


VE
RI
TAS
CHRISTO ET ECCLESIAE
SIGILLUM ACADEMIAE HARVARDIANAE IN NOV·ANG·

JAN MONNÉ

CASAU

DRAMO ISTOURI EN CINQ ATE

E EN VERS

EMÉ LA TRADUCIOUN EN VERS FRANCÉS

PÈR LOU FELIBRE

MARIUS COGNAT



PARIS
LUCIAN DUC, EDITOUR
35, carriero Rousselet, 35

—

1893

CASAU

(Marsiho en 1596)

O

JAN MONNÉ

CASAU

DRAMO ISTOURI EN CINQ ATE

E EN VERS

EMÉ LA TRADUCIOUN EN VERS FRANCÉS

PÈR LOU FELIBRE

MARIUS COGNAT



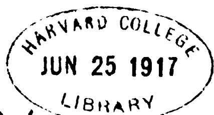
I LILAS DE PARIS

EMPREMARIÉ FELIBRENCO DE LUCIAN DUC

11, carriero Chassagnolle, 11

—

1892



CASAU

DRAMO ISTOURI

EN CINQ ATE E EN VERS

Alor avian de conse e de grand ciéutadin
Que, quand sentien lou dre dedin,
Sabien leissa lou rèi deforo !

F. MISTRAL.

CAZAULX

DRAME HISTORIQUE

EN CINQ ACTES ET EN VERS

Nous avions alors des Consuls et de grands citoyens qui, lorsqu'ils sentaient le droit dedans, savaient laisser le roi dehors !

F. Mistral.

PERSOUNAGE

CASAU, conse de Marsiho.
PÈIRE BAIOUN DE LIBERTAT, capitàni de la porto reialo.
FABIÉU, fiéu de Casau.
FANETO, fiho de Casau.
ISABÈU, fiho dóu comte d'Óuresoun.
LOUIS D'AIS, viguié de Marsiho.
MATIÉU MOUNGIN, membre dóu Counsèu de vilo.
MICOULAU DAVI, (*) » » »
DÓUPRAT, Secretàri dóu Counsèu de vilo.
DE BAUSSET, noutàri.
LOU COMTE D'ÓURESOUN.
MARTIN, un di counjura.
ÓUFICIÉ dóu cors dis Arquié.
UN ARQUIÉ.
UN ÓUBRIÉ TAPISSIÉ.

COUNSÈU DE VILO — CAPITANI DE QUARTIÉ — CAPO DI VARLET DE VILO — DELEGA DE LA NOUBLESSO — COURTÈGE, PAGE, SÓUDARD, OME D'ARMO, ARQUIÉ, PIQUIÉ, VARLET DE VILO, TAMBOURINAIRE, TROUMPETO, FARANDOULAIRE, OME E FREMO DÓU POPLE, CHATO E JOUVÈNT — GENERAU, ÓUFICIÉ E SÓUDARD ESPAGNÒU — ÓUBRIÉ TAPISSIÉ.

(*) Es entendu que se dèu escriéure e prounouncia : Dàvi.

PERSONNAGES

CAZAULX, consul de Marseille. (1)
PIERRE BAION DE LIBERTAT, capitaine de la porte royale.
FABIO, fils de Cazaulx.
ETIENNETTE (Fanette), fille de Cazaulx.
ISABELLE, fille du comte d'Oraison.
LOUIS D'AIX, viguier de Marseille.
MATHIEU MONGIN, membre du conseil de ville.
NICOLAS DAVID, » » »
DUPRÉ, secrétaire du Conseil de ville.
DE BAUSSET, notaire.
LE COMTE D'ORAISON.
MARTIN, l'un des conjurés.
OFFICIERS du corps des archers.
UN ARCHER.
UN OUVRIER TAPISSIER.

CONSEIL DE VILLE — CAPITAINE DE QUARTIER — CHEF DES VALETS DE VILLE — DÉLÉGUÉ DE LA NOBLESSE — CORTÈGE, PAGES, SOLDATS, HOMMES D'ARME, ARCHERS, PIQUIERS, VALETS DE VILLE, TAMBOURINS, TROMPETTES, FARANDOLEURS, HOMMES ET FEMMES DU PEUPLE, FILLES ET JEUNES GENS — GÉNÉRAUX, OFFICIERS ET SOLDATS ESPAGNOLS — OUVRIERS TAPISSIERS.

(1) Les notes correspondantes se trouvent à la fin de la pièce.



ATE PREMIÉ

La scèno se passo encò de Casau, dins lou gabinet dóu conse. — Taulo, libre, papié, sèti, tablèu, crist, retra de Faneto di Baus, à drecho. — Porto au founs. — Pourteto à drecho e à gaucho.

SCÈNO PREMIERO

MOUNGIN, DAVI, DÓUPRAT, espèron Casau dins soun gabinet.

DÓUPRAT.

Em'acò li proujèt dóu Conse res li saup ?.. (*à Dàvi*)
Tu, Dàvi ? (*à Moungin*) Tu, Moungin ?

MOUNGIN, respoundènt pèr tóuti dous.

Sabèn rèn de Casau.

DÓUPRAT, ipoucri.

A Marsiho, pourta capeiroun counsulàri,
Es s'adraia de-vers la mort e lis esglàri . . .
Lou pople, vuei, enausso un ome, de respèt,
De glòri, lou coumoulo, e, deman, à si pèd
Lou debausso . . .



ACTE PREMIER

La scène se passe chez Cazaulx, dans le cabinet du consul. — Table, papiers, livres, sièges, crucifix, portrait de Fanette des Baux, à droite. — Porte au fond. — Petites portes à droite et à gauche.

SCÈNE PREMIÈRE

Mongin, David. Dupré, attendent Cazaulx dans son cabinet.

DUPRÉ.

Ainsi donc, les projets du consul, qui les sait ? (*à David*)
Toi, David ? (*à Mongin*) Toi, Mongin ?

MONGIN, répondant pour tous deux.

Non ! Cazaulx nous les tait.

DUPRÉ, hypocrite.

A Marseille, porter chaperon consulaire,
C'est vers l'horrible mort marcher en téméraire...
Le peuple aujourd'hui hausse un homme, de lauriers
Et de respect le comble, et demain à ses pieds
Le renverse...

DAVI, tristamen.

Es ansin...

MOUNGIN.

Emé la mar prefoundo
Es en raro la Lojo (2): un jour, à cop de froundo,
L'idolo es engrunado, e se vèi proun souvènt
Qu'en ahiranço amour se tremudo...

DÓUPRAT, ipoucritamen.

Acò vèn
Tout just à mi resoun. Uno vesioun terriblo
Seguis mi pas de-longo e, se i'estaco, ourriblo :
Darriés, (3) lou penjadis, e Vilocroso, (4) ai, las!
Li vèse,.. e n'en tremole, e sènte coume un glas
Dins mi veno... Moun iue, dins lou sourne, destrìo
Si dous cadabre en lucho emé Casau.

Mai-que-mai ipoucri.

Patrìo,
Abarisses rèn mai que traite em 'assassin!

DAVI, espanta.

Dóuprat, me fas fresi!..

DÓUPRAT, meme jo.

Remembras-vous Pourcin... (5)
Aloubati, lou crime espèro dins l'androuno...
E s'atrovo toujour quau tèn l'armo ferouno...
Quau pago... e n'aproufícho...

MOUNGIN, espanta.

Es afrous!

DAVI, espanta.

De l'ounour
Caucant foro l'eiròu, aro, que li segnour
Beison patin... e que lou mau gagno e dóumino,
Acò sarié lou tron qu'aclapo e qu'enfremino...
E de la Liberta coume de la Nacioun,
Se toumbavo Casau, sarié la finicioun!

DAVID, tristement.

C'est vrai !

MONGIN.

Près de la mer profonde
On a bâti la Loge... Un jour à coup de fronde
L'idole est démolie, et l'on voit trop souvent
En haine se changer l'amour.

DUPRÉ, hypocritement.

C'est justement
Le fond de mes pensers. Une vision sombre,
Qui toujours suit mes pas, me harcèle dans l'ombre :
Darriés qu'on pendit et Villecroze, moi,
Je les vois, et j'en tremble et je sens comme un froid
Dans mes veines .. La nuit, je vois avec furie
Leur cadavre lutter contre Cazaulx.

De plus en plus faux.

Patrie,
Tu n'enfantes rien plus que traître et qu'assassin !

DAVID, effrayé.

Dupré, tu me fais peur !

DUPRÉ, même jeu.

Rappelez-vous Pourcin...
En se terrant, le crime attend dans sa tanière
Et l'on voit toujours qui prend l'arme meurtrière,
Qui solde et qui profite !

MONGIN, avec peur.

Oh ! c'est affreux !

DAVID, avec peur.

L'honneur,
Maintenant qu'on le foule aux pieds... que le seigneur
S'avilit ; que le mal partout gagne et domine,
Ce serait le tonnerre écrasant, la ruine,
Car de la Liberté, de la Patrie enfin,
La chute de Cazaulx serait aussi la fin !...

MOUNGIN, meme jo.

Malur espaventable !

DAVI, meme jo.

E, veirian l'Eresìo,
Pèr lou sòu tirassa lou drapèu de Marsiho ?...

MOUNGIN, meme jo.

Marsiho, te veirian, nuso e sènso frountau,
Rangoula dins li bras d'un vincèire brutau !..

DÓUPRAT, ipoucritamen

Acò 's de causo, ami, que Diéu soulet mestrejo...

DAVI, emé forço.

Mai Diéu noun coumplira la vesioun que soumbrejo
Dins tu, Dôuprat. — Noun ! noun ! — acò sarié l'afront,
Sarié lou desounour clavela sus li front !..
Un jour, se la tempèsto estrementis l'areno,
Diéu se mostro, e subran la mar tourno sereno...
La santo man de Diéu gardo l'ome que crèi...
Lou pople...

Casau parèis segui de Louis d'Ais. — S'ausis lou pople que l'aclamo. — Tóuti s'aubouron.

SCÈNO II

MOUNGIN, DAVI, CASAU, D'AIS, DÓUPRAT.

DÓUPRAT,
en despart, en s'aubourant d'enterin que Casau intro.

Cridara, deman : vivo lou Rèi !

CASAU, aguènt ausi li darrié mot de Dàvi.

Lou pople es pèr Casau e pèr la Republico !..
Lou pople vòu lucha pèr la fe catoulico,
E preferis mouri dins l'ounour soubeiran
Que de vèire l'Errour sus lou trone di Franc ! (*pauso*)

MONGIN, même jeu.

Effroyable malheur !...

DAVID, même jeu.

Verrions-nous l'Hérésie
Dans la fange traîner ton drapeau, Massilie ?

MONGIN, même jeu.

Nue et découronnée on te verrait, Cité,
Râler entre les bras d'un vainqueur irrité !

DUPRÉ, hypocritement.

Ces évènements-là, Dieu tout seul les maîtrise.

DAVID, avec force.

Mais Dieu ne peut vouloir qu'elle se réalise
Ta vision... Non, non, car ce serait l'affront,
Dupré, le déshonneur cloué sur notre front.
-- Si la tempête un jour bouleverse la plage
Dieu se montre et soudain la mer n'a plus de rage.
La sainte main de Dieu garde l'âme qui croit,
Le peuple...

Cazaulx paraît suivi de Louis d'Aix. — On entend le peuple qui l'acclame. — Tous se lèvent.

SCÈNE II

MONGIN, DAVID, CAZAULX, D'AIX, DUPRÉ.

DUPRÉ

à part, se levant pendant l'entrée de Cazaulx.

Va crier demain : vive le Roi !

CAZAULX, ayant entendu les derniers mots de David.

Le peuple est pour Cazaulx et pour la République,
Le peuple veut lutter pour la foi catholique
Et préfère mourir dans son antique honneur
Que voir parmi les Francs s'intrôniser l'Erreur ! (*Pause.*)

— Aviéu de causo grèvo à vous dire. — Pèr l'amo,
I'a de jour d'estrambord, de bonur e de flamo,
Mai i'a l'aflanquimen, lou desrèi, lou mau-cor
Que pièi, souvènti-fes, agarrisson lou cor.
Assetas-vous.

S'asseto e lis autre peréu en s'arregardant lis un lis autre estouna.

Sabès qu'à moun regard ié briho
Uno soulo clarta : l'amour de la Patrìo...
E que vers aquéu lum sublime, esbléugissènt,
Emé iéu, arderous, vous sias gandi, counsènt...
Ai descata moun amo à vòstis iue. — Prouspèro,
Ai mena pèr la man la Nacioun vers l'espèro,
E dins soun pitre mascle e fièr, ai enserta
L'eterne sagatun de nosto Liberta !...
A l'oumbro dóu rampau en flour, aviéu idèio
De rebasti de-founs l'esplendour de Foucèio... (6)
Dins la mar dóu prougrès vouliéu cala mi tis,
E faire escandiha l'astre dóu vièi Proutis !.. (7)
La Fe, 'mé si man forto e sa lus clarinello,
Poudié vers l'Aveni buta nòsti pinello,
E, cenchant nòsti front d'óulivié freirenau,
Nous coumoula di bèn de Diéu, à plen de nau !..
Alor, davans lou scètre azuren de Marsiho,
Emé respèt, lou Mounde aurié plega li ciho !..

S'aubouro e pauso.

— Vouliéu — moun esperit seguis sa revacioun, —
Te vèire, majestouso e libro, e ma Nacioun,
Dins la glòri, liuen dis aurige e sènso esglàri
Souto lou dous aflat dóu gouvèr poupulàri,
Atubant toun trelus au fiò demoucrati,
Sus lou mounde espousca ti rai patriouti,

— J'ai de graves secrets à vous dire. — Pour l'âme
Il est des jours d'élan, de bonheur et de flamme,
Mais puis le désespoir, le dégoût, la rancœur
Viennent plus d'une fois endolorir le cœur.
Asseyez-vous.

Il s'assied, les autres aussi, se regardant les uns les autres, étonnés.

On sait qu'une clarté chérie
Seule luit à mes yeux : l'amour de la Patrie !..
Et que vers ce foyer sublime, éblouissant,
Chacun marche avec moi, valeureux et consent...
J'ai découvert mon âme à vos regards. — Prospère,
Vers l'espoir j'ai conduit par la main cette terre,
Et greffé dans son sein mâle et plein de fierté
L'éternel rejeton de notre Liberté !...
A l'ombre du rameau fleuri, j'eus la pensée
De relever à fond la splendeur de Phocée,
Et, jetant dans la mer du progrès mes filets,
De l'astre de Protis raviver les reflets !...
La Foi, de sa main forte, à sa clarté nouvelle,
Pouvait vers l'avenir guider notre nacelle
Et, ceignant notre front d'oliviers enlacés,
Nous combler de trésors à pleins bords entassés !..
Alors, devant le sceptre azuré de Marseille
Le monde avec respect aurait crié merveille ! .

Il se lève. Pause.

— Je voulais !... — mon esprit suit son rêve enchanté,
Te voir majestueuse et libre, ô ma cité !
Dans la gloire, loin des orages, sans peur, fière,
Sous les doux charmes du régime populaire,
Au feu démocratique allumant ton flambeau,
Jeter sur l'univers ton éclat le plus beau.

E, de la sabo de toun sen largant lou flume,
Dóu port, sus lou dougan, plantant la fe pèr lume,
Embrigant soun espaso à la guerro, is esclau
Si cadeno.... di mar, soulo, tenènt la clau...
Mesclant e mabre e brounze, emé l'armo que tuo,
A la Pas auboura sa giganto estatuo !

Pauso. — e pièi tristamen.

Mai, nautre à-n-aquéu rai qu'avian fa noste crèi
E que la Liberta menavo, pople-rèi,
Vers li cimo sublimo ounte lou Bèu dardaio,
Pèr chapla noste blad s'alestisson li daio,
E, de noste passat pèr atuda lou lum,
L'aurige tempestous largo si revoulun...
E sus noste Miejour boufo la maluranço !

emé doulour.

Enri IV s'es di de nous foundre dins Franço !

emé tresport.

O Patrìo, ti fiéu n'an fa lou sarramen,
Lou pople, entre mi man, a jura libramen
De manteni si dre !

emé mai de tresport.

Dins la glòri e lou lustre,
Tu que marques sa draio en ço que i'a d'ilustre,
Tu que fas resplendi sus lis àutri nacioun,
L'inmourtalo clarour de ti gràndis acioun,
Boutariés toun coutet souto lou pèd d'un mèstre ?..
Tu, de si fièr poutoun counchado ? noun pòu èstre !..
Pulèu crida secous à-n-un prince estrangié !...

touti soun espanta.

MOUNGIN, emé forço.

Conse Casau, jamai...

CASAU, lou derroumpènt.

Es l'ouro dóu dangié...

Et de ton sein livrant la sève, point avare,
Sur la digue du port plantant la foi pour phare,
A la Guerre brisant son épée, et leurs fers
Aux esclaves, tenant seule la clé des mers,
Mêlant et marbre et bronze avec l'arme qui tue,
Elever à la Paix sa géante statue !...

Après une pause, tristement.

Nous qui dans ce soleil avions mis notre foi,
Et que la Liberté conduisait, peuple-roi,
Aux sublimes sommets où le beau règne et brille,
Pour faucher notre blé s'apprête la faucille ;
De notre Passé, pour éteindre la splendeur,
L'ouragan déchaîné redouble de fureur,
Et le vent du malheur souffle sur la Provence !...

Avec douleur.

Henri-Quatre s'est dit de nous joindre à la France !..

Avec transport.

Tes fils, ô ma patrie, en ont fait le serment,
Le peuple entre mes mains a juré librement
De maintenir ses droits !..

Avec plus de transport.

Dans la gloire et le lustre,
Toi qui marques sa route à ce qui vit d'illustre,
Toi qui fais resplendir sur toutes nations
L'immortelle clarté des grandes actions,
Tu placerais ton cou sous le talon d'un maître,
De ses baisers souillée ? — Oh ! cela ne peut être !..
Plutôt crier secours vers un prince étranger !

Tous sont surpris.

MONGIN, *avec force.*

Consul Cazaulx, jamais !...

CAZAULX, *l'interrompant.*

C'est l'heure du danger ;

Endemouni, lou tron clantis... l'aurige mounto,
E de la Ligo (8) l'astre e palis e tremounto...
De-longo, dins la lucho avian tengu lou le;
Mai, vuei, sarié foulié de coumbatre soulet...
Dins la vergougno avian tirassa l'Eresìo
E nebla soun drapèu, mai, vuei, contro Marsiho,
Elo, feroujo, alargo uno armado, e, deman,
Di bàrri n'ausirés ourla li franchimand!
Deman — acò 's ansin — la mort, d'un cop d'óulame,
Toumbara nosto vido!.. Aro, plus rèn qu'aflame
Ni l'ounour, ni la fe! Vuei, nòsti Prouvençau
Soun lache, e pèr se rèndre espèron pas l'assaut!..
Un ome, devouri d'ambicioun, de jouvènço,
Guiso, (9) coumando vuei, li Reiau (10) de Prouvènço...
Voulès-ti, renegant peréu voste renoum,
Durbi vòsti pourtau à-n-aquéu chèfe?...

MOUNGIN, DAVI e d'AIS, esmougu.

Noun!

CASAU.

Adounc, se ma paraulo à la resoun vous gagno,
Demandaren d'ajudo...

DAVI, ferme.

En quau?

CASAU, resoulu.

Au rèi d'Espagno!...

DÓUPRAT, ipoucri.

Au rèi d'Espagno!...

CASAU, mai-que-mai resoulu.

Acò vous espanto, parai?
Eh bèn! pèr lou salut de tóuti, lou farai!

MOUNGIN, emé furour.

Vendrés Marsiho?

La foudre retentit, la tempête fait rage
Et l'astre des Ligueurs pâlit sous un nuage...
Toujours dans les combats nous marchions en avant,
Nous voudrions à tort lutter seuls maintenant.
Nous avons sous la honte étouffé l'Hérésie
Et voilé son drapeau ! ... Mais contre Massilie
Elle lance une armée, et demain au plus tard
Les hurlements du Nord s'entendront du rempart !..
Demain, — cela sera ! la mort va sous sa lame
Trancher nos jours ! Hélas ! plus rien qui les enflamme,
Ni l'honneur, ni la foi !... Lâches, nos Provençaux
Se rendent aujourd'hui, même avant les assauts ! ...
Un homme, dévoré de désirs, de jouvence,
Guise, aujourd'hui commande aux Royaux de Provence !
Voulez-vous, reniant votre antique renom,
Ouvrir à ce chef-là vos vieilles portes ?

MONGIN, DAVID et D'AIX, émus.

Non !

CAZAULX.

Très bien ; si ma parole à la raison vous gagne,
Nous demanderons aide...

DAVID, ferme.

Où donc ?

CAZAULX, résolu.

Au roi d'Espagne !

DAVID, hypocrite.

Ciel ! au roi d'Espagne !

CAZAULX, de plus en plus résolu.

Oui, cela vous surprend, vous !
Eh bien! je le ferai pour le salut de tous.

MONGIN, avec fureur.

Vous nous vendrez !

CASAU, energi.

Quau n'en parlo. — En countèsto,
Lou tèms coume un uiau, fuso. Anen ! siéu la tèsto,
Vous menarai. Lou pople a fisanço dins iéu...
Es pas de vuei, segur, que vesès ço que siéu !
Lou pople m'a baia lou gouvèr, e pòu crèire
Que jamai dóu devé res me fara 'na ' rèire !
— Es di... lou fiò s'atubo e fau lucha ! — Lou cor
M'ispiro... Is Espagnòu... (*mouvemen.*)

DÓUPRAT, emé vivacita.

Conse, noun es d'acord
Voste avejaire emé lou miéu : sus nòsti tourre,
Avans que la bandiero espagnolo s'auboure,
Vau miéu de bat-en-goulo esclapa li pourtau,
E claure aqui la guerro, e, coume de l'oustau,
Reçaupre li sóudard dóu Bearnés...

CASAU, fernissènt e sarrant lou poung.

Malastre ! (*à Dóuprat.*)
De l'amour patriau, iéu, que seguisse l'astre,
A ti regard, Dóuprat, descate ma vertu,
E, pamens, se quaucun me descounèis... es tu !

S'empurant mai-que-mai.

Iéu, vole qu'un drapèu, lou nostre ! que dins l'aire,
E sus li cimo nostro, éu brihe triounflaire !
Mai, libre, se voulès rebasti lou passat,
E de-vers l'esplendour sèmpre vous enaussa,
Au noum de la Patrìo estencho e matrassado,
Au rèi Felip segound mandas uno embassado...
Em'éu qu'un pache fort vous ligue, e veirés, lèu !
Dins noste cèu neblous trelusi lou soulèu !...

D'AIS, emé furour.

Maladicioun ! veiren entre man estrangiero
Toumba nosto ciéuta !..

CAZAULX, énergique.

Qui donc vous en parle ?... On s'entête,
Et le temps, vif éclair, passe .. Je suis la tête,
Je vous mène... Le peuple a confiance en moi ;
Ce que je suis, voilà bien longtemps qu'on le voit !..
Marseille m'a donné le sceptre consulaire,
Du Devoir, jamais rien ne saura me distraire !...
C'est dit... le feu s'allume ; il faut lutter... Le cœur
M'inspire... Aux Espagnols ! ... (*mouvement.*)

DUPRÉ, avec vivacité.

Consul, sauf votre honneur,
Nous différons d'avis ... des troupes espagnoles
Avant que sur nos tours flottent les banderolles,
Mieux vaudrait renverser nos portes, et, soumis,
Clore là cette guerre et comme des amis
Accueillir les soldats du Béarnais.

CAZAULX, frémissant et serrant le poing.

Désastre !... (*à Dupré*)
Moi, du Patriotisme aimant et suivant l'astre,
A tes regards, Dupré, je dévoile ma foi,
Et pourtant si quelqu'un me méconnaît, c'est toi !...

S'échauffant de plus en plus.

Je ne veux qu'un drapeau, le nôtre !... dans l'espace
Et sur nos beaux sommets qu'il ondule avec grâce !..
Mais, libres, voulez-vous revoir les jours passés
Et jusqu'à la splendeur monter jamais lassés,
Au nom de la Cité qu'on pressure et taillade,
Au roi Philippe II lancez une ambassade ;
Qu'un pacte à lui vous lie, et soudain à vos yeux
Le soleil chassera la brume de nos cieux !...

D'AIX, avec fureur.

Malheur ! nous verrions donc une main étrangère
Tenir notre cité !

CASAU,
mando la man à soun espaso e vai contro Louis d'Ais.

Ta dicho messourguiero,
Sus toun pitre, subran, la vole clavela.

Tôuti s'aubouron e lou retènon. S'asseto, à d'Ais.

D'Ais, moun cor à toun cor s'es pas proun desvela ?

Triste, pauso, e pièi en tôuti.

Avès ausi ma voues e degun ié destrìo,
Rèn... se noun que Casau vòu vèndre sa patrìo.

S'aubouro e emé ràbi.

— Iéu, de ma trahisoun tirariéu l'or maudi ?
Escoutas, — dos paraulo — e n'i'aura proun de di :
Iéu, vèndre moun païs ? Ansin qu'un endourrible
Esclapo li veissèu sus li roucas, ourrible,
Voste crid dins moun èstre a clanti coume un tron,
E n'ai l'iro à la bouco e la vergougno au front !...

S'empurant.

Malur ! vèndre Marsiho ? A l'ambicioun avido,
Voste Conse a jamai encadena sa vido !
Iéu que, fièr patrioto e de fe trespourta,
Ai de sis enemi defendu la ciéuta...
Iéu, que di rai d'amour bève la santo flamo,
A vosto acusacioun, m'a courregu dins l'amo
Un frejoulun de mort. E se pèr desresoun,
Aviéu vougu coumpli 'no sourno trahisoun,
M'aurias segui, vejan ? — lou Pople ? — tantalòri,
Lou Pople e vautre avès en visto uno autro glòri :
Aguèsse-ti vendu Marsiho, emé respèt,
Au rèi, quand i'a de tèms qu'auriéu beisa li pèd !
— Esperariéu la pas ? — mai, es adeja facho,
E di Liga pertout se canto la desfacho.

Espantamen di counseié.

CAZAULX,
met la main à l'épée et va contre Louis d'Aix.
Ta phrase mensongère,
Je la veux dans ton sein clouer avec ce fer.
Tous se lèvent et le retiennent. Il s'assied, à d'Aix.
D'Aix, mon cœur à ton cœur s'est-il point découvert ?
Avec tristesse, après une pause, à tous.
Vous entendez ma voix, n'y trouvant, ô furie !
Rien... sinon que Cazaulx veut vendre sa patrie.
Se levant, et avec rage.
— Moi, de ma trahison tirer un or maudit !
Ecoutez-moi, — deux mots — et puis tout sera dit :
Moi, vendre mon pays ! Comme une forte lame
Ecrase les vaisseaux sur les rochers, infâme,
Votre cri dans mon être a retenti ; l'affront
Me met l'ire à la bouche et la rougeur au front !
S'animant.
Vendre Marseille, ô ciel !.. Mais jamais à sa suite
L'avide ambition n'enchaîna ma conduite ! ..
Moi qui, fier patriote et de foi transporté,
Ai de ses ennemis délivré la cité !
Moi qui bois des rayons d'honneur la sainte flamme,
Lorsque vous m'accusiez, il m'a couru dans l'âme
Comme un frisson de mort ! Et si par déraison
J'avais voulu tramer si noire trahison,
M'auriez-vous donc suivi ? Le peuple ? Il est à croire
Que lui tout comme vous poursuit une autre gloire ! —
Et si j'avais vendu Marseille !.. Sur ma foi !
J'aurais depuis longtemps baisé les pieds du roi ! ..
Qu'attendrais-je ? la paix ? Mais elle est déjà faite.
Et partout des Ligueurs se chante la défaite.
Etonnement des conseillers.

E quand tout es perdu, quand Maieno (11) es soumés,
Qu'emé tout l'or e lis ounour que m'an proumés,
Sadoularien cènt traite e, qu'à brand de campano,
Se vènon d'amoussa lis iro vaticano...
Quand Enri quatre vèn de gagna soun perdoun,
Qu'à l'einat de si fiéu se duerb la glèiso... adounc,
Qu'esperariéu ? (*mouvemen di counseié.*)

DÓUPRAT, à despart vesènt que Casau gagno si counseié.
Malan !

CASAU, après agué vist l'efèt de si paraulo.
Di parct seculàri,
Sus li frountau, planten lou drapèu poupulàri,
Gardant la fe di Rèire e si dre soubeiran !
Anen, sus vòsti cor, à ma voues s'empurant,
Dóu rai de Verita que plóugue l'eigagnolo !
I'a 'no post de salut : n'es la court espagnolo.
Landas vers elo... e pièi vers li trelus de Diéu
Vous gandirés pèr béure au dardai renadiéu !
Fisas-vous de Casau. Pèr éu, acò 's la toco...
Es ni la voues dóu sang, ni l'or que me pretoco :
Vive pèr la Patrìo e pèr la Liberta ! (*mouvemen.*)
Aubouras-vous. Au pople, anas-ié descata
Li proujèt de soun Conse e qu'en joio temougne !
Anas ; iéu à la Lojo, à l'istant vous rejougne. (*sorton.*)

SCÈNO III

CASAU, soulet.

O Segnour, dins la lucho assousto ma vertu !
Aquélis amo estrecho, aquéli cor estu,
Se n'aviéu lou poudé, dins lou fiò que m'animo,
Coume iéu cremarien d'uno flamo unanimo !

Et quand tout est perdu, que Mayenne est soumis,
Que pour tout l'or ou les honneurs qu'on m'a promis
Cent traîtres s'offriraient, et qu'à renfort de cloches
Du rageur Vatican s'éteignent les reproches,
Lorsqu'Henri-Quatre vient de gagner son pardon,
Qu'à l'aîné de ses fils s'ouvre l'Eglise... or donc
Qu'attendrais-je ?... (*mouvement des conseillers.*)

DUPRÉ, à part voyant que Cazaulx les gagne.

Malheur !

CAZAULX, constatant l'effet de ses paroles.

Au rempart séculaire
Sur les créneaux, plantant l'étendard populaire,
Des ancêtres gardons la croyance et les droits.
Allons ! sur votre cœur s'enflammant à ma voix
Que de la vérité s'épande l'auréole !..
Nôtre port de salut c'est la cour espagnole.
Courez vers elle et puis vous irez noblement
Boire aux sources de Dieu leur doux rayonnement !
Fiez-vous à Cazaulx ! — Voilà l'espoir solide ;
Ce n'est ni l'or ni la voix du sang qui me guide :
Je vis pour la Patrie et pour la Liberté !... (*mouvement.*)
Levez-vous ! —Ces projets que j'ose avec fierté
Vous révéler, au peuple, allez ! qu'on les publie ! —
Allez !..je vous rejoins tantôt à la Mairie. (*Ils sortent.*)

SCÈNE III

CAZAULX, seul.

Dans la lutte, Seigneur, augmente mes vertus !
Ces esprits apeurés et ces cœurs abattus,
Si j'en avais pouvoir, dans l'ardeur qui m'anime,
Brûleraient avec moi d'une flamme unanime ....

Vers l'ideau degun s'alando, atalenta !
Tóuti barron soun amo au lum de Verita...
Causo estranjo, dirias qu'un cifèr li treboulo
E lis arreno, coume arreno li piboulo
Lou mistralas feroun. Sa fe 's morto e soun iue
De-founs s'es amoussa ; e vèse que la niue
Lis agouloupo ! Alor, em'uno uiado soulo,
Ié tancave, subran, moun fiò fin-qu'i mesoulo,
E, pèr lis enfiouca, vuei, luche vanamen :
Vuei, se turton dins iéu d'esfraious pensamen :
Que siéu traite, di miéu, dins l'esperit pòu caupre ?
Se vuei l'ounour se croumpo, o Dóuprat, vole saupre
Quau di vièi Bigarrat (12) trafico de sa fe !

Vai e vèn apensamenti.

Guiso, te pagarai toun infernau trafé !

Regardant la fenèstro à drecho.

Vès-eici Libertat... soul... emé soun audàci,
Esvalira lou niéu que m'embrunis la fàci.

Libertat intro vesti en ouficié.

SCÈNO IV

CASAU, LIBERTAT.

LIBERTAT, saludant sus la porto

Conse, Diéu vous lou doune...

CASAU, ié fasènt signe de s'aproucha.

Escouto, ai de besoun
Sus ti counsèu ami d'apiela ma resoun...

LIBERTAT, emé fiò, s'arrambant de Casau

Ai moun cor, moun espaso e moun bras que soun vostre !

CASAU.

Pèr aro, es pas necit que toun ardour se mostre...
Estremo-la dins tu, Libertat, que deman,
Bessai, pèr la Patrìo auras l'espaso en man...

Vers l'idéal aucun ne s'élance emporté...
Et tous ferment leur âme aux feux de Vérité !
Chose étrange ! on dirait qu'un invincible orage
Les brise, torturés, tel le Mistral sauvage
Brise les peupliers. Leur foi se meurt, leurs yeux
Sont éteints... de la nuit les brouillards ténébreux
Les étouffent ! Jadis d'un regard, sans menace,
Jusqu'aux moëlles je leur infusais mon audace ;
Pour le faire aujourd'hui je lutte vainement...
D'affreux pensers en moi grondent en ce moment
Où l'esprit des miens va jusqu'à me croire traître !...
Que si l'honneur se vend, Dupré, je veux connaître
Qui des vieux Bigarrats fait marché de sa foi !

Il va et vient pensif.

Guise, je te paîrai ton lâche trafic, moi !

Regardant la fenêtre à droite.

Mais voici Libertat ; seul, avec son courage,
Il saura de mon front éloigner tout nuage !

Libertat entre vêtu en officier.

SCÈNE IV

CAZAULX & LIBERTAT.

LIBERTAT, saluant sur la porte.

Dieu vous garde, Consul !

CAZAULX, lui faisant signe de s'approcher.

Ecoute, j'ai besoin
Que des conseils amis m'éclairent sur un point.

LIBERTAT, avec feu, s'approchant de Cazaulx.

Tout, cœur, épée et bras, est à votre service.

CAZAULX.

L'heure n'a pas sonné que ton ardeur agisse !...
Enferme-la dans toi, Libertat, car demain
Peut-être la Cité te mettra sabre en main...

LIBERTAT, ardènt, la man sus l'espaso.

Ma vido pèr...

CASAU, lou derroump.

Anen !

A despart, prenènt un papié sus la taulo.

A l'amo que barbèlo,
Es l'ouro d'ensigna la draio subre-bello. (*à Libertat.*)
S'as fam, o Libertat, de glòri e de renoum,
Se vos eternamen que se lause toun noum,
Te remembraras, vuei, dóu pache que nous ligo :
Guiso, souto si pèd, vèn d'escracha la Ligo...
La Prouvènço a rendu lis armo... e, memamen,
Lou Duque a fa plega noste vièi parlamen,
E z-Ais de soun trelus plouro la descasènço...
Li gènt de l'Ereti chaplon nòsti cresènço,
Ansin qu'un blad madur... e, di dre sauvadou,
Aro, es Marsiho qu'es lou darrié trepadou...
Dins la bourroulo, adounc, fau-ti peréu nous traire ?
Acarnassi, fau-ti nous tua fraire emé fraire ?...

LIBERTAT, empourta.

Fau lucha !...

CASAU, meme jo.

Mai, vendènt l'ounour di Prouvençau,
A Foulembrai, (13) Maieno a trata pèr Casau ;
E Barnat, capoulié de la court soubeirano,
Nous mando que lou Rèi nous baio sièis semano,
Pèr ié tourna Marsiho, o senoun crebara
Nosto vilo auturouso, e nous aclapara...

LIBERTAT,
tournant sa letro à Casau e sarrant lou poung.

Mai, nautre, Conse, alor...

CASAU, lou derroumpènt.

Soulet... e de l'aurasso

LIBERTAT, ardent, la main sur son épée.

Oh ! mes jours pour...

CAZAULX, l'interrompant.

Allons !

A part, prenant un papier sur la table.

A l'âme trop ardente
Il est temps de montrer la route étincelante. (*à Libertat.*)
As-tu faim, Libertat, de gloire et de renom,
A tout jamais veux-tu voir louanger ton nom,
Eh bien ! rappelle-toi le pacte qui nous ligue !
Guise sous ses pieds vient de renverser la Ligue :
La Provence a rendu les armes... brusquement
Le Duc a fait plier notre vieux Parlement
Et de sa splendeur, Aix pleure les déchéances...
Les gens de l'Hérétique ont foulé nos croyances
Comme on fait du blé mûr... de nos droits protecteurs
Marseille est le dernier refuge... Sans lenteurs
Faut-il donc nous ruer aux luttes téméraires ?
Devons-nous, acharnés, nous tuer entre frères ?

LIBERTAT, farouche.

Combattons !

CAZAULX, même jeu.

Mais, vendant l'honneur des Provençaux,
A Folembray, Mayenne a traité pour Cazaulx...
Et Bernard, président des cours très souveraines,
Nous apprend que le roi me donne six semaines
Pour lui livrer Marseille, ou sinon périra
Notre grande cité qui nous engloutira.

LIBERTAT,

rendant sa lettre à Cazaulx et serrant les poings.

Mais nous, alors, Consul ?...

CAZAULX, l'interrompant.

Seuls ! .. et contre l'orage

2.

Quau nous aparara ?

LIBERTAT, emé fiò.

Quau ?... Mai, tóutis en raço
Faren bàrri de car, e, l'aurige espanta
S'esvartara, rouigant soun iro...

CASAU, arderous e trefouli.

Libertat,
En van contro lou ro s'encagnaran lis oundo !...
Auto ! nòsti dos amo es Diéu que lis assoundo
E que dóu meme fiò li cremo ! E, pèr amor
Qu'à pourta noum d'esclau preferissèn la mort,
Lucharen !...

LIBERTAT, vivamen.

Segne-Diéu, voste rai m'ilumino !...
Aro, vèse la toco, e moun cor ié camino !

CASAU, s'enaurant.

Ah ! lou coumbat sara fourmidable, fèr, sant !
E tóuti lucharen tant qu'un degout de sang
Regoulara dins nòsti veno ! O, i'a dos causo
Que podon au triounfle adraia nosto causo :
Iéu, sounarai l'Espagno à nosto ajudo, e tu,
Que pèr la liberta de-longo as coumbatu,
Anaras dins lou pople e i'empuraras l'amo
Pèr la supremo lucho... em'acò, dins la flamo
Qu'escoumbouris toun pitre, atubant soun desbord,
Lou descadenaras...

LIBERTAT,

se clino e, apreissa, vai pèr coumpli l'ordre de Casau.

Conse dins l'estrambord
Que me grasiho...

CASAU, lou retenènt.

Ami, vole, à ti man leialo,
Fisa, vuei, lou gouvèr de la porto reialo : (14)

Qui peut nous protéger ?

LIBERTAT, avec feu.

Qui ? mais notre courage ;
Tous nous nous lèverons, et l'orage soudain
Dompté s'écartera, rongeant son ire...

CAZAULX, ardent et ému.

En vain
Sur les rocs, Libertat, voudra s'acharner l'onde !..
En avant ! nos deux cœurs, c'est Dieu qui les féconde.
Et qui du même feu les consume !... Et d'abord
Qu'à l'esclavage affreux nous préférons la mort,
Nous lutterons !...

LIBERTAT, vivement.

Grand Dieu ! ta clarté m'illumine !
Je vois enfin le but et mon cœur y chemine !...

CAZAULX, s'animant.

Ah ! le combat sera saint, farouche et pressant !...
Et nous lutterons tant qu'une goutte de sang
Circulera dans nos veines ! Il est deux choses
Qui feront triompher la plus grande des causes :
Moi, j'appelle l'Espagne à la rescousse, et toi
Qui pour la Liberté combattis avec foi,
Tu courras vers le peuple et forgeras son âme
Pour la suprême lutte... Et bien plus, à la flamme
Qui dévore ton sein, allumant sa fureur,
Tu le déchaîneras !...

LIBERTAT,
s'incline et veut aussitôt remplir les ordres de Cazaulx.

Consul, dans cette ardeur
Qui me consume...

CAZAULX, le retenant.

Ami, j'offre à ta main loyale
La garde, dès ce jour, de la porte royale ;

— Juro davans lou Crist que tendras aut e dre
Noste fièr pavaioun !...

LIBERTAT, la man estendudo vers lou Crist.

Mantendrai nòsti dre.
Lou jure !...

CASAU, ié baiant l'encartamen de capitàni.

Au noum de Diéu, Capitàni te nome...

LIBERTAT,
prenènt l'encartamen se clino e pauso si bouco sus la man de Casau.

Casau !...

CASAU, garo sa man e, amistous.

Aubouro-te, veguen. I'avié qu'un ome,
Tu, pèr buta Marsiho à soun pountificat.
Toun noum tèn l'ideau que fau glourifica...
T'ame ! un jour, s'esclapant e cadeno e jalibre,
Bevèn la vido au souleiant di pople libre,
Enrama de vitòri, à l'aubo d'aquéu jour,
Veiras escandiha toun front dins li majour !

Faneto intro d'uno pourteto à gaucho qu'es plus aut que la taulo de travai de Casau.

SCÈNO V

CASAU, FANETO, LIBERTAT.

FANETO, sènso vèire Libertat, à soun paire.

Paire !

CASAU,
se virant vers Faneto que tre vèire Libertat se tiro arrié.

Faneto !...

Jure devant le Christ de tenir haut et droit
Notre fier pavillon !

LIBERTAT, la main levée vers le crucifix.

Je maintiendrai son droit,
Je le jure !

CAZAULX, lui donnant le brevet de capitaine.

Eh bien, donc ! de par Dieu, je te nomme
Capitaine.

LIBERTAT,

prenant le brevet, s'incline et pose ses lèvres sur la main de Cazaulx.

Cazaulx !

CAZAULX, retirant sa main, amicalement.

Debout ! Il n'est qu'un homme,
Toi, pour guider Marseille au triomphe dernier.
Ton nom dit l'idéal qu'il faut glorifier !
Je t'aime ! Et si brisant un jour, chaînes, entraves,
Nous vivons au soleil des peuples non esclaves,
Couronnés de victoire, à l'aube de ce jour,
Ton front parmi les grands resplendira d'amour !

Fanette entre par la petite porte qui se trouve à gauche au-dessus du bureau de Cazaulx.

SCÈNE V

CAZAULX, FANETTE, LIBERTAT.

FANETTE, sans voir Libertat, à Cazaulx.

Père !

CAZAULX,

se tournant vers Fanette qui à la vue de Libertat se recule.

Fanette !

FANETO, qu'es contro la pourteto.

Paire, es Fabiéu que me mando,
E voudrié vous parla...

CASAU, à Faneto.

Que vèngue.

Faneto sort de la pourteto.

SCÈNO VI

CASAU e LIBERTAT.

CASAU, à Libertat.

E tu, commando...
Vai coumpli toun presfa ; moun cor seguis lou tiéu :
Que l'encèndi s'atube !... Embrigo li catiéu,
Engruno traite e faus, que la guerro s'alume !...
Zóu ! crèbo lou dougan ; largo à bóudre lou flume !
E l'amour patriau dins toun pitre cremant,
E l'ounour e la fe, que toun cor n'es bramant,
Que di trelus de la vitòri t'enmantellon !
Iéu, roumpènt li pourtau que, vuei, nous empestellon,
Alor, i quatre vènt farai brusi toun noum,
E de glòri 'mai d'or auras lou coume...

LIBERTAT, se fasènt umble.

Noun,
Casau, ço que m'atrivo es causo plus requisto
Que la fourtuno vano, e courre à la counquisto
D'un bèn qu'emé proun d'or se pagarié jamai :
Es éu, que devouris moun amo, e, mai-que-mai,
De soun fió soubeiran e l'enflamo e l'empuro !..
Es éu, de mi pantai la vesioun casto e puro ;
Éu, me trais dins li lucho e lou trespas, esclau,
Emé lou rire en bouco.... e vous.... tenès la clau
Qu'embarro aquéu tresor paradisen...

FANETTE, contre la petite porte.

Ici, Fabio vous demande
S'il pourrait vous parler ?...

CAZAULX, à Fanette.

Qu'il vienne !

Fanette sort par la petite porte.

SCÈNE VI

CAZAULX et LIBERTAT.

CAZAULX, à Libertat.

Et toi, commande !...
Va remplir ton devoir... Mon cœur suivra le tien !
Allume l'incendie et brise tout lien ;
Démasque traîtres, faux ; déchaîne la discorde ;
Allons ! crève la digue et que le flot déborde !
Et le patriotisme enfermé dans ton sein,
Et l'honneur et la foi dont ton cœur est trop plein,
Te feront un manteau des feux de la victoire !
Moi, brisant les verrous de notre maison noire,
Aux quatre vents alors je redirai ton nom
Et tu seras comblé d'or et de gloire.

LIBERTAT, se faisant humble.

Non !
Cazaulx, ce qui m'attire est chose plus parfaite
Que fortune et grandeur. Je cours à la conquête
D'un bien qu'avec de l'or on ne paierait jamais ;
C'est lui qui, dévorant mon cœur qui n'en peut mais,
De son feu souverain et l'enflamme et l'épure !
C'est lui, de mes sommeils, vision chaste et pure,
Qui me mène aux combats, à la mort, fier, bouclé
Et le rire à la bouche... et vous tenez la clé
Qui garde ce trésor tout céleste !

CASAU, estouna.

Iéu ?..

LIBERTAT, dins l'eisaltacioun.

Draio,

Menant moun cor ardènt à la joio veraio.

CASAU, espanta.

L'amour t'a poun ?

Libertat isto amudi.

Qu'amour noun te siegue en desrèi;

Proumesso de Casau vau paraulo de rèi:

Auras de ti desir lou coume.

LIBERTAT, toumbo i pèd de Casau.

Ame Faneto !..

CASAU, desvaria.

Ma Faneto ?

LIBERTAT, s'aubourant.

La vostro...

Casau isto un brisoun amudi.

CASAU, ferme.

Auras ma chatouneto !

Mis enfant e ma vido, enjusqu'au darrié rai,

Iéu, pèr la liberta li sacrificarai !

Es di.

Libertat s'envai sus d'un signe de Casau.

LIBERTAT, se clinant pèr saluda Casau.

Siéu vostre eternamen. (*sort.*)

CAZAULX, surpris.

Moi ?...

LIBERTAT, dans l'exaltation.

Voie

Menant mon âme ardente à la réelle joie !

CAZAULX, étonné.

L'amour te tient !..

Libertat reste muet.

Qu'amour soit triomphe pour toi !

Promesse de Cazaulx vaut parole de roi :

Tous tes désirs seront comblés.

LIBERTAT tombe aux pieds de Cazaulx.

J'aime Fanette !

CAZAULX, troublé.

Ma Fanette ?

LIBERTAT, se levant.

La vôtre...

Cazaulx reste un instant silencieux.

CAZAULX, ferme.

Eh bien ! soit... Ma fillette,

Tu l'auras !.. Mes enfants et mes jours de plein gré,

Moi, pour la Liberté je les sacrifierai !

J'ai dit !...

Libertat sort sur un signe du consul.

LIBERTAT, s'inclinant pour saluer Cazaulx.

Je suis à vous pour jamais. (*il sort.*)

SCENO VII

CASAU, soulet

Soun en countèsto,
Dins iéu, joio e temour. Eirissant la batèsto,
Aro, que de la guerro es lou tèmple badiéu ;
Que Libertat, lou pople, 'e moun audàci, e Diéu
Se ramblon pèr sousta nosto santo Patrìo,
I celèsti planuro ounte moun astre briho,
Mounto un niéu sourne, inmènse... e l'Estello palis
E tremolo ! Casau, davans li flour d'alis
Ta fierta plegarié ? Se lou Rèi s'enfurouno,
E se moun capeiroun i'escarnis sa courouno,
Sache que pèr croumpa lou conse soubeiran,
Noun es lou Rèi de Franço e proun aut, e proun grand !

Intron Faneto e Fabiéu, tout póussous, en óuficié.

SCENO VIII

Casau, Fabiéu, Faneto.

FABIÉU, triste.

Paire !

CASAU, se revirant.

Fabiéu, es tu ?

FABIÉU, s'avançant e se clinant.

Iéu, qu'à grand cavaucado,
Arribe...

CASAU, countemplant soun fiéu, esmougu.

Te countèmple e n'ai l'amo trencado...
Enfant, qu'es avengu ?...

SCÈNE VII

CAZAULX, seul.

Je tressaille
Et de joie et de peur ! Quand, soufflant la bataille,
De la guerre, le temple est ouvert en ce lieu ;
Que Libertat, le peuple, et mon audace, et Dieu
Se liguent pour sauver notre sainte patrie,
Dans la plaine des cieux où mon astre a sa vie,
Monte un nuage immense... Etoile, et tu pâlis,
Et tu trembles !.. Cazaulx, devant les fleurs de lys
Ta fierté se ploierait ? Si ta rage bouillonne,
Et si mon chaperon offusque ta couronne,
Monarque, sache donc que le front de Cazaulx
Pour toi sera toujours trop brillant et trop haut !

Entrent Fanette et Fabio, tout poudreux, en officier.

SCÈNE VIII

Cazaulx, Fabio, Fanette.

FABIO, triste.

Mon père !

CAZAULX, se retournant.

Fabio, c'est toi !

FABIO, s'avançant et s'inclinant.

Tout d'une traite
J'arrive !..

CAZAULX, contemplant son fils, ému.

A ton aspect, mon âme est inquiète ;
Quelle nouvelle, enfant ?

FABIÉU, triste.

Paire lou cor me dòu,
Coume pèr un di miéu s'aguèsse carga dòu !

CASAU, treboula.

Mai, Fabiéu, parlo... anen...

FABIÉU, meme jo.

Di franchimand l'armado,
Pèr l'aprefoundimen de la Ligo, abramado,
Dins Ais, tout en coumbour, acampo si piquié...
E lou Cous restountis dóu pas grèu dis arquié.
De l'enràbi plourant e l'amo ennevoulido,
En tre qu'ai vers Barnat vosto messioun coumplido,
A grand cop d'esperoun, abrivant moun chivau,
Ai landa coume un fòu à travès mount e vau...

CASAU, sarran lou poung de ràbi.

E Barnat de que dis ?...

FABIÉU, s'animant.

Paire, de causo ourriblo ;
Dins lou pitre de Guiso, uno iro boui, terriblo,
Contro vous. Au mesprés dóu Rèi e di trata,
Éu, vòu souto si pèd chaucha la liberta.
A fam e set de glòri, e, de sang encaro ime,
S'enchauto de trempa si man dins d'àutri crime,
E de trepa sus lou cadabre di Casau
Pèr sadoula soun cor !... La Coumtesso de Sault
L'entahino... e pèr vous...

CASAU, enfiouca.

Pèr iéu !...

FABIÉU, emé ràbi.

Pèr nautre, paire
A fa cava lou cros e pago l'aclapaire !

Casau clino lou front.

FABIO, triste.

Je saigne en mon orgueil,
Comme de l'un des miens si j'avais pris le deuil.

CAZAULX, inquiet.

Mais parle, Fabio ; dis !

FABIO, même jeu.

Des Français, l'armée,
Pour le malheur complet de la Ligue, enflammée,
Dans Aix tout enfiévré rassemble ses soldats
Et le Cours ébranlé retentit sous leurs pas.
De colère pleurant, l'âme triste, assombrie,
Dès qu'auprès de Bernard ma tâche fut remplie,
De l'éperon, frappant mon cheval, sur le coup,
A travers monts et vaux j'ai couru comme un fou.

CAZAULX, serrant les poings de rage.

Et Bernard, que dit-il ?

FABIO, s'animant.

Père, une chose horrible :
La rage dans le sein de Guise bout, terrible,
Contre vous. Au mépris du trône et des traités,
Il prétend, sous ses pieds, fouler nos libertés.
Il a faim, soif de gloire, et, chargé de victimes,
Il compte encor tremper ses mains dans d'autres crimes,
Et, saturant son cœur, sur le corps des Cazaulx
Veut marcher triomphant !... La comtesse de Sault
Le harcèle... et pour vous...

CAZAULX, irrité.

Pour moi !..

FABIO, avec rage.

Pour vous, mon père,
Il paie un fossoyeur et creuse un ossuaire !

Cazaulx baisse le front.

FANETO, desoulado e jougnènt li man em'espravant.
Ah ! bello Nosto-Damo !

CASAU, dreissant lou front e fièr.
Acò 's trop pregemi !
Fau coumbatre sènso noumbra sis enemi !

FANETO, emé fermeta.
Pèr la mort, sian lèst !...

CASAU, endigna contro la Coumtesso de Sault.
Ah ! se vuei, fièro Coumtesso,
Tènes pèr li Reiau contro nautre, traitesso,
Te remèmbres-ti plus qu'un jour, à mi geinoun
Te traguères, e que, pèr tu, nòsti canoun
Crebèron Sant-Vitou; que lou pople, en grand voio,
Te derrabè di man dóu Duque de Savoio,
E coursegè Méuloun, e, pèr tu, noublamen,
Barrè si porto à l'estrangié 'm'au Parlamen.
S'as atuba dins iéu l'encèndi que ié cremo ;
S'as à moun ambicioun dubert lis alo, fremo,
Noun doumtaras Casau. (*irouni*) Pèr escala 'u poudé,
Se moun ourguei s'es apiela subre ti det,
Moun amour e moun sang, à tis iue pivelaire,
An paga soun degu. Vuei, abrandes l'esclaire
Que debausso l'idolo e que la bouto en frum ! (*delirant*)
As ausi dins lou bos lou brama dou ferun ?...
Despoudera, moun cor ansin trais sis ourlado !
O Coumtesso, sies tu la sourno nivoulado !
De moun astre, sies tu l'oumbro acatant li rai !
Aro te vèse, enganarello ! Estrassarai
La nèblo que s'aubouro, e veiras que, terrible,
Sus si bàrri, Casau engaugno l'endourrible !...

FANETO, empurado.
Voste afront me trafigo emai vosto doulour.
Li fremo de Marsiho an renoum de valour :
Paire, li bandirai dins la lucho, e, moun fraire
E iéu, n'auren qu'un cor : voste cor empuraire !...

FANETTE, désolée et joignant les mains.

Belle Notre-Dame !

CAZAULX, front haut et fier.

Oh ! nous avons trop gémi ;
Il faut combattre enfin sans nombrer l'ennemi !

FANETTE, avec fermeté.

La mort nous verra prêts !..

CAZAULX, furieux contre la comtesse.

Ah ! si, fière et traîtresse,
Tu tiens contre nous tous pour les Royaux, comtesse,
Rappelle-toi qu'à mes genoux, pleine d'effroi,
Tu te traînas un jour ; que nos canons, pour toi,
Sapèrent Saint-Victor ; que le peuple avec joie
Sut t'arracher des mains du vieux duc de Savoie,
Qu'il chassa Méolhon et ferma noblement
Sa porte aux étrangers ainsi qu'au Parlement...
Si tu pus, allumant l'incendie en mon âme,
A mon ambition ouvrir les ailes, femme,
Tu ne me vaincras pas ! (*Ironique*) Pour monter au pouvoir
Si de toi mon orgueil s'aida, tu dois savoir
Que mon amour, mon sang, t'ont payé cette dette.
Et maintenant tu veux déchaîner la tempête
Qui renverse l'idole et la brise ! (*Délirant*) Parfois
Entendis-tu rugir les fauves dans les bois ?
Comme eux, désespéré, mon cœur rugit dans l'ombre...
O Comtesse, c'est toi la nue épaisse et sombre ;
Le brouillard éclipsant mon étoile, c'est toi !..
Je te vois, trompeuse. . Ah ! je déchirerai, moi,
La brume qui se lève, et tu verras, sauvage,
Cazaulx sur ses remparts se rire de l'orage !

FANETTE, excitée.

Je ressens votre affront comme votre douleur...
Les femmes de Marseille ont renom de valeur ;
Je les entraînerai dans la lutte, et mon frère
Et moi, n'aurons qu'un cœur, votre cœur aimant, père !

CASAU, esmougu, à Faneto.

Enfant !...

FABIEU, triste, à soun paire.

Vòsti paraulo e voste ardènt tresport
M'embriagon de-founs ; mai quand vai èstre au port,
Souvènt la nau s'esclapo... e l'oundo tranquilasso
Cuerb l'orre garagai... La fourtuno s'alasso,
Is adouraire siéu d'escampa soun aflat,
E tau s'aprefoundis cresènt de triounfla :
Iéu...

CASAU, espanta.

Tu... renegariés nosto Causo ?

FABIÉU, rebutant l'acusacioun.

Dins l'amo,
En foro dóu devé noun ai ges d'autro flamo,
E porte mai que res, dins lou pitre, enserta,
Tres noum sublime : Ounour, Patrìo, Liberta !

Casau es estouna.

O paire, de vosto obro aurias vergougno ? Avido,
Que la toumbo subran engouligue ma vido,
Se lou faus e l'impur fan taco sus moun front !
Se siéu traite, que Diéu m'engrune emé soun tron !
— Moun amo es e sara sèmpre mai arderouso !
Mai nòsti darrié Conse an fa de mort afrouso...

CASAU, ressauto, enrita.

Lis autre èron pas d'ome e Casau es trop grand...

FABIÉU, meme jo.

I'a de Pourcin...

CASAU, barrant la bouco à Fabiéu e esmougu.

Anen ! (*s'apensamentis, en despart*)
tremole... (*se tèn front clin.*)

CAZAULX, ému, à Fanette.

Enfant !

FABIO, triste, à son père.

Votre parole et votre ardent transport
M'enivrent... Mais souvent, en entrant dans le port,
Se brise le navire, et sur l'horrible place
L'onde tranquille dort... La fortune se lasse
D'épandre ses faveurs sur ses plus chers enfants...
Tels sombrent qui déjà se croyaient triomphants !
Moi !..

CAZAULX, étonné.

Toi, tu renierais notre cause ?

FABIO, repoussant l'accusation.

Dans l'âme,
En dehors du devoir je n'ai pas d'autre flamme,
Et, greffés, dans mon sein je porte avec fierté
Ces trois grands mots : Honneur, Patrie et Liberté !

Cazaulx est étonné.

Père, vous rougiriez de nous ? Inassouvie,
Que la tombe soudain engloutisse ma vie,
Si le faux et l'impur font tache sur mon front !
Si je trahis, que Dieu vengeur m'écrase ! Oh ! non !
Mon âme est et sera toujours plus valeureuse !
Mais nos derniers consuls sont morts de mort affreuse...

CAZAULX, tressautant, irrité.

Ils n'étaient que des nains et Cazaulx est trop grand.

FABIO, même jeu.

Il est des Pourcins...

CAZAULX, l'interrompant et ému.

Soit ! (*Pensif, à part*)
Je frémis ! (*Il baisse le front*)

FABIÉU, suplicant.

Au rèi di Franc
Tournas Marsiho e mountarés au Capitòli !

CASAU, rebuto soun fléu.

Tu, que dis enemi sies peréu l'apostòli,
Tè, vène...

Estrasso soun vièsti e descato soun pitre.

Dins moun sen tanco lou cop mourtau.
(*Irouni*) Di Comte d'Ouresoun tu que trèves l'oustau...

FANETO retèn Casau, e suplicant.

Paire, es pèr vous sauva !...

CASAU, endemouni.

Pourgis-ié ma courado
Saunouso !...

FANETO, se boutant entre éli dous.

Au noum de Diéu !...

FABIÉU, implourant.

Vosto vido es sacrado
Pèr iéu, mai, dins li las enclausèire d'amour,
Es embarra moun cor... Esfatas li brumour,
Paire...

CASAU, emé mesprés.

N'i'a proun : à la perfin, Casau devino...

FABIÉU, suplicant.

O paire, baias-me moun Isabèu divino !

CASAU, ferouge.

Malastre pèr sa raço ! Aquélis ereti
Te pivèlon pèr escracha noste partit... (*Enrabia.*)
Fabiéu...

FANETO l'arrèsto e, suplicanto.

Voulès, adounc, trenca soun cor amaire ?...

FABIO, suppliant.

Au roi franc,
Rendez Marseille et vous irez au Capitole.

CAZAULX, repoussant son fils.

Toi, qui des ennemis est le porte-parole,
Viens donc...

Il découvre sa poitrine.

Et dans mon sein frappe le coup mortel !
(*Ironique*) Des comtes d'Oraison tu fréquentes l'hôtel...

FANETTE retient Cazaulx.

Mais c'est pour vous sauver !

CAZAULX, hors de lui.

Porte-leur de ton père
Le cœur saignant !

FANETTE, se jetant entre eux.

Pitié !

FABIO, implorant.

Votre vie est trop chère
Pour moi ! Mais aux lacets captivants de l'amour
Est pris mon pauvre cœur... Père, faites le jour...

CAZAULX, avec mépris.

Assez ! c'en est assez ! à la fin je devine !

FABIO, suppliant.

O père, rendez-moi mon Isabeau divine !

CAZAULX, farouche.

Désastre sur eux tous ! Ces maudits réformés,
Pour vaincre mon parti, fascinent mes aimés... (*Enragé.*)
Fabio !

FANETTE l'arrête, suppliante.

Vous voulez donc briser son cœur, père ?

CASAU, à Faneto.

O.

FABIÉU, esperdu.

Segnour!

CASAU, à Fabiéu e foro d'éu.

Vole que sus lou cros de ta maire,
Jures de renega toun amour!

FABIÉU, tremoulant.

Malamen,
Paire, voste Fabiéu tendrié lou sarramen...

CASAU, anant sus Fabiéu l'espaso en man.

Juraras!

FANETO, tenènt lou bras de soun paire.

Paire!

FABIÉU, fòu de desesperanço, durbènt li bras.

Au noum de ma maire escarido
Que iéu jurèsse en van? Noun...

CASAU, butant Faneto e courrènt sus Fabiéu.

Dau!

FABIÉU, esperdu, se trasènt à geinoun.

Au cor que crido,
Baias lou bèn que vòu, paire!

CASAU, rebutant Fabiéu emé forço e ràbi.

A-rèire, jamai!

Fabiéu toumbo avani. Casau sort dóu founs, l'espaso en man moustrant sus sa caro uno resoulucioun terriblo.

CAZAULX, à Fanette.

Oui !

FABIO, éperdu.

Dieu !

CAZAULX, hors de lui, à Fabio.

Je veux que sur le tombeau de ta mère
Tu jures d'oublier ton amour !

FABIO, tremblant.

Forcément,
Mon père, votre fils tiendrait mal son serment.

CAZAULX, marchant sur Fabio l'épée à la main.

Jure donc !

FANETTE, retenant son bras.

Père !

FABIO, fou de désespoir, ouvrant les bras.

Au nom de ma mère chérie,
Que je jure en vain ? Non !

CAZAULX, repoussant Fanette et courant sur Fabio.

Allons !

FABIO, éperdu, se traînant à genoux.

Au cœur qui crie,
Donnez le bien qu'il veut, père...

CAZAULX, repoussant Fabio avec force et rage.

Arrière ! jamais !

Fabio tombe évanoui. Cazaulx sort par le fond, l'épée en main, une résolution terrible sur sa figure.

SCENO IX

FABIÉU, FANETO.

FANETO, courrènt de-vers soun fraire.

Santo Vierge ! Moun fraire !..

Lou boulègo e l'aubouro, que duerb lis iue d'à pau-à-pau.

FABIÉU, esglaria, à Faneto que pren pèr Isabèu.

Isabèu !.. mai-que-mai...
Ai soulas de t'ausi ; parlo, moun cor gingoulo...
E plouro... De ti labro, es lou mèu que regoulo
Dins moun èstre abrama... (*S'aubouro*) Parlo !

Faneto, amudido, plouro. Fabiéu pièi en la countemplant.

Subre toun front,
I'a'n nivo e dins tis iue de lagremo... Lou tron
Resclantirié sus noste amour ? Ris, adourado,
Se sabiés à Fabiéu coume toun rire agrado :
Es lou bonur escrèt, es lou bèn subre-bèu,
Ris e parlo de-longo à moun amo, Isabèu !..

FANETO, espantado, se retirant de Fabiéu que s'avanço d'elo

Fabiéu ! .

FABIÉU, meme jo.

Me vos fugi, quand ma doulour s'abouco
En tre vèire lou rai que gisclo de ti bouco ?
E quand toun alen pur es la casto sabour
Que jito un pau de fres dins moun èstre en coumbour...
Ah ! vène... e que l'amour nous mène plan-planeto
Dins l'ort...

FANETO, estoumagado e prenènt li man de Fabiéu.

Escouto-me, Fabiéu, siéu ta Faneto !

SCÈNE IX

FABIO, FANETTE.

FANETTE, courant à son frère.

Sainte Vierge ! mon frère...

Elle le secoue et le soulève. Il ouvre lentement les yeux.

FABIO, troublé, à Fanette qu'il prend pour Isabeau.

Isabeau !... Désormais...
Il m'est doux de t'ouïr ; parle, mon cœur t'appelle...
Et pleure... De ta bouche, un flot de miel ruisselle
Dans mon être aux abois ! (*Il se dresse*) Parle !

Fanette émue pleure. Fabio la contemplant.

Pourquoi, grands Dieux !
Sur ton front ce nuage et ces pleurs dans tes yeux ?
La foudre frapperait notre amour ? Ris, amante,
Tu sais combien ton rire et me plaît et m'enchante !
C'est le bonheur suprême et le bien le plus beau.
Ris et parle sans cesse à mon âme, Isabeau !

FANETTE, surprise.

Fabio !

FABIO, même jeu.

Tu veux fuir, quand s'apaisent mes fièvres
Aux rayons bienfaisants qui fusent de tes lèvres,
Et quand ton souffle pur est la chaste saveur
Qui dans mes sens en feu jette un peu de fraîcheur...
Ah ! viens et que l'amour nous conduise en cachette
Au seuil...

FANETTE, émue, lui prenant les mains.

Ecoute-moi, frère, c'est ta Fanette !

FABIÉU, l'arregardo fissadamen, e, pièi, coume se revenié à-n-éu.

Ma sorre, tu ? Grand Diéu !

Se bouto li man au front.

Que delire m'a poun !..
Ai ! ai ! lou front me boui ! d'un soulet cop de poung
Se toumbon li biòu fèr... e, iéu, lou tron m'aclapo !

FANETO, ié tournant prene li man.

Fabiéu, m'arranques l'amo !

FABIÉU tourno pourta li man à soun front.

Ai ! ai ! moun front s'esclapo !
Isabèu ! Isabèu ! iéu te vole e t'aurai !..

S'enfugis de la pourteto de gaucho.

SCENO X

FANETO, soulo, espantado.

Diéu ami, sus moun fraire escampo un de ti rai,
E subre sa resoun vejo-ié de calamo !
— L'amourouso foulié que ié rousigo l'amo,
Au calvàri d'amour, tu, divin clavela,
En amour patriau, subran, tremudo-la !
E, pièi, viro lis iue de-vers l'umblo jouvènto :
Dins lou bourrouladis de la mar qu'espavènto,
Dins li lucho giganto e dins lou sang afrous,
Se van traire li miéu, o mèstre pouderous,
Dóu chaple de la mort gardo si vido caro,
E qu'un rebat de tu m'ilumine la caro,
E que siegue, ma voues, l'enaurant recounfort
Qu'empuro la valour dins lou pitre di fort !..

Casau intro dóu founs, pauso soun capèu e soun espaso sus la tauleto à gaucho.

FABIO, la fixant, puis revenant à lui.

Ma sœur ! toi ?... toi ?.. Grand Dieu !...

Prenant à deux mains son front.

Quel délire me fit
Tant de mal ! Mon front bout ! Un coup de poing suffit
Pour terrasser un bœuf... moi, la foudre m'assomme !

FANETTE, lui reprenant les mains.

Tu me fends l'âme !

FABIO, reprenant son front à deux mains.

Hélas ! j'en suis fou... mais en somme,
Isabeau, je te veux, Isabeau je t'aurai !

Il sort par la porte de gauche.

SCÈNE X

FANETTE seule, effrayée.

Jette un regard ami sur mon frère éploré,
Dieu bon, et rends le calme à sa raison tremblante !
— L'amoureuse folie en son âme croissante,
Du calvaire d'amour, crucifié divin,
En amour du pays transforme-la soudain !
Et puis tourne les yeux sur la faible Fanette ;
— Dans l'effrayant remous de la mer qui tempête,
Dans la lutte géante et dans l'horrible sang
Vont se jeter les miens ! — O Maître tout puissant,
Garde contre la mort leur existence chère
Et qu'un reflet de toi m'illumine et m'éclaire !
Que ma voix soit enfin le réconfort vainqueur
Qui dans le cœur des forts rallume la valeur !

Cazaulx entre par le fond et pose son chapeau et son épée sur la petite table.

SCENO XI

CASAU, FANETO.

CASAU, sènso vèire Faneto, e d'un èr satisfa.

A la perfin triounfle ! e vèn de pica l'ouro,
D'escafa 'mé de sang l'afront que me desflouro !. .
L'Espagno, de Marsiho ausira lou rampèu !...
A la voues de Moungin, desplegant soun drapèu,
Soun pople ami vendra, franquissènt li tempèri,
Dóu mau, à cop feroun, descabussa l'empèri !...
— Sèmpre contro lou Dre s'eigrejo aurige e mort. .
Mai pièi, terrible, un jour, lou dre s'eirisso e mord !...
Quau se fiso di Rèi s'engano... Maluranço !
Anave sus la fe d'Enri quatre de Franço ;
I raro dóu trata butave ma resoun,
Quand un sinistre bram a clanti : trahisoun !

FANETO, ressautant e en despart.

Trahisoun !...

CASAU, meme jo.

De mis iue, subran, lou niéu s'estrasso...
E vèse dins lou cèu, de vòu de tartarasso
En cerco de cadabre. Ah ! l'enràbi me poun...
A nosto liberta derraban soun perpoun,
Au pople trefouli, nuso, la vène traire,
E tóuti d'à-geinoun se clinon, adouraire,
E nòsti Counseié peréu, tóuti d'acord,
En tre vèire sa lus, ié semoundon soun cor !...

S'avanço, Faneto lou seguis.

— E se, traite Reiau, voulès la lucho, aurouge,
Li darrié di Liga, dins l'estrambord ferouge,
Tóuti pèr sa divesso, arderous lucharan !. .

SCÈNE XI

CAZAULX, FANETTE.

CAZAULX, sans voir Fanette, d'un air satisfait.

Je triomphe à la fin !... Voici que l'heure est sûre
Pour laver dans le sang ma flétrissante injure !...
L'Espagne entend tes cris, Marseille, et sans retard,
A la voix de Mongin levant son étendard,
Ce peuple ami, passant la frontière, en délire,
Du mal sous ses assauts renversera l'empire !. .
Toujours contre le droit luttent tempête et mort...
Mais puis, terrible, un jour, le Droit se lève et mord !
Qui se confie aux rois se condamne d'avance...
Malheureux ! je croyais Henri Quatre de France ;
Aux termes du traité j'enchaînais ma raison,
Quand retentit ce cri sinistre : Trahison !

FANETTE, tressautant, à part.

Trahison !

CAZAULX, même jeu.

A mes yeux tout voile se déchire...
Et de corbeaux je vois une troupe vampire
Tournoyer dans le ciel !... je rugis aussitôt...
A notre Liberté j'arrache son manteau
Et, toute nue, au peuple ému je la présente ;
Tous tombent à genoux et l'adorent, puissante !
Jusqu'à nos conseillers qui tous lui font en chœur,
En voyant son éclat, l'hommage de leur cœur !

Il s'avance. Fanette le suit.

Et si la Royauté veut la lutte, sans trêve,
Les derniers des Ligueurs que la fougue soulève,
Pour leur divinité vaillamment lutteront.

FANETO, près de Casau e doulènto.

Paire, noste Fabiéu...

CASAU, sènso la vèire ni l'ausi, trespourta.

E vous escracharan !...
Lampejado empurant lis iue, cremant lis amo,
De la voues de Baioun es la furour qu'eissamo...
Es soun bras que soustèn noste fièr pavaioun !...

FANETO, ié prenènt la man.

Fabiéu es fòu d'amour, paire...

CASAU, se virant vers elo e emé countentamen.

Pèire Baioun,
Faneto, es un tau fèr qu'endiho...

FANETO, seguissènt soun idèio.

E i'a la ràbi
Tanca si pougnesoun...

CASAU, seguissènt peréu soun idèio.

Tigre dis erme aràbi,
Baioun, sus li Reiau lando e, sublime eros,
Tiro l'espaso, chaplo e davalon au cros !...

FANETO, emé douçour.

Ah ! lou paure Fabiéu se l'avias vist coume èro !...

CASAU, despacienta.

Is ordre peirenau l'enfant que s'engimerro,
Noun s'amerito...

FANETO, coupant li paraulo de soun paire.

Paire !...

CASAU, meme jo.

Aclapanto foulié !
De que i'enchau l'amour ?... Aro, ço que falié,

FANETTE, près de Cazaulx, et triste.

Notre Fabio, père...

CAZAULX, sans la voir ni l'entendre, transporté.

Et vous écraseront!

Eclair éblouissant les yeux et brûlant l'âme,
C'est la voix de Baïon qui, forte, nous enflamme,
C'est son bras qui soutient notre fier pavillon.

FANETTE, lui prenant la main.

Fabio meurt d'amour, père !

CAZAULX, se tournant vers elle, avec joie.

Pierre Baïon
Est un sauvage bœuf qui mugit.

FANETTE, suivant son idée.

Oh ! la rage
Le tient.

CAZAULX, suivant la sienne.

Tigre cruel de l'africaine plage,
Sur les Royaux, Baïon bondit et, toujours beau,
Tire le glaive, frappe et les jette au tombeau !

FANETTE, avec douceur.

Ah ! si vous aviez vu la douleur de mon frère !

CAZAULX, impatienté.

Le fils qui se dérobe aux ordres de son père
Ne mérite...

FANETTE l'interrompant.

Par grâce !

CAZAULX même jeu.

Aveugle égarement !
De quoi lui sert l'amour !... Il faut en ce moment

Noun èro cant d'aubado au pèd di castelano,
Mai bram assouvagi de l'aiglo que s'emplano...
Mai crid de pitre mascle ; ourlamen de demoun...
E ràbi estremissènt e la mar e li mount !... (*irouni*)
Fabiéu n'aurié degu segui Baioun, jouvènto...

FANETO tremolo e palis.

Libertat ?

CASAU.

De-segur...

FANETO, meme jo.

Paire !

CASAU.

Que t'espavènto
Lou noum d'aquéu valènt ?

FANETO, emé resoulucioun.

Paire, es faus e catiéu...

CASAU, seriousamen.

Baioun de Libertat, Faneto, s'èro tiéu...

FANETO, espantado, ressauto.

Bèu Diéu !...

CASAU, meme jo.

Auriés l'ounour e la vertu pèr ome...

FANETO, à noun plus.

Dins li bras de la mort que Faneto s'endrome,
Se vers aquéu draiòu soun cor a de trepa.

Suplico e prego.

D'uno talo doulour voudrias-ti m'aclapa ?
Paire, i'a'n autre amour que tèn vosto Faneto...

CASAU, estouna.

Un autre amour ?..,

Non point refrain d'aubade aux pieds des châtelaines,
Mais de l'aigle planant les clameurs souveraines,
Cris de mâle poitrine et fureurs de démons
Dans leur rage ébranlant et la mer et les monts. (*Ironique*)
Oui, ton frère aurait dû suivre Baïon, charmante !

FANETTE tremble et pâlit.

Libertat ?

CAZAULX.

Sûrement !

FANETTE, même jeu.

Père !

CAZAULX.

Qui t'épouvante ?
Le nom de ce vaillant ?

FANETTE, avec résolution.

Il est faux et jaloux.

CAZAULX, sérieusement.

Baïon de Libertat, s'il était ton époux...

FANETTE, épouvantée, tressaille.

Ciel !...

CAZAULX, même jeu.

N'est-il pas l'honneur et la vertu parfaite ?

FANETTE, n'en pouvant plus.

Dans les bras de la mort que s'endorme Fanette,
Si son cœur vers ce but doit tendre par malheur.

Elle supplie et prie.

— Voulez-vous m'écraser sous pareille douleur ?
C'est un tout autre amour qui tient votre fillette ..

CAZAULX, étonné.

Un autre amour ?

FANETO, emé fiò.
Prefouns, eterne !

CASAU, em 'autourita.
Claro et neto
T'ai di ma voulounta...

FANETO, meme jo.
Paire, Diéu me regis :
Liuen dóu ratié crudèu la tourtouro fugis,
Fugirai de-vers Diéu !

CASAU, despoudera.
A ma voues que dóumino
E lou pople e li grand, e que lis enfremino,
Quand tout s'apichounis, soulet, contro Casau,
Toun fraire e tu, nanet, vous encagnas?..

FANETO, emé douçour.
Plus aut
Que tout amour terren noste iue noun se miraio
Rèn que dins voste amour, mai se, barrant sa draio,
L'esfraious degoulòu se duerb, negre, bramant,
Avans de cabussa, l'ome, di pèd, di man,
Em'un esfors supreme à la vido s'empougno...
Iéu tre senti l'arpian m'enclaure dins si pougno,
Moun cor se trais à rèire, e fugis lou vabras...
E de-vers lou salut courre en durbènt li bras ;
Paire, adounc, sauvas-me d'aquelo mort afrouso !
Esvartas aquéu fèu de mi labro !..

CASAU
Auturouso,
Te plegaras o noun à mis ordre ?

FANETO, emé fermeta.
Jamai !

FANETTE, avec feu.
Profond, éternel !

CAZAULX, autoritaire.
Claire et nette
J'ai dit ma volonté !

FANETTE, même jeu.
Père, Dieu me conduit :
Loin du vautour cruel, la tourterelle fuit,
Je m'enfuirai vers Dieu !

CAZAULX, hors de lui.
A ma voix qui domine
Et le peuple et les grands, lorsque tout front s'incline,
Quand tout se fait petit, seuls, ton frère avec toi,
Deux nains, vous vous levez aujourd'hui contre moi !

FANETTE, avec douceur.
Plus haut que tout terrestre amour, notre œil n'en goûte
Point si ce n'est le vôtre et, si barrant la route,
Le précipice affreux s'ouvre noir et hurlant,
Avant de s'abîmer, dans un suprême élan,
L'homme, des pieds, des mains, se cramponne à la vie...
Par des griffes de fer en me sentant saisie,
Mon cœur recule et fuit l'abîme, résolu,
Et court, les bras ouverts, au-devant du salut...
Père, sauvez-moi donc de cette mort affreuse
Et détournez ce fiel de ma bouche.

CAZAULX
Orgueilleuse,
A mes ordres veux-tu plier ou non ?

FANETTE, avec fermeté.
Jamais !

CASAU, meme jo.

Faneto, de Baïoun saras la fremo !...

FANETO, esglariado.

Mai,

Es pa 'n ome que tèn moun cor e ié clavello
Lis ardesoun d'amour. Iéu, ço que me pivello,

Casau, irouni se croso li bras.

L'ideau, la Bèuta qu'adus siave trebau
A moun èstre : es Prouvènço !

Se virant vers lou retra de Faneto di Baus.

O Faneto di Bau,

Tu que pèr la Coumtesso ères enamourado,
Estello, casto lus dis Aupiho enaurado,
Mostro-te ! que moun paire entrevègue ti rai,
Amigo, e que toun fiò lou creme !

A soun paire.

Lou verai

Clarejo ! La Prouvènço es aqui barbelanto,
Esperant qu'uno man l'auboure ; tremoulanto,
Dins li plour, dins lou sang, espiro, e se vèi res
Di noble prouvençau que d'amour fugue pres
Pèr refaire l'unioun, e coumbatre pèr Elo !
Paire, jitas lou crid sauvaire, e, d'esperelo,
Tout-d'uno, la nacioun sourtira dóu trespas !
Escoutas !

S'amudis e pièi repren :

Es de Vins que vous sono, soun pas
A restounti... sa voues roump la graso di toumbo
Di martire aclapa ! Paire, lou sang que toumbo
Pèr la santo Patrìo, es un sang renadiéu :
La vido tourno i mort au soul alen de Diéu !

CAZAULX, même jeu.

Fanette, de Baïon tu seras femme.

FANETTE, éperdue.

Mais
Nul homme n'a séduit mon cœur et n'y fait naître
Les ardeurs de l'amour ; moi, ce qui me pénètre,

Cazaulx ironique se croise les bras.

L'Idéal, la Beauté qui portent dans mes os
Le trouble, c'est Provence !...

Se tournant vers le portrait de Fanette des Baux.

O Fanette des Baux,
Toi qui pour la Comtesse étais énamourée,
Toi, des Alpes l'étoile et la flamme sacrée,
Montre-toi !... dévoile à mon père ta clarté,
Et que ton feu le brûle !...

A Cazaulx :

Enfin la vérité
Se fait jour ! La Provence est là, presque râlante,
Attendant qu'une main la relève ; tremblante,
Dans les pleurs et le sang elle expire, sans voir
De nobles Provençaux, épris de leur devoir,
De nouveau se liguer et combattre pour elle !
Père, jetez le cri sauveur, et toujours belle,
Soudain la nation va sortir du trépas !...
Ecoutez...

Elle se tait, puis reprend :

C'est de Vins vous appelant... son pas
A retenti ; sa voix brise l'épaisse tombe
Où dorment nos martyrs ! Père, le sang qui tombe
Pour la sainte patrie est fructueux et saint :
Les morts reprennent vie au seul souffle divin !

Diéu parlo: Aubouras-vous ! E se voulès de glòri,
Emai de liberta sublimo, pèr belòri,
Dóu susàri tiras lou drapèu prouvençau,
E, subran, de si dre, de si bèn, à l'assaut,
Lou pople escalara, coume uno ardado avido,
Abrama de triounfle, e d'ounour, e de vido !

Casau s'envai, Faneto lou seguis desesperado.

Prouvènço es morto, dau ! Paire, paire, à soun noum,
Leissas dins soun amour vosto Faneto!

CASAU

sus lou lindau, se virant desdegnous de-vers Faneto.

Noun !

Fin de l'ate premié.



Dieu parle. Levez-vous ! Et s'il vous faut la gloire,
Les grandes libertés pour orner votre histoire,
Du suaire tirez notre antique drapeau,
Et pour ravoir ses droits et ses biens, à l'assaut
Le peuple montera, phalange inassouvie,
Ayant soif de triomphe, et d'honneur et de vie.

Cazaulx s'éloigne, Fanette le suit désespérée.

Provence est morte, ô ciel !... A l'amour de son nom,
Père, père, laissez votre Fanette !

CAZAULX

sur le seuil, et se tournant dédaigneux vers Fanette.

Non !

Fin du premier acte.





ATE SEGOUND

A LA LOJO

Salo dóu Counsèu. — Grand porto à drecho. — Sèti counsulàri au founs, emé Crist en subre e dos pichòti porto au founs : aquelo dóu gabinet dóu Conse e aquelo dóu secretariat.

SCENO I

FABIÉU, maucoura, sort dóu gabinet de soun paire.

En van bousque moun paire : ai, pamens, de lou vèire,
Que lou vas de ma joio es roumpu coume vèire,
E que, de moun esprit, lou fèr deliramen
A fa calamo. (*emé doulour*) Ai vist tóuti mi sarramen,
Moun paire, lou devé, 'mé la Patrìo santo,
Au verai péutirant ma foulié matrassanto...
Ai vist, plourant sus iéu, ma sorre, e l'eiglavas
Qu'anavo m'engouli...

Faneto arribo en courrènt.



ACTE SECOND

A LA LOGE

Salle du Conseil. — Grande porte à droite — Siège consulaire au fond avec Christ au-dessus. Deux petites portes au fond, celle du cabinet du Consul et celle du Secrétariat.

SCÈNE I

FABIO, triste, sort du cabinet de son père.

Je cherche en vain mon père... Il faut que je le voie
Pourtant, car comme un verre on a brisé ma joie,
Et de mon fol esprit les sombres errements
Se sont calmés.

avec douleur.

J'ai vu tous mes anciens serments,
Mon père, le devoir et la sainte patrie,
Rappelant au réel ma poignante folie...
J'ai vu ma sœur pleurant sur moi, puis, abattu,
Le gouffre ouvert pour moi !.

Fanette arrive en courant.

SCENO II

Fabiéu, Faneto.

FANETO, estoumagado.
Fabiéu !
FABIÉU, se virant estouna.
Ounte èi que vas,
Faneto ?
FANETO, s'aprouchant.
T'ai segui...
FABIÉU.
Pèr de que ?
FANETO, emé amigueta e douçour.
Me trepano,
Ta doulour, dous ami, coume un clar de campano
Que pico pèr li mort, e moun cor a temour
Dóu mau que te secuto...
Ié pren li man.
E vole, emé l'amour
De ta sorre, gari ti plago...
FABIÉU, atendri.
Delicado,
De toun dire ai soulas ! (*ferme*) se moun amo ensucado,
Dins l'amaresso a 'gu d'estràngi fernisoun,
Aro, subre moun front clarejo la resoun ; (*emé amarour*)
Dins lou sourgènt d'amour béure lou fèu troumpaire
E la vergougno...
FANETO.
Acò, te lou disié moun paire..
à Fabiéu qu'es trevira.
E t'engano, Isabèu ?

SCÈNE II

FABIO, FANETTE.

FANETTE, essoufflée.

Mon frère !

FABIO, se retournant surpris.

Où donc vas-tu,
Fanette ?

FANETTE, s'approchant.

Je te suis...

FABIO

Pourquoi ?

FANETTE, avec aménité et douceur.

Ta douleur, frère,
Bouleverse mon cœur comme un glas funéraire
Qui tinte pour les morts, car mon âme a frayeur
Du mal qui te harcèle !

lui prenant les mains.

Oh ! je veux, moi, ta sœur,
Guérir par mon amour ton insondable plaie !

FABIO, attendri.

J'aime ton doux parler ! (*ferme*) Si mon âme accablée
Rêva dans la rancœur l'infâme trahison,
Sur mon front maintenant rebrille la raison.

avec amertume.

A la source d'amour boire la honte amère
Et le fiel décevant...

FANETTE

C'est ce qu'a dit mon père...

à Fabio troublé.

Cette Isabeau te trompe ?

FABIÉU, delirant.

Elo... pur serafin,
Es celèsto emai casto, e Fabiéu, sènso fin,
Dóu rai de sis iue blu seguira l'escandiho !

charpant emé douçour.

Amigo, pèr-de-que, sus moun amour qu'endiho
As jita, descatant l'oumbro d'aquéu tablèu,
Lou dardai que s'empuro au fougau dóu soulèu,
E que me desmemoio e me grasiho ! (*emé furour*) A-rèire,
A-rèire, ma foulié ! De l'ounour e di crèire,
Vuei, sarai lou soustaire e, de l'amour, deman,
Béurai, se Diéu lou vòu, lou rire abrasamant !

FANETO, emé joio.

Sié benesi lou cèu que, pouderous, t'endraio
Dins la voues de toun paire e dins l'ardour veraio !

emé tresport.

Vès ! se laisses lou mounde e te vires d'en aut,
Negant toun amour fòu dins lou gourg terrenau,
Veiras uno Bèuta paupablo, miraclouso :
La Patrìo sublimo, encantarello e blouso,
Que di joio de Diéu te largant lou rebat,
Pausara sus ta bouco e, pèr lou grand coumbat,
Si divin bais !

FABIÉU, emé tresport.

La vèse ! A-n-un cop de cisampo,
Subran, dóu cor gibla l'amarour se n'escampo !
Amour, sabe qu'èi dous d'èstre vincu de tu ;
Mai, se fau, pèr t'agué, rebala sa vertu
E clavela lou desounour subre sa raço,
Vau mies l'àrci que poun e la doulour qu'estrasso,
Que la traitiso au front, s'enaura dins ta lus !...

FABIO, délirant.

Elle, pur séraphin,
Elle est céleste et chaste, et Fabio, sans fin,
Suivra de ses yeux bleus la clarté rayonnante...

avec douceur.

Mon amie, oh! pourquoi sur mon amour ardente
Jettes-tu, découvrant l'ombre de ce tableau,
Cet éclair qui s'allume au solaire flambeau,
Et qui me bouleverse et me dévore ! (*avec fureur*) Arrière !
Arrière ma folie ! Aujourd'hui ma main fière
Soutiendra ma croyance et l'honneur... de l'amour
Je boirai, si Dieu veut, l'ivresse un autre jour !...

FANETTE, avec joie.

Que béni soit le ciel qui, puissant, te ramène
Aux ordres paternels, à l'ardeur vraie et saine.

avec transport.

Si tu laisses le monde et montes vers le jour,
Dans l'amour du pays noyant ton fol amour,
La patrie éclatante et sublime et charmeuse,
T'apparaîtra, beauté tangible et merveilleuse,
Qui, du bonheur divin te partageant l'éclat,
Posera sur ta bouche et pour le grand combat
Ses baisers !...

FABIO, avec feu.

Je la vois ! Quand l'orage le frappe,
Soudain du cœur brisé l'amertume s'échappe !...
Amour, il est bien doux d'être par toi battu ;
Mais s'il faut, pour t'avoir, ravaler sa vertu,
Et sous le déshonneur faire rougir sa race,
Mieux vaut le mal qui tord, la douleur qui terrasse,
Que, trahison au front, grandir dans ta lueur !

FANETO, em 'eisaltacioun.

La Patrìo, es l'amour ! es lou soulet trelus
Que l'ome dèu ajougne ! Elo es la santo maire
Que d'inmourtalita courouno sis amaire !

FABIÉU

Sorre, de la Patrìo es toun fraire amourous :
De la cimo dóu baus menèbre, escalabrous,
Ai davala, feroun ! De la niue qu'estransino,
Pèr béure lou soulèu, creban l'escuresino,
Aro, vèse ta Divo, e moun pitre n'a fam !
Vuei, tout autre ideau, de mis iue s'escafant,
Vòu de-vers Elo, endemouni ! Gaudre, toumplino,
Toun fraire, despacient, li travesso, e se clino
I geinoun de la bello, e plouro, e devouri
Dóu fiô de si vistoun, lando, e, se fau mouri
Pèr la sauva, lou sang que boundo dins si veno
E ma vido, es soun bèn !

FANETO, trefoulido.

A la perfin, aveno
Dins toun pitre arderous, la gràci que vouliéu !
Diéu emé soun alen boufo lou recaliéu,
E lou fiò gisclò, ardènt, e voulountouso e mudo
L'amo béu la flambour e subran se tremudo !

emé douçour.

E coume as descata 'quéu dardai subre-bèu ?

FABIÉU

A-z-Ais, m'ère gandi pèr ié vèire Isabèu.
A Sant-Jan, aclapa de l'iro peirenalo,
Sus li bard, clin, pregave e la lus naciounalo
Agaloupant li rèi dre sus si mausoulèu,
De Prouvènço brihavo à mis iue lou soulèu !
Prouvènço, de toun cor, l'amour e l'astre, sorre !
Countemplave, escrachant e la guerro e sis orre,

FANETTE, *dans l'exaltation.*

La Patrie est l'amour ! C'est la seule splendeur
Que l'homme doit chercher, c'est la mère suprême
Qui d'immortalité ceint le front de qui l'aime !

FABIO.

De la Patrie, ô sœur ! ton frère est amoureux :
De la cime du roc large, abrupt et scabreux,
Je suis tombé brisé ! De la nuit qui rend sombre,
Pour boire le soleil maintenant crevant l'ombre,
J'entrevois ta déesse et mon cœur en a faim !
Et tout autre idéal chassé, vers elle enfin
Je m'élance affolé ! Le torrent, la ravine,
Mon pas impatient les franchit... Je m'incline
A ses pieds, je pleure et, sentant en moi courir
Le feu de ses regards, je cours. S'il faut mourir
Pour la sauver, le sang qui coule dans mon être,
Ma vie, elle aura tout !...

FANETTE, *enthousiasmée.*

Enfin, je la vois naître,
La grâce souhaitée, en ton cœur valeureux !
Dieu souffle sur la cendre... ardent et généreux,
Le feu jaillit soudain, et, muette et soumise,
L'âme boit cette flamme et puis se divinise !

avec douceur.

Comment découvris-tu ce rayon plus que beau ?

FABIO.

Dans Aix j'étais allé pour y voir Isabeau ;
A Saint Jean, écrasé sous l'ire paternelle,
Je priais à genoux, la nation fidèle
Sur leur tombe inondait les rois d'un feu vermeil,
De Provence à mes yeux rayonnait le soleil.
Provence, de ton cœur, ma sœur, l'amour et l'astre !
J'admirais, écrasant la guerre et le désastre,

E fasènt flouteja lou rampau de la Pas,
Berenguié, Beatris, amo cando, à si pas
Encadenant lou pople, e, dins si farandoulo,
Largant la Liberta ! Pièi,

emé tristesso.

dins lou tron qu'idoulo,
Vesiéu lou Nord, ebri dóu celèste blasin
Esbarboulant emai chauchant coume rasin,
E li joio e li glòri e l'esplendour antico ! (*s'enaurant*)
Subran, esvalissènt ma revacioun mistico,
L'ourgueno restountis dins lou temple amudi...
M'auboure, e, dins lou fum de l'encens espandi
Souto l'arc-vòut, descate, en siavo mescladisso,
Lou pople, lou trelus dóu cèu, la cantadisso :
La preguiero e l'amour que tresanon d'acord !
N'en regoulavo, pur, lou baume dins moun cor,
E beviéu coume eigagno, e la Pas e la vido,
Quand, i pèd de l'autar, à ma visto esblauvido,
Aparèis uno angèlo.

Emé grando amiracioun.

En bousco dóu matin,
L'aubo escampant soun rire e si rai diamantin,
Noun se mostro tant siavo.

Emé tresport.

Ah ! dins la lus pourpalo,
Souto soun velet blanc e, subre sis espalo,
Souto aquéli péu blound que gisclon anelant,
De la vèire tant bello, à si pèd, barbelant,
Me sariéu tra ! Vesiéu la frucho redoulènto ;
Cremavo dins moun sang l'ardesoun qu'atalènto ;
E, la fam de l'amour empurant ma passioun,
Auriéu sacrifica, sus lou cop, la Nacioun,
E mi crèire e moun paire !

A noun plus.

Isabèu ! esluciado !
E di dos man sarrant moun amo amaliciado,

Et de la Paix au vent déployant l'étendard,
Bérenger, Béatrix, cœurs simples, à leur char
Attacher leurs sujets et dans toutes les fêtes
Semer la Liberté... Puis,

avec tristesse.

au sein des tempêtes,
Je vis le Nord épris de notre ciel d'azur,
Arrachant et foulant, comme un raisin trop mûr,
Et la joie, et la gloire, et la splendeur antique. (*s'animant*)
Tout à coup, dissipant ma vision mystique,
Dans le temple muet l'orgue entonne ses chants !
Je me lève... A travers les vapeurs de l'encens
Dans la nef se mêlaient, ô suaves mélanges !
Le peuple, les rayons du ciel, des hymnes d'anges ;
La prière et l'amour qui tressaillent en chœur !
Le baume en ruisselait sain et pur dans mon cœur,
Je buvais en rosée et la paix et la vie !
Quand, aux pieds de l'autel, à ma vue éblouie
Un ange se montra...

Avec admiration.

Précédant le matin,
L'aube versant ses feux et son rire argentin
Est moins suave encor...

Avec transport.

Dans l'ardente auréole
Avec son voile blanc et sur sa fraîche épaule
Sa chevelure blonde en boucles ondulant,
Si belle je la vis qu'à ses pieds, pantelant,
Je me serais traîné !... C'était le fruit qui tente !
Dans mon sang s'allumait une ardeur irritante,
Et la faim de l'amour fouettant ma passion,
J'aurais sacrifié ma foi, la Nation
Et mon père !

N'en pouvant plus.

Isabeau ! vision adorée !
Comprimant des deux mains ma pauvre âme éplorée,

Vouliéu de moun delire amaisa lou desbord,
Vouliéu barra moun pitre au fiò de l'estrambord,
Mai, tau qu'un gaudre fòu qu'embrigo si resclauso,
Tau qu'un ressuscita que dóu cros roump li lauso,
En tre vèire Isabèu dins la glèiso, enaurant
Sa caro vierginenco e soun front soubeiran,
E di chato d'à-z-Ais, rèino, moun cor gingoulo,
Moun cor que la foulié ié varaio e regoulo,
Alor se desfourrello e sort de sa presoun,
Lande !.. (*emé desfèci*)
uno man me tèn, me vire, es d'Ouresoun,
Qu'entravo, à soun envanc, ma ferouno abrivado,
Lou seguisse, à travès de la prèisso agrouvado,
E, deforo me vèn : As vist moun Isabèu ?
— L'ai visto. — Auras, se vos, aquéu bèn subre-bèu ;
Fabiéu, l'auras, se vos. (*apassiouna*)
Ah ! pauro dessenado,
Moun amo, de bonur saras encourounado ;
Auriéu baia moun sang pèr paga si poutoun !
Pèr ié passa d'amour l'anello à si detoun,
Iéu, qu'auriéu souspira ma vido entiero, e sèire
Dins la joio, enebria de si bais enclausèire,
Èro lou coume, acò, de mi desir : or, éu,
D'enterin, dins moun sen e dins mis iue peréu,
Tancavo sis uiado, e vesié, regoulanto
De l'espaime d'amour, moun amo barbelanto ;
Éu : « Escouto, me fai, l'auras, se sies proun fort,
« Pèr coumpli 'no obro inmènso ; ai vist lou reconfort
« Que t'afogo, ai senti l'ardour que te grasiho...
« Fabiéu, i gènt dóu Rèi te fau durbi Marsiho. »
— « Iéu trahi moun païs e moun paire ! jamai !
Cride, « vosto ahiranço, o Comte, agrado mai
« Que tout voste mesprés, à moun amo aclapado !
« A-rèire, traite amour ! d'ounour agouloupado,

Je voulais de ma fièvre éteindre les débords
Et fermer ma poitrine au feu de ses transports...
Mais comme le torrent, fou, brise sa barrière
Et le ressuscité sa sépulcrale pierre,
Rien qu'à voir Isabeau, dans l'église, dressant
Sa figure de vierge et son front rougissant,
Entre les filles d'Aix reine, mon cœur palpite,
Mon cœur que la folie enivre, égare, excite,
Se réveille soudain et sort de sa prison !
Je m'élance ! (*avec découragement*)
une main me tient .. c'est d'Oraison,
Entravant au début mon ardeur effrénée.
Je le suis à travers la foule prosternée,
Et dehors il me dit : « Tu vis mon Isabeau ? »
— « Je la vis ! » — « Tu l'auras, ce trésor, Fabio,
Tu l'auras, si tu veux ! » (*avec passion*)
Ah ! triste abandonnée,
Mon âme, de bonheur tu seras couronnée...
Pour payer ses baisers j'aurais donné mon sang ;
Pour passer à son doigt l'anneau nous fiançant,
Moi, j'aurais soupiré ma vie entière... Oh ! vivre
Heureux d'être captif d'un baiser qui m'enivre,
Ç'aurait été le comble à mes désirs. Or, lui,
Pendant ce temps plongeait son froid regard qui luit
Dans mon sein et mes yeux, et voyait, rayonnante,
Sous un spasme d'amour mon âme frissonnante...
— « Tu l'auras, me dit-il, si je te trouve fort
« Pour faire une œuvre immense ! Ah ! j'ai vu le transport
« Qui t'émeut, j'ai senti l'ardeur qui t'ensoleille !
« Aux gens du Roi, mon fils, il faut ouvrir Marseille ! »
— « Moi, trahir mon pays et mon père ? jamais !
« Criai-je ! Votre haine, ô Comte, désormais
« Plaît mieux que vos mépris à mon âme frappée.
« Arrière, traître amour ! dans son honneur drapée

« Ma vido lusira fin qu'i raro dóu cros ! »
E, lande, achavani coume un aurige...

FANETO, trespourtado.

A tros,
Toumbon li joio vano, e i'a qu'uno mestresso,
La Patrìo, pèr ié buta toun arderesso ! (*entristesido*)
Ah ! iéu peréu, l'amour me chaplo ; endoulouri,
Moun cor s'enarco, fèr.

emé tresport.

La Prouvènço a flouri
Enracinant moun sen à-n-un clot de pervenco !
Se vos, fraire, dins lou prefum di flour blavenco,
Dins l'aut, sublime e pur amour, en coumunioun,
Ensèn, di Prouvençau rebastiren l'unioun !

FABIÉU, emé fiò.

Sus li piado di rèire ai pres moun abrivado,
Sorre, e te seguirai !...

FANETO, emé joio e anant vers la porto.

La Patrìo agrouvado,
Aro s'aubourara dins lou triounfle !... Adiéu,
Is Acoulo, pèr li Casau, vòu prega Diéu !...

FABIÉU.

Vai e que Diéu t'escoute. (*Faneto sort*)

SCENO III

FABIÉU, soulet.

E tu, moun cor, óublido
La passioun que fuguè ta soulo regalido,
E lando vers la mort, qu'es la siavo clarta
D'ounte gisclo, à plen rai, lou fiò de verita !
Aro, que tout s'enfango i traito labarido ;
Aro, que lèi d'ounour pertout soun abourrido ;

« Ma vie ainsi luira jusqu'au seuil des tombeaux ! »
Et je m'enfuis plus fou qu'un orage !...

FANETTE, transportée.

En lambeaux
Tombe la vaine joie ; il n'est qu'une maîtresse :
La patrie ; elle seule a droit à ta caresse : (*attristée*)
Ah ! comme toi l'amour me brise... Endolori,
Mon cœur se cabre, fier.

Avec transport.

La Provence a fleuri,
Enracinant mon sein à ses fraîches pervenches !
Veux-tu, frère, au parfum de ces fleurettes blanches,
Par l'amour haut, sublime et pur, unis tous deux,
Relier de nouveau les Provençaux entre eux ?

FABIO, avec feu.

Sur les pas des aïeux à la fin je m'élance,
Sœur, et je te suivrai !

FANETTE, avec joie, allant vers la porte.

La Patrie en souffrance
Se lèvera demain dans le triomphe !... Adieu
Aux Accoules, pour nous, je m'en vais prier Dieu !

FABIO.

Va, sœur, et Dieu t'écoute !... (*Fanette sort.*)

SCÈNE III

FABIO, seul.

E toi, mon cœur, oublie
La passion qui fut ta grisante folie,
Et vole vers la mort, radieuse clarté,
D'où darde à pleins rayons le feu de vérité !
Quand dans les lâchetés boueuses tout se plonge,
Alors que lois d'honneur sont partout un mensonge,

Que se vèi lampeja d'infernàli cremour,
O calanco di cor embriga de l'amour,
De ti founsour, durbis l'eternalo calamo!
O mort, vène chapla l'orre bàrri de l'amo,
Que moun amo, d'amour a proun begu lou fèu !..
De cadabre e de sang empielo lou troufèu!
Vène! dins la mitraio alargarai ma vido,
Que vole, dins ti bras e sus ti bouco avido,
Em'un darrié poutoun, traire un darrié badai! (*feroun*)
O mort, auboure-te! zóu! enchaplo toun dai!
Es l'ouro... lou rampèu brusis, e de tout caire,
Pèr lou negre coumbat courron li cavaucaire!
E se vos, o Faneto, au brut di chapladis,
De Prouvènço espandi lou drapèu sauvadis
Es l'ouro! dins si ple 'mé pèr Elo, engrunado,
Se toumbon, pièi, nòsti dos amo embessounado,
Que lou grand pople, un jour, clin sus nòste toumbèu,
Ploure sus nòstis amo, e que moun Isabèu,
Jitant si plagnitudo au mistralas bramaire,
Se trague, en dòu, subre lou cros de soun amaire! (*des fèci*)
Isabèu? pèr-de-que me remèmbre aquéu noum?
Ah! dins Ais, regouirant de sóudard, de canoun,
Se, bouscant toun Fabiéu, noun l'atroves, chatouno,
Toun paire te dira que la mort me poutouno,
E que sus noste amour pos carga dòu! Anen,
Isabèu, que lou fiò de tis iue vierginen
S'amosse, en esfatant lou rire de ti bouco! (*ferouge*)
A-rèire, tentacioun! ma joio à qu l'abouco:
La patrìo, moun paire e l'ounour! Ah! n'i'a proun...
Moun cor s'estrasso!

Intro Casau, vesti de conse, precedi e segui d'arquié, que vai vers soun gabinet.

Et que l'on voit briller des flamboîments d'enfer,
O refuge des cœurs, qui d'amour ont souffert,
Ouvre-moi de tes flancs les douceurs éternelles ;
De l'âme, brise, ô mort, les entraves charnelles,
Car, de l'amour, mon âme a par trop bu le fiel.
De cadavres sanglants monte un trophée au ciel.
Viens !... J'offrirai ma vie aux balles homicides...
Moi, qui veux dans tes bras, sur tes lèvres avides,
Dans un dernier baiser rendre un dernier soupir ! (*farouche*)
O Mort, lève-toi donc ! prends ta faux... D'en finir
Il est temps... L'appel bruit... Pour l'horrible carnage
Viennent de toutes parts les cavaliers en nage...
Fanette, et si tu veux dans l'affreuse rumeur,
De Provence brandir le drapeau rédempteur,
Voici l'heure ! En ses plis, à son culte fidèles,
Si succombent après nos deux âmes jumelles,
Que le peuple, à genoux devant notre tombeau,
Sur nos dépouilles pleure, et que mon Isabeau,
Jetant sa plainte au vent qui hurle, en son deuil ose
Venir jusqu'au sépulcre où son amant repose ! (*défait*)
Isabeau !.. Pourquoi donc me rappeler ces noms ?
Si dans Aix, regorgeant de soldats, de canons,
Cherchant ton Fabio, tu n'en vois nulle trace,
Ton père te dira, lui, que la mort m'embrasse
Et que sur notre amour tu peux prendre le deuil !
Isabeau, que le feu virginal de ton œil
S'éteigne, en bannissant de tes lèvres le rire... (*farouche*)
Fuyez, tentations ... Pour nourrir mon délire,
J'ai le pays, mon père et l'honneur... Ah ! quel jour
Pour mon cœur brisé !..

Entre Cazaulx, avec le costume de consul, précédé et suivi d'archers. Il va vers son cabinet.

SCENO IV

FABIÉU, CASAU.

FABIÉU, anant apreissa de-vers soun paire.

Paire !...

CASAU, se reviro enrita.

E toun amour feroun ?...

FABIÉU, resoulu.

Es coume un aubre en flour que l'aurige espalanco...

CASAU, irouni.

E n'as fugi lou nis de ta paloumbo blanco ?...

FABIÉU, triste.

La tourtouro a de plang que vous trencon lou cor

CASAU, irouni.

E vos pèr elo e tu de soulas ?

Lis arquié d'enterin se soun retira vers la porto.

FABIÉU, delirant, en despart.

Fai escor,

Lis ànci tourmentan que ma pauro amo enduro. (*à Casau*)
O paire, au souleiant la frucho s'amaduro ;
I rai fegound d'amour, s'es moun cor espandi ..

CASAU, despaciènt e 'mé mesprés.

E l'amour patriau dins tu s'es amudi ?

FABIÉU, arderous.

Isabèu, de-segur que voste Fabiéu l'amo,
Mai, sa flamo a dins iéu empura 'n' autro flamo :
Lou fiò que vosto ardour dins moun èstre voulié.

Casau ressauto.

Uno man a 'strassa lou niéu de ma foulié...

CASAU, estouna.

De qu'as di ?

SCÈNE IV

FABIO, CAZAULX.

FABIO, allant empressé vers son père.

Père !

CAZAULX, se retournant irrité.

Et ton farouche amour ?

FABIO, résolu.

C'est comme un arbre en fleur que l'ouragan ébranche !

CAZAULX, ironique.

As-tu donc fui le nid de ta palombe blanche ?

FABIO, triste.

La colombe a des cris qui déchirent le cœur.

CAZAULX, même jeu.

Et tu veux pour vous deux un baume ?

Les archers se sont, pendant ce temps, retirés vers la porte.

FABIO, délirant, à part.

Sans rancœur,
Taisez-vous, noirs tourments que ma pauvre âme endure...

à Cazaulx.

La fruitée au soleil, père, est plus vite mûre,
Aux feux féconds d'amour mon cœur s'épanouit.

CAZAULX, impatient et avec mépris.

L'amour de la patrie alors s'évanouit ?

FABIO, ardent.

Isabeau, sûrement je l'aime de toute âme,
Mais sa flamme a dans moi fait naître une autre flamme,
Ce feu que votre ardeur en mon âme voulait..

Cazaulx sursaute.

Une main a chassé la nuit qui m'affolait...

CAZAULX, étonné.

Tu dis ?

FABIÉU.

Lou verai.

CASAU, emé joio.

Sarié causo de crèire,
Que trasènt dóu passat li remembranço à-rèire,
De ma voues, à la fin, ausiguèsses lou son ! (*trespourta*)
Fabiéu, deman belèu dourmiren la grand som,
E toumbariéu urous, — se Casau un jour toumbo, —
De m'apiela sus tu pèr me traire à la toumbo !

FABIÉU, empura.

Paire, vous soustendrai ! Paire, au linde sourgènt,
Ounte raio d'amour lou delire tant gènt,
Dins lou got dóu bonur, que n'en gisclo alegresso,
Trempant mi labro ardènto, ai begu... l'amaresso !
La niue vèn ! e lou cèu de ma vido es nebla ! ..
Paire, moun cor desboundo e noun pôu vous parla !
Lou serpatas counchant li flour amalugado,
La frucho pèr lou sòu toumbo desverdegado...
La pouisoun rouigo tout e, lou vice gigant,
De la vertu de Diéu triounflo... en l'embrigant !...

CASAU, espanta.

Enfant, de ti paraulo esclargis lou mistèri.

FABIÉU, coume fòu.

De nautre li cat-fèr faran soun reboustèri...
Mai de l'orre sagan e dóu bourroulamen,
Avans d'èstre engouli, coumbatrai noublamen! (*eisalta*)
Anen, parlo, moun cor, que l'ouro n'es vengudo !

Sourne, à Casau.

Ah ! ma dicho sara pèr vous la pouncho agudo,
Que, dins li car, lou bourrèu tanco, e fai fresi,
Lou pres-fa que me soubro. . e pamens...

CASAU, mai qu'espanta.

De t'ausi,

FABIO.

La vérité.

CAZAULX, avec joie.

Qu'il me plairait de croire
Que, du passé jetant arrière la mémoire,
Le seul son de ma voix causé enfin ton réveil ? (*transporté*)
Demain nous dormirons, qui sait, le grand sommeil,
Et je tomberai, fier, — si jamais Cazaulx tombe, —
De m'appuyer sur toi pour descendre à la tombe.

FABIO, enflammé.

Je vous soutiendrai, père !. . . Aux sources de cristal
Où coule de l'amour le délire idéal,
La coupe de bonheur où l'allégresse écume
Mouilla ma lèvre ardente et j'ai bu... l'amertume...
La nuit vient... de mes jours le ciel va se troubler !
Père, mon cœur déborde et ne peut vous parler...
Le serpent a souillé la fleur frêle et légère,
De la branche arrachés, les fruits tombent par terre,
Le poison ronge tout et le vice géant
De la vertu de Dieu triomphe en la tuant.

CAZAULX, surpris.

Enfant, dis-moi le sens de ta parole obscure !

FABIO, presque fou.

De nous les chats-huants vont faire leur pâture,
Mais, dans le cataclysme et dans l'effondrement,
Avant d'être engloutis, combattons noblement... (*exalté*)
Allons, parle, mon cœur, car l'heure en est venue.

Sombre, à Cazaulx.

Oh ! ce discours pour vous sera la lame aiguë
Que le bourreau dans les chairs plonge... Il fait frémir
Le travail qui me reste... et pourtant...

CAZAULX, de plus en plus surpris.

De t'ouir,

Fabiéu, n'ai fernetego... Anen, parlo. (*emé fierta*)
L'aurasso,
Sus Garlaban s'encagno, e l'aclapo, e l'estrasso,
Mai, Garlaban l'engaugno !... Es, Casau aquéu ro,
Inbrandable, doumtant la ràbi d'Eisserò ! (*is arquié*)
Arquié, sourtés. (*à Fabiéu*) Tu, parlo.
Lis arquié sorton. Fabiéu vai se n'assegura e passo à drecho.

SCENO V

CASAU, FABIÉU.

FABIÉU, en s'aprouchant de soun paire.
Ah ! la vergougno encaro
Me rousigo lou pitre e me crèmo la caro...
Iéu, que sentiéu moun cor dóu fiò d'amour uscla ;
Di vistoun d'Isabèu, iéu que n'ère enchuscla ;
Iéu, paire, que pèr Elo, en chaplant vosto joio,
D'estàsi n'escalave i celèsti mount-joio...
Uno serp, dins mi veno, a tanca soun fissoun,
Pèr m'enclaure à si las... Lou Comte d'Ouresoun
Ausis l'inne suau que moun amo bresiho,
E se dis : « Ai la clau que durbira Marsiho. »
Alor, me mostro ounour à traitiso enserta :
« Fabiéu, moun Isabèu vau proun vosto ciéuta, »
Me vèn...

CASAU, espanta.
E dins sa leco as trebuca ?...

FABIÉU, perseguissènt sènso respondre à soun paire.
L'Estello
« De ti fianço lusis, — apound, — tu, despestello
« Ta vilo à nosto armado . »

Fabio, je frissonne... Allons ! parle... (*avec fierté*) L'orage
Sur Garlaban grossit, l'enveloppe, fait rage ;
Mais Garlaban en rit... Je suis ce roc vainqueur,
Infrangible et bravant la tempête en fureur. (*aux archers*)
Archers, sortez... (*à Fabio*) Toi, parle.

Les archers sortent. Fabio passe à droite.

SCÈNE V

CAZAULX, FABIO.

FABIO, s'approchant de son père.

Ah ! la honte et l'injure
Me rongent la poitrine et brûlent ma figure.
Moi qui sentais mon cœur par l'amour consumé,
Des regards d'Isabeau, moi qui vivais charmé,
Enfin moi, qui pour elle, en brisant votre joie,
De l'extase montais la ravissante voie,
Un serpent dans mon être infiltrant son poison,
M'a pris dans ses anneaux !... Le Comte d'Oraison
Entend l'hymne divin qui dans mon cœur s'éveille,
Et se dit : « J'ai la clef qui m'ouvrira Marseille ! »
Puis me montrant honneur greffé sur lâcheté :
« Ma fille, Fabio, vaut bien votre cité, »
Dit-il.

CAZAULX, surpris.

Et tu t'es pris à ce piège ?

FABIO, poursuivant, sans répondre à son père.

« Découvre
« L'astre de ton hymen, ajoute-t-il ; mais ouvre
« Ta ville à notre armée ! »

CASAU, endigna.

Em'acò i'as proumés ?

FABIÉU, rebutant l'acusacioun.

Iéu ?... Emai à l'amour Fabiéu fugue soumés,
Pèr ajougne lou bèn que m'atrivo e m'empuro,
Se fau, dins voste sang, trempa moun armo impuro,
E sus voste cadabre enliassa l'imenèu :
Ourrour ! (*emé fierta*)
Quand lou cassaire agaris l'aubanèu,
A cop de bè s'aparo l'aiglo, e lèu, dins l'aire,
Fieramen, s'emplanant, fuso ansin qu'un esclaire !..

CASAU, endigna.

As pas tira l'espaso e creba lou catau ?...

FABIÉU.

Paire, li niéu ferouge an d'ourrible turtau !
L'iro dins iéu barrulo e s'enfioco e desboundo...
Coume un tron, moun mesprés subre sa fàci boundo,
E ié clavello au front soun blastème maudi !

CASAU, endigna e sublime.

Tout, lis ome e li causo, enfant, te l'ai proun di,
A l'ouro que vivèn, Cifèr lis entahino :
Lou cor contro lou cor malamen s'encahino.
Fabiéu, lou crime, vuei, qu'es soul glourifica,
Tourno auboura sa crous au grand crucifica ! (*triste*)
Se la Vertu se perd e se l'amo renego,
Se lou mounde aclapa dóu mau, dins éu s'ennego,
Se lou rai de soulèu es rai d'escurita,
E se lou faus toujour councho la Verita,
Arregardo dins tu, que ié veiras, troumpaire,
L'amour butant lou fiéu à n'en trahi lou paire,

CAZAULX, indigné.

Et toi, tu l'as promis ?...

FABIO, repoussant l'accusation.

Moi ? mais bien qu'à l'amour Fabio soit soumis,
Pour atteindre le but qui me charme et m'épure,
S'il faut dans votre sang tremper mon arme impure,
Et sur votre cadavre enlacer mon hymen ;
Horreur !... (*avec fierté*)
Quand le chasseur sur l'aire met la main,
De son bec se défend l'aigle qui, dans l'espace
S'enlève fièrement et comme un éclair passe !...

CAZAULX, indigné.

Et ton glaive n'a pas frappé ce malheureux ?

FABIO.

Les noirs nuages ont, père, des chocs affreux ;
La colère en moi gronde, et s'enflamme et déborde ;
Mon mépris le foudroie, et sans miséricorde
Va lui clouer au front son blasphème maudit !

CAZAULX, indigné et sublime.

Hommes et choses, tout, enfant, je te l'ai dit,
Suit, à l'heure où tu vis, l'infernale puissance ;
Le cœur contre le cœur rageusement s'élance,
Et le crime aujourd'hui, tout seul glorifié,
Redresse encor sa croix au grand Crucifié !... (*triste*)
Si la vertu se perd, si l'âme se dévoie,
Dans le mal l'écrasant si le monde se noie,
Si le soleil brillant n'est plus qu'obscurité,
Et si le faux toujours prime la vérité...
Sonde-toi, que vois-tu ?... Cessant d'être sincère,
L'amour qui pousse un jour le fils contre le père ;

E saupras pèr-de-que l'ounour, aro, es plus rèn !
De glòri, d'or, tóuti n'an fam ; vuei, à-de-rèng,
Barrant sis amo à Diéu, à-n-aquelo pasturo
Cadun vòu s'afana ! — Se vos vèire impousturo
E crime, contro un ome eirissa, moun enfant,
Viro-te de-vers iéu, que te mostre, estrifant
Moun paure cor, li dènt dóu lucre endemounido !

enaura.

Terro, que l'eigagnau de Diéu avié 'mbounido ;
Glòri, que dins mi man avié 'speli sa lus,
Liberta, de la fe coungreiado au trelus,
Aquéli bèn divin, rejoun dins nòstis amo,
Aquéu mèu redoulènt que la joio n'eissamo,
Tout acò, pèr l'agué, li Prince trelimant
M'an fa semoundre ounour, richesso, à plen de man :
Pèr iéu, tresor de Rèi n'es un fum que s'esvano !
Moun capeiroun vau mai que si proumesso vano,
E pèr lou derraba de moun front majestous,
L'envejo s'es levado, e lou Nord sóuvertous,
A bandi tigre e can. (*emé forço*)

Qu'enchau : l'ome prepauso,
E di vido e di cor es pièi Diéu que dispauso.
Un jour, remèmbro-te que lou crime feroun,
Dóu sang d'Altovitis tegnè moun capeiroun,
E que dis assassin Diéu me sauvè ! (*feroun*) De l'iro
Moun pitre n'en regouiro e moun cor n'en deliro !
Vèse à l'alen dóu mau lou juste s'amoussant,
Que li vièi sarramen e que lis amour sant
Toumbon en frun ; amor que pèr plaire au mounarco,
De Vins, moun car de Vins, contro Casau s'enarco !
Que d'autre agon trahi ! mai éu ! (*aferouni*) Souto mi pas,
Vèse revouluna l'aurige e lou trespas ! (*sarrant lou poung*)

Et tu sauras pourquoi tout honneur nous a fui ; (*av. douleur*)
De gloire et d'or tous ont faim... Chacun aujourd'hui
A Dieu ferme son âme et de cette pâture
Veut se rassasier... Veux-tu voir Imposture
Et Crime déchaînés contre un homme ?.. Sans peur,
Tourne vers moi tes yeux et vois mon pauvre cœur
Que du lucre déchire, hélas ! la dent cruelle !...

transporté.

Sol que bonifiait la rosée éternelle,
Gloire dont la splendeur florissait grâce à moi,
Liberté réchauffée aux rayons de la foi,
Tous ces trésors divins renfermés dans notre âme,
Ce miel dont le bonheur coule comme un dictame,
Tout cela, pour l'avoir, les princes malfaisants
M'ont fait à pleines mains offrir honneurs, présents...
Pour moi, trésor de roi n'est que vapeur qui vole,
Mon chaperon vaut mieux que leur vaine parole,
Et, pour en dépouiller mon front majestueux,
Se soulève l'envie, et le Nord furieux
Lance tigres et chiens... (*avec force*)
En vain !... L'homme propose
Et des jours et des cœurs c'est Dieu seul qui dispose...
Un jour, rappelle-toi que le crime félon
Du sang d'Altovitis tacha mon chaperon
Et Dieu, des assassins me sauva... (*furieux*) De colère
Ma poitrine se gonfle et mon cœur s'exaspère.
Sous le souffle du mal la justice s'éteint,
Je vois les vieux serments et jusqu'à l'amour saint
S'effondrer... Voir pour plaire au roi qui nous oppresse
De Vins, mon cher de Vins, qui contre moi se dresse.
Que d'autres aient trahi ! mais lui ! lui !... (*farouche*)
Sous mes pas
Je vois tourbillonner l'orage et le trépas ! (*serrant le poing*)

Anen, se la favour dóu Rèi lis encadeno ;
I pèd de l'Ereti se plegon la cadeno ;
Vagon, cargant l'afront e l'abouminacioun,
Emé Guiso, abrama, sagata la Nacioun !

FABIÉU.

Guiso, paire, ai sachu que l'autro niue passado,
Avié douna signau...

CASAU, endemouni, lou derroump.

Lou sabe, qu'apreissado,
La trahisoun camino à soun acoumplimen ;
Es l'ouro de la mort o de l'afranquimen...

FABIÉU, fisançous.

Diéu baiara triounfle au dre...

CASAU, meme jo.

Lou dre m'aparo !
E, fourmidablo e fièro, ai rebasti l'emparo
Que traguè sus Bourboun e vergougno e mesprés !
L'erouïsme, li rèire à si fiéu l'an aprés :
Vuei, pèr nous proutegi, Jarret, foro sa draio,
Dins un valat prefound, enclaus nòsti muraio :
Bàrri, tourre e tourriho aubouron si frountau
Eirissa de canoun. Vuei, darrié li pourtau,
I'a 'n espetacle inmènse e grand : lou pople, en troupo,
Au maneja dis armo, em'enràbi, se groupo ;
La defènso a jita soun bram... e, fanati,
Fremo e jouvènt canton lis èr patriouti,
E, dins nosto Majour, la preiero suplico
Pèr lou triounfle sant de la Causo publico.
De la Patrìo, vuei, l'amour abraso tout !..
Lou fraire dóu Viguié coumando à Sant-Vitou ;

Allons ! si la faveur du roi se les attache.
A ses pieds si chacun courbe une échine lâche,
Qu'ils aillent sous l'affront et l'improbation
Avec Guise affamé saper la Nation !

FABIO.

Guise, père, j'ai su que l'autre nuit passée
Il a donné signal...

CAZAULX, endiablé, l'interrompt.

Je sais bien qu'empressée
La trahison chemine au but, en sûreté ;
C'est l'heure de la mort ou de la liberté !

FABIO, confiant.

Dieu fera triompher le Droit.

CAZAULX, même jeu.

Le droit me guide.
Redoutable et vainqueur, j'ai rebâti l'égide
Qui jeta sur Bourbon la honte et le mépris.
L'héroïsme, les vieux à leurs fils l'ont appris ;
Pour nous garder, Jarret, qui de son lit déraille,
A d'un ruisseau profond enclos notre muraille ;
Créneaux, tours, tourillons aujourd'hui portent haut
Leur front ceint de canons. En ce jour grand et beau
Un spectacle en nos murs se voit : le peuple en troupe
Au cliquetis du fer avec rage se groupe.
La défense a jeté son cri... Femmes, enfants,
Chantent, fanatisés, nos vieux airs triomphants,
Et dans notre Major la prière est unique
Pour le triomphe saint de la chose publique.
L'amour de la Patrie embrase tout encor...
Le frère du Viguier commande à Saint-Victor ;

Tu, mestrejes la Gardo, e, pèr buta l'oundado,
Pèr escrapouchina Guiso emé soun ardado,
A la Porto-Reialo, indoumtable, ai bouta
Lou subre-fort, moun amo e moun bras : Libertat...

FABIÉU,
espanta, en despart d'enterin que Casau vai à soun gabinet.

Libertat !

CASAU, trespourta e fasènt signe à Fabiéu de lou segui.

Mi prejit soun prefound e terrible...

FABIÉU, en despart e lou seguissènt.

Dins moun sen treboula gingoulo l'endourrible !..

CASAU, perseguissènt soun idèio.

Te li descatarai...

FABIÉU, emé forço.

Vous durbirai moun cor.

Intron dins lou gabinet. — Dóuprat sort de soun gabinet, d'aise-d'aise, e vèi que lou Conse s'enintrant dins lou siéu, Fabiéu aguènt passa premié.

SCENO VI

DÓUPRAT, soulet, emé fierta e mesprés.

Ansin toujour saran, Conse e pople, d'acord !
Souto soun pèd brutau, pople, Casau t'arreno,
E tu, lou rire en bouco, encadenant ta reno,
l'alargues, voulountous, e toun or e toun sang !..
Se, de ta desresoun lis oumbro s'estrassant,

Toi, tu régis la Garde, et pour briser la lame,
Pour qu'il renverse Guise et son audace infâme,
A la Porte-Royale attend, vaillant soldat,
Le fort des forts, mon âme et mon bras, Libertat.

FABIO,

surpris, à part, tandis que Cazaulx va vers son cabinet.

Libertat ?

CAZAULX, transporté et faisant signe à Fabio de le suivre.

Mes projets sont profonds et terribles...

FABIO, à part, le suivant.

Ah ! dans mon sein troublé grondent des bruits horribles !

CAZAULX, poursuivant son idée.

Je te les veux montrer.

FABIO, avec force.

Qu'à vous s'ouvre mon cœur !..

Ils entrent dans le cabinet. — Dupré sort de son cabinet doucement et voit entrer le Consul dans le sien, Fabio étant passé premier.

SCÈNE VI

DUPRÉ, seul, avec fierté et mépris.

Peuple et consul, toujours ne feront-ils qu'un chœur ?
Sous son talon brutal, Peuple, Cazaulx t'écrase,
Et toi, bridant ta fougue, et souriant d'extase,
Tu lui livres de gré ton or avec ton sang !..
Si, de ta déraison l'ombre disparaissant,

A la perfin vesiés, esclau desfourtunable,
Lou mèstre, lou tiran, lou tigre abouminable,
Qu'empresouno ti fiéu e t'aclapo d'impost,
Alor ! (*desfèci*) Mai de ta caisso a clavela li post ;
Éu, de ta liberta courduro lou susàri,
Éu, n'alargo li flèu que te tancon sis àrri,
E de soun ambicioun, tu, l'umble pedestau,
Emé respèt, baisant li piado dóu catau,
Ié fas de ti favour tuba l'encèns ! (*terrible*) Arranco
Lou badaioun que t'amudis e que t'estranco !
Pople, Casau t'engano ! Escouto-me, veiras
De toun cor, de l'ounour, e la plago, e l'estras !
De-bado ma voues crido, e tu, barrant li ciho,
Portes lou ditatour en triounfle. — Marsiho,
Tre que frounsis lis usso, e tremolo e fernis ;
Éu, Pople, que t'engaugno e que, fièr, t'escarnis ;
Éu que, pèr coumoula soun delire, t'engruno ;
Éu, que ti glòri trais au toumple, uno pèr uno,
Empuro, pèr coumpli soun pres-fa tenebrous,
La flamo di coumbat dins toun èstre arderous ;
Sono lis Espagnòu, d'audàci te sadoulo ;
E noun vèses l'arpian que, pèr te mordre, idoulo ;
Noun vèses que Casau, empielant toun desrèi,
Au jour di, plegara soun front davans lou Rèi,
E te vendra ! (*sinistre*) Terrible, alargant soun, enràbi ;
Ourlant, tau qu'un lioun dins lis ermas aràbi,
Alor dins lou poudé, dins l'esplendour, tiran,
Durbira si croutoun i reiau espirant ! (*sournaru*)
Pèr paga lou martire e courouna li lucho,
Noun i'aura rèn de mai.

Sarrant lou poung.

Casau, toun astre clucho !

A la fin tu voyais, esclave misérable,
Le maître, le tyran, le tigre abominable
Qui garrotte tes fils et t'accable d'impôts,
Alors !.. (*abattu*)
Mais non, clouant ton cercueil sans repos,
Lui, de ta liberté coud le sombre suaire ;
Lui, lance les fléaux dont la dent te lacère !..
De son ambition, toi, l'humble piédestal,
Baisant avec respect les traces du brutal,
Tu lui brûles l'encens de tes faveurs ! (*terrible*) Arrache
Le bâillon qui t'étouffe et qu'un tyran attache !...
Peuple, Cazaulx te trompe !.. Entends-moi, tu verras
De ton cœur, de l'honneur, la plaie horrible, hélas !
Mais ma voix crie en vain ; et toi, fermant l'oreille,
Tu fais au dictateur un triomphe. — Marseille,
S'il fronce le sourcil, et tressaille, et frémit...
Lui, peuple, qui te dupe et qui, fier, te soumit ;
Lui qui te trompe afin d'assouvir sa rancune ;
Lui qui jette au néant tes gloires une à une,
Attise pour finir son travail ténébreux,
La flamme des combats dans ton sein valeureux,
Appelle l'Espagnol et d'audace te grise,
Cachant la griffe qui, pour t'écorcher, s'aiguise.
Vois-tu pas que Cazaulx, préparant ton convoi,
Au jour donné, pliera son front devant le roi
Et te vendra !.. (*sinistre*)
Puis, fauve et déchaînant sa haine.
Hurlant comme un lion sur la plage africaine,
Il saura, dans la gloire et le pouvoir, tyran,
Murer en ses cachots l'adversaire expirant ! (*sombre*)
Pour payer le martyre et couronner la lutte,
Ce sera tout... (*serrant le poing*)
Cazaulx, ton astre est à sa chute !

Diéu aubouro li pin de l'aurige amata !
Tant Dóuprat que Bausset s'enchauton di trata !
S'avèn dins ti presoun rouiga nòsti lagremo,
E de ta crudeuta senti l'ourrour, vuei, crèmo
Dins nautre la venjanço... e l'auren ! — A lusi
Lou jour qu'esperavian ! Conse, ausiren brusi
Li rangoulun de ta fierta ! Toun ardidesso,
Davans nosto furour calara sa rudesso ;
De la glòri que vos, briharan nòsti front ;
Dins l'ounour que te fau, lavaren noste afront ;
A nautre li tresor qu'Enri quatre te gardo !
Degun nous raubara lou bèn nostre ! Arregardo ;
D'infèr avèn begu lou sinistre rebat,
E sian lèst pèr liéura lou supreme coumbat !
Vesèn la toco e lou mejan que i' acamino...

Libertat intro, Dóuprat se reviro.

SCENO VII

Dóuprat, Libertat.

DÓUPRAT, anant à l'endavans de Libertat.

Ah !

LIBERTAT, toco la man à Dóuprat.

La ràbi te poun sèmpre...

DÓUPRAT, rudamen.

E sènso termino.

LIBERTAT, irouni.

Contro Casau, segur ?

Dieu redresse les pins par l'autan maltraités...
Dupré, comme Beausset, se moque des traités...
Nous avons sous tes fers pleuré toutes nos larmes
Et de ta cruauté senti l'horreur... Aux armes !
Crie en nous la vengeance ! et nous nous vengerons...
Il luit, le jour voulu !.. Consul, nous entendrons
Ta fierté râler... Et ta sombre hardiesse,
Devant notre fureur perdra de sa rudesse...
La gloire que tu veux brillera sur nos fronts
Et l'honneur qu'il te faut lavera nos affronts...
A nous seuls les trésors qu'Henri Quatre te garde,
Nul ne nous volera ce bien nôtre !.. Regarde,
De sa sinistre ardeur l'enfer nous abreuva ;
Depuis, prêts à livrer le suprême combat,
Nous voyons le but et le moyen de l'atteindre...

Libertat entre, Dupré se retourne.

SCÈNE VII

DUPRÉ, LIBERTAT.

DUPRÉ, allant au devant de Libertat.

Ah !

LIBERTAT, lui touchant la main.

La rage te tient toujours ?

DUPRÉ, rudement.

Et sans s'éteindre.

LIBERTAT, ironique.

Contre Cazaulx, pour sûr ?

DÓUPRAT.

Tout just.

LIBERTAT.

De que t'a fa ?

DÓUPRAT, sourne.

Éu ?

LIBERTAT.

T'alargo-ti pas coume à iéu si benfa ?

DÓUPRAT.

Res que tu, Libertat, de si favour es coume ;
Pèr iéu, lis iue dóu mèstre uiausson l'iro...

LIBERTAT, lou derroump, estouna.

Coume ?

Te tiro de presoun e t'asseto au Counsèu ;
De nosto Republico, en te fisant lou scèu,
Fai resplendi sus tu la lus que l'enmantello,
E de que vos de mai ? Digo-me se l'estello
Que lou soulèu ennego e de glòri e de rai,
Contro l'astre gigant s'encagno ?

DÓUPRAT, ipoucri.

Te dirai

Que de-longo Dóuprat contro ourguei s'enfurouno,
Quand de la resplendour dis autre s'encourouno...

LIBERTAT, irouni.

De ti trelus, parai ?

DÓUPRAT, pougnegu.

Pèire !

DUPRÉ.

Oui !

LIBERTAT.

Quels torts t'a-t-il faits ?

DUPRÉ, sombre.

Lui ?

LIBERTAT.

Te comble-t-il pas comme moi de bienfaits ?

DUPRÉ

Nul que toi, Libertat, de ses dons ne se flatte...
Car pour moi dans ses yeux seul le mépris éclate !

LIBERTAT, l'interrompt, étonné.

Il t'élève au Conseil, te tirant d'un cachot ;
Et, de la République en te donnant le sceau,
Fait rejaillir sur toi la splendeur qui le voile,
Que voudrais-tu de plus ? Dis-moi donc si l'étoile
Que le soleil inonde et de gloire et de feux,
Contre l'astre géant se soulève !..

DUPRÉ, hypocrite.

Tu veux
Savoir : Dupré toujours contre l'orgueil bouillonne,
Quand l'orgueil, de l'éclat des autres se couronne.

LIBERTAT, ironique.

De tes rayons, alors ?

DUPRÉ, piqué.

Peut-être !

LIBERTAT, meme jo.

Anen, se vèi proun
Que lou Conse Casau te dèu soun capeiroun...

DÓUPRAT, emé ràbi.

Mai !

LIBERTAT, emé fiò.

Casau, pèr ajougne au poudé counsulàri,
S'es gandi sus lou flot de l'amour poupulàri,
E dèu qu'à-n-éu soulet lou triounfle que tèn... (*ardènt*)
Ah ! sarié l'ouro, ami, vers lou cor que mantèn
Nòsti dre, vers l'eros que nous vòu rèndre libre,
Que traguèsses toun amo !..

DÓUPRAT, emé fiò.

Empurant moun alibre,
I'a la fe soubeirano...

LIBERTAT, arderous.

E pèr-de-que dins tu
Noun cremarié peréu lou fiò de si vertu ?

DÓUPRAT, ipoucri.

I'a 'n fiò que me grasiho e que me recounforto ;
Mai pèr teni l'espaso...

LIBERTAT, ardènt.

As pas la man proun forto
Pèr chapla l'enemi souto un cop de destrau,
Mai, quand l'encèndi fèr ardo, e que lou mistrau
Se descadeno, alor, Diéu i plus fèble mando
Un courage sublime ! (*trespourta*)
En tre que Diéu coumando,
Fau plega noste front à si sant mandamen :
Diéu parlo : aubouro-te !

LIBERTAT, même jeu.

Croirait-on
Que le Consul Cazaulx te doit son chaperon ?

DUPRÉ, avec rage.

Mais !

LIBERTAT, avec feu.

Cazaulx, pour monter au pouvoir consulaire,
Fut porté par le flot de l'amour populaire.
Son triomphe présent, de lui seul il le tient.
Il est bien temps, ami, vers le cœur qui maintient
Nos droits, vers le héros qui veut te rendre libre,
Que ton âme se tourne...

DUPRÉ, avec feu.

Ardente, en mon cœur vibre
La foi toute-puissante.

LIBERTAT, ardent.

Alors, réponds : pourquoi
Le feu de ses vertus ne brûle pas en toi ?

DUPRÉ, hypocrite.

Un autre feu dans moi couve et me réconforte ;
Mais pour prendre une épée...

LIBERTAT, ardent.

Elle n'est pas bien forte,
Ta main, pour écraser l'ennemi d'un seul coup !
Mais flambe l'incendie et que le mistral fou
Se déchaîne, alors Dieu, même aux plus faibles donne
Un courage sublime. (*transporté*) Aussitôt qu'il ordonne
Il faut plier le front sous son commandement ;
Dieu parle, lève-toi !

DÓUPRAT, prenènt un èr superbe.

Veiras qu'eisadamen,
Au jour marca de Diéu, sauprai coumpli moun obro.

LIBERTAT, emé countentamen.

As un grand cor.

DÓUPRAT, rusa.

Mai tu, pèr-de-que sies manobro
De l'auturous Casau ?

LIBERTAT, ardènt.

Noun i'a dins mis acioun
Que lou devé — rèn mai. — (*noublamen*)
Au Conse, à la nacioun,
Pèr pago de si bèn ié counsacre ma vido.

DÓUPRAT, ipoucri.

Dóu trelus de toun front, Marsiho es esblauvido,
E Marsiho saup proun que sies tu lou plus aut !..
E sènso Libertat de que sarié Casau !...
Rèn. — Es tu 'mé l'ardour de toun amo abramado,
Que boulègues lou pople e qu'enfioques l'armado,
Tu que luches pèr éu ! tu que de jour, de niue,
A la gardo dóu mèstre as clavela toun iue.

LIBERTAT, simplamen.

Noun me n'ère avisa !

DÓUPRAT.

Libertat, se la ràbi
Me secuto de-longo e me crèmo lou ràbi,
Noun es pèr iéu...

LIBERTAT, espanta.

Pèr qu 's ?

DUPRÉ, d'un air superbe.

Tu verras qu'aisément,
Au jour marqué par lui, j'accomplirai mon œuvre...

LIBERTAT, avec satisfaction.

Ton cœur est grand !

DUPRÉ, rusé.

Mais toi, pourquoi rester manœuvre
De l'orgueilleux Cazaulx ?

LIBERTAT, ardent.

J'ai dans toute action
Le devoir seul pour but. (*noblement*) Consul et nation
Pour prix de leurs bienfaits ont plein droit sur ma vie.

DUPRÉ, avec fourberie.

De l'éclat de ton front Marseille est éblouie,
Car Marseille après tout connaît ce que tu vaux.
Sans toi, sans Libertat, que serait donc Cazaulx ?
Rien — C'est toi, par l'ardeur de ton âme enflammée,
Qui ranimes le peuple et suscites l'armée ;
Toi qui pour lui combats, qui de jour et de nuit
As condamné tes yeux à ne garder que lui !

LIBERTAT, simplement.

Je ne m'en doutais pas !

DUPRÉ.

Libertat, si sans trêve
La rage me torture et l'horreur me soulève,
C'est pour un autre.

LIBERTAT, étonné.

Et qui ?

DÓUPRAT.

Pèr tu !

LIBERTAT.

Pèr iéu !

DÓUPRAT, finamen.

Ami
Es pèr tu qu'ai lou cor e lou front embrumi,
Que lou pople boumbis à ta voues e destrìo,
Dins toun pitre d'eros, l'amo de la Patrìo ! (*rusa*)
Pèr tu, qu'auriés lou dre de mena lou gouvèr...

LIBERTAT, espanta e sourne.

De que dises, aqui ?

DÓUPRAT.

Li jour negras d'ivèr
Nous aclapon ; mai tu, se vos, à ta lusido,
Marsiho estrassara si nèblo enfousquesido...

LIBERTAT, mai-que-mai espanta, lou derroump.

Mai de que vos de iéu ?

DÓUPRAT.

Enrama de belu,
Vole que de tu soul nous vèngue lou salut !

LIBERTAT, se leissant gagna.

E lou mejan ?

DÓUPRAT.

Se vos, t'ensignarai la draio.

LIBERTAT, vesènt que s'es trop avança e esfraia.

Ta paraulo, Dóuprat, me treboulo e m'esfraio...

DUPRÉ.

Pour toi !

LIBERTAT

Comment ?

DUPRÉ, finement.

Ami,
C'est pour toi que mon cœur saigne et mon front blémit.
Toi, dont la voix émeut le peuple qui proclame
Qu'en ton sein de héros, de la Patrie est l'âme ;
Toi qui seul aurais droit de nous gouverner tous !

LIBERTAT, surpris et sombre.

De quoi parles-tu là ?

DUPRÉ.

Les jours d'hiver sur nous
Pèsent, brumeux ; mais toi, si tu veux, ton étoile
De ce brouillard épais déchirera le voile...

LIBERTAT, de plus en plus surpris, l'interrompant.

Qu'attends-tu donc de moi ?

DUPRÉ

Splendide et résolu,
Je veux que de toi seul nous vienne le salut !

LIBERTAT, faiblissant.

Et de quelle façon ?

DUPRÉ.

Je te dirai la vraie.

LIBERTAT, effrayé d'en avoir trop dit.

Ta parole, Dupré, me surprend et m'effraie...

DÓUPRAT, d'aise.

L'ome que te dirai...

LIBERTAT, ressauto.

Qu ?

DÓUPRAT, afrounta.

Guiso...

LIBERTAT, coume pougnegu d'uno serp.

Fai fresi !

DÓUPRAT, ardidamen.

Se lou vesiés ?

LIBERTAT, fòu, crido.

Iéu !

DÓUPRAT, esfraia, ié tapant la bouco emé li man.

Chut ! que nous podon ausi.

LIBERTAT, aclapa.

Toun audàci, Dóuprat, m'espanto. (*feroun*)
As pas vergougno,
D'espousca sus l'ounour que tout dins iéu temougno,
D'un eterne mesprés, lou fangas e l'afront !
A l'infamo traitiso, ami, n'auriés lou front
D'enserta moun renoum ! (*emé forço*)
A-rèire ! Sèmpre enaure
Moun iue de-vers Casau, e noun vèse rèn aurre,
Qu'un paire amistadous, acatant sa grandour,
Pèr coumoula soun fiéu de bèn e d'esplendour !
Iéu lou trahi ? jamai !

DUPRÉ, doucement.

Il est un homme...

LIBERTAT, surpris.

Qui ?

DUPRÉ, effronté.

Guise !...

LIBERTAT, comme piqué par un serpent.

J'en crois frémir !..

DUPRÉ, hardiment.

Si tu le voyais ?

LIBERTAT, affolé, crie.

Moi !..

DUPRÉ, effrayé, lui fermant la bouche avec la main.

Chut ! on peut nous ouïr !..

LIBERTAT, démonté.

Ton audace, Dupré, m'étonne... (*farouche*)
Il est infâme
De jeter sur l'honneur que tout en moi proclame
D'un éternel mépris et la boue et l'affront.
A la trahison noire aurais-tu bien le front
D'accoler mon renom ? (*avec force*) Arrière, vil apôtre!..
Mon œil, fixant Cazaulx, ne voit en lui rien autre
Qu'un père dévoué qui voile sa grandeur
Pour combler son enfant de biens et de splendeur ;
Moi, le trahir ? jamais !

DÓUPRAT,
irouni, rusa e fasènt lou semblant d'ana vers soun gabinet.
Pamens que nouvelàri,
Camines enebria de l'aflat poupulàri ;
Casáu t'enjalousis... e lou sourne demoun,
Ié mostro toun levant coussejant soun tremount...
Ah ! soun iro es terriblo ! (*acatant sa voues*)
Enca rèn n'en trespiro,
Mai i'an adeja di que Libertat couspiro ..
Fai quàuqui pas.
Adiéu, Baioun, vau m'alesti pèr lou Counsèu...

LIBERTAT, ensuca, retèn Dóuprat.
Dóuprat !

DÓUPRAT,
se derrabant di man de Libertat fuso vers soun gabinet.
Pènso à ma dicho e seguis mi counsèu.

SCENO VIII

LIBERTAT, soulet e terrible.
Libertat, tu, d'ounour superbo fourtaresso,
De toun courage, ounte èi la flamo e l'arderesso ?
Tremoles... Mai, Casau t'amo d'amour prefouns,
Casau, que de toun cor ié descates lou founs ;
Éu que dins si proujèt t'endraio ; éu, que d'espèro
E de pantai divin, tèn toun amo à l'espèro,
Se desfisa de tu ? (*emé forço*) Noun ! Dóuprat, n'as menti !
Es ta pouisoun, Dóuprat, que me crèmo, ai senti
Que dins toun cor catiéu lou Verai s'esbarboulo.

DUPRÉ,
ironique, rusé et feignant de gagner son cabinet.

La faveur populaire
Te grise cependant, révolutionnaire ;
Et Cazaulx te jalouse et le démon malin
Lui montre ton aurore éclipsant son déclin ;
Ah ! sa rage est terrible !.. (*baissant la voix*)
Encor rien n'en transpire,
Mais il n'ignore point que Libertat conspire.

Il fait quelques pas.

Adieu, Baïon, il faut que je rentre au Conseil...

LIBERTAT, effrayé, le retient.

Dupré !

DUPRÉ, se dégageant et gagnant son cabinet.

Pense à mon dire ; après, suis mon conseil !

SCÈNE VIII

LIBERTAT, seul et terrible.

Libertat, de l'honneur superbe forteresse !
Que devient ton courage ardent, ta hardiesse ?
Tu trembles !... Mais Cazaulx t'aime d'amour profond,
Cazaulx qui dans ton cœur sait lire jusqu'au fond,
Qui fait tiens ses projets, qui nourrit d'espérance
Et de rêves divins ton âme, en défiance
Te tiendrait ? (*av. force*) Non ! Dupré, pour sûr en a menti !
Je suis brûlé par son poison, et j'ai senti
Que dans son cœur félon la vérité s'écroule...

picant dóu pèd.
Lou draiòu di vertu que moun pas, ferme, boulo,
Sèmpre lou seguirai, sèmpre ! e noun i'aura rèn,
Que d'éli me desmame. (*arderous*) E se dóu premié rèng
Qu'à mis iue fan lusi, se, di glòri requisto,
Me fau trahi Casau, pèr n'en faire counquisto,
Dóu paire de Faneto e dóu miéu, estrassant
La vido, se me fau, trapejant dins lou sang,
Eternamen pourta lou crime pèr belòri ;
Preferisse l'ounour e la mort... à la glòri !

Faneto intro anant vers lou gabinet de Casau.

SCENO IX

LIBERTAT, FANETO.

LIBERTAT se viro e, trefouli, vai vers Faneto.

Madamisello, Diéu vous mando...

FANETO se viro e ressauto.

Ah !

LIBERTAT, se clinant noublamen.

Vous an di...

FANETO, rassegurado, fasènt dous pas vers lou gabinet.

Qu'erias un grand sóudard...

LIBERTAT, se tournant clina.

Escoutas.

FANETO, s'esquihant desdegnouso.

Sias ardit.

LIBERTAT, treboula, s'avanço.

Uno paraulo !

Frappant du pied.

Le sentier des vertus que mon pas ferme foule,
Toujours je le suivrai, toujours ! Rien d'enivrant
Ne m'en fera sortir ! (*ardent*) Et si ce premier rang
Qu'on fait luire à mes yeux, si cette gloire altière,
Il faut trahir Cazaulx pour que je les acquière,
Du père de Fanette, et du mien, menaçant
La vie, ah ! s'il me faut, piétinant dans le sang,
Voir le crime à jamais couronner ma victoire !
Je préfère l'honneur et la mort... à la gloire !

Fanette entre allant vers le cabinet de Cazaulx.

SCÈNE IX

LIBERTAT, FANETTE.

LIBERTAT se retourne et, radieux, marche vers Fanette.

Soyez la bienvenue !

FANETTE le voit et sursaute.

Ah !

LIBERTAT, s'inclinant humblement.

Certe, on vous a dit...

FANETTE, rassurée, faisant deux pas vers le cabinet.

Que vous étiez un brave.

LIBERTAT, toujours incliné.

Ecoutez !

FANETTE, s'échappant dédaigneuse.

Trop hardi !

LIBERTAT troublé, s'avance.

Une parole !

FANETO, emé mesprés.

A-rèire !

LIBERTAT, desespera.

Au noum de voste paire !

FANETO, que s'arrèsto palaficado.

De moun paire !

LIBERTAT, despoudera.

La mar e l'aurige aclapaire,
Dins l'aire entremesclant si bram endemouni,
Buton la nau contro li roco ; enferouni,
Lou flot boundo en ourlant dins si ragas inmounde
E dirias que lou cèu vòu aclapa lou mounde...
Lis erso, mount gigant, s'engrunon sus la pro,
Lou tron clantis, lou bastimen, turtant li ro,
E craïno, e s'embrigo e noun a plus que l'amo !
Ai ! (*fòu*) vèse, bèu Segnour, dis uiau dins la flamo,
Qu'un ome lucho, fòu, contro la mort ; la nau
Vai, em'éu cabussa dins lou gourg infernau...

Faneto pivelado s'avanço d'à pau à pau.

Lou pople cour au ribeirés, e l'oundo amaro
Gingoulo espaventablo, e, pèr traire uno amarro
Au negadis, degun ! La barco s'esclapo ; éu,
Crido secours. En plour, se derrabant li péu,
Sa chato sus la ribo, e se tors e deliro...
Dóu terrible auragan, res vòu afrounta l'iro.
L'espravant trono, e pople, e chato, bras en crous,
De si cor estrassa, jiton li bram afrous. (*delirant*)
Un ciéutadin, alor, lando vers la chatouno.

FANETO, esmougudo.

L'ounour buto l'eros que la glòri poutouno !

FANETTE, avec mépris.

Arrière !

LIBERTAT, désespéré.

Au nom de votre père !

FANETTE, qui s'arrête, en pâlissant.

De mon père !

LIBERTAT, hors de lui.

La mer et la mort victimaire,
Dans l'air entremêlant leurs cris tumultueux,
Poussent sur les brisants la barque. Furieux,
Le flot bondit, hurlant, dans la crevasse immonde.
On dirait que le ciel veut écraser le monde...
Les vagues, mont géant, précipitent leurs chocs ;
La foudre retentit. La nef, heurtant les rocs,
Et grince, et se démembre, et n'a plus rien que l'âme...
Hélas ! (*fou*) je vois, grand Dieu, dans les éclairs en flamme,
Fou, quelqu'un résister à la mort. Avec lui,
La barque va sombrer dans l'infernale nuit.

Fanette, charmée, s'approche peu à peu.

Le peuple sur la plage accourt. L'onde bouillonne
Horrible, et pour jeter une amarre... personne !
La barque dans les flots sombre... le malheureux
Crie au secours. En pleurs, s'arrachant les cheveux,
Sa fille, hélas ! se tord et meurt sur le rivage ;
Nul ne veut affronter l'épouvantable orage.
L'effroi grandit. Et foule, et fille, bras en croix,
Jettent les cris affreux de leur cœur aux abois. (*délirant*)
Un homme en ce moment court à la jeune fille.

FANETTE, émue.

L'honneur pousse celui pour qui la gloire brille !

LIBERTAT.

E ié vèn : Sauvarai voste paire, s'amor,
Chato, que vòu pèr vous lucha contro la mort,

Se trais i geinoui de Faneto.

Me baias voste amour...

FANETO, *desdegnouso e fugissènt.*

Noun !

LIBERTAT, *s'aubourant terrible.*

Qu'un tron m'enfremine !

Faneto arribo au gabinet que just Casau e Fabiéu n'en sorton.

SCENO X

LIBERTAT, CASAU, FABIÉU, FANETO.

CASAU, *anant risènt vers Libertat.*

— *Faneto e Fabiéu soun darrié, charrant d'aise.* —

Baioun, di lus d'amour que toun front s'ilumine.

LIBERTAT, *sourne.*

La bello a 'n cor de roco.

CASAU.

E toun amour es grand ?

LIBERTAT, *fèr.*

L'amour, vuei, de moun amo es mèstre soubeiran,
Pèr éu, moun pitre sauno e vers éu moun cor crido !

CASAU, *meme jo e 'mé forço.*

Iéu, jure que ti plago un jour saran garido...

FANETO, *l'ausissènt, s'avanço, desesperado.*

Paire !

LIBERTAT.

« Je sauverai, dit-il, ton père ; mais d'abord,
Puisque je vais pour toi lutter contre la mort,

Il se jette à ses genoux.

Je veux ton amour ! »

FANETTE, dédaigneuse et fuyant.

Non !

LIBERTAT se levant, terrible.

Que la foudre m'écrase !

Fanette arrive au cabinet au moment même où Cazaulx et Fabio en sortent.

SCÈNE X

Libertat, Cazaulx, Fabio, Fanette.

CAZAULX, marchant gaîment à Libertat.

— Fabio et Fanette causent doucement derrière eux. —

Que sur ton front rayonne une amoureuse extase !

LIBERTAT, sombre.

Ma belle a le cœur dur !

CAZAULX.

Et ton amour est grand ?

LIBERTAT, farouche.

L'amour est de mon âme aujourd'hui le tyran ;
Pour lui saigne mon être et mon cœur vers lui crie...

CAZAULX, même jeu, avec force.

Je jure que ta plaie un jour sera guérie !

FANETTE, l'entendant, s'élance, désespérée.

Père !...

CASAU, rudamen à Faneto que tourno vers soun fraire.

Anen ! (*à Libertat*) Lou counsèu vai teni soun acamp,
Baioun, que i'a de nôu ?

LIBERTAT, estouna d'aquelo questioun.

Rèn !

CASAU, emé despié.

E, levant lou camp,
Guiso, de-vers Aubagno, abrivo sa cavalo,
E soun armado, em'éu, coume un flume, davalo,
E tu, tu, sabes rèn de Guiso ?

LIBERTAT, palafica.

L'avès di. (*Libertat s'amudis*)

CASAU, despaciènt e eisaminant Libertat.

Parlo...

LIBERTAT,
noun sachènt pèr de que Casau vòu que sache ço que saup pas.

Conse !...

CASAU, mai-que-mai despaciènt.

Baioun, istariés amudi,
Quand subre nòsti front la tempèsto s'esbrando,
E que l'aurige crèbo e desboundo e s'abrando ?

LIBERTAT, fieramen.

Iéu, lou tron noun m'espanto...

CASAU.

Ah !

LIBERTAT.

Lucharai !

CASAU, em'uno pouncho de doutanço.

Toujour ?

CAZAULX, rudement à Fanette qui retourne vers son frère.

Allons! (*à Libertat*) Le conseil va s'ouvrir sur le champ.
Baïon, quoi de nouveau ?

LIBERTAT, surpris de cette question.

Rien !...

CAZAULX, avec dépit.

Et levant son camp,
Guise devers Aubagne a lancé sa cavale.
Son armée avec lui comme un fleuve dévale,
Et toi, tu ne sais rien de lui ?

LIBERTAT, pâlissant.

Vous l'avez dit ! (*Il se tait*)

CAZAULX, impatient et examinant Libertat.

Parle !

LIBERTAT,

ne s'expliquant pas pourquoi Cazaulx veut qu'il sache ce qu'il ignore.

Consul !

CAZAULX, de plus en plus impatienté.

Baïon, tu restes interdit
Et muet, quand sur nous se déchaîne l'orage
Et que crève, déborde et gronde le nuage !...

LIBERTAT, fièrement.

Je brave la foudre !

CAZAULX.

Ah !

LIBERTAT.

Je lutterai !

CAZAULX, avec une pointe de doute.

Toujours ?

LIBERTAT, treboula, em'un èr interrougatiéu.

Conse ?...

CASAU, estouna d'aquel èr.

Mai...

LIBERTAT, lou derroump e 'mé reproche.

Tant de cop qu'ai sousta vòsti jour...

CASAU, finamen.

As proun sachu, pamens, dins l'ardour que t'ispiro,
Que, pèr trahi Casau, sournamen se couspiro ?

LIBERTAT, blave.

Ai rèn sachu d'acò.

CASAU, espanta.

Coume ?

LIBERTAT, ferme.

Mai viharai !

CASAU.

O, viho sus li traite...

LIBERTAT, reprenènt si sèn.

E li descatarai.

Fabièu s'avanço vivamen à gaucho de Casau — Faneto seguis à gaucho de soun fraire.

FABIÉU, à Libertat.

Soun descata.

CASAU, à Fabiéu e vouguènt reteni si paraulo.

Fabiéu !

FABIÉU, empourta.

E lou crime es paupable.

LIBERTAT, emé sang-fre.

De qu'esperas, adounc, pèr puni li coupable ?

LIBERTAT, troublé, d'un air interrogatif.

Consul ?

CAZAULX, étonné de cet air.

Mais...

LIBERTAT, l'interrompant avec reproche.

Tant de fois avoir sauvé vos jours !

CAZAULX, finement.

Tu sais bien cependant, dans l'ardeur qui t'inspire,
Que pour trahir Cazaulx en secret l'on conspire ?

LIBERTAT, blême.

Je l'ignore.

CAZAULX, étonné.

Comment ?

LIBERTAT, ferme.

Oui, mais je veillerai.

CAZAULX.

Veille sur les félons !

LIBERTAT, reprenant ses sens.

Et je les trouverai.

Fabio s'avance vivement à gauche de Cazaulx. — Fanette suit à gauche de son frère.

FABIO, à Libertat.

Ils sont trouvés !

CAZAULX, à Fabio, voulant retenir ses paroles.

Mon fils !

FABIO, emporté.

Et les faits sont palpables.

LIBERTAT, avec sang-froid.

Qu'attendez-vous alors pour punir les coupables ?

FABIÉU, meme jo.

I traite pagaren ço qu'es amerita.

CASAU, derroump Fabiéu.

A-z-Ais, de que fasiés l'autro niue, Libertat ?

LIBERTAT, ferme.

Aviéu l'iue sus Fabiéu.

FABIÉU, ressauto ; à Libertat emé ràbi.

M'avias segui ? (*en despart*) troumpaire.

E ié vai dessus.

CASAU, retenènt Fabiéu.

Anen !..

LIBERTAT, terrible.

Pèr vous defèndre.

FABIÉU, endemouni.

E pèr trahi moun paire !

LIBERTAT, à noun plus, tirant l'espaso.

Iéu !

FABIÉU decida, tirant peréu soun espaso.

Vous !

LIBERTAT, feroun, anant sus Fabiéu.

Auto ! l'ounour se lavo dins lou sang !

FABIÉU, feroun, anant sus Libertat.

E de lava lou nostre ai desir aprèissant. (*croson lou ferre*)

FANETO, desesperado.

Segnour !

CASAU, enrita, li desseparo.

Maledicioun ! enfourrelas li sabre !

Oubeïsson à regrèt.

De l'amour patriau que, soul, lou fiò vous abre !

Fai passa Faneto davans d'éu e fai segui Fabiéu de forço.

FABIO, même jeu.
Oh ! de leur trahison ils tireront le fruit !

CAZAULX, interrompant Fabio.
Dans Aix que faisais-tu, Libertat, l'autre nuit ?

LIBERTAT, ferme.
Je guettais Fabio...

FABIO frémit, à Libertat avec rage.
Vous me suiviez : (*à part*) Vipère !

Il fond sur lui.

CAZAULX, le retenant.
Allons !

LIBERTAT, terrible.
Pour vous défendre.

FABIO, hors de lui.
Et pour trahir mon père !

LIBERTAT, affolé, tirant l'épée.
Moi !

FABIO, décidé, tirant la sienne.
Vous !

LIBERTAT, farouche, marchant sur Fabio.
Or çà ! l'honneur se lave dans le sang.

FABIO, farouche, allant sur Libertat.
Et de laver le mien mon désir est pressant !

FANETTE, désespérée.
Dieu !

CAZAULX irrité, les séparant.
Malédiction !.. rengainez donc ces lames !

Ils obéissent à regret.

Que l'amour du pays seul brûle vos deux âmes !

Il fait passer Fanette devant lui et force Fabio à la suivre.

LIBERTAT,
d'enterin que Casau buto si dous enfant, en despart e terrible.

Aurai moun jour !

CASAU, en s'enanant, à Libertat.

Vendras qu'ai d'ordre à te douna.

Libertat se clino. Casau sort emé sis enfant.

SCENO XI

LIBERTAT, soulet.

A la ràbi, moun cor, te pos abandouna !

Vai pica à la porto de Dôuprat.

Dóuprat ! Dôuprat ! (*Dôuprat duerb soun gabinet*)

SCENO XII

LIBERTAT, DÓUPRAT.

DÓUPRAT, estouna de vèire Libertat.

Es tu ?

LIBERTAT, tremoulant d'iro e pousquènt plus parla.

Iéu !

DÓUPRAT, en s'avançant e en despart.

La serp se reviro
E mord qu la caucigo.

LIBERTAT endemouni e aguènt repres sentimen.

Ah ! moun cor se treviro !

DÓUPRAT, rusa.

E vos dins mi counsèu te traire e te regi ?

LIBERTAT, pendant ce temps, à part et terrible.

Mon jour viendra !

CAZAULX, en s'en allant, à Libertat.

J'aurai quelque ordre à te donner !

Libertat s'incline : Cazaulx sort avec ses enfants.

SCÈNE XI

LIBERTAT, seul.

A la rage, mon cœur, tu peux t'abandonner.

Il va frapper à la porte de Dupré.

Dupré ! Dupré ! (*Celui-ci ouvre son cabinet*)

SCÈNE XII

LIBERTAT, DUPRÉ.

DUPRÉ, étonné de voir Libertat.

C'est toi !

LIBERTAT, frémissant de colère et ne pouvant parler.

Moi !

DUPRÉ, s'avançant, à part.

Sur qui le piétine
Le serpent mordrait donc ?

LIBERTAT, furieux, reprenant ses esprits.

Je relève l'échine !

DUPRÉ, rusé.

Tu veux suivre ma voix, sur elle te réglant ?

LIBERTAT, decida.

Vole !

DÓUPRAT, anant vers soun gabinet.

Seguis-me.

LIBERTAT, resoulu.

Dau !

DÓUPRAT.

E saupras mi prejit.

Intron dins lou gabinet.

Fin de l'ate segound.



LIBERTAT, décidé.

Je le veux !

DUPRÉ, allant vers son cabinet.

Suis-moi !

LIBERTAT, résolu.

Soit !

DUPRÉ.

Et tu sauras mon plan !

Ils entrent dans le cabinet.

Fin du deuxième acte.





ATE TRESEN

A la bastido de Dôuprat, à la Plano. La bastido es à drecho, emé d'escalié que davalon dins lou jardin ; uno baragno coupo lou founs e se vèi dins lou liuen lou clouchié di Minime e de pinedo magnifico ; à gaucho, i'a 'no tousco de pin, em'un bancau e uno taulo de mabre, etc.

SCENO I

DÓUPRAT, davalo l'escalié arregardant vers Aubagno.

L'aubo de la venjanço à l'óurizount s'eigrejo.
Ah ! se i'a proun de jour que la vido amarejo,
Quand la vitòri, pièi, courouno lou coumbat,
N'i'a, peréu, que pèr l'ome an de suau rebat !

Se pauso au d'à-bas de l'escalié.

Iéu, te salude, tu, que nous anóuncies l'astre,
Que de nosto nacioun couchara lou malastre,
O jitara si rai subre noste trespas...

Se virant de-vers lou publi.

O lucho, à la perfin, sies à toun darrié pas ! (*pauso*)



ACTE TROISIÈME

La campagne de Dupré à la Plaine. — La maison est à droite avec perron qui descend dans le jardin ; une haie coupe le fond et l'on voit au loin le clocher des Minimes et de magnifiques pinèdes ; à gauche, bouquet de pins avec banc et table de marbre. — L'aube se lève.

SCÈNE I

DUPRÉ, descendant le perron et regardant vers Aubagne.

L'aube de la vengeance à l'horizon s'allume !...
Ah ! s'il est trop de jours saturés d'amertume,
Quand la victoire enfin couronne le combat,
Il en est qui pour l'homme ont un suave éclat !

Il s'arrête en bas de l'escalier.

Salut à toi, matin, avant coureur de l'astre
Qui de la nation va finir le désastre
Ou de ses beaux rayons dorer notre trépas !

Se tournant vers le public.

De la lutte à la fin voici le dernier pas ! (*pause*)

Quand dóu verin de l'iro avian nosto amo pleno,
De couva sa rancuro, èro la joio leno
Qu'embriago lou pitre, emé si fernisoun...
Mai, de n'èstre à la toco, acò 's la garisoun...
Es lou mèu, regoulant sus l'ahiranço inmènso,
Es de noste degu, la pago qu'acoumènço! (*trefouli*)
A Bausset, quant de fes Dóuprat i'avié predi
Que veirié, dins l'azur, aquéu jour s'espandi ? (*pauso*)
Es l'ouro ! Lou catau, emé soun brutalige,
Toumbara ! Moustrarai que noun èro foulige,
L'espèro que contro éu butavo mi pantai ! (*emé ràbi*)
Prefound emai saunous, dins moun cor, es lou tai
Que toun ourguei i'a fa ! Vuei, la plago es garido ;
Vuei, trase sus toun front l'infamo labarido !
Souto si pèd chauchant toun sourne capeiroun,
Vuei, la mort te seguis e te crido : N'i'a proun !
N'i'a proun ! (*tremudant sa caro e sa voues*)
Umblo, à ta voues moun amo s'es plegado ;
E, serp, pèr miés te pougne, à la tiéu s'es ligado...
Ma pouisoun a rouiga lou nous de l'amista,
E vuei tène Casau que tène Libertat !
Vuei, Baioun, que Faneto escarnis e rebuto
E que Fabiéu ié trais l'escorno, fèr, se buto
Dins li las de Dóuprat ! (*rusa*) Ounte i'a 'n cor uman,
Contro afront e desden que noun siegue bramant ? (*rejoui*)
Libertat 's nostre ! ai vist, dins sa fièro peitrino,
S'empura la tempèsto au fiò que l'enverino,
E barrula dins éu de sinistre ourlamen...
Ai bouta soun esprit dins tau bourroulamen,
Que delire e foulié, 'mé si desbord aurouge,
Tout-aro, à-n-aquest liò, lou menaran ferouge,
E, de soun cor, segur Casau cabussara.

Bausset parèis darrié la baragno.

Quand la rage emplissait de son venin notre âme,
Couver notre rancune était le seul dictame,
Enivrant notre cœur de son fauve frisson,
Mais atteindre le but, ah ! c'est la guérison...
C'est le miel ruisselant sur la douleur immense,
C'est de ce qu'on nous doit le païment qui commençe.
A Beausset que de fois Dupré l'avait prédit :
Qu'il verrait ce jour qui dans l'azur resplendit. (*pause*)
C'est l'heure ! Le Consul avec sa tyrannie
Va tomber... On verra que rien n'était folie
Dans l'espoir me poussant à préparer son deuil ! (*avec rage*)
L'affront que dans mon cœur avait fait ton orgueil,
Etait large et sanglant ! Mais la plaie est guérie,
Et je crache aujourd'hui sur ta face flétrie ;
Ecrasant sous ses pieds tes insignes passés,
A cette heure la mort te suit et crie : Assez !
Assez ! (*changeant de ton et de visage*)
Humble, à ta voix mon âme s'est pliée
Et serpent, pour mieux mordre à ton âme liée...
Les nœuds de l'amitié, mon poison les rongea,
Et je te tiens, Cazaulx, en tenant Libertat !
Libertat que dédaigne et repousse Fanette,
Qu'insulte Fabio, farouche, enfin se jette
Dans mes propres filets ! (*rusé*) Est-il un cœur humain
Que ne révolteraient l'affront et le dédain ? (*réjoui*)
Il est à nous ! J'ai vu dans sa mâle poitrine
S'allumer la tempête au foyer qui le mine,
Et retentir en lui de sombres hurlements !
J'ai mis dans son esprit tels bouleversements,
Que délire et folie, excités par ma bouche,
Tantôt vont en ce lieu nous l'amener farouche !
Et de son cœur, pour sûr, Cazaulx s'effacera.

Beausset paraît derrière la haie.

SCENO II

DÓUPRAT, BAUSSET.

DÓUPRAT, qu'a panca vist Bausset.

O sara l'ambicioun que l'en debaussara.

Ausis marcha, se viro e urous.

Bausset ! (*ié vai à l'endavans e ié toco la man*)

BAUSSET, risènt e mèu en bouco.

Guiso, dóu biais que trates lis afaire,
Es ravi mai-que-mai.

DÓUPRAT, se clinant ipoucri.

E noun se pòu proun faire
Pèr la causo dóu Rèi !

BAUSSET, risènt finamen.

'Mé pèr la tiéu, parai ?

DÓUPRAT, se tournant clina.

Soun triounfle es lou nostre e si rai nòsti rai !

BAUSSET.

Segur, e toun message es esta 'no souspresso ;

DÓUPRAT, countènt.

Ah !

BAUSSET.

Dises que deman la vilo sara presso...

DÓUPRAT, em' asseguranço.

S'es pas deman, jamai !...

BAUSSET, estouna e 'mé doutanço.

Mounsegne es espanta !

SCÈNE II

DUPRÉ, BEAUSSET.

DUPRÉ, sans voir Beausset.

Ou c'est l'ambition qui l'en détrônera.

Il entend marcher, se tourne, et joyeux.

Tiens! Beausset. (*Il s'avance et lui tend la main.*)

BEAUSSET, riant et doucereux.

La façon dont tu fais chaque affaire
Ravit de plus en plus Guise.

DUPRÉ, s'inclinant, avec fourberie.

Et peut-on trop faire
Pour la cause royale ?

BEAUSSET, riant finement.

Et la tienne aussi bien !

DUPRÉ, s'inclinant de nouveau.

Son triomphe est le nôtre et son éclat mon bien.

BEAUSSET.

Ton message pour nous était une surprise !

DUPRÉ, content.

Ah !

BEAUSSET.

Tu dis que demain la ville sera prise ?

DUPRÉ, avec assurance.

Ou demain ou jamais !

BEAUSSET, étonné, avec doute.

Monseigneur est ravi !

DÓUPRAT, emé fiò.

Iéu, ai la fe !

BAUSSET, meme jo.

Lou capitàni Libertat
Se remembro-ti pas de Guiso la desfacho ?

DÓUPRAT.

Avès-ti li poudé ?

BAUSSET, tirant li pergamin de sa pocho.

Lis ai...

DÓUPRAT, emé joio.

La causo es facho !

BAUSSET.

Adounc...

Ausis de brut, s'arrèsto e vai vèire de-vers la tousco de pin.

DÓUPRAT, lou vesènt esfraia.

De qu'èi ?

BAUSSET, à miejo-voues e fasènt signe d'ana d'aise.

Quaucun...

DÓUPRAT, brandant pas de plaço e risènt.

Istas siau, es lou vènt
Que souino dins li pin, car, despièi lis Avènt,
Nosto Plano es deserto, e nòsti bastidano
I'a tèms que de si lèio an plus trepa l'andano. (*finamen*)
Soul, Dóuprat, de la guerro a pancaro agu pòu...
Amo li champ, e ié demoro tant que pòu...

BAUSSET, rassegura s'avanço de Dóuprat e, trufandié.

Se coumpren !

DÓUPRAT, se clinant emé resignacioun.

Es ansin.

DUPRÉ, avec feu.

J'ai la foi !...

BEAUSSET, même jeu.

Libertat, ce reître inassouvi,
Ne se rappelle plus de Guise la défaite ?

DUPRÉ.

As-tu les pouvoirs ?

BEAUSSET, tirant les parchemins de sa poche.

Oui !

DUPRÉ, avec joie.

Fort bien, la chose est faite !

BEAUSSET.

Or donc...

Il entend du bruit, se tourne et va voir vers la touffe de pins.

DUPRÉ, le voyant effrayé.

Qu'as-tu ?

BEAUSSET, à mi-voix l'invitant à parler bas.

Quelqu'un !

DUPRÉ, sans bouger de place et riant.

Calme-toi. C'est le vent
Qui bruit le long des pins... Vois-tu, depuis l'Avent,
Notre plaine est déserte et de nos paysannes
Les pas n'ont plus troublé ses pins et ses platanes. (*fin*[1])
Seul, Dupré, des combats n'a pas encore eu peur ;
Aimant les champs, il y réside sans terreur...

BEAUSSET, rassuré s'approche et, moqueur.

C'est juste !

DUPRÉ, s'inclinant d'un air résigné.

C'est ainsi.

BAUSSET,
lou menant sus lou davans de la sceno e d'un èr misterious.
Parlo.

DÓUPRAT, counsiderant Bausset em'un biais ipoucri.
Ma bouco sobro,
Emé quatre paraulo espandira mis obro : (*rusa*)
Es pas que noun sachés que, iéu e vous, Bausset,
De glòri 'mé de lus reialo n'avian set...
E que, tout seguissènt la voues de l'ahiranço,
Voulian de la Nacioun coumpli la deliéuranço...

BAUSSET, trespourta.
L'amour de la Patrìo es l'amour lou plus grand !

DÓUPRAT, finamen.
E l'or e lis ounour an de rai empurant :
Pèr mena lou pres-fa que n'erian li butaire,
E de l'autourita dóu Conse èstre doumtaire,
Tre sourti de presoun, carguère, iéu, Reiau,
Lou vèsti d'un Liga ferouge ; mai leiau... (*astucious*)
Quand escalas dóu piue vers la cimo, la draio
De que i'enchau, parai ? A la causo veraio
Nous sian proun tóuti dous toujour sacrifica,
Pèr que vèngue lou jour de se glourifica.
Mai basto ! De Casau me prouclame adouraire,
E, lèu, dins soun estimo aguènt l'ur de m'entraire,
En plen counsèu de vilo arribe dins qu'un saut,
E camine dins l'oumbro e li rai de Casau ;
Descate si proujèt ; cave dins si pensado ;
Acampe dins moun cor lou verin di rassado,
E tanque moun fissoun dins lou pitre di siéu.
Aquéu que de Pourcin tenié lou bras, es iéu ! (*feroun*)

BEAUSSET,
l'entraînant vers l'avant-scène, avec mystère.
Parle !

DUPRÉ, regardant Beausset en dessous.
Ma bouche fière
En deux mots te peindra mon œuvre tout entière. (*rusé*)
Tu n'es pas sans savoir qu'également, Beausset,
Nous avions soif de gloire et d'un royal reflet ;
Et que tout en suivant la voix de la vengeance,
Nous voulions du pays fonder la délivrance !

BEAUSSET, transporté.
L'amour de la patrie est l'amour le plus grand !

DUPRÉ, finement.
L'or et les honneurs ont leur éclat enivrant !
Pour mener l'œuvre à bien, qui de nous devait naître,
Et de l'autorité de Cazaulx rester maître,
En sortant de prison, j'endossais, moi, Royal,
Les habits d'un Ligueur acharné, mais loyal. (*avec astuce*)
Quand on grimpe du mont vers la cime, qu'importe
Le chemin que l'on prend ? Donc à la cause forte
Nous nous sommes tous deux assez sacrifiés,
Pour que luise le jour d'être glorifiés...
Mais passons ! De Cazaulx je me proclame intime
Et m'étant doucement glissé dans son estime,
A la Loge, au conseil, j'arrive en quelques sauts
Et je marche dans l'ombre et l'éclat de Cazaulx !
Je sonde ses projets, je pressens sa pensée,
J'entasse le venin dans mon âme offensée,
Et dans le cœur des siens mon dard s'enfonce droit.
Celui qui de Pourcin guidait le bras... c'est moi ! (*sauvage*)

Au pople, à la noublesso ai boufa la tempèsto,
Contro l'enemi nostre ai larga crime e pèsto ;
Ai adu, pèr li Rèi, Guiso enjusqu'i pourtau...
Mai éu, coume se Diéu èro emé li catau,
Escàpi de la mort, engaugno li tempèri,
E mau-grat tout, triounflo e, feroun, tèn l'empèri.
E de sa ràbi, quouro an desbounda li tron,
Lou pople, tremoulant, reno e plego lou front,
Ansin fuguè ! Mai, iéu, pèr ajougne la toco,
M'alande mai-que-mai, moun delire la toco,
E moun iue la descato... e vòu, despoutenta,
Pèr derraba Casau dóu cor de Libertat. (*emé fierta*)
Ai empura l'amour terrible que l'abraso ;
De la sourno ahissioun, dins éu, ai tra la braso ;
De soun ardour feroujo ai larga lou desbord ;
E, l'avuglo ambicioun menant soun estrambord,
Lou tène...

BAUSSET, mescresènt.

Dins ta voues lou triounfle bresiho...

DÓUPRAT.

Baioun nous durbira li porto de Marsiho. (*emé joio*)
Bausset, la vilo es nostro.

BAUSSET, empura.

E, la man dins la man,
A jura de trahi ?

DÓUPRAT

Noun !

BAUSSET, trevira e aclapa.

E vos que deman ?

Au peuple, à la noblesse insufflant la tempête,
J'ai lancé crime et peste à la fois sur sa tête,
J'ai conduit, pour les Rois, Guise jusqu'à nos murs...
Mais lui, — comme si Dieu tenait pour les impurs ! —
Echappant à la mort, des coups ne fait que rire,
Et malgré tout, triomphe et, tyran, tient l'empire...
Et de sa rage quand les foudres gronderont,
Le peuple encore en pleurs, tremblant, pliera le front.
C'est ainsi ! Mais moi, vers le but qui me fascine,
Je cours de plus en plus, et mon œil le devine,
Et ma fureur l'atteint. Je veux, féroce état,
Déraciner Cazaulx du cœur de Libertat ! (*avec fierté*)
De son terrible amour attisant la fournaise,
J'ai de la haine sombre en lui jeté la braise,
Et de sa fauve ardeur enfin brisé le mors,
L'aveugle ambition gardant son cœur dès lors,
Je le tiens !

BEAUSSET, avec doute.

Dans ta voix le triomphe s'éveille...

DUPRÉ.

Baïon nous ouvrira les portes de Marseille. (*avec joie*)
Beausset, elle est à nous...

BEAUSSET, transporté.

Et, la main dans la main,
Il jura de trahir !

DUPRÉ.

Non...

BEAUSSET, surpris et écrasé.

Et tu veux demain ?

DÓUPRAT, em'asseguranço.

Vole.

BAUSSET, meme jo.

Emé Libertat ?

DÓUPRAT.

Segur.

BAUSSET, desespera.

O tantalòri !

DÓUPRAT.

Es sa glòri, Bausset, ligado à nosto glòri...
Di proumesso de Guiso, à si regard ardènt,
Se fasèn dardaia lou trelus resplendènt,
L'ome es nostre.

BAUSSET, quasimen gagna.

Es de crèire.

DÓUPRAT, coupant vivamen Bausset.

An furna, mis uiado,
Dins li ple de soun cor. Tre senti l'aguiado,
Lou brau estrementis li palun e la Crau,
Tancas-ié la fichouiro e n'ausirés lou brau.

Bausset s'asseto apensamenti sus lou banc e Dóuprat vai e vèn, se parlant à-n-éu meme.

BAUSSET, au bout d'un moumen, aubourant lou front, à Dóuprat.

Lou comte d'Ouresoun me seguis.

DÓUPRAT, s'aplanto subran, estouna.

Ah !

DUPRÉ, avec assurance.

Je le veux !

BEAUSSET, même jeu.

Avec lui ?

DUPRÉ.

Sûrement.

BEAUSSET, désespéré.

Quel déboire !

DUPRÉ

C'est sa gloire, Beausset, liée à notre gloire...
Des promesses de Guise à son regard ardent
Si l'on fait miroiter l'éclat sans précédent,
L'homme est nôtre.

BEAUSSET, presque gagné.

C'est à croire !

DUPRÉ, l'interrompant vivement.

A mon œil rayonne
Tout le fond de son cœur. Sitôt qu'on l'aiguillonne
Le taureau fait trembler les paluds et la Crau :
Plante-lui l'aiguillon, tu verras mon taureau !

Beausset s'assied, pensif, et Dupré va et vient, se parlant à lui-même.

BEAUSSET,
après un moment, levant le front, à Dupré.

Le comte d'Oraison me suit.

DUPRÉ, s'arrêtant étonné.

Ah !

BAUSSET, seguissènt soun idèio.

Si labro
Escamparan de mèu subre moun amo alabro ;
Emé tresport,
De toun obro amirablo auren lou coumplimen !
Bonadi tu, Dóuprat, e, dins l'abelimen,
Dôu bram de la venjanço ausiren la brusido,
Sus l'infame Casau.

DÓUPRAT, coumpletant l'idèio e trefouli.

Alor, qu'au noum dôu Rèi,
Pàuri despatria, despuiant lou desrèi,
Emé noste martire, auren fa la counquisto
Dis ounour soubeiran e di favour requisto.

D'Ouresoun intro esperouna e cravacho en man.

SCENO III

D'óuresoun, Bausset, Dóuprat.

DÓUPRAT,
anant emé Bausset à l'endavans dóu Comte e se clinant.

Comte !

D'ÓURESOUN, fièr, fai lou salut.

Emé l'enfouscun, de Vèuno dins la vau,
Es pas tout un, segur, d'alarga soun chivau ;
Mai, quand lou Rèi coumando, alor rèn nous arrèsto :
(à Dóuprat)
Ounte n'en sian ?

DÓUPRAT, emé proun ourguei.

Diéu meme a tesa l'aubarèsto,

BEAUSSET, poursuivant son idée.

De sa lèvre
Le baume s'épandra sur ma naissante fièvre :

Avec transport.

Pour ton œuvre si belle, oh ! quel couronnement !
Béni sois-tu, Dupré ; dans l'éblouissement
Nous entendrons gronder le cri de la vengeance,
Alors que sur Cazaulx infâme et sans défense
Se plantera sa griffe !

DUPRÉ, complétant l'idée et réjoui.

Alors, qu'au nom du Roi,
Pauvres expatriés rentrant dans notre droit,
Nous nous serons acquis par nos martyres mêmes
Les honneurs souverains et les faveurs suprêmes.

D'Oraison entre éperonné et cravache en main.

SCÈNE III

D'ORAISON, BEAUSSET, DUPRÉ

DUPRÉ, allant avec Beausset au-devant du comte et le saluant.

Cher comte !

D'ORAISON, fier, rendant le salut.

En pleine nuit, et de l'Huveaune au val,
Il n'est pas fort aisé de courir à cheval ;
Mais que le roi commande et rien ne nous arrête...

(*A Dupré*)

Tout va-t-il bien ?

DUPRÉ, avec assez d'orgueil.

Dieu même a tendu l'arbalète

Que toumbara lou corb de l'abouminacioun ; (*emé fiò*)
Escrachant li catau, sublimo, la nacioun,
Subre soun càrri d'or, s'enauro triounflanto ;
La vèse, e de si rai moun amo es barbelanto !...

D'ÓURESOUN, à Dóuprat.

E Libertat ?

DÓUPRAT, assegura.

Vendra.

D'ÓURESOUN, emé doulour.

Mai se t'avié trahi ?

DÓUPRAT, meme jo.

Noun ! Ai vist que soun cor es afa pèr ahi.
E, sènso desvela lou tron que me bourrello,
Ai atuba dins éu la ràbio empurarello :
Ma voues a de soun sang aflama la cremour,
E de soun ambicioun pèr cafi la coumour,
I'a que nautre (*arrougant*) Cresès que Dóuprat se descato ?

BAUSSET,

à Dóuprat, d'enterin qu'à-n-éu emai à d'Óuresoun i'espelis un fin rire sus li bouco.

As la ruso di serp, lou teta dous di cato,
E res poudié mena la causo mies que tu.

D'ÓURESOUN, à Dóuprat.

Sabe, Dóuprat que sies ome de grand vertu
E que, pèr la Patrìo, as un amour inmènse (*emé ràbi*)
La lucho acarnassido es l'ouro qu'acoumènçe !
Sounas lou bouto-selo emai lou toco-sant !
Iéu, vole trapeja di Casau dins lou sang !
Iéu, la ràbi, peréu, e me poun e m'estrasso !
Iéu, dóu Conse abouri vole chapla la raço !

Qui tuera le corbeau de désolation...
Ecrasant les tyrans, grande, la Nation
Sur son char d'or, déjà se lève triomphante.
Je la vois, de ses feux mon âme est délirante !

D'ORAISON, à Dupré.

Libertat ?..

DUPRÉ, assuré.

Il viendra...

D'ORAISON, avec doute.

Mais s'il allait trahir ?

DUPRÉ, même jeu.

Non !.. J'ai vu que son cœur était né pour haïr...
Et, sans lui dévoiler le motif qui me presse,
J'ai ravivé dans lui la fureur vengeresse :
Ma voix a ranimé son sang séditieux
Et pour combler enfin ses vœux ambitieux
Il n'est que nous. (*arrogant*)
Croit-on que Dupré se combatte ?..

BEAUSSET,
à Dupré avec un fin sourire partagé par d'Oraison.

Rusé comme un serpent, câlin comme une chatte,
Nul ne pouvait mener l'affaire mieux que toi !

D'ORAISON, à Dupré.

Dupré, je te connais homme de grande foi,
Je sais que ton amour du pays est immense ! (*avec rage*)
Il est temps que la lutte inflexible commence !
Sonnez le boute-selle et le tocsin aussi ;
Je veux, sang des Cazaulx, te verser sans merci,
La rage m'aiguillonne et partant me tracasse ;
Du consul abhorré je veux broyer la race...

Si car, souto mi pèd, tousco, quand ferniran,
Qu saup si dins la mort perèu m'escarniran ?

Furoun, lis autre soun espanta.

L'iro, coume uno mar, dins moun sen bramo, oundejo ;
La venjanço, dins vautre, es un brasas qu'ardejo :
Mesclen iro e venjanço, e que lou gaudre afrous
Aclape li Casau dins si flot tenebrous !

BAUSSET, empourta.

Lis enemi dóu Rèi soun li nostre !

D'ÓURESOUN, ardènt.

Fau traire
L'eiglavas sus Marsiho !

DÓUPRAT, meme fiò.

E, just, li couspiraire
Pèr planta lou drapèu espèron lou signau !

BAUSSET, dins l'amiracioun.

Dóuprat !

DÓUPRAT.

E lucharan pèr l'ounour naciounau.

BAUSSET, seguissènt lou desbord de Dóuprat.

Crebant lou nivoulas de la Ligo, en furìo,
Faran au grand soulèu resplendi la Patrìo :

D'ÓURESOUN, espanta.

Mai fau èstre d'eros pèr coumpli tau pres-fa !

Arregardo Dóuprat em'estounamen.

DÓUPRAT, fieramen.

Comte, noste enemi, deman, sara 'strifa !

D'ÓURESOUN.

Ta fisanço, Dóuprat, dins nautre s'encamino ;
Mai tis ome ?

Tièdes, quand sous mes pieds leurs chairs frissonneront,
Qui sait si dans la mort ils me rebuteront ?..
La fureur en mon sein, comme la mer, tournoie ;
Si la vengeance en vous est un feu qui flamboie,
Mêlons fureur, vengeance, et que le gouffre affreux
Ecrase les Cazaulx dans ses flots ténébreux !

BEAUSSET, emporté.

Les ennemis du Roi sont les nôtres !

D'ORAISON, ardent.

Qu'on sème
L'alarme en la cité !

DUPRÉ, même feu.

Pour arborer, quand même,
Leur drapeau, nos amis n'attendent qu'un signal.

BEAUSSET, dans l'admiration.

Mon cher !

DUPRÉ.

Ils défendront l'honneur national !

BEAUSSET, partageant l'enthousiasme de Dupré.

Déchirant les brouillards de la Ligue en furie,
Ils feront au soleil resplendir la Patrie !

D'ORAISON, étonné.

Mais il faut des héros pour mener l'œuvre à bien !

Il regarde Dupré avec surprise.

DUPRÉ, fièrement.

De l'ennemi, demain il ne restera rien !

D'ORAISON.

Dupré, ta confiance à la fin nous domine ;
Mais tes hommes ?

DÓUPRAT, emé fiò.

Lou meme rai lis ilumino,
E la memo furour lis encadeno ensèn.

D'ÓURESOUN.

E quant sias ?

DÓUPRAT.

Douge, e n'i'a de cènt emai de cènt,
Dins nosto oumbro amaga, que, tre vèire l'estello,
Esclaparan lou glas que vuei lis enmantello !
Ah ! pèr lou Rèi, lou pople es en grand fernisoun.
Lou pople agroumouli dins l'infamo presoun,
Espèro que lou crid sauvaire restountigue...
E fau pas que lou Rèi à soun pople mentigue.
Deman sara lou jour supreme, o jamai noun,
Qu'espouscara sus nautre un inmourtau renoum !

D'ÓURESOUN, à Dóuprat.

A tis iue dardaiant la vitòri se mostro,
Mai, la Porto-Reialo ?

DÓUPRAT, em'asseguranço.

Ai di que sara nostro ! (*finamen*)
Quant de fes, à Bausset, 'mai à vous, ai noumbra
Li merite e li noum di cousspiraire. Abra
Pèr la Causo, ferouge ansin que mistralado,
Riqueti, dóu Viguié tèn l'amo pivelado,
E viéu dins soun alen, e trepo dins si pas,
E lou noble de Rains i'alestis soun trespas ;
Dóu quartié Sant-janen, Gaspard Seguin n'es l'astre ;
Dóu Conse, dins lou pople aclapa dóu malastre,
Jan Laurèns espandis li delire brutau ;
Descatant, dins soun nus, li crime dóu catau,

DUPRÉ, avec feu.

La même ardeur les illumine
Et la même colère ensemble les unit.

D'ORAISON.

Et combien êtes-vous ?

DUPRÉ.

Douze !.. Un nombre infini
D'autres suivent notre ombre. Aussitôt voir l'étoile,
Des brumes les couvrant, tous ils fendront le voile,
Ah ! pour le Roi, le peuple est debout, frémissant ;
Le peuple attend, brisé sous le fer flétrissant,
Qu'enfin le cri sauveur tonne sous la tourmente !
Mais il ne faut pas qu'à son peuple le Roi mente :
Demain sera le jour décisif ou jamais,
Qui, d'immortel éclat, nous ceindra désormais !

D'ORAISON, à Dupré.

La victoire à tes yeux découvre son prestige ;
Mais la Porte-Royale ?

DUPRÉ, avec assurance.

Elle est à nous, vous dis-je ! (*finement*)
Que de fois à Bausset comme à vous j'ai nombré
Les vertus et les noms de chaque conjuré...
Dévoué pour la cause ardente autant qu'aimée,
Riquetti, du Viguier retient l'âme charmée,
Vit de son propre souffle et marche dans ses pas,
Et le noble de Rains apprête son trépas...
Du quartier de Saint-Jean, Gaspard Seguin est l'astre ;
Jean Laurent à ce peuple, effrayé du désastre,
Dévoile du consul le rêve délirant,
Lui montrant dans leur nu les crimes du tyran !

Sus li lagremo e sus l'eigrun dóu poupulàri,
Noste verin sourgènto, e la lus counsulàri
N'en palis ; Jan Viguié, fougau dóu fiò verai,
De sis iue fanati despestello li rai...
L'eigagno dóu salut subre l'armado toumbo,
E dirias que la vido a sourti de la toumbo.
Es Moustié coussejant la niue dintre soun cros ;
A la Lojo es Martin que viho ; (*irouni*) e de l'eros
Que giblo enferouni la ciéuta matrassado,
Comto li batedis dóu cor e li pensado. (*assegura*)
Pode vous l'afourti : Baioun s'endraiara
Dins nosto obro...

BAUSSET, lou derroump, trespourta.

Em'acò, de glòri, raiara
L'abounde soubeiran, sus lou front di vincèire !

D'ÓURESOUN.

Adounc, se Libertat, dins li las enclausèire
Trebuco ; e, pèr lou Rèi, se tèn contro Casau,
Lou triounfle, segur, courounara l'assaut !

BAUSSET, emé fiò.

Siegues nostre, Baioun !

DÓUPRAT, enflama.

Tu que l'amour engruno,
De ti noble pantai, tu que Fabiéu darruno...

D'ÓURESOUN, sarrant lou poung.

Fabiéu !

DÓUPRAT.

Vène, nous fau toun espaso e toun bras !

Bausset se clino e aplaudis.

D'ÓURESOUN, d'enterin e à despart.

E moun ounour, Fabiéu, venjara lis estras

Sur les larmes et sur les rancœurs du vulgaire
Notre venin suinte, et l'éclat consulaire
En pâlit ! Jean Viguier, ce foyer du feu vrai,
Rend la clarté du jour à son regard navré...
Du salut la rosée au front des soldats tombe,
On dirait que la vie enfin sort de la tombe,
C'est Moustier, refoulant dans son antre la nuit,
Martin veille à la Loge... (*Ironique*) et compte de celui
Qui brise du talon les têtes oppressées
Les battements de cœur et les moindres pensées...
Je puis vous l'affirmer, Baïon s'élancera
Dans nos rangs.

BEAUSSET l'interrompt, transporté.

De la gloire, ainsi, ruissellera
Sur le front des vainqueurs la suprême abondance !

D'ORAISON.

Or donc, si Libertat aux lacets prêts d'avance
Trébuche... et pour le Roi lutte contre Cazaulx,
Le triomphe viendra couronner nos assauts !

BEAUSSET, avec feu.

Sois des nôtres, Baïon !

DUPRÉ, enflammé.

Toi que l'amour captive,
De tes rêves divins, toi que Fabio prive...

D'ORAISON, à part, serrant le poing.

Fabio !

DUPRÉ.

Viens ! à nous ton épée et ton bras !

Beausset s'incline et applaudit.

D'ORAISON, pendant ce temps, à part.

Contre lui, mon honneur, oh ! tu te vengeras

Que toun mesprés i'a fa. (*fort*) Guiso aflama de glòri,
E iéu, dins lou Counsèu fasian tripet-pelòri,
Pèr lou triounfle de la Causo, e, pèr regi
Marsiho, empielavian prejit subre prejit,
Quand toun escri, Dóuprat, coume uno entrelusido,
A dubert à noste iue l'idèio enfousquesido...
Adounc es resoulu que seguiren ti plan. (*emé mistèri*)
— Vuei, Guiso, à l'embruni, d'Aubagno davalant,
Jitara sis arquié dins li granjo esmarrado,
E dins li pin desert tendra sis escarrado...
Deman, davans que l'aubo auboure si frountau,
Que toun ami, Dóuprat, durbigue lou pourtau,
Em'acò, dins la vilo, à bóudre, touto entiero,
L'armado s'abrivant, alor...

Se taiso e se reviro, subran, ausissènt courre quaucun. Dóuprat cour espanta vers la baragno, escouto e arregardo de tout caire.

BAUSSET, perseguissènt l'idèio de d'Óuresoun.

Toun amo aútiero
Umblo, à nòsti geinoun, Casau, se plegara !

Bausset s'arrèsto seguissènt lou jo de Dóuprat.

D'ÓURESOUN, à despart.

E moun iro, Fabiéu, alor t'embrigara !

Martin parèis au liuen, relènt e trempe.

SCENO IV

D'óuresoun, Bausset, Martin, Dóuprat.

DÓUPRAT,
tre vèire Martin e se revirant espanta vers lis àutri dous.

Segnour Diéu, i'a 'n malur que sus nautre s'emplano !

Se tiro lou canoun.

Des affronts insultants... (*Haut*) Guise affamé de gloire
Et moi, dans le Conseil, pour donner la victoire
A la Cause et régir Marseille et ses sujets,
Elaborions encor mille et mille projets,
Quand ton écrit, Dupré, beau comme une éclaircie,
Fait luire à nos regards une idée obscurcie...
Donc il est décidé que l'on suivra ton plan. (*Avec mystère*)
— Guise, aussitôt la nuit, d'Aubagne dévalant,
Jettera ses archers dans les granges voisines,
Cachant ses escadrons sous les pins des collines.
Demain, avant que l'aube orne son front d'émail,
Que ton ami, Dupré, nous ouvre le portail,
Et soudain, dans la ville, à torrents, tout entière,
S'élancera l'armée, alors...

Il se tait et se retourne soudain entendant courir quelqu'un. Dupré court effrayé vers la haie, écoute et regarde de tous côtés.

BEAUSSET, poursuivant l'idée de d'Oraison.

Ton âme altière
A nos genoux, Cazaulx, humblement se pliera !

Il s'arrête suivant le jeu de Dupré.

D'ORAISON, à part.

Fabio, mon courroux alors te brisera !

Martin paraît au loin, suant et essoufflé.

SCÈNE IV

D'ORAISON, BEAUSSET, MARTIN, DUPRÉ.

DUPRÉ,

à la vue de Martin se tourne étonné vers les deux autres.

Grand Dieu ! quelque malheur plane sur notre haine !

On entend le canon.

BAUSSET,
à Dóuprat, em'espavènto, en ausissènt un cop de canoun.

Li sóudard de Casau cencharien-ti la Plano ?

DÓUPRAT, à Martin qu'es plus proche.

De qu'arribo, Martin ?

MARTIN, cridant.

Sian pres à l'aragnòu !

S'ausis un autre cop de canoun.

D'ÓURESOUN e BAUSSET, espanta.

Ah !

DÓUPRAT, à Martin qu'arribo.

Qu'es ?..

MARTIN, i counjura desfacia.

Fan lis ounour au drapèu espagnòu.

D'ÓURESOUN, que treboula, n'a pas coumprés.

Que dis ?

MARTIN, esfraia.

Sus noste front l'auristre s'amoulouno :
Moungin a rescountra l'escadro à Barcilouno,
Que, sus l'ordre dóu Rèi, pren l'abrivo, e, subran,
A plen de velo arribo ; e la joio es à brand.
Au trouna di canoun e l'amo enfestoulido,
Lou pople trepo, urous, l'areno trefoulido.
Dardaio sus li nau d'Espagno un fèr belu :
Pèr nous-autre, la mort ; e pèr Éu, lou salut !

Triste e mespresènt.

Casau, dins lou desbord de l'ardour que lou crèmo,
S'esclamo : « Aro, tenèn la jitello supremo,
« Que jitara sa flour sus l'aubre liberau !
« O Marsiho, pos, iuei, afrounta lou mistrau !

BEAUSSET, à Dupré, en entendant le bruit.

Les soldats du consul cerneraient-ils la plaine ?

DUPRÉ, à Martin qui s'avance.

Qu'arrive-t-il, Martin ?

MARTIN, criant.

Nous sommes pris au vol !

Second coup de canon.

D'ORAISON et BEAUSSET, effrayés.

Ah !

DUPRÉ, à Martin qui arrive essoufflé.

Qu'est-ce ?

MARTIN, aux conjurés surpris.

On rend honneur au guidon espagnol.

D'ORAISON, qui, troublé, n'a pas compris.

Que dis-tu ?

MARTIN, effrayé.

Sur nos fronts l'orage s'enfle et tonne ;
Mongin a rencontré l'escadre à Barcelone,
Qui, sur l'ordre du roi, prend la mer et soudain
A pleine voile arrive... et la joie est en train...
Aux rumeurs du canon et l'âme épanouie,
Le peuple foule, heureux, la plage réjouie.
Sur les vaisseaux d'Espagne un rayon fauve luit...
Pour nous autres la mort... et le salut pour lui !

Triste et méprisant.

Cazaulx, dans le débord de son ardente haine,
Dit : — « Je tiens maintenant la tige souveraine
« Qui jettera sa fleur sur l'arbre libéral !..
« O Marseille, tu peux affronter le mistral !

« Nacioun, souto li Rèi, tu qu'ères agrouvado
« Aubouro-te, que iuei ta Liberta 's sauvado ! » (*desfèci*)
A la voues de Casau, li pitre s'empurant,
Fan restounti lis èr de si crid delirant ;
Lou fiò de l'estrambord desboundo en fernesìo,
E Casau tourna-mai es mèstre de Marsiho !

D'ÓURESOUN, à Dóuprat.

A la perfin, Dóuprat, se mostro claramen,
E l'envanc que t'aprèisso e toun empuramen !

BAUSSET, desoula.

E l'ouro dóu triounfle es pèr nautre esvalido !

DÓUPRAT, emé forço.

Noun ! noun ! que se vosto amo es treblo e 'nnevoulido,
La miéuno noun pòu l'èstre !.. e ço qu'avès ausi
Enauro moun espèr e noun me fai fresi !..

D'ÓURESOUN, dins l'amiracioun, à Dóuprat.

Ta fe 's desmesurado !..

DÓUPRAT, em' animacioun.

Es inmènso e prefoundo !
Es la pèiro que siblo e bramo dins la foundo
E toumbo l'aiglo fèr qu'amount s'emplano !..

D'ÓURESOUN, emé doutanço.

Mai,
Se vèi proun que Casau es plus fort que jamai !

MARTIN, emé doutanço.

L'avès di... Tout Marsiho, à soun entour, prouclamo
Que de la Liberta porto l'ensert dins l'amo ;
E que, souto li ple dóu drapèu sauvadis,
A si pas ligara la vitòri. Se dis

« Nation, sous les rois jusqu'ici trop tendue,
« Debout ! ta liberté maintenant t'est rendue !.. »
A la voix de Cazaulx, tous les cœurs s'enivrant,
Font retentir les airs de leur cri déchirant ;
L'enthousiasme éclate et déborde en folie.
Et Cazaulx est encor maître de Massilie !...

D'ORAISON, à Dupré.

A la fin, cher Dupré, se montre clairement
Le zèle qui te pousse et ton fol engoûment !

BEAUSSET, désolé.

Et l'heure du triomphe est pour nous envolée !..

DUPRÉ, avec force.

Non, non, car si votre âme est de brumes voilée,
La mienne ne peut l'être !.. et ce qu'on nous a dit,
Redoublant mon espoir, ne m'a pas interdit !

D'ORAISON, dans l'admiration, à Dupré.

Ta foi n'a pas de borne !

DUPRÉ, avec animation.

Elle est vaste et profonde ;
C'est la pierre qui siffle et rugit dans la fronde,
Puis frappe l'aigle altier qui plane là-haut !..

D'ORAISON, avec doute.

Mais
On sent trop que Cazaulx est plus fort que jamais !..

MARTIN, avec doute.

C'est bien vrai !.. Tout Marseille autour de lui proclame
Que de la liberté la greffe est dans son âme,
Et que, sous les replis du drapeau rédempteur,
A ses pas il liera la gloire... On dit en chœur

Que lou pople es rèn mai qu'uno erso enganarello ;
Iuei, poutouno, enchuscla, la man que lou bourrello,
Iuei, n'escarlimpo, esclau, lou piue de la foulié ;

Chanjo de toun.

— De Sant-Vitou, Fabiéu elegi chivalié,
En grand poumpo, èste vèspre, ansin qu'es l'us antique,
Au pople espouscara sis estrambord mistique...

D'ÓURESOUN, desdegnous.

Adounc, vosto noublesso a renega si dre ?

MARTIN.

Proun.

BAUSSET, mespresènt.

La favour es grando...

MARTIN, anima.

E Casau es adré :
La noublesso e lou pople, ensèn, farandoulejon,
De nòsti liberta que, tristo, rangoulejon,
Emé si crid de joio, estoufon lou ploura !
Lou pople amo Casau ! e, lou cor enfloura,
Pèr de l'Espagno e de Fabiéu èstre ounouraire,
Alestis de grand fèsto !..

D'ÓURESOUN, à Bausset, emé desfèci.

Alor, li couspiraire,
Poudèn nous esmarra dins l'ermas aubagnen...
Bausset, Dóuprat, zóu ! à chivau !

BAUSSET, emé desfèci.

Auto ! bagnen
Encaro un cop lou péu pèr la Causo reialo... (*s'envan*)

DÓUPRAT, lis arrestant.

Iéu, ai begu li rai de l'aubo vermeialo,
E lou founs de moun cor es sourrisènt e siau.

Que le peuple n'est rien qu'une vague changeante...
Il embrasse, charmé, la main qui le tourmente,
Et fou, monte, enchaîné, le sommet le plus haut !

Changeant de ton.

— De Saint Victor élu chevalier, Fabio
En pompe va, ce soir, selon l'usage antique,
Dans le peuple semer son audace mystique...

D'ORAISON, dédaigneux.

Or donc, votre noblesse a renié tout droit ?

MARTIN.

Trop !

BEAUSSET, méprisant.

La faveur est grande...

MARTIN, animé.

Et Cazaulx est adroit :
La noblesse et le peuple ensemble fraternisent,
Et de nos libertés qui, tristes, agonisent,
Sous leurs cris d'allégresse étouffent les sanglots !.
Le peuple qui, le cœur joyeux, aime Cazaulx,
Pour fêter dignement et son fils et l'Espagne,
Prépare un festival superbe ..

D'ORAISON, à Beausset désespéré.

Alors d'Aubagne
Tous les conspirateurs peuvent gagner les bois...
Dupré, Beausset, allons ! à cheval !..

BEAUSSET, défait.

Une fois
Encor mouillons nos fronts pour la Cause royale...

Ils s'en vont.

DUPRÉ, les arrêtant.

Moi, j'ai bu les rayons de l'aube virginale
Et de mon cœur les fonds sont rutilants et clairs...

BAUSSET, lou derroumpènt.

L'aurige crebo e...

D'ÓURESOUN, vivamen.

Vèse, ilumina d'uiau,
Lou vèspre d'aquelo aubo...

Fan mai lou semblant de parti.

DÓUPRAT, li retenènt e vivamen.

E cresès de m'esmóure ?
E ma fisanço, emé la pòu, voudrias la móure ?

Desdegnous.

A-rèire, amo aflanquido e pitre artisouna !
Dóu salut qu'esperan l'ouro a panca souna.

Li laisso palafica pèr courre vers Martin, e ié prenènt lou bras.

Martin, escouto-me...

Dòuprat s'arrèsto e ressauto.

MARTIN, esmougu de vèire Dóuprat trevira.

Dóuprat !

DOUPRAT, espanta.

Toun cors trampello !

MARTIN, emé fiò.

Rèn m'entravo jamai quand lou devé m'apello !

DÓUPRAT, despaciènt.

De qu'as fa ?

MARTIN.

Quand ai vist s'auboura lou dangié,
E, trepant noste sòu, li sóudard estrangié,
Dins li bras dóu tiran se traire, e, dins lou lustre,
Fabiéu pourtant lou front subre li plus ilustre,
E que noublesso e pople à-n-acò soun counsènt ;
Tre qu'ai ausi Casau, de ràbi fernissènt,
Crida que fisarié li fort emai li porto
Is Espagnòu...

D'Ouresoun e Dôuprat se soun arramba vivamen de Martin.

BEAUSSET, l'interrompant.

La tempête crève, et...

D'ORAISON, vivement.

Je vois dans les éclairs
Mourir ton aube...

Ils feignent encore de partir.

DUPRÉ, les retenant et vivement.

Moi, vous croyez que j'hésite ?
Vous voulez sous la peur étouffer ma foi ?
(*dédaigneux*) Vite,
Arrière, faibles cœurs au vol désordonné,
Du salut attendu l'heure n'a pas sonné !

Il les laisse pour courir vers Martin et, lui prenant le bras.

Martin, écoute-moi...

Dupré s'arrête et sursaute.

MARTIN, ému de voir Dupré décomposé.

Dupré !

DUPRÉ, étonné.

Ton corps ruisselle...

MARTIN, avec feu.

Rien ne peut m'arrêter quand le devoir m'appelle !

DUPRÉ, impatient.

Qu'as-tu fait ?

MARTIN.

Quand j'ai vu se lever le danger
Et, foulant notre sol, le soldat étranger
Dans les bras du tyran tomber ; et, plein de lustre,
Le front de Fabio primer le plus illustre,
Et que noblesse et peuple à cela consentaient,
En entendant Cazaulx, que ses sens excitaient,
Crier qu'il confierait les forts et chaque porte
Aux Espagnols !..

D'Oraison et Dupré se sont vivement rapprochés de Martin.

D'ÓURESOUN, espanta.

Ah !

BAUSSET, desfacia.

Mai...

Dôuprat fai signe à Bausset de se teisa.

DÓUPRAT, feroun.

Queto iro lou tresporto ?

MARTIN, meme jo.

Un escri misterious i'es vengu descata,
Qu'à l'oumbro de si pas i'a de traite acata...

Soun tôuti bouco-badanto i paraulo de Martin.

E qu'un bòrni 'm'un goi, an dins un pache ourrible,
Jura sa mort.

Li counjura s'entre-regardon trevira.

Adounc, tre vèire l'endourrible,
E lis arquié gardant li pourtau barradis
E li valat regouire e li pont-levadis
Clava contro li bàrri, alor, desbardanado,
Ma furour s'es gandido, e dôu port à la nado,
Ai travessa lis oundo...

Dóuprat en ausissènt acò s'apensamentis.

BAUSSET, dins l'amiracioun,

Eros de la vertu !

D'ÓURESOUN, trespourta.

Au prince, tre deman, ié parlarai de tu,
E sus tu, de si doun, fara plóure l'abounde.

DÓUPRAT, aubourant lou front e 'mé forço, à Martin.

As rèn vist Libertat ?

MARTIN.

Noun.

DÓUPRAT, enrita.

Que lou tron desbounde !

D'ORAISON, épouvanté.
Ah !
BEAUSSET, défait.
Mais !
Dupré fait signe à Beausset de se taire.
DUPRÉ, farouche.
Quelle rage l'emporte ?
MARTIN, même jeu.
Un mot mystérieux lui vient de révéler
Que des traîtres sont là tout prêts à l'immoler...
Ils écoutent bouche bée les paroles de Martin.
Qu'un borgne et qu'un boîteux ont dans un pacte horrible
Juré sa mort.
Les conjurés se regardent navrés.
Voyant la bourrasque terrible,
Et les portails gardés par des archers loués,
Les ruisseaux débordants, les ponts-levis cloués
Contre les hauts remparts, ma menaçante rage
S'est alors déchaînée, et du port, à la nage,
J'ai traversé les flots...
Dupré, en l'écoutant, devient pensif.
BEAUSSET, dans l'admiration.
Champion de la foi !
D'ORAISON, transporté.
Au Prince, dès demain je parlerai de toi,
Et sur toi de ses dons jaillira l'abondance !..

DUPRÉ, levant le front, avec force, à Martin.
As-tu vu Libertat ?
MARTIN.
Non.
DUPRÉ, irrité.
Dure malechance !

A Martin.

Vai prene recounfort, Martin, e tourno mai.

Lou meno jusqu'à l'escalié. Martin intro e Dóuprat tourno vers sis ami espanta.

SCENO V

Li Meme, franc de Martin.

D'ÓURESOUN, à Dóuprat, 'mé desfèci.

Avès ausi ?..

DÓUPRAT, s'aprouchant resoulu.

Sara deman !

BAUSSET, desfèci.

Sara jamai !

D'ÓURESOUN, à Dóuprat.

As uno amo, Dóuprat, coume i'a ges d'autro amo !
Sourno, contro la nau, la mar idoulo e bramo ;
Un niéu fousc embrumis noste cèu azuren,
E tu, davans la mort, istes lou front seren !
Sies amirable ! Ah ! de la fe que dins tu crèmo,
Voudriéu crema peréu ; mai, sus nòsti flot, rèmo
L'aurige agouloupa d'un jargau de malan,
E, s'esbarboulo, vuei, lou ro que s'apielan.

Dóuprat es front clin.

BAUSSET, meme jo.

Dins l'auro, noste espèr revouluno en póutiho,
E de nòsti pantai s'esbréunon li mountiho !

D'ÓURESOUN, meme jo.

Casau enauro, empuro, enfioco l'estrambord ;
Lou pople es coume un flume, e, largant soun desbord,
Lou conse ennegara li Reiau dins soun oundo.

Dóuprat aubouro lou front.

A Martin.

Va te réconforter et retourne, Martin !

Il le conduit au perron. Martin sort, Dupré retourne vers ses amis défaits.

SCÈNE V

LES MÊMES, sauf MARTIN.

D'ORAISON, à Dupré avec consternation.

Vous avez entendu !

DUPRÉ, s'avançant, résolu.

Ce sera pour demain !

BEAUSSET, découragé.

Pour jamais !

D'ORAISON, à Dupré.

Ton âme est, Dupré, comme nulle âme !
Fauve, contre la nef la mer rugit et brame ;
Sur notre ciel s'étend un nuage d'airain
Et toi, devant la mort tu vas, le front serein !
Je t'admire !.. Ah ! la foi qui brûle dans ton être
Que ne me brûle-t-elle ? Hélas ! voir apparaître
Et gronder sur nos flots l'orage et le malheur ;
Voir crouler le rocher, notre abri protecteur !

Dupré reste tête baissée.

BEAUSSET, même jeu.

Dans le vent, les débris de notre espoir gravitent
Et de nos rêves d'or les délires s'effritent...

D'ORAISON, même jeu.

Cazaulx élève, enflamme et ravive l'ardeur...
Le peuple est comme un fleuve et, largant sa fureur,
Cazaulx submergera les Royaux dans son onde.

Dupré lève le front

BAUSSET, à Dóuprat que lis arregardo irouni.

Dóuprat, noun vèses, tu, que l'erso nous inoundo ?

D'ÓURESOUN, meme jo.

E lou duque, jamai voudra courre l'assaut...

DÓUPRAT, emé ràbi, à d'Óuresoun.

Pèr-de-que noun ? N'i'a dins lou pople pèr Casau
E pèr Guiso. Casau, es éu : la Republico !
Éu, de soun ambicioun, di liberta publico,
Em'audàci, counsacro un coupable imenèu,
E'stoufo lou gouvèr dins si bras criminèu ! (*S'enferounant*)
Au sòu trasès l'idolo e debaussas l'esglàri,
E, tout-d'uno, emé nautre, auren lou poupulàri !
Martin n'a descata que l'oumbro dóu tablèu,
Iéu, subre nosto niue gandirai lou soulèu !
Casau, souto si pèd, tèn Marsiho aclapado ;
Tout tremolo davans lou mèstre, agouloupado
De terrour e de mort, la vilo es à noun plus ;
Lou conse, de l'ourguei, s'enarco dins lou flus :
Grand justicié, chaplo lou pople e l'enfremino,
E, lou pople escracha, malamen l'abóumino,
E guèiro lou moumen, coume un cat de-revès !
Ah ! siéuno es la noublesso ? e i'a li Glandevès
E li Lenche contro éu ! Famiho pouderouso,
Que sèmpre, pèr lou Rèi luchèron, arderouso,
E Casau, que l'infèr bousigo sa resoun,
Pèr venjanço, a jita si coumtesso en presoun,
E, contro éli, de soun mesprés levant la tanco,
Li councho de vergougno e d'afront. (*enrabia*)
La restanco
Que tèn l'iro di noble, un jour s'embrigara ;
Alor, conse Casau, rèn plus t'abrigara ;

BEAUSSET, à Dupré qui les regarde ironiquement.

Dupré, ne vois-tu pas le flot qui nous inonde ?

D'ORAISON, même jeu.

Et le duc ne voudra jamais risquer l'assaut.

DUPRÉ, avec rage, à d'Oraison.

Pourquoi non ? dans le peuple on tient au tyranneau
Comme à Guise... Cazaulx, c'est lui : la République !
De son ambition, de la chose publique,
Lui, consacrant l'hymen coupable et sans espoir,
Dans ses bras criminels étouffe le pouvoir ! (*S'animant*)
Jetez à bas l'idole et que la terreur cesse,
Et le peuple en nos rangs viendra, plein d'allégresse !
Martin n'a dévoilé que l'ombre du tableau ;
Sur notre nuit, je veux le soleil le plus beau !
Cazaulx tient sous ses pieds Marseille pantelante...
Chacun tremble devant le Maître... Frémissante
De terreur et de mort, la ville n'en peut plus.
Le consul que l'orgueil élève en son reflux,
Grand justicier du peuple, et l'écrase et le brise...
Et le peuple broyé le hait et le méprise
Et guette le moment comme un tigre la nuit ! (*Moqueur*)
Ah ! la Noblesse est sienne ? A-t-il pas contre lui
Et Lenche et Glandevès, familles généreuses,
Qui toujours pour le Roi luttèrent, valeureuses...
Et Cazaulx, dont l'enfer égare la raison,
Par vengeance a jeté leurs femmes en prison,
Et contre elles, de son mépris par trop prodigue,
Les abreuve d'affronts et de hontes (*Avec rage*) La digue
De ton courroux, noblesse, un jour se brisera ;
Alors, consul, plus rien ne te protègera...

Alor, dintre li flot, sus si nau desglesido,
Cridaran contro tu, li voues enrauquesido
Di negadis qu'as fa ! Rebala pèr lou sòu,
Veiras li malurous que i'as rauba si sòu !
Veiras lou sang, gisclant di pitre emai di bouco
Di vitimo de ta furour !

Sarrant lou poung dóu caire de Marsiho.

O moustre, abouco
Ta ràbi ! de ti crime es acaba lou crèi !
Toumbo, auturous catau ! toumbo ! que pèr lou Rèi,
S'ian tóuti, la noublesso e lou pople, unanime !

Martin vèn en courrènt e, en l'ausissènt, lis autre se reviron espaventa.

SCENO VI

LI MEME, MARTIN.

MARTIN, davalant lis escalié en courrènt, crido :
I'a 'no chato que vèn !

D'ÓURESOUN, vesènt sa chato dins lou liuen.
Es la miéuno. I Minime,
Tout-escas l'ai leissado... (*Dóuprat s'apensamentis.*)

BAUSSET, despacienta picant dóu pèd, à d'Óuresoun.
Em'acò ?

D'ÓURESOUN.
Vous dirai...

DÓUPRAT derroump d'Óuresoun, e seguissènt sa pensado.
Es de noste salut, segur, lou premié rai !..

BAUSSET mescresènt, brando la tèsto.
Anen !

Alors, du sein des flots, sur les barques damnées
Clameront contre toi les voix infortunées
De ceux que tu noyas ! Tu verras sur le sol
Ramper les malheureux que tu fis par le vol,
Et le sang rejaillir du cœur et de la bouche
Des victimes de ta fureur.

Tendant son poing fermé du côté de Marseille.

Monstre farouche,
De tes maux la mesure est comble... arrête-toi !
Tombe, fauve tyran ; tombe, car pour le Roi,
Noblesse et peuple, tous nous luttons unanimes !

Martin vient en courant, et tous, au bruit, se retournent épouvantés.

SCÈNE VI

LES MÊMES, MARTIN.

MARTIN, descendant les escaliers en courant, crie :
Une fille vient là !

D'ORAISON, voyant sa fille au loin.
C'est la mienne. Aux Minimes
Tantôt, je l'ai laissée... (*Dupré réfléchit.*)

BEAUSSET, impatient et frappant du pied, à d'Oraison.
Et puis ?

D'ORAISON.
Je vous dirai...

DUPRÉ interrompt d'Oraison, poursuivant sa pensée.
C'est de notre salut le rayon adoré !

BEAUSSET, incrédule, branle la tête.
Allons !

D'ÓURESOUN, acabant sa fraso.
Qu'a mau-grat iéu segui mi pas.

BAUSSET estouna, à d'Óuresoun.
Coumando,
Adounc, vosto Isabèu ?

D'ÓURESOUN, emé forço.
Noun !

DÓUPRAT, sourtènt de si pensado.
Es Diéu que la mando !

MARTIN, estouna.
Ah ! (*Dóuprat vai e vèn pensatiéu.*)

D'ÓURESOUN, à Bausset em'à Martin atentiéu.
Desempièi d'aièr, a vist, moun iue prefound,
Que soun cor vierginen es treboula de-founs...
Uno subito ardour ié fouguejo dins l'amo...
Es-ti d'amour ? es-ti d'ahiranço, la flamo
Que l'empuro ? Noun sai...

DÓUPRAT, en despart.
L'empuraire es Fabiéu !
Fort, à d'Ouresoun.
Que vendrié vosto chato, o comte, lou sabiéu...
Tóuti l'arregardon estouna.

D'ÓURESOUN, espanta.
Tu ?

DÓUPRAT, meme jo.
Iéu ! (*suplicant*) Au noum de nosto Causo subre-bello,
Fau que m'atrove soul emé vosto Isabello.
Li rai auben de l'astre, en raisso, sus li mount,
Diéu lis espargis ! Diéu es nostre !.. à soun tremount
Casau camino !
Isabèu parèis au founs de la lèio, apensamentido.

D'ORAISON, finissant sa phrase.
Qui malgré moi m'a dû suivre !

BEAUSSET, étonné, à d'Oraison.
Avec joie
Votre Isabeau commande, alors ?

D'ORAISON, même jeu.
Non.

DUPRÉ, sortant de sa réflexion.
Dieu l'envoie !..

MARTIN, étonné.
Ah ! (*Dupré va et vient pensif.*)

D'ORAISON, à Beausset et à Martin attentifs.
Depuis hier, j'ai vu, car mon œil est profond,
Que son cœur virginal est troublé jusqu'au fond...
Une subite ardeur prend foyer dans son âme...
Est-ce d'amour ou bien de haine, que la flamme
L'emplit ? je ne le sais...

DUPRÉ, à part.
Elle aime Fabio !
Haut, à d'Oraison.
Comte, je me doutais qu'elle viendrait bientôt...
Tous regardent Dupré.

D'ORAISON, étonné.
Toi ?

DUPRÉ, même jeu.
Moi ! (*suppliant*) Pour le salut de notre cause belle,
Il vous faut me laisser seul à seul avec elle.
Du matin sur les monts Dieu répand à grands flots
Les premiers rayons !.. Dieu lutte avec nous ! Cazaulx
Décline...
Isabeau paraît au fond de l'allée, pensive.

SCENO VII

Li Meme, Isabèu.

DÓUPRAT, moustrant Isabèu que tóuti se viron vers elo.

E vèse, alin, la vierginello
Que ligara d'amour, dins si blóundi trenello,
L'Eros que di cadeno embrigara lou nous,
E sourtira dóu cros nòsti cor segrenous ! (*à Martin.*)
Martin, tourno à toun rode e viho !

MARTIN, emé fiò.

L'endraiado
Seguirai, que l'ounour ié flouris !

Martin s'alando dins lou bos à gaucho.

SCENO VIII

Li Meme, sènso Martin.

DÓUPRAT, à d'Óuresoun.

A raiado,
Lou soulèu dins li pin escampo sa clarour,
De l'amo d'Isabèu n'arrancarai l'errour,
E n'i'en derrabarai, comte, l'amour troumpaire,
Anas...

Lou comte e Bausset s'esquihon dins la pinedo à gaucho ;
Isabèu, tèsto clino, es toucant la baragno.

SCÈNE VII

LES MÊMES, ISABEAU.

DUPRÉ, montrant Isabeau que tous regardent.

Et j'aperçois, là-bas, la jeune fille
Qui prendra l'amour dans ses tresses où l'or brille,
Le bras qui de nos fers brisant les nœuds serrés,
De la tombe saura tirer nos cœurs navrés ! *(à Martin)*
Martin, reprends ton poste et veille !

MARTIN, avec feu.

Je veux suivre
La sente où l'honneur fleurit !

Martin s'écarte dans le bois à gauche.

SCÈNE VIII

LES MÊMES, MOINS MARTIN.

DUPRÉ, à d'Oraison.

Le soleil enivre
Les pins, en y versant à longs flots sa splendeur...
De l'âme d'Isabeau je chasserai l'erreur
Et j'en arracherai l'amour qui désespère !
Allez !

Le comte et Beausset s'en vont dans les pins à gauche ;
Isabeau, tête basse, est contre la haie.

SCENO IX

DÓUPRAT, ISABÈU.

DÓUPRAT
s'avanço d'Isabèu, ié duerb la porto de la baragno
e se clinant.

Diéu vous lou doune...

ISABÈU
aubouro la tèsto e riserello cerco soun paire dóu regard.

Emai à vous !.. Moun paire ?

DÓUPRAT, moustrant la pinedo.

S'espaço emé Bausset. (*Isabèu s'avanço e Dóuprat, courtés*)
Es pèr voste umble ami
Un grand bonur de vous reçaupre ! (*doulènt*)
Es embrumi,
Lou cèu, parai ? (*em'un tresport ipoucri*).
Passat, trelusènt d'esperanço,
Tout just nous soubro au cor ta siavo remembranço !
De joio e de soulas enaurant souveni,
Aduses de lagremo à mis iue ! (*calin*) L'aveni,
Diéu lou fague risènt pèr vous, Madamisello.

ISABÈU, se clinant.

Gramaci...

DÓUPRAT, meme jo.

Que n'erias, vous, la sauro tóusello
De moun ort secarous, e de voste trelus,
Èron pinedo e flour enebria ! (*galant*) Sabès l'us
De ma demoro, e, se l'ivèr es treboulaire,
Qu'à tout lou mens Dóuprat ague l'ur de vous plaire !

SCÈNE IX

DUPRÉ, ISABEAU.

DUPRÉ

s'approche d'Isabeau, lui ouvre la porte de la haie et s'inclinant.

Que Dieu vous garde !

ISABEAU

dresse la tête et, rieuse, cherche des yeux son père.

Et vous aussi !.. Mon père ?

DUPRÉ, montrant les pins.

Il est avec Beausset. (*Isabeau s'avance, Dupré courtois*)
Quel bonheur infini
Pour moi de vous avoir ! (*dolent*) Le ciel est bien terni,
N'est-il pas vrai ? (*avec un transport hypocrite*)
Passé rutilant d'espérance,
Seule, nous reste au cœur ta douce remembrance ;
De joie et d'allégresse exaltant souvenir,
Tu fais naître en mes yeux les larmes. (*câlin*) L'avenir,
Dieu le fasse riant pour vous, Mademoiselle.

ISABEAU, s'inclinant.

Grand merci !..

DUPRÉ, même jeu.

Vous étiez, vous, la fraîche touselle
De mon jardin aride... et de votre beauté
Pins et fleurs se grisaient ! (*galant*) De ma propriété
Vous savez les détours... Si l'hiver désespère,
Que j'aie à tout le moins le bonheur de vous plaire !

ISABÈU, tristo.

Sèmpre galant, parai ? mai lou rire iste mut
Au cor entristési di pinastre ramu...
Noun es pèr cóusseja li aubo parpaiolo,
Que de la plano, vuei, trepeje li draiolo...
An fugi, mi pantai d'àutri-fes, un pèr un.

DÓUPRAT, flatié.

E bouscarias lou rai qu'esvalis l'amarun,
Vous, que di joio sias la soubeirano estello ?

ISABÈU, meme jo.

Iéu, dóu glas de la niue moun amo s'enmantello !

DÓUPRAT, mai-que-mai ipoucri.

O puro souleiado, ounte èi lou nivo sourn
Que vous acato ? ounte es, o fresqueirous eissourg,
L'auro que dins vosto oundo adus la treboulino ?

ISABÈU, tristamen.

Entre la man de Diéu, siéu la flour mistoulino.

DÓUPRAT, finamen.

S'abéurant d'eigagnolo e de rai de soulèu...

ISABÊU, meme jo.

Sus la flour an boufa la tempèsto e li flèu,
L'eigagno se tremudo en flume d'amaresso ;
E, dins la sabo, crèmo un fiò de secaresso.

DÓUPRAT, ipoucri.

Vosto desesperanço es la mort.

ISABÈU.

N'ai temour.

DÓUPRAT, ipoucri.

I'a 'n baume que garis lis afre de l'amour !

ISABEAU, triste.

Toujours galant, Dupré ? Mais le rire si beau
Dans le cœur attristé des pins n'a point d'écho...
Ce n'est pas pour fouler les fleurs éblouissantes
Que de la Plaine ainsi je piétine les sentes...
Ils ont fui, mes pensers d'autrefois, un par un.

DUPRÉ, flatteur.

Chercheriez-vous l'éclair qui dissipe l'embrun,
Vous, de la joie hier la souveraine étoile ?

ISABEAU, même jeu.

Des ombres de la nuit, mon âme, hélas ! se voile.

DUPRÉ, de plus en plus hypocrite.

Pur rayon de soleil, quel nuage odieux
T'éclipse ainsi ? Pourquoi, ruisseau frais et joyeux,
Sur ton miroir si clair cette brise troublante ?

ISABEAU, tristement.

Entre la main de Dieu je suis la fleur tremblante.

DUPRÉ, finement.

S'enivrant de rosée et de douce chaleur.

ISABEAU, même jeu.

Tempêtes et fléaux ont soufflé sur la fleur.
La rosée est changée en fleuve d'amertume
Et, dans la sève, un feu qui dessèche s'allume !

DUPRÉ, hypocrite.

Mais votre désespoir, c'est la mort.

ISABEAU.

J'en ai peur !

DUPRÉ, de même.

Un baume, de l'amour peut guérir la douleur.

ISABÈU, deliranto.
L'amour ? quau vous a di qu'èro acò moun martire ?
DÓUPRAT.
Mai que dóu toumple amar uno man vous péutire,
De que i'enchau ?
ISABÈU, desvariado.
Parlas !
DÓUPRAT.
Chato, de voste front,
De l'aurige d'amour vole esvarta lou tron !
ISABÈU, meme jo.
E me chaplas lou cor coume à grand cop de daio !
DÓUPRAT, espanta.
Iéu ?
ISABÈU, emé forço.
Vous !
DÓUPRAT.
M'espaventas !
ISABÈU.
Soul, l'iue de Diéu dardaio
Dins moun sen...
DÓUPRAT, emé ruso.
E lou miéu i'a dardaia peréu,
E i'a vist lou trebau qu'enduravias pèr Eu.
ISABÈU, treboulado.
Pèr qu ?
DÓUPRAT.
Pèr Fabiéu.
ISABÈU, desesperado.
Ah !

ISABEAU, délirante.

L'amour ! qui vous a dit que c'est là mon martyre ?

DUPRÉ.

Mais si du gouffre amer une main vous retire,
Tout est sauvé !

ISABEAU, égarée.

Parlez !

DUPRÉ.

Fille, loin de ce front,
De l'orage par moi les foudres frapperont !

ISABEAU, même jeu.

Et vous brisez pourtant et mon cœur et mon être ?

DUPRÉ, surpris.

Moi ?

ISABEAU, avec force.

Vous !

DUPRÉ.

Vous m'effrayez !

ISABEAU.

Seul, l'œil de Dieu pénètre
En mon sein...

DUPRÉ, avec ruse.

Et le mien y pénètre aujourd'hui..
Et j'ai vu les tourments que vous souffrez pour Lui...

ISABEAU, tremblante.

Pour qui ?

DUPRÉ.

Pour Fabio !

ISABEAU, désespérée.

Ciel !

DÓUPRAT, rusa.

Pèr-de-que dins la vido,
En bousco de la mort, vous alandas, avido ?

ISABÈU, meme jo.

O ferouge tourment !

DÓUPRAT.

Se vuei, o bloundo enfant,
I'a souto vòsti pèd de roumias estrifant,
Deman i'aura de flour ! (*emé ruso*)
Se l'amour vous renego...

ISABÈU, lou derroumpènt.

Di doulour dins lou flus tout moun èstre s'ennego !

DÓUPRAT, coumpatissènt.

Astre de noste ivèr !

ISABÈU, emé desespèr.

Noun, sara pas verai,
Que de mi jour flouri s'atudaran li rai !
Anen, que dóu printèms la joio, es pas de crèire,
Siegue rèn mai qu'un fum que l'auro emporto ! (*emé forço*)
A rèire,
Glàri crudèu ! Dóuprat, Fabiéu a pas fali !..

DÓUPRAT, ipoucri.

Pauro Isabèu !

ISABÈU, delirant.

Aièr, — lou jour s'èro esvali, —
Moun paire s'atrouvavo au Counsèu, e, souleto,
Seguissiéu di pantai la draio risouleto ;
Alor un mandadou n'arribè, que, subran,
Boutè li revacioun de ma pauro amo à brand...

DUPRÉ, rusé.

Pourquoi dans la vie
Recherchez-vous ainsi la mort avec envie ?

ISABEAU, même jeu.

O torture sans nom !

DUPRÉ.

Sous vos pieds, blonde enfant,
Si la ronce aujourd'hui grandit, vous étouffant,
Demain naîtront les fleurs! (*avec ruse*)
Si l'amour est sans joie...

ISABEAU, l'interrompant.

Dans le flot des douleurs tout mon être se noie !

DUPRÉ, compatissant.

Astre de notre hiver !

ISABEAU, avec désespoir.

Non ! de mes jours en fleurs
Il ne sera pas dit que mourront les lueurs !
Allons donc ! Qui croira que l'ardeur printanière
S'envole au gré des vents comme fumée. (*avec force*)
Arrière,
Vains effrois! Fabio n'est pas traître au devoir !

DUPRÉ, hypocrite.

Pauvre fille !

ISABEAU, délirante.

C'était hier, hier au soir !
Mon père se trouvait au conseil. De mes songes,
Seule je revoyais les souriants mensonges,
Alors un messager m'arriva qui soudain
Jeta dans ma pauvre âme un trouble souverain...

DÓUPRAT, pietadous.

D'aquest mounde la joio es lèu esbarboulado !

ISABÈU, meme jo.

« Chato, venguè, fau que vous parle » e, treboulado,
Iéu m'auboure ; Éu s'arrambo e fai : « I'a 'n nivoulas
« Que me seguis, madamisello ; en d'àutri las,
« Lou Fabiéu de Casau se ligo mescresèire :
« Di Vias, esbarluga dóu lustre, e, l'iue risèire
« De la bruno Fernando aguènt clava soun iue,
« Fabiéu bouto à si pèd soun amo. Aquesto niue,
« Chato, avès de segui lou comte voste paire,
« E vous descataran lou cor faus dóu troumpaire. »
Acò di, s'esvalis lou sourne mandadou,
E iéu embrasse en plour lou sant Crist sauvadou ;
E n'ausisse uno voues que me crido : « Camino ! »
Ai prega, siéu vengudo, e lou Diéu qu'ilumino,
M'ispiro que Fabiéu gardo si sarramen !

DÓUPRAT.

De trenca voste espèr me grèvo amaramen :
Mai, fau que lou vèu toumbe, e que vosto amo puro,
Se desmame dóu bèn que l'atrivo e l'empuro. (*ipoucri*)
Fabiéu, es vertadié que d'uno autro es l'amant...

ISABÈU, desoulado.

Me pourgissès peréu lou fèu abasimant !

DÓUPRAT, emé fiò.

Aièr, l'ai vist, lou jure, à l'èstro de sa bello.
Iuei, Fernando de Vias descourouno Isabello !

Isabèu, tristo e palo, tremolo i paraulo dóu traite.

Poudès crèire un ami que plan voste desrèi. (*em'audàci*)
Mai amor que Casau es enemi dóu Rèi,

DUPRÉ, avec pitié.

De ce monde la joie est bien vite écroulée !

ISABEAU, même jeu.

« Fille, dit-il, il faut qu'on vous parle ! » Troublée,
Je me lève ; il s'avance et dit : « Derrière moi
« Un gros nuage vient. D'une autre aimant la loi,
« Fabio de Cazaulx vous rejette, perfide :
« Du lustre des Vias ébloui, l'œil candide
« De la brune Fernande, hélas ! l'ayant séduit,
« Il a mis à ses pieds son âme... Cette nuit,
« Jeune fille, suivez le comte votre père,
« On vous montrera faux le cœur jugé sincère ! . »
Cela dit, il a fui, ce messager jaloux,
Et moi, j'embrasse en pleurs le Christ mourant pour nous.
Et j'entends une voix qui répète : « Chemine ! »
J'ai prié, me voici !.. Le Dieu qui m'illumine
Me souffle que qui j'aime a gardé son serment !..

DUPRÉ.

Renverser votre espoir me coûte amèrement :
Mais que tout voile tombe et que votre âme pure
Se sèvre enfin du bien qui charme et qui torture. (*hypocrite*)
Fabio, c'est certain, d'une autre est amoureux.

ISABEAU, désolée.

Et vous m'offrez pourtant ce fiel par trop affreux !

DUPRÉ, avec feu.

Hier, je l'ai vu, pour sûr, au balcon de sa belle...
Et Fernande aujourd'hui découronne Isabelle.

Elle, triste et pâle, tremble aux paroles du traître.

Croyez-en un ami partageant votre émoi. (*avec audace*)
Aussi puisque Cazaulx est l'ennemi du Roi,

Fau qu'un delubre fèr engouligue sa raço !
Nous fau jita si membre i négri tartarasso !
En iro, tremudas, chato, vosto cremour,
E soustas nosto causo en venjant voste amour !

ISABÈU, à noun plus.

Iéu, que durbigue, ansin, moun amo à l'ahiranço ?

DÓUPRAT, irouni.

E davans lou rebat di flour d'alis de Franço,
Li Casau, pèr lou sòu, toumbaran embriga ;
Aclapa dóu mesprés, vous, pèr lis abriga,
Cresès que vosto man sara proun pouderouso ?
L'amour qu'endiho fèr dins vosto amo abarouso,
Encadenara-ti lou vanc dóu mistralas ?
E de si crime, alor que Diéu meme n'es las,
Vous, pèr amour dóu fiéu, voulès sauva lou paire !
Foulige ! avèn larga l'eiglavas aclapaire !
Leissas clanti lou tron sus l'infame Casau,
Que pèr vous, i'a plus grand e plus noble e plus aut !

ISABÈU, emé mesprés.

Adounc, Dóuprat me tènto e Dóuprat me mespreso. (*emé fiò*)
Ah ! que dóu cros plus lèu me curbigue la greso,
Se dins vòsti proujèt rebale moun ounour !

DÓUPRAT, ipoucri.

Chato, vous ame trop pèr vous trahi...

ISABÈU, desesperado.

Segnour !

DÓUPRAT, dous.

Iéu que vole, Isabèu, dóu lum de vòsti ciho,
N'esbrihauda lou mounde e n'enlusi Marsiho !

Qu'un affreux cataclysme engloutisse sa race !
Que l'on jette leurs corps au noir corbeau vorace !
Que votre ardeur se change en haine dès ce jour,
Et servez notre cause en vengeant votre amour !

ISABEAU, hors d'elle.

Moi ! que j'ouvre à ce point mon âme à la démence ?

DUPRÉ, ironique.

Et devant le reflet des fleurs de lys de France,
Les Cazaulx renversés sur le sol rouleront...
Vous, pour éloigner d'eux l'universel affront,
Croyez-vous votre main assez forte et puissante ?
L'amour qui brûle, ardent, votre âme frémissante,
Enchaînerait-il donc le mistral courroucé ?
De leurs crimes, alors que Dieu même est lassé,
Vous, pour l'amour du fils, vous sauveriez le père ?
Vains efforts ! Nous avons lancé notre tonnerre,
Laissez-le retomber sur l'infâme tyran !
Vous méritez plus haut, et plus noble et plus grand !

ISABEAU, avec mépris.

Or ça ! Dupré me tente... et Dupré me ravale ! (*avec feu*)
Que se ferme sur moi la pierre sépulcrale
Avant qu'à vos projets consente mon honneur !

DUPRÉ, hypocrite.

Mais je vous aime trop pour vous trahir...

ISABEAU, désespérée.

Seigneur !

DUPRÉ, doux.

De vos yeux, moi, qui veux que la clarté vermeille
Eblouisse le monde et brille sur Marseille !

ISABÈU, lou rebutant.

Ourrour !

DÓUPRAT.

Guiso e lou Rèi, pèr vous coumplaire....

ISABÈU, folo.

Noun !

I'aura ges de poudé que me doumte ! I geinoun
De res noun me veiran ! Ma vido, aro, es clarido ;
Es sereno moun amo e ma foulié 's garido !...
Vous descate, Dóuprat !.. Pèr bourrela moun cor,
I'a ni sibla de serp e ni brama de corb !
Vous, vous, subre Fabiéu descadenant l'auvàri,
Peréu me clavelas sus lou piue dóu Calvàri !..

DÓUPRAT, que s'apichounis en la seguissènt.

Chato !

ISABÈU, em'un mesprés aclapant.

Dóuprat, n'i'a proun !

S'enintro, Dóuprat se clino, Bausset e d'Ouresoun intron.

SCENO X

D'óuresoun, Bausset, Dóuprat.

DÓUPRAT, s'aubourant em'un rire satani.

Mau-grat vosto fierta,
Sarés la fremo, un jour, dóu viguié Libertat !

D'ÓURESOUN, à Dóuprat.

Em'acò ?

DÓUPRAT.

De l'amour, vosto chato, es la braso
Que treboulo soun pitre e feroujo l'abraso.

ISABEAU, le repoussant.

Horreur !

DUPRÉ.

Guise et le Roi pour vous complaire...

ISABEAU, affolée.

Non !
Il n'est point de pouvoir qui me dompte. Allons donc !
Aux genoux de quelqu'un, moi ? Ma vie est tracée,
Mon âme est souriante et ma fièvre est passée...
Je lis en vous, Dupré ! Pour déchirer mon sein,
Le serpent, le corbeau siffle ou croasse en vain !
Vous seul, sur Fabio déchaînant la colère,
Avec lui me clouez au sommet du Calvaire !

DUPRÉ, qui se fait petit et la suit.

Fillette !

ISABEAU, avec un écrasant mépris.

Assez, Dupré !

Elle entre, Dupré s'incline, Beausset et d'Oraison paraissent.

SCÈNE X

D'ORAISON, BEAUSSET, DUPRÉ.

DUPRÉ, se relevant avec un rire satanique.

Ta fierté lutte en vain ;
Au viguier Libertat tu donneras ta main !

D'ORAISON, à Dupré.

Eh bien ! donc.

DUPRÉ.

De l'amour, votre fille en son âme
Cache le feu qui couve et, farouche, l'enflamme !

D'ÓURESOUN, desfèci.
Adounc, rai à cha rai, toun espèr s'esvanis ?

BAUSSET, irouni, s'arrambant de Dóuprat.
M'es avis que lou sort, Dóuprat, nous escarnis !

DÓUPRAT.
Es vertadié que tout contro nautre s'enarco...

BAUSSET.
Casau, sènso temour, engaugno lou mounarco !

D'ÓURESOUN.
L'Espagno sus Marsiho a planta soun drapèu...

BAUSSET.
Acarnassi, li loup sagaton lou troupèu !

DÓUPRAT, desfèci.
De la glòri belave adeja l'aubo infuso,
Cantave lou triounfle... Em'acò l'ouro fuso,
E Baioun...

Libertat intro subitamen de la pinedo de drecho.

SCENO XI

LI MEME, LIBERTAT.

LIBERTAT
souto uno grando capo que li cuerb lou visage e lou cors.
Es aqui !..

DÓUPRAT, lou recouneissènt à la voues, emé grand gau.
Libertat !

LIBERTAT
trasènt si vièsti à-rèire e se clinant vers lis autre.
O, n'es iéu !
Ma paraulo es un ate.

D'ORAISON, défait.

Donc, rayon par rayon s'amoindrit ton espoir !

BEAUSSET, ironique, s'approchant de Dupré.

A mon avis, Dupré, notre ciel se fait noir !

DUPRÉ.

Tout combat contre nous et chacun le remarque !

BEAUSSET.

Cazaulx, sans s'effrayer, se moque du monarque.

D'ORAISON.

L'Espagne sur Marseille a planté son drapeau !

BEAUSSET.

Et les loups acharnés assaillent le troupeau.

DUPRÉ, défait.

De la gloire déjà je saluais l'aurore,
Je chantais le triomphe et l'heure passe encore...
Et Baïon...

Libertat entre subitement par la pinède à droite.

SCÈNE XI

LES MÊMES, LIBERTAT.

LIBERTAT

sous un grand manteau qui lui couvre le visage et le corps.

Il est là !

DUPRÉ, le reconnaissant à sa voix, avec joie.

Libertat !

LIBERTAT, rejetant son manteau et saluant.

Oui, c'est moi !

Ma parole est un acte.

DÓUPRAT, trefouli.

Ami, se te disiéu
Queta vengudo, en joio a bouta ma courado! (*emè tresport*)
Aro, gisclo à mis iue la flamo desirado !
Se viro vers lis autre.
Vous presènte, Messiés, Baioun de Libertat. (*Se clinon*)

LIBERTAT, fieramen.

Siéu en bousco de la veraio clareta :
En cerco d'aquéu lum ai endraia ma vido...

DÓUPRAT.

Es au noum dóu Verai que Dóuprat te counvido...

LIBERTAT.

Lou sabe, ai tout moun cor empli de ti prepaus.

DÓUPRAT, s'avisant que d'Óuresoun vòu parla.

Escouto ; auras toun amo e ta resoun à paus.

D'ÓURESOUN, emé forço.

Salut, grand ciéutadin ! ai de vosto amo ardènto,
I'a proun tèms, vist briha la lusour resplendènto...
E de vosto valour emai de voste noum,
Dins lou rai di vertu s'enaussa lou renoum. (*emè ruso*)
Vòsti rèire, à Calvi, dins sa fièro arderesso
An de la tiranìo esbarboula l'aspresso,
E tira soun païs di trebau ensucant :
Lou sang de vòstis àvi endiho en vous. E, quand
Lou devé vous apelo e qu'uno ciéuta plouro,
Dins lou mau que rousigo e lou fèu que desflouro,
Quand d'uno autro patrìo a resclanti lou bram,
Quand Marsiho, escrachado, es morto... vous, subran,
Pèr derraba sa vido au tiran que l'aclapo,
Tre vèire lou croumpaire, alucri de si clapo,

DUPRÉ, joyeux.

Ami, tout mon effroi,
Sache-le, devant toi se change en allégresse. (*avec transport*)
Enfin brille à mes yeux la flamme enchanteresse !

Se tournant vers les autres qui s'approchent.

Je vous présente à tous, Baïon de Libertat !

Tous s'inclinent.

LIBERTAT, fièrement.

A cette heure, du Vrai je recherche l'éclat,
Et le troùver sera le seul but de ma vie !..

DUPRÉ.

Et c'est au nom du Vrai que Dupré te convie...

LIBERTAT.

Je le sais, tout mon cœur est plein de tes propos !

DUPRÉ, s'apercevant que d'Oraison veut parler.

Ecoute, âme et raison trouveront leur repos.

D'ORAISON, avec force.

Salut, grand citoyen !.. J'ai de votre âme ardente
Vu briller, dès longtemps, la lueur éclatante,
Et de votre valeur comme de votre nom
Grandir dans le reflet des vertus le renom. (*avec ruse*)
Vos aïeux, à Calvi, dans leur bouillant génie
Ont secoué le poids de l'âpre tyrannie
Et tiré leur pays de ce joug écrasant...
Le sang de vos aïeux circule en vous ; et quand
Le devoir vous appelle et qu'une cité pleure
Dans le mal qui la ronge et le fiel qui l'écœure,
Quand une autre patrie implore votre main,
Quand Marseille écrasée est morte, vous soudain,
Pour arracher sa vie au tyran qui l'opprime,
En voyant l'acheteur, qui la traite en victime,

Impur, manda la man sus d'Elo, e l'estrifa,
De vòsti Rèire, alor, pèr segui lou pres-fa,
Aubouras-vous !.. Toumbas e cadeno e jalibre !
E que li Marsihés vous dègon d'èstre libre !

LIBERTAT, rudamen.

Ansin, escalarias de moun amo à l'assaut ?..
E sauvariéu Marsiho en trahissènt Casau ?

Isabèu davalo l'escalié e se vèn escoundre darrié li pin.

SCENO XII

LI MEME, ISABÈU.

D'ÓURESOUN, rusa.

De Marsiho, Baioun, s'erias la deliéuranço,
De lausenjo e d'ounour vous coumoulant, la Franço
Au tèmple de memòri escriéurié vosto acioun ! (*s'empurant*)
Li lucho emai lou sang desoundron la Nacioun,
E n'an proun, li Francés, di descordo civilo !
Se Casau descounèis lou Rèi... e de sa vilo
Se vènd is Espagnòu lou gouvèr soubeiran,
Eu, se tèn pèr la Glèiso, e, soulet, se, tiran,
Pèr la fe, pèr la Ligo, escoumbouris Marsiho !
Errour ! (*s'animant que mai*)
La Ligo espiro ; e, chauchant l'Eresìo,
Lou Rèi l'a renegado, e lou papo Clemènt
A courouna soun front de l'oun di sacramen !
Maieno e Guiso, i pèd d'Enri lou counquistaire,
An jita sis espaso... e, de soun cor doumtaire,
Sus l'enemi soumés lou perdoun a giscla. (*emé forço*)
Casau soulet, Casau, d'ambicioun enchuscla,
Nanet, contro lou Rèi lèvo sa tèsto autiero.

Bausset e Dóuprat aprovon, Libertat es fre.

Impur, levant la main sur elle et la tordant,
De vos aïeux alors suivant l'exemple ardent,
Levez-vous !.. et brisez les fers et les entraves
Et que les Marseillais ne soient plus des esclaves !

LIBERTAT, rudement.

A mon honneur ainsi vous livrez mille assauts ?
Sauverai-je Marseille en trahissant Cazaulx ?..

Isabeau descend du perron et se cache derrière les pins.

SCÈNE XII

LES MÊMES, ISABEAU.

D'ORAISON, rusé.

Vous serez de Marseille, ami, la délivrance,
De gloires et d'honneur vous couronnant, la France,
Au temple de mémoire inscrira votre nom !
Les luttes et le sang brisent le pays ! Non !
Le Français ne veut plus de la guerre civile !..
Si Cazaulx méconnaît le Roi, si de sa ville
Il vend aux Espagnols le haut gouvernement,
Lui, s'il tient pour l'Eglise et si seul, hardiment
Par la Foi, par la Ligue, il dompte Massilie !..
Erreur !.. (*s'échauffant par degrés*)
La Ligue expire... Abjurant l'hérésie,
Le Roi l'a reniée, et le pape Clément
Oignit du Chrême-Saint son front noble... Humblement
Mayenne et Guise, aux pieds d'Henri-Quatre invincible,
Ont jeté leur épée... et de son cœur sensible
Sur l'ennemi soumis a jailli le pardon ! (*avec force*)
Cazaulx tout seul, Cazaulx, ivre d'ambition,
Nain, contre le géant lève sa tête altière !..

Beausset et Dupré approuvent, Libertat reste froid.

Marsiho au garagai, s'aprefoundis entiero,
Pèr segre dôu catau lis infernau prejit! (*amenaçant*)
Mai, lou castigamen terrible, pèr regi
L'auturouso ciéuta, camino, ourlo, gingoulo :
La tempèsto a dubert, fourmidablo, sa goulo...
Guiso a larga lou tron de soun cor enrita. (*emé finesso*)
Vous, en raro dóu toumple esfraious, Libertat,
Poudès teni Marsiho... e, soumesso, la traire,
De soun mèstre e segnour dins li bras perdounaire !

LIBERTAT, fièr.

L'ounour que me fasès me pretoco de-founs,
N'en gramaciéu Dóuprat. Mai, l'amour es prefound
Que me ligo à Casau ; e, mau-grat tout, dins l'amo,
Dóu devé si favour m'an empura la flamo,
E noun pode contro Éu m'auboura malamen...

BAUSSET, fin.

Enri-Quatre, Baioun, pago reialamen...

D'ÓURESOUN.

Baias au conse un cor que lou Rèi vous demando :
E n'avès-ti lou dre, quand lou Rèi vous coumando,
De noun clina lou front is ordre soubeiran ?..
La Ligo avié 'maga l'ambicioun dóu tiran...
Vuei que la Ligo au sòu, dins lou sang rangoulejo,
Vuei, la voues de Casau dins l'aurige idoulejo,
E descato l'arpian abrama de poudé... (*irouni*)
Ah ! se crèi de teni lou pople dins si det...

LIBERTAT lou derroump emé forço.

Lou pople es siéu !

DÓUPRAT.

Casau lou dis, mai, pourra vèire
Aquelo forço un jour se roumpre coume vèire !

Marseille dans le gouffre aujourd'hui croule entière
Pour suivre du félon les projets infernaux !
Mais de la cité fière, entravant tous les maux,
Le châtiment vient, gronde et frappe redoutable ;
La tempête ouvre enfin sa gueule formidable...
Guise laisse tonner sa colère ! (*avec finesse*) En l'état,
Vous, au bord de l'abîme effrayant, Libertat,
Pouvez prendre Marseille et la jeter meilleure
Dans les bras de son maître et seigneur qui la pleure !..

LIBERTAT, fier.

Cet honneur qui me vient de vous me touche à fond,
J'en rends grâce à Dupré ! Mais l'amour est profond
Qui me lie à Cazaulx et, malgré tout, dans l'âme,
Du devoir ses faveurs ont rallumé la flamme...
Je ne puis contre lui marcher traîtreusement.

BEAUSSET, fin.

Henri-Quatre, Baïon, solde royalement.

D'ORAISON.

Vous offrez au consul le cœur qu'un Roi demande.
Mais avez-vous le droit, lorsque le Roi commande,
De méconnaître ainsi ses ordres souverains ?
La Ligue avait caché d'ambitieux desseins,
Mais lorsque dans le sang meurt la Ligue expirante,
Quand la voix de Cazaulx se perd dans la tourmente,
Et que l'on voit le traître affamé de ses droits.. (*ironique*)
Ah ! s'il pense tenir le peuple dans ses doigts...

LIBERTAT, l'interrompant, avec force.

Le peuple est sien !

DUPRÉ.

Cazaulx le dit ! Mais cette force,
Un jour, il la verra se briser comme écorce !

BAUSSET.

Marsiho en Republico, e libro, e dins la fe,
Dóu conse, noun pòu èstre, e noun es lou trafé !..

D'ÓURESOUN.

Casau vòu, assoulu, n'èstre soul dóuminaire !
Si delire soun faus, soun cor es enganaire,
E sis ami d'aièr soun vuei sis enemi...
Quand soun amo s'encagno e que rebuto, alabro,
Lou perdoun que Maieno avié pourgi ' si labro,
De vòsti sarramen noun sarias afranqui ?

Libertat es impassible.

Iéu, lou pas que vous grèvo, o Baioun, l'ai franqui. (*s'encagno*)
En tre vèire, liuen d'éu, qu'ounour durbié soun alo,
Ai derraba ma chato à sis àrpio infernalo,
E rejita Fabiéu...

BAUSSET.

Car la glòri curbis
Lou cor qu'au mau se barro e qu'au bèn se durbis...

D'ÓURESOUN.

Sèmpre.

DÓUPRAT.

Baioun, à la courouno dóu vincèire,
Entre li noble, emai lou Rèi lou fague sèire,
Lou comte sara fièr de i'apoundre Isabèu...

Libertat es esbranda.

D'ÓURESOUN, se n'avisant, apound vivamen.

Segur. (*à Libertat*) Emai agués un renoum subre-bèu,
Emai, dins li trelus que regisclon en ausso,
Vous fugués enaussa mai que res noun s'enausso, (*finamen*)
Dóu dardai dis ounour, noun sias proun enlusi. (*emé forço*)
Baioun, i quatre vènt, voste noum dèu brusi !..

BEAUSSET.

Marseille en République et libre dans sa foi,
De lui ne peut subir, ne subit pas la loi !..

D'ORAISON.

Cazaulx veut, absolu, seul, en rester le maître !..
Ses délires sont faux... Son cœur au fond est traître,
Et son ami d'hier le renie aujourd'hui,
Et l'orgueilleux aurait le front de gémir, lui ?
Quand son âme s'entête et repousse en sa fièvre
Le pardon que Mayenne approchait de sa lèvre,
Ne vous croyez-vous pas d'un serment affranchi ?

Libertat reste impassible.

Moi, le pas qui vous coûte, un jour, je l'ai franchi !

Avec feu.

Sitôt voir loin de lui l'honneur ouvrir son aile,
Arrachant ma fillette à leur griffe cruelle,
J'ai chassé Fabio !

BEAUSSET.

Car la gloire soutient
Le cœur qui se refuse au mal et s'ouvre au bien !

D'ORAISON.

Toujours !

DUPRÉ.

Baïon, au prix couronnant ta victoire,
Quand le Roi plus que tous te couvrirait de gloire,
Le comte sera fier d'ajouter Isabeau ! (*Libertat est ébranlé*)

D'ORAISON, s'en apercevant, ajoute avec vivacité.

Pour sûr ! (*à Libertat*)
Quand vous auriez le renom le plus beau
Et que dans ces clartés que l'on ne voit qu'en rêve
Vous vous élèveriez plus que nul ne s'élève, (*finement*)
Tout ce luxe d'honneur ne peut trop vous orner ! (*avec force*)
Baïon, aux quatre vents votre nom doit tonner...

BAUSSET.

Mies que Casau, lou Rèi preso sis aparaire.

D'ÓURESOUN.

E n'es de doun reiau que Guiso vous vèn traire.

BAUSSET.

Éu, tre que vòsti porto au Rèi se durbiran,
Juro sa fe de Prince, au noum dóu soubeiran,
De vous nouma Viguié de la vilo soumesso
E de vous faire noble... e de mai, fai proumesso,
Di dre municipau de garda sèmpre l'us. (*s'enaurant*)
Pèr li vostre i'aura : rèndo, ounour e trelus ;
E pèr vous, o Baioun, pèr vous, ilustre e flòri,
I'aura de resplendour, de fourtuno e de glòri !..

LIBERTAT, espanta.

Esbalauvi 's moun cor ; treboulo es ma resoun !..
La tempèsto dins iéu s'aubouro ! o fernisoun !..
Calo, sourno foulié ! foro, sounge embulaire !
Libertat noun a fe dins ti rai pivelaire !

Fai lou semblant de parti.

DÓUPRAT

retenènt Libertat e ié pourgissènt li pergamin que d'Óuresoun vèn de ié passa.

Legis ! (*Libertat legis e se tremudo*)

LIBERTAT, emé tresport.

Adounc, siéu vostre !

Dóuprat fai signe d'ana vers sa demoro.

D'ÓURESOUN, encanta.

Alor sara deman !

Tóuti s'endraion de-vers l'oustau e Dóuprat passo darrié.

DÓUPRAT, sarrant lou poung en despart.

A mort Casau ! (*Tóuti s'enintron*)

BEAUSSET.

Mieux que Cazaulx, le Roi prise qui le contente !

D'ORAISON.

Ce sont des dons royaux que Guise vous présente !

BEAUSSET.

Dès qu'au Roi s'ouvrira votre porte d'airain,
Il jure foi de Prince, au nom du souverain,
De vous nommer Viguier de la ville soumise,
Et de vous ennoblir... Autre chose est promise :
Les droits municipaux garderont leur vigueur. (*s'animant*)
Pour les vôtres : succès, bénéfices, honneur !
Et pour vous, Libertat, qu'illustre la victoire,
Pour vous seul la splendeur, la fortune et la gloire !

LIBERTAT, surpris.

Mon cœur est ébloui, troublée est ma raison !
La tempête en mon sein se lève !.. ô trahison !
Fuis, sombre égarement ; arrière, fatal songe !..
Libertat ne croit pas ton fascinant mensonge !..

Il feint de sortir.

DUPRÉ,

le retenant et lui tendant le parchemin que d'Oraison vient de lui passer.

Lis donc ! (*Libertat lit et se transforme*)

LIBERTAT, avec transport.

Je suis à vous ! (*Dupré fait signe d'entrer*)

D'ORAISON, enchanté.

Alors, c'est pour demain.

Tous gagnent la maison.

DUPRÉ, qui est le dernier, serrant le poing, à part.

Mort à Cazaulx ! (*Ils sortent tous*)

SCENO XIII

ISABÈU, sourtènt de la pinedo travesso la sceno, esglariado.

Segnour, sauvas-lou de si man !

Isabèu fugis dins li pin.

Fin de l'ate tresen.



SCÈNE XIII

ISABEAU, affolée, sortant des pins et traversant la scène.

Seigneur, sauvez-le de sa main !

Elle fuit dans les pins.

Fin du troisième acte.





ATE QUATREN

LA PLAÇO DE LA MAJOUR

A gaucho, la vièio glèiso. A drecho, la tourreto emé de pin. — Au founs, l'Evescat emé de carriero de caire e d'autre. A la gaucho de la glèiso, uno parabando de pèiro copo la plaço en raro emé la mar. — Sus la plaço, d'óubrié alestissènt un trone em'un pàli e pausant de draparié mita coulour d'Espagno e coulour de Marsiho. Drapèu, bandiero, pavaioun e lausié.

SCENO I

LOUIS D'AIS, OUBRIÉ.

LOUIS D'AIS,
apiela sus la parabando, arregardo la mar d'enterin que lis óubrié travaion.

Es l'amo de Casau pèr lou bonur astrado,
Li galèro espagnolo intron dins nosto rado ;
Lou desrèi se tremudo en magico baudour ;
Lou Pople, de si fèsto, alargo l'esplendour,
E, dins l'enauramen de la joio publico,
Alestis soun triounfle à nosto Republico ;



ACTE QUATRIÈME

LA PLACE DE LA MAJOR

A gauche, la vieille église. A droite, la tourelle avec des pins. — Au fond, l'Evêché avec des rues en tous sens. — A la gauche de l'église, un parapet en pierre coupe la place sur le bord de la mer. — Sur la place, des ouvriers préparent un trône et un dais et posent des draperies, moitié couleurs d'Espagne et moitié couleurs marseillaises. — Drapeaux, bannières, oriflammes et guirlandes.

SCÈNE I

LOUIS D'AIX, OUVRIERS.

LOUIS d'AIX,
appuyé sur le parapet regarde la mer pendant que les ouvriers travaillent.

Du bonheur sur Cazaulx resplendit l'auréole...
Notre rade reçoit la flottille espagnole ;
Le désespoir se change en merveilleuse ardeur ;
De ses fêtes, le peuple apprête la splendeur
Et, dans l'enivrement de la gaîté publique,
Prépare son triomphe à notre République ;

Dins lou fiò patriau que li crèmo e li poun,
Sus li bàrri, li ciéutadin soun l'armo au poung :
Ardado que lou conse enfioco e descadeno ;
Lioun qu'ourlo e boumbis tre vèire la cadeno ; (*pauso*)
Amo de la Nacioun, soubeirano clarta,
Que pivèles li pople, o santo Liberta,
Es tu que de Casau siés la fièro mestresso ;
Tu, qu'es lou pople, ebri de ti siàvi caresso !
O forço dóu verai, gigant superbe e rau,
Aclapant li nemi coume un cop de mistrau !
Regounfle espetaclous de l'ardènto marino,
Mesclan nòsti bram mascle i bram de ta peitrino,
E, pèr tu, Liberta, pèr un de ti bais blous,
Nous trasèn de la mort dintre li bras neblous !
Tu, tu, souto ti pèd, chauchant li tartarasso,
Dóu Miejour sus lou Nord fas resplendi la raço !
Vuei, Rèino, de toun front li rai esbarlugant,
Couchon de nòsti cor lou dòu ablasigant !
Vuei, di vertu de Diéu, tu, la puro Vestalo,
A toun càrri divin la vitòri s'atalo !..
Vuei, ta man forto adus l'Espagno à noste port !..
Vuei, toun alen, dóu pople enflamo li tresport ;
De toun tèmple nous fas li pilastre inbrandable,
E, contro li Reiau, nous butes, fourmidable...

Dóuprat parèis à drecho.

SCENO II

LOUIS D'AIS, DÓUPRAT, OUBRIÉ.

DÓUPRAT, s'arrambo dóu Viguié e se clino.

Segne Viguié ! (*Louis d'Ais se reviro*)

Dans l'amour du pays qui s'allume en son sein,
L'arme au poing, sur les murs se tient tout citadin,
Torrent que le consul lâche, excite et déchaîne,
Lion hurlant et fou sitôt qu'il voit la chaîne... (*pause*)
Cœur de la Nation, souveraine clarté
Qui fascines le peuple, ô sainte Liberté,
C'est toi qui de Cazaulx es la fière maîtresse ;
Toi qui grises le peuple avec une caresse.
O puissance du Vrai, géant fier et brutal,
Brisant les ennemis comme un coup de mistral ;
Terrible et long remous de la plaine marine,
Mêlant nos mâles cris aux cris de ta poitrine !
Et pour toi, Liberté, pour tes baisers aimants,
Nous brisons de la mort les froids enlacements !
Toi, des corbeaux foulant aux pieds l'essaim vorace,
Du Midi sur le Nord tu relèves la race !
Aujourd'hui de ton front les feux éblouissants
Chassent loin de nos cœurs les grands deuils meurtrissants.
Des divines vertus, toi, la pure Vestale,
La victoire à ton char s'attelle triomphale...
Ta main forte conduit l'Espagne dans nos ports,
Du peuple fier, ton souffle enflamme les transports...
De ton temple aujourd'hui, piliers inébranlables,
Contre les Royaux, tu nous mènes formidables !

Dupré paraît à droite.

SCÈNE II

LOUIS D'AIX, DUPRÉ, OUVRIERS.

DUPRÉ s'approche du Viguier et s'incline.
Cher Viguier ! (*Louis d'Aix se retourne*)

Lou conse à la Lojo, subran,
Pèr rèndre is Espagnòu lis ounour soubeiran
E desplega 'sis iue li poumpo counsulàri,
Acampo, à soun entour, lou Counsèu poupulàri,
E me mando vers vous...

LOUIS D'AIS, decida.
Ié vau.

Se dirijo vers la carriero de la Fiero, à drecho.

DÓUPRAT, *lou seguissènt jusqu'au mitan de la plaço.*
L'amiradou
A fa signau. Moungin, Dàvi, li mandadou
E l'amirau dóu Rèi tocon terro...

LOUIS D'AIS *s'arrèsto e, entousiaste.*
Alegresso !
Moun cor èro nega dins lou dòu e l'aspresso...
Vesiéu courre la mort, de Marsiho, à l'assaut :
Aro, ai gau de segui l'estello de Casau !
E sa voues n'es, pèr iéu, siavo e fresco eigagnolo !

Is óubrié.

Mesclas li coulour nostro i coulour espagnolo...
Entre tourre e lioun, que brihe nosto crous !...
Dins la sedo, dins l'or, dins l'azur auturous,
Que nòsti pavaioun floutejon triounflaire !
Ami, la Liberta, dins lou fiò dis esclaire,
Resplendis, esfatant li rode sóuvertous ;
Alestissès la draio au càrri majestous
De la casto Divesso !

DÓUPRAT, *s'aprouchant dis óubrié, e ipoucritamen.*
Ami, l'espèr regreio,
Dins la sabo d'amour que sa bouco coungreio !

Le consul à la Loge, soudain,
Pour rendre aux Espagnols hommage souverain,
Etalant à leurs yeux la pompe consulaire,
Rassemble autour de lui le conseil populaire
Et m'envoie après vous...

LOUIS D'AIX, *décidé.*

Je le joins !

Il se dirige vers la rue de la Foire, à droite.

DUPRÉ, *le suivant jusqu'au milieu de la place.*

Le signal
A retenti... Mongin et David, l'amiral,
Les délégués du Roi touchent terre.

LOUIS D'AIX, *s'arrêtant, avec enthousiasme.*

Allégresse !..
Dans mon cœur fermentaient le deuil et la tristesse...
Marseille, de la mort subissait les assauts...
Maintenant avec joie, étoile de Cazaulx,

S'approchant des ouvriers.

Je te suis, savourant un baume en ses paroles ! (*aux ouvriers*)
Mariez nos couleurs aux couleurs espagnoles,
Que castille et lion à notre croix d'azur
S'enlacent ; que de soie et d'or, sous le ciel pur
Flottent nos pavillons que la victoire illustre !..
Amis, la Liberté dans son superbe lustre,
Resplendit, écartant les nuages brumeux...
Préparez son chemin au char majestueux
De la chaste déesse.

DUPRÉ *s'approchant des ouvriers, et hypocritement.*

Ah ! l'espoir ressuscite
A ces serments d'amour qu'en nous sa bouche excite !..

LOUIS D'AIS, is óubrié.

Es l'ouro, fraire ! Anen, lou jour s'es auboura,
Que li bais de la joio an seca lou ploura !
Dau ! que l'ounour vous bute !..

S'envai e li travaiadou se tournon bouta à l'obro.

DÓUPRAT, is óubrié en seguissènt Louis d'Ais.

E que l'amour vous ligue !

LOUIS D'AIS, se desseparant de Dóuprat, se clino.

Dóuprat...

DÓUPRAT, se clinant peréu.

Segne Viguié...

LOUIS D'AIS, saludant.

Que l'obro se coumpligue ! (*sort de drecho*)

SCENO III

DÓUPRAT, LIS OUBRIÉ.

DÓUPRAT, is óubrié.

Avès ausi !.. (*s'endavalant vers la parabando*)
Dau ! fraire, aubouras, trelimant,
Lou pàli triounflau ! (*en despart, emé ràbi*)
E tu, Guiso, deman,
Dins li trelus de vuei, dins la joio qu'idoulo,
Dins lou fum de l'encens, que la vilo sadoulo
Au front dis Espagnòu, esclavo, aura jita ;

Arregardant lou pàli.

Souto aquéu pàli d'or, te vendras asseta ! (*emé mesprés*)
Ah ! poudès tèisse, óubrié, 'mé vòsti det de fado,
Uno raubo pourpalo à Foucèio... Estrifado,

LOUIS D'AIX, aux ouvriers.

Frères, c'est l'heure !.. Allons ! le jour luit à la fin
Et d'un baiser la joie efface le chagrin !
Que seul l'honneur vous guide !..

Il s'en va et les ouvriers se remettent à l'œuvre.

DUPRÉ, aux ouvriers, suivant Louis d'Aix.

Et que l'amour vous lie !

LOUIS D'AIX, se séparant de Dupré, le salue.

Dupré.

DUPRÉ, saluant aussi.

Seigneur !

LOUIS D'AIX, saluant.

Que l'œuvre à bien soit accomplie !..

Il sort par la droite.

SCÈNE III

DUPRÉ, LES OUVRIERS.

DUPRÉ, aux ouvriers.

Vous avez entendu !.. (*marchant vers le parapet.*)
Dressez sous votre main
Le dais triomphateur !.. (*à part, avec rage.*)
Et toi, Guise, demain
Dans l'éclat d'aujourd'hui, dans la paix enivrante,
Dans les vapeurs d'encens que la ville riante
Sur les fronts espagnols, esclave, jettera,

Regardant le dais.

Sous ce baldaquin d'or demain on t'assiéra ! (*avec mépris*)
Tissez donc, ouvriers, avec vos doigts de fée
Une robe de pourpre à l'antique Phocée !..

Souto si pèd, deman, Guiso la chauchara,
E di pitre reiau, la clamour couchara
De ta foulié, Viguié, l'espetaclouso oundado! *(enrita)*
Casau, de toun poudé la forço es esbrandado...
Escalo au Capitòli, armo toun bras catiéu...
Dins lou gourg de la mort trebuques 'mé li tiéu.

Es contro la parabando e vèi lis Espagnòu.

Maladicioun! *(tourno à si pensamen)*
Dóuprat, que d'iro n'es regounfle,
De ta raço maudicho alestis lou triounfle!
Ai plega, 'n renegant, moun front davans toun front;
Risèire, ai reçaupu lis escorno e l'afront...

Picant dóu poung sus la pèiro.

Ah! sort crudèu, as proun gibla moun amo autiero!
As proun, sourne desrèi, councha ma vido entiero,
Pèr qu'à la fin m'auboure e t'esclape! *(emé furour)*
Gigant,
Ufanous coume un rèi, t'enarques, arrougant,
Iéu luche pèr toun obro e m'atale à toun càrri,
Quand voudriéu despietous, te clavela 'u susàri!

Encara de mesprés.

Mai, n'es un fiéu ta vido, e n'ai, vuei, lou poudé
De n'en roumpre aquéu fiéu que tène entre mi det.

Se viro vers la mar.

De que i'enchau qu'Espagno à ta voues abourrido,
Moustre, pèr t'apara, se gandigue alucrido?..
De que i'enchau l'amour dins Fabiéu empura?
Libertat, d'Ouresoun, soun nostre! Ai atura,
Dins lou cor d'Isabèu, lou fiò que ié cremavo!
Baioun de Libertat vers l'ambicioun bramavo,
N'i'aven jita lou coume à soun pitre badant!

Se freto li man de joio.

Ah! di counsciènci, l'or, n'es lou rai tremudant;
E la ruso es la clau que duerb li fourtaresso!

Fabiéu parèis à drecho, lou cercant.

Morte, à ses pieds, demain, Guise va l'écraser,
Et des Royaux, Viguier, le cri saura briser
Dans sa fauve fureur ton affreuse folie !.. (*Irrité*)
Cazaulx, de ton pouvoir la base est démolie...
Gravis le Capitole, arme ton bras si fort,
Pour les tiens et pour toi s'ouvre un gouffre de mort !..

Il est contre le parapet et voit les Espagnols.

Trois fois malheur !.. (*revenant à ses pensées*)
Dupré, que la colère excite,
Prépare son triomphe à ta race maudite !..
J'ai plié, renégat, mon front devant ton front ;
Souriant, j'ai reçu les mépris et l'affront !..

Frappant du poing sur la pierre.

Sort cruel, tu brisas assez mon âme altière !
C'est trop, mirage affreux, ternir ma vie entière,
A la fin je me lève et t'écrase !.. (*avec fureur*) Géant,
Orgueilleux comme un roi, tu trônes arrogant,
Moi, je soutiens ton œuvre et me fais ton complice,
Quand je voudrais, joyeux, te traîner au supplice !

Plein de mépris.

Mais ta vie est un fil et j'ai conquis les droits
De le rompre, ce fil, que je tiens dans mes doigts.

Se tournant vers la mer.

Qu'importe que l'Espagne à ta voix frémissante,
Monstre, pour te couvrir se dresse menaçante ?
Que m'importe l'amour dévorant Fabio ?
Libertat, d'Oraison sont à nous !.. D'Isabeau
Le cœur ne brûle plus d'une coupable flamme...
Baïon de Libertat, ambitieux dans l'âme,
Voit combler au-delà les désirs de son cœur ;

Se frottant les mains de joie.

Des consciences, l'or est le rayon vainqueur
Et la ruse est la clef de toute forteresse !

Fabio paraît à droite, le cherchant.

SCENO IV

LI MEME, FABIÉU.

DÓUPRAT, en despart, vesènt Fabiéu e i'anant à l'endavans

Fabiéu !.. ai treboula lou cor de la mestresso,
Vole au sen de l'amant traire bourroulamen...

FABIÉU, treboula e vivamen.

Dóuprat, vous ai bousca de pertout vanamen...
De que i'a ? Li Reiau assautarien la vilo ?
O, dins vosto ardesoun pèr la causo civilo,
Aurias-ti descata de traite, s'aubourant
Pèr escala 'm'un crime au poudé soubeiran ?

DÓUPRAT, finamen.

De voste cor, Fabiéu, garas tàli pensado...
Me grèvo de vous vèire ansin l'amo estrassado.

Vènon sus lou davans dóu tiatre.

Noun es Guiso, segur, que me bouto en varai ;
De voste paire, res n'acatara li rai : (*emé forço*)
Noun ! noun ! (*emé tresport*)
Foro trebau ! que, de joio enlusido,
Marsiho acampo, vuei, uno eterno brusido...
E que, de l'aubo d'or, dins li trelus pourpau,
De nosto liberta s'espandis lou rampau !.. (*traitamen*)
Es contro vous, Fabiéu, que l'aurige s'eigrejo...

FABIÉU, espanta.

Contro iéu ?

DÓUPRAT, ipoucri.

Mèu d'amour, bevèndo qu'amarejo !..

FABIÉU.

Dóuprat, iéu n'en seguisse un pantai subre-bèu !

SCÈNE IV

LES MÊMES, FABIO.

DUPRÉ, à part, voyant Fabio et allant à sa rencontre.

Fabio !.. J'ai troublé l'esprit de la maîtresse ;
Trouble je veux jeter dans le sein de l'amant !..

FABIO, troublé et vivement.

Dupré, partout je vous ai cherché vainement...
Qu'advient-il ? Les Royaux assiègent-ils la ville ?
Ou bien dans votre ardeur de la cause civile
Avez-vous découvert un traître ayant l'espoir
D'arriver par un crime au souverain pouvoir ?

DUPRÉ, finement.

De votre cœur, ami, chassez cette pensée...
Je souffre de vous voir ainsi l'âme oppressée...
Venant sur le devant.
Guise est bien loin, pour sûr, de me troubler l'esprit
Et l'éclat de Cazaulx par rien n'est assombri. (*avec force*)
Non ! non ! (*avec transport*)
Fuis, ô terreur ! Que, d'allégresse belle,
Marseille aujourd'hui marche à la gloire éternelle
Et que dans les rayons ardents d'un jour nouveau,
De notre Liberté fleurisse le rameau ! (*Traîtreusement*)
C'est vous seul, Fabio, que menace l'orage !..

FABIO, surpris.

Moi seul ?

DUPRÉ, hypocritement.

Le miel d'amour devient amer breuvage !

FABIO.

Pourtant, Dupré, je suis son rayon le plus beau.

DÓUPRAT.

Se saup... esbarluga di vistoun d'Isabèu,
Leissas ana la vido au flot que l'amour brèsso...

FABIÉU, entousiaste.

Fabiéu n'es pivela dis iue de sa mestresso,
Mai, soun cor a creba lou vièsti terrenau...
De la Patrìo, à mand de peri, dins la nau,
A sauta, voulountous, e, 'mé l'amo enlusido,
Vòu, dóu toumple, arranca la barco desglesido! (*delirant*)
Se lou cèu, contro iéu, s'es carga de brumour,
Afrountarai la mort agouloupa d'amour !

DÓUPRAT.

Noble jouvènt, au founs de vosto amo ardcrouso,
Se ié vèi clareja la passioun amourouso...
D'Isabèu, dins voste iue dardaio lou retra,

Charpant, ipoucritamen.

Vous que, pèr la Patrìo, à la mort vous sias tra,
E que vous farié gau de toumba pèr la Ligo,
I'aura 'ncaro à la terro un liame que vous ligo ?

FABIÉU, estouna.

L'amour ?..

DÓUPRAT.

Acò 's lou tai...

FABIÉU.

L'espèro ?

DÓUPRAT, flatié.

E, pèr acò,
Moun cor pèr vous s'afogo ! (*s'empurant*)
Esvartarai li cop
Que, vuei, subre Fabiéu lou traite amour abrivo !

Fabiéu s'amudis.

DUPRÉ.

On le sait !.. Ebloui des regards d'Isabeau,
Vous confiez vos jours aux flots qu'amour caresse ?

FABIO, enthousiaste.

J'adorais, il est vrai, les yeux de ma maîtresse,
Mais, mon cœur s'arrachant au terrestre bonheur,
Quand la patrie allait sombrer, sans nulle peur
J'ai sauté dans l'esquif et, pris d'un fier délire,
De l'abîme sauvé le vaisseau qui chavire... (*délirant*)
Si le ciel contre moi s'assombrit plus encor,
Drapé dans mon amour j'affronterai la mort !

DUPRÉ.

Noble jeune homme ! au fond d'une âme valeureuse
On voit étinceler votre flamme amoureuse ..
D'Isabeau dans vos yeux rayonne le portrait.

Piquant avec fausseté.

Celui qui pour Marseille à la mort s'offrirait
Et se ferait honneur de tomber à la tâche,
Est à la terre encor lié par une attache.

FABIO, étonné.

L'amour ?

DUPRÉ.

C'est la blessure.

FABIO.

Est-ce l'espoir ?

DUPRÉ, câlin.

Pour vous,
Dis-je, souffre mon cœur ! (*s'animant*)
J'écarterai les coups
Que l'amour maintenant en traître vous destine.

Fabio reste muet.

Foro, serp que pivèlo e degoulòu qu'atrivo !
I draio de l'ounour noun se vai de coustié !
A la Patrìo fau se baia tout entié...
E vous, coume à-n-un las, vous tanco un iue bevèire...

FABIÈU, trevira.

Mai...

DÓUPRAT.

Tau fugis la lèco... e trebuco ! anas vèire,
Coume de vous, Amour e se jogo e se ris!

FABIÉU, se mandant la man au cor.

Ai !

DÓUPRAT, pietadous.

Auto !

FABIÉU.

Siéu fort... mai, vosto voues devouris
E treboulo moun èstre !..

DÓUPRAT, despietous.

E pamens fau encaro
Que la vergougno à flot n'enrouite vosto caro !

FABIÉU, suplicant.

Ah ! coume sias crudèu e ferouge pèr iéu !..

DÓUPRAT.

D'un aubre malandrous s'arranco fin qu'au griéu !

FABIÉU, resoulu.

Zóu, parlas !

DÓUPRAT.

Ai sachu qu'uno iro endemounido
Empuro d'Ouresoun. La ràbi aferounido,
De soun cor auturous n'en desgorgo à plen bord,
E res n'auso bouta restanco à soun desbord ;

Plus de gouffre attirant, de serpent qui fascine !..
De l'honneur sans détour se suit le droit sentier !
A la Patrie il faut se donner tout entier
Et, vous, un œil charmant dans ses lacs sut vous prendre.

FABIO, troublé.

Mais !..

DUPRÉ.

Tel fuit le filet qui tombe... Osez comprendre
Comme de vous l'amour et se joue et se rit !..

FABIO, portant la main à son cœur.

Ah !

DUPRÉ, compatissant.

Debout !

FABIO.

Je suis fort ; mais votre voix aigrit
Et trouble tout mon être...

DUPRÉ, même jeu.

Et pourtant davantage
Encor la honte à flot mordra votre visage...

FABIO, suppliant.

Que vous êtes cruel et sans pitié pour moi !

DUPRÉ.

Dans l'arbre maladif je taille sans émoi...

FABIO, résolu.

Mais parlez donc !

DUPRÉ.

J'ai su qu'une sombre colère
Consume d'Oraison... De son fier cœur de père
Déborde à gros bouillons le sauvage courroux,
Et rien ne peut, hélas ! mettre un frein à ses coups.

Ourlo, bramo e dóu poung pico li paret mudo.
Em'un teta-dous diabouli.
Quet àrci a pougnegu soun amo e lou tremudo ?
Noun sai. Pamens, Fabiéu, de soun pitre enrauqui
Un noum desboundo soul : lou vostre, (*emé fiò*) « Vès aqui
« Lou serpatas... lou traite ! ah ! d'éu, enamourado,
« Que ma chato, plus lèu, siegue i clastro embarrado,
« S'esclamo, avans que mescle, au sang d'aquéu Casau,
« Lou sang di miéu ! Quant n'i'a de segnour prouvençau,
« Que fièr sarien d'agué moun Isabèu pèr fremo ! »

FABIÉU, estoumaga.

E la chato ?

DÓUPRAT.

Noun pòu que ploura si lagremo...

FABIÉU, despoudera.

Ai !

DÓUPRAT.

Vole de vosto amo esvarta li trebau...

FABIÉU, empura:

S'emé tu, poudiéu, migo, escarlimpa lou bau
Que s'aubouro gigant subre la mar prefoundo,
Dins l'eterne repaus, coume em'un cop de foundo,
Jitarian nòsti vido ensèn ligado ! Oh ! noun !..
Un autre vendra pas se traire à ti geinoun !
Béure au rai de tis iue, que tout delire abouco,
E nega sa courado au prefum de ti bouco !..
Noun, d'un autre, jamai, n'en reçaupras l'anèu !

DÓUPRAT, empurant lou tai.

Dis ivèr li plus rude, estiéu n'en roump la nèu !..

Il va, hurlant, frappant la muraille muette...
Avec une douceur diabolique.
Quelle flèche a percé son âme et l'inquiète ?
Je l'ignore !.. Pourtant de son gosier sans voix
Un nom s'échappe seul : le vôtre. (*avec feu*) « Je le vois
« Le serpent... le Judas... Ah ! par ses yeux charmée,
« Que ma fille plutôt soit au cloître enfermée,
« — Cria-t-il ! — Moi, mêler au sang de ces Cazaulx
« Le sang des miens ! Combien de seigneurs provençaux
« Seraient heureux d'avoir mon Isabeau pour femme ! »

FABIO, désolé.

Et sa fille ?

DUPRÉ.

Ses pleurs parlent seuls pour son âme.

FABIO, n'en pouvant plus.

Ah !

DUPRÉ.

Je veux, ce chagrin, de ton cœur l'arracher.

FABIO, enthousiasmé.

Que ne puis-je avec toi, belle, de ce rocher
Qui se dresse, géant, sur cette mer profonde,
Dans l'éternel repos, comme d'un coup de fronde,
Me jeter, unissant nos existences !... Non !
Nul autre, de son cœur ne te fera le don,
Ne boira de tes yeux les délirantes fièvres
Et ne s'enivrera du parfum de tes lèvres.
Non, d'un autre jamais tu ne tiendras l'anneau !

DUPRÉ, irritant la plaie.

Les glaces de l'hiver fondent au renouveau.

FABIÉU.

Mai...

DÓUPRAT.

Ansin giblara sa voulounta rebello.

FABIÉU, empourta.

Au ratié raubarai ma tèndro paloumbello.

DÓUPRAT, risènt.

Anen !

FABIÉU, feroun.

O d'Ouresoun, n'auriés enca lou front,
D'engouli la vergougno e de raca l'afront ?

DÓUPRAT, se trufant finamen.

Se vèi qu'es d'Isabèu, l'amour que vous aflamo !
De Patrìo pèr vous i'a rèn qu'Elo !

FABIÉU, enaura.

Ai dins l'amo
L'estrambord patriau passant tout autre amour !
Au souleiant de Diéu moun cor a pres cremour !
Empura mai-que-mai.
Mai di clastro embarrant moun amanto escarido,
Crebarai li grasiho ! (*em'un tresport terrible*)
Isabèu, moun cor crido,
Esmarra liuen de tu ! Toun paire a desfloura
Nosto joio ! Toun paire, a, mau-grat toun ploura,
Belèu, à l'ouro d'iuei, o tresor fourtunable,
De ta man fa lou pres d'un pache abouminable !

DÓUPRAT, pregant e suplicant.

Derrabas de vosto amo aquéu pantai...

FABIO.

Mais...

DUPRÉ.

Ainsi cèdera sa volonté rebelle.

FABIO, emporté.

De l'épervier, je veux sauver ma tourterelle !

DUPRÉ, riant.

Allons !

FABIO, farouche.

O d'Oraison ! aurais-tu bien le front
De dévorer la honte et de vomir l'affront ?

DUPRÉ, se moquant finement.

On voit trop que l'amour d'Isabeau vous enflamme :
Votre patrie à vous, c'est elle...

FABIO, excité.

Dans mon âme,
L'amour du sol natal prime tous les amours.
Mon cœur, au feu divin, s'embrasa pour toujours.

De plus en plus enthousiasmé.

Du cloître emprisonnant mon amante chérie,
Je romprai les barreaux. (*avec un terrible transport*)
Isabeau, mon cœur crie
Enchaîné loin de toi... Ton père a défloré
Notre joie : il a, bien que tes yeux aient pleuré,
A cette heure peut-être, ô trésor désirable !
De ta main fait le prix d'un pacte abominable.

DUPRÉ, priant et suppliant.

De votre esprit, chassez ce rêve !

FABIÉU, sèmpre mai enaura.

Feroun,
A la mort clavarai lou comte o lou baroun,
Que dóu front vierginen de ma casto mestresso,
Toumbara la courouno ! (*emé fiò*) Oh ! pèr tu, segnouresso,
Roumprai lou pache impur que toun paire a counclu !

DÓUPRAT, meme jo.

Fouligo...

FABIÉU, emé desesperanço.

De l'amour s'amosson li belu,
Mai tant que di Casau viéura la raço ardènto,
Saran li gardian fièr de si lèi resplendènto !

Parèis la delegacioun di noble e soun courtege.

SCENO V

LI MEME, TRES DELEGA DE LA NOUBLESSO E SOUN COURTEGE

PREMIÉ DELEGA, se clinant davans Fabiéu, d'enterin que li gènt d'armo se tènon dins lou founs.

La Noublesso e lou Pople, à la Lojo afouga,
Vous prègon, à sis iue, que vengués desplega
De sa veneracioun la bandiero sacrado !

FABIÉU, tresfigura.

Moun amo, vers li plan divin s'es enaurado,
E i'a begu lou fiò celestiau e fegound !
Ansin que Sant Vitou, doumtaire dóu dragoun,
Vincèire, trelusis sus noste drapèu rouge,
Ansin, Marsiho, ansin dins la mesclado, aurouge,
Ti fiéu n'escracharan lou dragoun ereti...

FABIO, avec un feu croissant.

Dur et prompt,
Je veux frapper de mort le comte ou le baron
Qui, du front virginal de ma chaste maîtresse,
Flétrirait la couronne! (*av. force*) Oh! je veux, ma déesse,
Rompre le pacte impur que ton père régla.

DUPRÉ, même jeu.

Faux espoir!

FABIO, avec désespoir.

De l'honneur, las! s'éteint tout l'éclat;
Mais, tant que des Cazaulx vivra la race ardente,
Nous garderons, vaillants, sa loi resplendissante!

La délégation des nobles paraît avec son cortège.

SCÈNE V

LES MÊMES, TROIS DÉLÉGUÉS DE LA NOBLESSE ET LEUR CORTÈGE

1r DÉLÉGUÉ, s'inclinant devant Fabio, pendant que les gens d'armes se tiennent avec respect dans le fond.

La Noblesse et le Peuple, à la loge venus,
Voudraient voir déployer à leurs regards émus
De leur culte sacré la superbe oriflamme.

FABIO, transfiguré.

Vers l'idéal divin s'envola ma jeune âme
Pour y boire le feu ravivant et fécond...
Ainsi que Saint Victor, terrassant le dragon,
Resplendit, triomphant, sur sa rouge bannière,
Dans la tourmente horrible, ainsi ta race fière,
Marseille, écrasera l'hérétique serpent!

SEGOUND DELEGA, à Fabiéu.

Segne, se vèi que Diéu soustèn noste partit!

TRESEN DELEGA, à Fabiéu.

Anen, bèu chivalié !...

La deputacioun s'esvarto un brisoun e Fabiéu la seguis.

FABIÉU s'arrèsto d'enterin que lis autre arribon contro li gènt d'armo.

Se l'aubo s'es levado,
Qu'au càrri dóu triounfle a douna l'abrivado,
Se lou jour es vengu que subre la Nacioun,
A plóugu l'eigagnau de la benedicioun,
O plour, fasès calamo ! o moun cor, tèn sesiho!

Emé tresport.

Amigo, que dins iéu toun siave noum bresiho,
Se lis àrci pougnènt e li trebau, dins tu,
Ansin que de cat-fèr, assauton ta vertu,
Superbo e t'enarcant contro l'orre endourrible,
Escouto... e n'ausiras lou bram que trase, ourrible,
E veiras, d'enterin que l'enfèr destrouna,
Di man de Sant Vitou, noste amour courouna !

Seguis la deputacioun qu'emé respèt s'èro aliuenchado de quàuqui pas, e Dóuprat se clino d'enterin que sort.

SCENO VI

DÓUPRAT, LIS ÓUBRIÉ.

DÓUPRAT, s'aubourant irouni.

De ta foulié seguis la draio, o tantalòri !
Pèr enrama toun front, despampo l'aubre flòri,

DEUXIÈME DÉLÉGUÉ, à Fabio.

Seigneur, on voit que Dieu nous garde et nous défend.

TROISIÈME DÉLÉGUÉ, à Fabio.

Allons, beau chevalier!

La députation s'éloigne un peu, Fabio la suit.

FABIO, s'arrêtant, pendant que les autres sont près des gens d'armes.

Si l'aube s'est levée
Qui du char triomphal voit la marche rêvée,
Si le jour est venu qui, sur la Nation,
Fait tendrement pleuvoir la bénédiction,
Oh ! tarissez, mes pleurs; ô mon cœur, fais silence!

Avec transport.

Belle, que de mon sein ton nom si doux s'élance:
Si des troubles dans toi, si des ongles pointus,
Comme de noirs corbeaux, déchirent tes vertus,
Superbe, et méprisant cette bourrasque horrible,
Ecoute... entends le cri que je pousse, terrible,
Et tu verras, ainsi que l'enfer détrôné,
Des mains de Saint Victor notre amour couronné!

Il suit les délégués qui s'étaient respectueusement éloignés. Dupré le salue.

SCÈNE VI

DUPRÉ, LES OUVRIERS.

DUPRÉ, se redressant ironique.

De ta folie, allons! suis le chemin plein d'ombre.
Pour couronner ton front, dépouille l'arbre sombre

Que l'oumbro n'es mourtalo e la frucho pouisoun;
Béu l'encens poupulàri... e, de la desresoun
E de l'avilimen de la noublesso antico,
Fai-n'en lou pedestau de ta grandour mistico !..
Camino ! moun regard dardaio dins ti pas ;
Moun iro, dins toun sen, aleno lou trespas !
Moun verin t'agouloupo, e, quand l'embriagadisso,
Emai dóu pople esclau lis erso mouvedisso,
Atudaran l'ardour que vuei t'a pivela,
Sentiras li pougnoun qu'ai dins tu clavela.

S'atrovo vers la tourreto, quand un óubrié s'avanço d'éu.

Lou CAPO-ÓUBRIÉ, à Dóuprat, que s'es revira en l'ausissènt.

Segne Douprat, sian lèst...

DÓUPRAT, tremuda e seguissènt l'óubrié.

O ciéuta de Marsiho,
Es vuei que fieramen pos auboura ti ciho !
Sus lou mounde atupi ta lusour a plóugu ! (*is óubrié*)
Dins lou triounfle, aurés, fraire, l'ounour degu ;
De voste art, desplegant la forço nervihouso,
Artisto, avias coumpli d'obro meravihouso,
Mai, vuei, avès passa voste gàubi d'antan ;
Avès teissu li rai de l'aubo... e, s'esfatant,
Dins si cauno, la niue s'embarro espavourdido !
Zóu ! de la Liberta saludas l'espandido,
O vautre, meissounié de la santo meissoun,
De la pas entounas la sublimo cansoun !...
Anas !

Lis óubrié sorton.

Dont la feuille est mortelle et le fruit est poison;
Bois l'encens populaire... et, de la déraison,
De l'avilissement de la noblesse antique,
Fais donc le piédestal de ta grandeur mystique !..
Chemine! mon regard sait épier tes pas;
Ma colère, en ton âme insuffle le trépas,
Mon venin t'enveloppe... et lorsque enfin l'ivresse
De ce peuple soumis, et sa houle traîtresse
Perdront de cette ardeur qui te charme en ce jour,
Tu sentiras qu'en toi vit et fouille un vautour.

Il se trouve près de la tourette, quand un ouvrier s'approche de lui.

Le CONTRE-MAITRE, à Dupré qui se retourne en l'entendant.

Nous sommes prêts, seigneur !

DUPRÉ, transformé et suivant l'ouvrier.

O cité phocéenne,
Voici l'heure où tu peux te lever souveraine !
Sur le monde étonné resplendit ta lueur ! (*aux ouvriers*)
Frères, nous triomphons ; vous serez à l'honneur ;
De votre art, déployant la puissance adorable,
Artistes, vous avez fait une œuvre admirable...
Votre talent d'hier se surpasse aujourd'hui;
De l'aube, vous tissez les rayons... et la nuit,
Tremblante, se replonge en sa caverne immense...
Oh ! de la Liberté saluez la naissance,
Et vous, les moissonneurs de la sainte moisson,
Entonnez de la paix l'hymne sublime et bon !
Allez !

Les ouvriers sortent.

SCENO VII

DÓUPRAT, soulet, repren sa caro tausso e se vèn apiela sus la parabando, e countèmplo la mar. Vesènt intra lis Espagnòu es enrabia.

Maladicioun ! La vergougno m'arreno !
Li galèro espagnolo an touca nosto areno,
Soun drapèu, dins nosto auro e floutejo e brusis,
E d'enràbi moun amo e tremolo e fresis ! (*trufandiè*)
Ah ! vos, Felip segound, à ta doublo courouno,
Apoundre encaro un rai ? (*irouni*) Se la fam t'esperouno
De mordre à la sabour d'aquéu fru redoulènt,
E de tanca tis àrpio à nôsti cor doulènt...
Atrouvaras deman li mascle dóu terraire,
Fasènt bàrri de car davans tu ! (*terrible*) Se vòu traire,
Casau, à nòsti còu li cadeno d'esclau,
(*mostro sa dago*)
Dóu deliéure subran n'uiaussara la clau !
(*em'un rire satani*)
Ah ! conse, l'estrambord pèr ta causo me crèmo ;
Ma voues trono pèr tu coume un fèr terro-tremo
Que boulego lis amo e lis enfioco... es iéu
Que de la Republico e de ta raço, siéu
Lou soustaire arderous ! iéu, de Fabiéu, dins l'amo,
De l'amour patriau fau ardeja la flamo ;
Iéu, ferouge liga, deliranto baudour,
De toun triounfle, vène alesti l'esplendour ; (*sinistre*)
E noun vèson tis iue lou tron que me bousigo ?

Dóuprat s'apensamentis d'enterin que Libertat arribo emé d'arquié que se plaçon en de rode divers.

SCÈNE VII

DUPRÉ, seul, reprend son air hypocrite et vient s'accouder sur le parapet d'où il contemple la mer. Il est furieux de voir entrer les Espagnols.

Jour de malheur! la honte accroît ma rage !
Les galères d'Espagne ont touché notre plage...
Leur drapeau, dans nos airs flotte, triomphateur,
Et mon âme tressaille et frémit de fureur ! (*moqueur*)
Tu veux, Philippe Deux, à ta double couronne
Joindre encore un rayon! (*ironique*) Si la faim t'aiguillonne
De mordre en sa saveur ce fruit tendre et divin
Et d'enfoncer ta griffe en notre pauvre sein,
Demain tu trouveras les enfants de Provence
T'opposant un rempart de leur chair... (*terrible*) Si tu pense,
Cazaulx, mettre des fers d'esclave à notre cou,
(*Il montre sa dague*)
La clef qui les rompra brillera tout à coup !
(*Avec un rire diabolique*)
Consul, le dévouement pour ta cause m'emporte,
Ma voix tonne pour toi, plus que la foudre forte,
Remuant et brûlant les âmes .. Oui, c'est moi
Qui, de la République et de ta race à toi,
Suis le ferme soutien... Fabio, dans ton âme,
De l'amour du pays, moi, j'entretiens la flamme;
Moi, farouche ligué, — délirant crève-cœur, —
Je viens de ton triomphe ordonner la splendeur,
Et ton œil ne voit pas quelle rage m'entraîne ?..

Dupré reste pensif; Libertat entre suivi d'archers qui se placent de divers côtés.

SCENO VIII

DÓUPRAT, LIBERTAT, ARQUIÉ.

LIBERTAT, picant sus l'espalo de Dóuprat.

Dóuprat !

DÓUPRAT se reviro e ié toco la man.

Baioun !

LIBERTAT, en lou vesènt mau-cara.

Ansin, l'iro que te rousigo
S'aboucara jamai ?

DÓUPRAT, serious.

T'enganes...

LIBERTAT, espanta.

Ah !

DÓUPRAT, serious.

Pamen,
Chauchant souto li pèd mi darrié sarramen,
De ma ràbi tenènt l'erso descabestrado,
Enaure li Casau fin-qu'i planuro astrado !

LIBERTAT, aclapa.

Ta dicho es coume un tron embrigant ma resoun !

DÓUPRAT, meme jo.

De la foulié ma voues largo li fernisoun...

LIBERTAT.

Se vèi...

SCÈNE VIII

DUPRÉ, LIBERTAT, ARCHERS.

LIBERTAT, frappant sur l'épaule de Dupré.

Dupré !

DUPRÉ se retourne et lui touche la main.

Baïon !

LIBERTAT, en le voyant troublé.

Ainsi ta dévorante haine
Ne s'éteindra jamais !...

DUPRÉ, sérieux.

Elle s'éteint !

LIBERTAT, surpris.

Vraiment !

DUPRÉ, sérieux.

Oui, foulant sous mes pieds mon suprême serment,
De ma rage, arrêtant les tourbillons funestes,
J'élève les Cazaulx jusqu'aux splendeurs célestes !

LIBERTAT, écrasé.

Ta voix, comme la foudre, a brisé ma raison !

DUPRÉ, même jeu.

De la folie on sent en elle le frisson ?

LIBERTAT.

Oui !

DÓUPRAT.

E dóu catau siéu, aro, l'apostòli,
Iéu, ajude au tiran d'escala 'u Capitòli,
Iéu, plegue lou geinoun davans soun pedestau,
Feroun e sarrant li dènt.
Quand voudriéu n'escracha noste enemi mourtau !
Emé fiò e se tremudant.
Mai tu, tu, digo-me, dóu rai que nous ispiro,
Se res n'a descata lou trelus?

LIBERTAT, *se tremudant peréu.*
Rèn trespiro...

DÓUPRAT.
La fe di couspiraire?

LIBERTAT.
Es ardènto. Au pres-fa
Cadun s'atalo...

DÓUPRAT, *emé mesprés.*
Éu?

LIBERTAT.
Dins l'ourguei empafa,
S'entrono fisançous, coume un diéu de l'Oulimpo,
E de l'aut estrambord li cimo n'escarlimpo !

DÓUPRAT.
Lou pople?...

LIBERTAT.
A si paraulo e tresano e s'esmòu ;
Boundejant coume un flot que lou mistralas mòu,

DUPRÉ.

Je suis, de Cazaulx, l'apôtre qui s'immole,
Je soutiens le tyran qui monte au Capitole,
Et je tombe à genoux aux pieds de son autel

Farouche et serrant les dents.

Quand j'y voudrais briser notre ennemi mortel !

Avec feu, se transformant.

Mais toi, toi, dis-moi donc, du feu qui nous inspire
Nul n'a donc découvert l'éclat ?

LIBERTAT, se transformant aussi.

Rien ne transpire !

DUPRÉ.

La foi des conjurés ?

LIBERTAT.

Est ardente... Chacun
S'attelle à l'œuvre !

DUPRÉ, avec mépris.

Et lui ?

LIBERTAT.

Lui, calme peu commun,
Trône dans son orgueil, tel qu'un dieu de l'Olympe,
Et jusqu'aux fiers sommets de la victoire grimpe...

DUPRÉ.

Le peuple ?

LIBERTAT.

A sa parole, il tressaille et s'émeut ;
Bondissant comme un flot que le gros mistral meut,

Desfourrello sis armo.. E, l'armo esbléugissènto,
Dins l'aire mut trais sa brusido fernissènto,
E lis ordre, apreissa, voulant de biéu en biéu,
Porton i quatre vènt e Casau e Fabiéu... (*Dóuprat palis*)

DÓUPRAT, doulènt.

Adounc ?...

LIBERTAT, ferme.

Derrabo-te dóu trebau que t'embrigo...
Dóu tron que Diéu bandis i'a rèn que nous abrigo ;
L'ome a soun ouro... e Diéu a la siéuno peréu...
Aubouro-te, Dóuprat, que se vuei n'es pèr éu,
Deman sara pèr nautre ! e se Diéu enmantello
L'azur d'un nivo sourne, es pèr-fin que l'estello
Enca mai nous pivelle...

DÓUPRAT, sinistre.

E crèses, tu, que pòu
Moun cor aloubati s'agouloupa de pòu ?..
Noun ! ço que dins lou sen me trafigo, es de vèire
L'encens que sus l'idolo espousco !

LIBERTAT.

Coume vèire,
S'esclapo l'auturous de crime encourouna !
S'alando, lou trespas, de l'iro esperouna ; (*emé mesprés*)
L'idolo ?... uno graviho, e n'i'a proun pèr la roumpre...

DÓUPRAT, estouna d'aquelo ardour.

Que fiò t'escoumbouris ?

LIBERTAT.

Ami, sènso derroumpre,
Escouto-me : (*irouni*) Moungin, emé li mandadou,
A la Lojo an pourta lou pache sauvadou :

Il tire enfin l'épée... et l'arme éblouissante
Jette dans l'air muet sa rumeur frémissante,
Et les ordres pressés, par des conques transmis,
Portent aux quatre vents et Cazaulx et son fils !

DUPRÉ, pâle et dolent.

Ainsi donc ?

LIBERTAT, ferme.

A ton trouble arrache-toi bien vite...
Des foudres que brandit Dieu, rien ne nous abrite !
L'homme a son heure et lui la sienne. . Lève-toi,
Dupré ! S'il a pour lui ce jour, crois-en ma foi,
Demain sera pour nous ! Et si le ciel se voile,
C'est pour que nous trouvions plus d'éclat à l'étoile
Quand Dieu chasse la nue...

DUPRÉ, sinistre.

Et tu crois que mon cœur
Peut, ainsi terrassé, se livrer à la peur ?
Non ! je suis révolté de voir que l'on révère
Et qu'on grise d'encens l'idole...

LIBERTAT.

Comme verre
Est brisé l'orgueilleux de crimes couronné ! (*méprisant*)
Le trépas vole, par la rage aiguillonné :
Cette idole, un caillou suffira pour la rompre.

DUPRÉ, étonné de tant d'ardeur.

Quelle ardeur te dévore ?

LIBERTAT.

Ami, sans m'interrompre
Ecoute-moi ! (*ironique*) Mongin et les ambassadeurs
A la Loge ont signé les décrets protecteurs ;

De Marsiho, pèr n'apara la Republico,
Felip tiro subran l'espaso catoulico,
E juro emé Casau de teni lou trata,
Se d'Enri de Bourboun nego l'autourita,
E, dins li bras rouman, pèr manteni Marsiho,
Se barro eternamen si porto à l'eresìo...
A l'Espagno, durbènt sa mar e si pourtau,
E, de si dous drapèu, courounant soun frountau,

Emé rudesso.

Ansin Marsiho, vuei, se liéuro abrasamado ;
Contro Guiso, Felip alargo soun armado,
E lou Conse, que tèn la ciéuta dins si man,
En grand poumpo reçaup lis Espagnòu !

DÓUPRAT, desfèci.

Deman...

LIBERTAT.

Deman, dóu pople fòu quand l'amo mouvedisso,
Di glòri, pantaiant lis embriagadisso,
Niflara 'nca l'encens dóu fièr conse Casau,
Dóu cros que nous embarro esclapant lou grasau,
Alargarai la sabo i veno mourtinello,
Di cadeno d'esclau n'en roumprai lis anello,
E coucharai la mort... e la vido, à plen rai,
Dóu pople, sus lou front, ardènt, l'espouscarai !..

DÓUPRAT, se clinant.

I cimo dóu Verai toun amo es enaussado.

LIBERTAT.

Moun pitre es un brasas !

S'ausisson troumpeto e tambourin pèr carriero.

De Marseille, voulant capter la République,
Philippe tire alors le glaive catholique
Et jure avec Cazaulx d'observer le traité,
Si d'Henri quatre il veut nier l'autorité,
Et dans les bras romains maintenant Massilie,
Fermer à tout jamais ses murs à l'hérésie ;
Lors, à l'Espagne ouvrant sa mer et son giron,
Et de ses deux drapeaux se couronnant le front,

Avec rudesse.

Massilie aujourd'hui se livre désarmée...
Contre Guise, Philippe a lancé son armée,
Et le Consul, qui tient la cité dans sa main,
Reçoit royalement les Espagnols...

DUPRÉ, défait.

Demain !

LIBERTAT.

Demain, au peuple fou, quand son âme changeante
De la gloire rêvant la saveur enivrante,
Du fier Cazaulx encor respirera l'encens,
Renversant le tombeau qui nous brise les sens,
J'infuserai la sève en ses mourantes veines...
Esclaves, je romprai les anneaux de vos chaînes
Et je vaincrai la mort... et la vie, à plein gré,
Sur le front de ce peuple, ardent, je l'épandrai !

DUPRÉ, s'inclinant.

Jusqu'aux sommets du Vrai ton âme s'est haussée !

LIBERTAT.

Mon cœur est un brasier !

On entend dans les rues trompettes et tambourins.

DÓUPRAT fai lou semblant de parti.

Anen...

LIBERTAT lou retèn.

Es la passado
Dóu chivalié de Sant Vitou.

DÓUPRAT s'envai.

Subre un voulcan
Lou pople trepo !...

LIBERTAT fai signe à Dóuprat de parti.

Vai, anen ! (*Dóuprat s'arrèsto pensatiéu*)

DÓUPRAT, aubourant lou front emé ràbi.

Es ensucant
De pensa, bèl ami, que vuei nous fau encaro
Di rouito de l'afront enfloura nosto caro !

LIBERTAT, li flaveto e tambourin toucant plus proche.

S'à la Lojo, Fabiéu, tau qu'un prince ufanous,
Davalo, e davans d'éu se tout plego geinous,
Vai, embarrant dins tu la ràbi desfaciado,
D'aquéu rai saluda l'esbléugènto esluciado,
En te remembrant sèmpre, ami, que *Liberta !*
Es lou crid que deman durbira la ciéuta.

DÓUPRAT s'envai.

Sèmpre !...

Dóuprat sort.

DUPRÉ, feignant de partir.
Allons !

LIBERTAT, le retenant.
C'est la passée
Du chevalier de Saint-Victor.

DUPRÉ, s'en allant.
Sur un volcan
Le peuple marche !

LIBERTAT, faisant signe à Dupré de partir.
Pars, allons ! (*Dupré s'arrête, pensif*)

DUPRÉ, relevant le front avec rage.
Il est vexant
De penser, bel ami, qu'il faut sentir l'injure,
Même à cette heure encor nous rougir la figure.

LIBERTAT (flûtes et tambourins se rapprochent).
Si tel qu'un roi superbe, à la Loge, aujourd'hui,
Marche Fabio, si tout baisse devant lui,
Va, cachant dans ton sein ta rage menaçante,
Saluer de ce jour l'aurore éblouissante
Et souviens-toi pourtant, ami, que *Liberté*
Est le cri qui demain ouvrira la cité !

DUPRÉ, s'en allant.
Toujours !

Dupré sort.

SCENO IX

LIBERTAT, LI SÓUDARD.

LIBERTAT, *ardènt.*

Ai dubert mis iue davans la lus veraio !
La vertu dóu Segnour dins mi veno s'endraio...
Vèi la barco que tourno li mandadou i galèro d'Espagno.
En man tenènt lou brout d'óulivié freirenau,
O mandadou, tournas vers li supèrbi nau ;
Pourtas is Espagnòu, dins vòstis amo esclavo,
Li paraulo dóu Conse ! Anas, que la mort blavo,
De la joio entremens que landas au festin,
Aubourant soun daioun, trenco voste destin.
(*Pauso*)
L'ai visto, acarnassido, alabro e badant goulo,
Vosto traitiso !..
(*feroun*)
Ansin qu'un loubachoun gingoulo
Quand la loubo à-n-un las trebuco malamen
E 'strementis lou bos de si gingoulamen,
Ansin, dins vòsti pache afrous, moun cor destrìo
Lou badaioun mourtau qu'estranglo la Patrìo !
(*emé calour*)
Ah ! se si pèd feroun chauchon toun front sacra,
Maire, se si destrau te volon massacra ;
S'i cro di courpatas liéuron ti car divino...
Moun pitre es un brasas d'amour, e res devino
Li fòu bourroulamen d'aquéu flume cremant
Que barrulo soun fiò dins mi veno !.. Mi man

SCÈNE IX

LIBERTAT, LES SOLDATS.

LIBERTAT, ardent.

J'ouvre mes yeux à la lumière vraie !
A la vertu d'en haut mon âme s'est livrée.
Il voit la barque menant les ambassadeurs aux navires esp.
De l'olivier tenant les rameaux protecteurs,
Regagnez vos brillants vaisseaux, ambassadeurs !
Portez aux Espagnols, dans vos âmes d'esclave,
Les discours du Consul ! Allez ! car la mort hâve,
Tandis que vous courez au jovial festin,
Viendra, levant sa faulx, trancher votre destin !
(*Pause*)
Votre trahison sombre, horrible, insatiable,
Je l'ai vue...
(*sauvage*)
Ainsi qu'un louveteau s'endiable
Quand la louve aux filets tombe et, sinistrement,
Fait retentir le bois de son long hurlement,
Ainsi mon cœur découvre en votre pacte impie,
Le criminel lacet étranglant la Patrie !...
(*avec chaleur*)
Ah ! si leurs lourds talons foulent ton front sacré,
Mère, si sous leur hache on le voit massacré ;
Aux crocs des corbeaux, s'ils livrent ta chair divine,
Mon sein est un brasier d'amour. Nul ne devine
Les bourrèlements fous du fleuve incandescent
Qui promène son feu sinistre dans mon sang...

14

Tènon l'espaso ardènto e flamejanto e forto ;
I'a dins iéu la Vertu qu'enauro e recounforto :
Maire, de ta venjanço escandiho lou rai ;
Ta venjanço es la miéuno e, feroujo, l'aurai !
Lou tron que gisclara di turtau de l'aurasso,
Dins soun iro, di traite engrunara la raço !

(*s'amudis*)

Vosto vido, catau, noun tèn plus qu'à-n-un fiéu !

(*s'empurant*)

O Conse ! s'ai begu l'afront de voste fiéu,
E se de moun amour ta chato a fa pourrado,
De soun rebaladis ma fierta s'es abrado ;
Ma fierta s'engimerro e buto ma vertu,
E bastisse ma glòri en luchant contro tu.

Un flot de pople desgorgo sus la plaço, que li sòudard mantènon libro. — Faneto emé d'àutri chatouno vestido de blanc arribon e s'avançon de la glèiso. — Lou voun-voun de la foulo fai revira Libertat.

SCENO X

LI MEME, FANETO, CHATOUNO, POPLE.

LIBERTAT

vesènt Faneto s'arrambo di pin de la Tourreto.

Faneto !

FANETO

en tèsto di chatouno, sènso vèire Libertat.

Eici lou jour que dins la glèiso antico,
Di preiero divino emai di sant cantico,

Mes mains tiennent l'épée ardente, aiguë et forte ;
J'ai dans moi la vertu qui parc et réconforte.
De ta vengeance enfin luit le jour désiré :
Ta vengeance est la mienne et, sombre, je l'aurai !
La foudre, jaillissant des horreurs de l'orage,
Des traîtres brisera la race, dans sa rage...

(*Il se tait*)

Votre vie, ô félons ! ne tient que par des fils...

(*s'enflammant*)

O Consul ! si j'ai bu l'affront de votre fils,
Et si de mon amour ta fille s'est moquée,
Dans sa tranquillité ma fierté provoquée
Se révolte à la fin et pousse ma vertu...
Et je fonde ma gloire en t'attaquant, vois-tu !

La foule veut envahir la place, que les soldats maintiennent libre. — Fanette et autres jeunes filles vêtues de blanc arrivent et s'avancent vers l'église. — Le bruit de la foule fait retourner Libertat.

SCÈNE X

LES MÊMES, FANETTE, JEUNES FILLES, PEUPLE.

LIBERTAT

voyant Fanette, gagne les pins de la Tourette.

Fanette !

FANETTE

à la tête des jeunes filles, sans voir Libertat.

C'est le jour où dans l'église antique,
De la prière sainte et du fervent cantique

Au segnour largaren armounìo e prefum !
Dau ! mesclen nòsti voues de l'encens dins lou fum,
Que de noste reviéure a boufa l'auro leno ;
Que la gràci d'en aut subre nous-autre aleno !

Emé fiò.

Vuei, de la liberta la redoulènto flour,
Dins lis aire óudourous espargis soun óulour !
Amigo, Diéu se mostro e moun amo trampello...

LIBERTAT, en despart.

Ta voues, chato, me poun...

Li chatouno tènon touto la plaço à l'entour de Faneto.

FANETO, s'empurant.

Se la fe nous apello.
E, regouirant d'amour, se noste cor fresis,
De l'astre patriau, qu'esbrihaudant lusis,
Dins lou giscle enebriant, dins lou rai de sa flamo,
Marsiho s'agouloupo, e fieramen prouclamo
Qu'a li pège bessoun, dins soun pitre enserta,
Di crèire naciounau e de la Liberta !

I'a 'n fernimen dins la foulo.

Li bàrri, li pourtau, sorre, l'ounour li clavo !...

LIBERTAT, en despart.

L'ounour ?

FANETO, emé tresport.

Sara pas di, sorre, ansin que d'esclavo,
Que treparen dóu Nord lou jalèbre campas !...

Il faut offrir à Dieu les parfums caressants...
Allons ! mêlons nos voix aux vapeurs de l'encens ;
Du renouveau pour nous l'heure superbe sonne
Et la grâce d'en haut sur notre front rayonne...

Avec feu.

Oui, de la Liberté, la rutilante fleur
Dans les airs embaumés exhale sa senteur !...
Dieu se montre, mes sœurs, et mon âme est plus forte..

LIBERTAT, à part.

Ta voix, fille, m'émeut !..

Les jeunes filles entourent complètement Fanette.

FANETTE, s'animant.

Si la foi nous transporte,
Et, débordant d'amour, si notre cœur frémit,
De l'astre du pays qui, superbe, éblouit
Dans l'effluve enivrant, dans l'éclat de sa flamme
Marseille s'enveloppe et fièrement proclame
Qu'en son cœur sont greffés les bourgeons respectés
De la foi provençale et de nos libertés...

Il y a un frémissement dans la foule.

Les portes, les remparts, l'honneur seul les enchaîne...

LIBERTAT, à part.

L'honneur ?...

FANETTE, avec transport.

Il ne sera pas dit que, sous la chaîne,
Nous foulerons aux pieds les champs glacés du Nord !..

LIBERTAT, en despart.

Foulié descabestrado !

FANETO, meme jo.

E triounfle o trespas
Es lou soulet draiòu que seguiren !

Fernimen d'estrambord dins lou pople.

Chatouno
Que la pureta cencho e que l'espèr poutouno,
Ansin que nòsti maire an coucha l'orre flèu
De l'envasioun, e qu'enaurado au grand soulèu,
An jita sus Marsiho uno lus eternalo,
Ansin, i pajo d'or de si sàntis annalo,
Nòsti noum inmourtau saran escrincela,
Se, coutro l'auragan que vuci sian bacela,
Aubouran dins la lucho, emparo flamejanto,
Pèr sousta lou drapèu, nòstis amo ardejanto !

Dins lou liuen s'ausisson li crid dôu pople que s'avanço.

Venès ! lou pople à flot vai desgourga subran,
La joio estrementis lis aire de si bram,
Diéu escouto lou cor umble que lou suplico :
Subre li bard sacra de nosto basilico,
Amigo, anen nous traire, e que li traite fèr,
Trevant dins la niue sourno, ebri de sang ...

LIBERTAT, en despart, emé ràbi.

Infèr !

FANETO, emé fiò, s'acaminant vers la glèiso.

Diéu lis escrache !.. e que, dins l'aurige ferouge,

LIBERTAT, à part.

O pitoyable erreur !..

FANETTE, même jeu.

La victoire ou la mort,
Voilà le seul sentier qu'il faut suivre sans cesse..

Mouvement d'enthousiasme dans le peuple.

Vous que la vertu pare et que l'espoir caresse,
De l'âpre invasion repoussant le fléau,
Nos mères ont jadis, au soleil le plus beau,
Répandu sur Marseille une gloire éternelle,
De même, aux pages d'or de l'Histoire immortelle,
Nos noms divinisés pour jamais brilleront,
Si, contre l'ouragan qui frappe notre front,
Nous jetons dans la lutte, égide flamboyante,
Pour garder le drapeau, notre âme frémissante !..

On entend au loin les cris du peuple qui s'avance.

Venez ! le peuple à flots va se rendre en ces lieux,
La joie avec ses cris fait retentir les cieux ;
Dieu, du cœur qui s'abaisse, écoute la supplique :
Sur le parvis sacré de notre basilique,
Mes sœurs, prosternons-nous !.. Que le traître, couvert,
Marchant dans la nuit sombre, ivre de sang...

LIBERTAT, à part, avec rage.

Enfer !

FANETTE, avec feu, marchant vers l'église.

Dieu l'écrase !.. et que dans l'impitoyable orage

Que pèr nous aclapa se descadeno, aurouge,
De la fàci de Diéu se mostre la clarta !

S'enintron dins la glèiso.

LI CHATOUNO, sus lou lindau.

Diéu sauve noste Conse emai la Liberta !

Lou pople desgorgo mai sus la plaço, que n'en rèsto just que lou mitan de libre.

SCENO XI

LIBERTAT, SÓUDARD, POPLE.

LIBERTAT

s'avisant pas dóu pople e de sa joio, en esperant li Jo poupulàri.

Es bello à dessena lis amo li plus frejo ;
Tantalòri ! dóu fiò que soun regard eigrejo,
Dóu murmur de sa voues, moun èstre es pivela,
E si rai, enca vuei, me tènon clavela,
De ma furour desbardanado amaisant l'iro !..

Emé ràbi.

Iéu que, dins ma courado, un desbord fèr deliro ;
Iéu que, s'èro lou mounde un voulcan abranda,
Se n'èro un baus gigant de l'aurige esbranda,
Dóu toumple sus li raro, e davans l'orro flamo
Sariéu sènso temour... iéu, tremole dins l'amo !
Uno fremo, Baioun, te chaplo à cop de dai
E te councho, e t'engaugno ; e pièi, dins lou dardai

Qui pour nous abîmer se déchaîne et fait rage,
De la face de Dieu se montre la clarté !..

Elles entrent dans l'église.

LES JEUNES FILLES, sur le seuil.

Que Dieu, sauvant Cazaulx, sauve la Liberté !

Le flot populaire envahit de plus en plus la place, refoulant les soldats vers le milieu.

SCÈNE XI

LIBERTAT, SOLDATS, PEUPLE.

LIBERTAT

sans se soucier du peuple qui se réjouit, dans l'attente des divertissements publics.

Elle est belle à damner l'âme la plus rebelle !...
La tentatrice !.. Au feu qui sort de sa prunelle,
Au seul son de sa voix mon être est secoué...
Son regard à cette heure encor me tient cloué,
Dans sa fureur naissante emprisonnant mon ire !...

Avec rage.

Moi, qui sens dans mon sein déborder le délire,
Moi qui, si l'univers était un noir volcan
Ou quelque abrupt rocher battu par l'ouragan,
Sur les bords de l'abîme et devant l'âpre flamme
Marcherais sans frayeur... moi, je tremble dans l'âme...
Une femme, Baïon, refrène ton ardeur,
Et te ploie, et te trompe... et puis dans la splendeur

E dins la desresoun que l'empuro, auturouso,
Se trais de la foulié vers li piue ! (*sourne*) Malurouso,
Caves lou cros di tiéu, e lou fièr Libertat,
Sus la draio que vai es tu que l'as buta !

em'ardour.

Au fiò de l'ambicioun atubant l'amour flòri,
Vouliéu, en ensertant toun trelus à ma glòri,
Desplega dins l'azur lou drapèu prouvençau,
E sauva la Patrìo en sauvant li Casau...
Mai tu, dins toun mesprés, aclapant moun audàci,
M'escupisses toun fèr desden subre la fàci ;
Traito, escrachant lou cor que pèr tu n'es cremant,
Preferisses la mort i poutoun de l'amant.

Vèi la foulo e, pensatiéu, fai quàuqui pas.

Ah! de la mort que giblo, o chato, res n'abrigo !
Pantaias de triounfle e soun det vous embrigo !

Martin s'arrambo d'éu.

SCENO XII

Li Meme, Martin.

MARTIN

picant sus l'espalo de Libertat, au moumen que s'ausis la passado.

Chut !

LIBERTAT, espanta.

Martin !

Varlet de vilo, troumpetaire e tambourinaire s'arrèston au mitan de la plaço e tocon l'aubado.

Et dans la déraison qui l'emporte, orgueilleuse,
De folie en folie elle court. (*sombre*) Malheureuse !
Tu creuses le tombeau des tiens... et Libertat,
Dans la route qu'il suit, ton dédain le jeta...

avec ardeur.

Allumant mon amour aux feux de la victoire,
Je voulais marier ta grandeur à ma gloire,
Déployer dans l'azur les guidons provençaux
Et sauver la Patrie en sauvant les Cazaulx. .
Mais toi, sous ton mépris étouffant mon audace,
Tu me craches tes fiers refus en pleine face ;
Folle, brisant un cœur pour ton cœur s'enflammant,
Tu préfères la mort aux baisers de l'amant.

Il voit la foule et, pensif, fait quelques pas.

Mais à la mort cruelle, ô fille, rien n'échappe !
On rêve le triomphe et son acier vous frappe...

Martin s'approche de lui.

SCÈNE XII

Les Mêmes, Martin.

MARTIN

frappant sur l'épaule de Libertat au moment où l'on entend la marche.

Chut !

LIBERTAT, surpris.

Martin ?

Valets de ville, trompettes et tambourins s'arrêtent au milieu de la place et jouent une aubade.

SCENO XIII

LI MEME, PASSADO, VARLET DE VILO.

MARTIN, un det sus la bouco.
Diéu vous garde !

LIBERTAT
estouna e se demandant ço que vòu dire.
Ami ?

MARTIN, misteriousamen.
Quente trebau
Vous pounchouno ?

LIBERTAT, à voues souto.
Moun cor, de l'iro es l'atubau,
Moun espaso, dins soun fourrèu, brusis d'enràbi,
Levant la boundo au fiò que me crèmo lou ràbi...

MARTIN, lou coupant, emé mistèri.
Largas, ansin que bramadisso de mistrau,
De voste pitre ardènt li plang sinistre e rau,
Quand...
Ié mostro lou pople atentiéu i jo de la passado.

LIBERTAT, permenant sis iue sus li gènt.
De-que i'a ?

MARTIN, d'aise.
Dóuprat me mando.

SCÈNE XIII

LES MÊMES, VALETS DE VILLE, CORTÈGE.

MARTIN, un doigt sur la bouche.
Dieu vous garde !...

LIBERTAT
étonné et ne sachant que penser.
Ami ?

MARTIN, mystérieusement.
Quel noir souci
Vous harcèle ?

LIBERTAT, à voix basse.
Mon cœur brûle de rage... Aussi
Mon glaive en son fourreau frémit d'impatience,
Livrant passage au feu qui me fait violence.

MARTIN, l'interrompant avec mystère.
Vous criez aussi fort que rugit le mistral,
De votre cœur ardent le cri sombre et brutal,
Pendant que ..

Il lui montre le peuple attentif aux jeux de la passée.

LIBERTAT, promenant ses yeux partout.
Quoi ?

MARTIN, doucement.
Dupré m'envoie !

LIBERTAT, esfraia.

Ah! qu treboulo

Nôsti prejit?

A despart e tristamen, d'enterin que Martin espincho se res lou vèi.

Souvènt l'arc-vôut just s'esbarboulo,
Que ié fauto la clau, e lou cor, s'abrivant
Vers la joio, i plour turto! *(à Martin)* Ami, s'es l'espravant
Que sus nautre gingoulo e de nôstis espèro
Espóusso la flour siavo...

Lou pople es atentiéu i jo de la pico e dóu drapèu.

MARTIN, lou coupant.

Es rèn d'acò; prouspèro,
L'auro teso li velo!

LIBERTAT, emé soulas.

Anen!

MARTIN.

E lou veissèu
Au port s'enintro.

La passado s'envai de gaucho, e parèis de varlet de vilo emé d'àutri troumpetaire pourtant la bandiero de la vilo, e jougant un rigaudoun, de fifre, troumpeto e tambourin.

SCENO XIV

Li meme, Varlet de vilo, Pople.

LOU CAPO DI VARLET DE VILO.

Au noum dóu soubeiran counsèu,
A l'ounour de l'Espagno e de sa noblo armado,
O pople, alègro-te!

Li fifre e tambourin jogon la farandoulo, e tóuti, fremo e ome, nouson si man e farandoulejon à l'entour de la plaço.

LIBERTAT, effrayé.

Ah ! qui déroute
Nos projets ?

A part et tristement, pendant que Martin s'assure si nul ne les regarde.

Trop souvent, ainsi croule la voûte
Quand lui manque la clef... En cherchant le bonheur
On trouve la tristesse. (*A Martin*) Ami, si la terreur
Souffle sur nous et va de tout ce que j'espère
Briser la tendre fleur...

Le peuple est attentif aux jeux de la pique et du drapeau.

MARTIN, l'interrompant.

Pas du tout, car, prospère,
Le vent gonfle la voile...

LIBERTAT, avec joie.

Alors ?

MARTIN.

Et le vaisseau
Dans le port entre.

La cavalcade sort par la gauche. Arrivent d'autres valets de ville portant bannière de Marseille avec musiciens jouant un rigodon. Fifres, trompettes et tambourins.

SCÈNE XIV

LES MÊMES, VALETS DE VILLE, PEUPLE.

LE CHEF DES VALETS DE VILLE.

Au nom du très grand et très haut
Consul, pour honorer l'Espagne et son armée,
Peuple, réjouis-toi !...

Les fifres et tambourins jouent la farandole ; hommes et femmes se prennent les mains et dansent autour de la place.

MARTIN, irouni.

Dau ! de joio abramado,
Alargo-te, jouvènço, au son dóu tambourin,
Quand sus toun cor la serp espousco soun verin !
Nautre, peréu, la joio escandihanto e blouso,
Coucho de noste cèu lis aurasso neblouso,
Avèn dins noste pitre un sant trefoulimen !...

A Libertat.

Nosto obro es endraiado à soun acoumplimen !
Rèn trespiro ; Dóuprat, que l'ardour esperouno,
A la Lojo, coume un gimèrri s'enferouno.
A pamens de vous vèire..

LIBERTAT.

Ounte ?

MARTIN, misteriousamen.

Foro pourtau,
Au moustié de Sioun.

LIBERTAT, desfèci.

Dins si las, lou catau
Me tèn pèr vuei...

MARTIN.

Aniue...

LIBERTAT.

L'ouro ?

MARTIN.

En tre qu'is Acoulo
Miejo-niue picara...

LIBERTAT.

Ié sarai.

La farandoulo just s'esvalis graciousamen de gaucho, que Martin s'esquiho dins lou pople e disparèis.

MARTIN, ironique.

Va, de joie affamée,
Amuse-toi, jeunesse, au son du tambourin,
Quand le serpent, sur ton cœur, bave son venin !
Pour nous aussi la joie ardente et radieuse
Chasse de notre ciel la nuée orageuse ;
Et nous sentons en nous un saint tressaillement.

A Libertat.

Notre œuvre marche enfin à son couronnement !
Tous l'ignorent. Dupré, que l'ardeur aiguillonne,
A la Loge, comme un damné souffre et bouillonne.
Il veut vous voir pourtant.

LIBERTAT.

Où donc ?

MARTIN, mystérieusement.

Hors la cité,
Au couvent de Sion !

LIBERTAT, défait.

Le traître, à son côté
Me retient.

MARTIN.

Cette nuit.

LIBERTAT.

L'heure ?

MARTIN.

Quand, aux Accoules,
Minuit retentira...

LIBERTAT.

J'y serai !

La farandole sort gracieusement par la gauche ; Martin se glisse dans la foule et disparaît.

SCENO XV

LIBERTAT, POPLE, SÓUDARD.

LIBERTAT regardant, desdegnous, lou poplc enjoio.

Vuei trecoulo
Toun astre.

Li troumpeto anóuncion lou Counsèu de vilo.

Jour de Diéu ! o pople mouvedis,
Soulet farai restanco au flot rebaladis...
Te sauvarai, mau-grat que lou sang, en lagremo
Desgorgue de moun cor ! A la glòri supremo
Gandirai toun trelus e, d'inmourtau renoum,
Enlusirai toun front en ilustrant moun noum.

Libertat escouto li troumpeto que s'aprochon.

Moun amo, fai calanço ! (*Fieramen*) Anarai sènso esglàri,
Me clina davans tu, Majesta counsulàri,
Moun espaso, enca 'n cop, fernissènto, à ti pèd,
Temougnara pèr iéu d'amour e de respèt,
Sara 'cò toun degu 'mé noste adiéu ! Terrible,
Encadène pèr vuei, dins moun sen, l'endourrible
Que feroun i'es ourlant ! Veirai sènso ferni
I labro de Fabiéu lou mesprés irouni,
E'nmouraiant lou goun que me rouigo e m'encaro,
Risèire, de l'afront que m'enrouito la caro,
Sentirai l'ardesoun me moussiha lou sang.

En grand poumpo lou courtege coumenço d'aparèisse sus la plaço.

SCENO XVI

LI MEME, TRES CAPITANI DE QUARTIÉ, COUNSÈU DE VILO, CHIVALIÉ DE ST VITOU, SI PAGE, DELEGA DE LA NOUBLESSO, CASAU, EMBASSADOUR ESPAGNÒU, SÓUDARD, TROUMPETO, MUSICO, POPLE.

SCÈNE XV

LIBERTAT, PEUPLE, SOLDATS.

LIBERTAT, regardant dédaigneusement le peuple en fête.
Tu t'écroules,
Fier Cazaulx !

Les trompettes annoncent le conseil de ville.

Jour de Dieu ! Peuple tumultueux,
J'endiguerai tout seul tes flots impétueux...
Bien que mon cœur navré pleure son sang, quand même
Je prétends te sauver ; à la gloire suprême
Je conduirai ta course, et d'immortel renom
Couronnerai ta tête en illustrant mon nom.

Libertat écoute les trompettes qui s'approchent.

Mon âme, apaise-toi ! (*Fièrement*) Sans peur et sans colère
J'irai te saluer, Majesté consulaire ;
Mon glaive frémissant, abaissé devant toi,
D'amour et de respect témoignera pour moi...
Ce sera notre hommage et notre adieu ! Terrible,
J'emprisonne en mon cœur cette tempête horrible
A cette heure y grondant ! Je verrai sans fureur
Aux lèvres de ton fils le mépris insulteur,
Et bridant la rancœur qui me ronge et dévore,
Souriant de l'affront dont je rougis encore,
Je sentirai le fiel m'aiguillonner le sang !

En grande pompe, le cortège apparaît sur la place.

SCÈNE XVI

LES MÊMES, TROIS CAPITAINES DE QUARTIER, CONSEIL DE VILLE, LE CHEVALIER DE SAINT VICTOR, SES PAGES, DÉLÉGUÉS DE LA NOBLESSE, CAZAULX, AMBASSADEURS ESPAGNOLS, SOLDATS, TROMPETTES, MUSICIENS, PEUPLE.

LIBERTAT, noun s'avisant que la tèsto dóu courtege municipau s'escarraio sus la plaço.

Mai, pièi, sara lou jour que li cop matrassant
Dóu revènge que vole, ansin qu'uno avalanco
Qu'esbrando li grand roure e que lis espalanco,
Aclaparan d'esglai e la terro e li mar.

S'aviso dóu courtege e ressauto.

Es éu ! O sort fatau !... De l'abéurage amar
Moun amo es regouiranto, e de-longo, à mi labro
Cifèr pourgis lou fèu !... La lucho sourno, alabro,
Me trais bourrouladis e me bouto en varai ;
E tourna-mai dins iéu lou faus e lou verai
Acarnassi, dis àrpio e dóu bé, tantalòri,
Estrifon ma resoun e debausson ma glòri! (*emè forço*).
Foro, foro, delire ! O moun cor, o resoun
Aubouras-vous ferouge e fugués la presoun
D'aquelo fam d'ourguei que tèn, desbardanado,
Au roucas d'ambicioun moun amo encadenado !
Moun iro, abouco-te ! Fai de forço, vertu !
Se vuei es pèr Casau, deman sara pèr tu !...

Libertat sort dóu rode ounte se tenié, s'avanço e pren soun rèng contro si sóudard : lou courtege a passa ; lou Counsèu de vilo se vai bouta à la drecho dóu pàli ; lou chivalié de St Vitou, à chivau emé si page, e Moungin e Dàvi, precedissènt l'amirau espagnòu e sis óuficié en grand coustume, se bouton à la gaucho dóu pàli ; li tres capitàni de quartié davans lou conse, l'espaso en man, que Libertat se joun à-n-éli quand ié passon contro, se tènon un brisoun de caire, en arribant au pèd dóu trone, e Casau, vesti de conse, bouto lou pèd sus lou premié escaloun ; alor, li tambour e li troumpeto tocon, li sóudard presènton l'armo, li canoun de la Tourreto tiron e lou pople aclamo.

LIBERTAT, ne s'apercevant pas que la tête du cortège se répand sur la place.

Mais puis viendra le jour où le bras menaçant
De la vengeance aimée — ainsi qu'une avalanche
Qui renverse les grands chênes et les ébranche —
Couvrira de terreur et la terre et la mer...

Il voit le cortège et sursaute.

C'est lui !... Destin fatal ! De ce breuvage amer
Mon âme est saturée, et toujours à ma lèvre
L'enfer offre ce fiel... Renouvelant ma fièvre,
Cette lutte en dessous trouble mon cœur navré :
Plus que jamais dans moi le mensonge et le vrai,
Des serres et du bec, acharnés sans déboire,
Déchirent mon esprit et renversent ma gloire. (*avec force*)
Dehors, dehors, délire ! O mon cœur, ô raison,
Farouches, levez-vous et soyez la prison
De cette faim d'orgueil qui tient, désordonnée,
Au roc d'ambition ma pauvre âme enchaînée ;
Redouble, ô ma fureur ! Vertu, protège-moi :
Ce jour est pour Cazaulx, demain sera pour toi !...

Libertat sort de l'endroit où il se tenait et prend place avec les soldats ; le cortège est passé. Le conseil de ville se range à la droite du dais ; le chevalier de St Victor avec ses pages, Mongin et David, précédant l'amiral espagnol et ses officiers en grande tenue, se placent à la gauche ; les trois capitaines de quartier, devant le consul, l'épée en main, auxquels Libertat s'est joint au passage, se tiennent un peu à l'écart du trône ; Cazaulx, sous le costume consulaire, pose le pied sur le premier degré ; alors tambours et trompettes jouent, les soldats présentent les armes, les canons de la Tourette tirent et le peuple est enthousiasmé.

LOU POPLE crido.

Vivo lou conse !

Casau d'enterin escalo enjusqu'au trone e se viro de-vers lou pople au moumen que li Capitàni de quartié, au pèd de l'estrado, clinant lou front, saludon de l'espaso e se tènon dous de cade caire.

CASAU, esmougu.

O pople ! Aquéu crid me pretoco !
E voste amour me buto à-n-ajougne la toco.
L'ajoundren, que Diéu vòu !
(*S'enaurant*)
Sèmpre, celèste flum,
De Diéu sus vòsti front n'escandiho lou lum !
Iéu, lou vèse, aquéu rai e moun cor n'en trelimo :
Vèse la resplendour de vosto fe sublimo...
Dóu soulèu di vertu caminas à l'adré,
E fasès aut e liuen resplendi vòsti dre !
Noblo raço, fièr sagatun de nòsti Rèire,
Qu'is iue de l'univers luches pèr ti sant crèire !
Fraire, que voste sang raio pèr counquista
Aquéu bèn subre-bèu de nosto Liberta !
Dins noste cèu lou tron clantis, espaventable,
E turto, endemounia, vòsti pitre indoumtable ;
L'aurasso nous bacèlo e lou Nord, ereti,
Goulo badanto, escarradoun aloubati,
Pèr s'abéura dins lou sourgènt de nòsti glòri,
Souto si pèd, pèr rebala noste ounour flòri,
E de nòsti cresènço amoussa li belu,
S'alando, ansin qu'un brau que i'an tanca 'u malu
De ferre rouge ; es éu que l'infernau tresporto
E que la set dóu sang pounchouno ; éu bramo i porto
De nosto Republico : e vautre, à moun rampèu,
Vous sias rambla subran à l'entour dóu drapèu ;

LE PEUPLE, criant.

Vive Cazaulx !

Cazaulx s'installe sur son trône et se tourne vers le peuple. A ce moment les capitaines de quartier, au pied de l'estrade, baissent le front et saluent de l'épée.

CAZAULX, ému.

Ce cri, peuple, touche mon âme,
Et votre amour me pousse au seul but qui m'enflamme !
Nous l'atteindrons, si Dieu le veut.
(*S'enflammant*)
Céleste ardeur,
Toujours sur votre front rejaillit sa lueur ;
Je le vois, ce rayon, et mon cœur se ranime,
Je vois le flamboiement de votre foi sublime ;
Au soleil des vertus, suivant le chemin droit,
Vous faites haut et loin resplendir votre droit !
Fils de nobles aïeux qui, riches d'espérances,
Combattez devant tous pour vos saintes croyances,
Frères dont le sang coule avec gloire et fierté
Pour conquérir ce bien divin, la Liberté !
Dans notre ciel rugit la foudre épouvantable
Qui frappe sans égard votre cœur indomptable,
L'orage nous secoue, et le Nord aujourd'hui,
Gueule ouverte, étouffant de sa marche le bruit,
Pour s'abreuver dans la source de notre gloire,
Pour fouler sous ses pieds notre sublime histoire
Et de notre croyance éteindre le rayon,
Vole, ainsi qu'un taureau qu'on marquerait au front
D'un fer rouge. Satan, c'est lui que tu transportes
Et que la soif de sang dévore... Il crie aux portes
De notre République ; et vous tous, aussitôt,
Vous vous êtes rangés tout autour du drapeau,

E l'ounour soubeiran, e la voues apreissanto
De vosto maire en plour — de la Liberta santo —
Empurant vòsti pitre e cremant vòsti cor,
Ome e fremo, sus li bàrri, tóuti d'acord,
Eros, vous sias gandi ; de l'aurige en furìo
Contro l'orre desbord, pèr sousta la Patrìo !

(*S'enaurant que mai*)

Iéu, que m'avès bouta lou gouvèr entre man,
Iéu, qu'es moun cor pèr voste bèn sèmpre cremant,
Dóu ferouge estrambord que vous enfioco l'amo,
Ai tresana ! Pertout n'an regiscla li flamo,
E dins si cros, peréu, li paire an tresana
De l'enavans di fiéu !.. Gaudre descaussana,
As creba ti resclauso e larga tis oundado ;
E l'amo di Reiau, de traitise abrandado,
Tremolo en ausissènt lou bram de ti flot rau,
E dins aquelo ardour que gounflo toun peitrau
Vèi la vitòri nostro ! (*em'estrambord*) Es l'ouro dóu deliéure.
Vous volon faire esclau e voulès èstre liéure ?
Lou sarés ! (*à plen de cor*) Se dis àvi, acò 'ro la passioun,
Au càrri triounflau d'asseta la Nacioun,
Alestissès de flour, que la Patrìo amado
Tre deman lusira, de triounfle enramado !

Fernimen dins l'auditòri ; Casau triounflo e trais, urous,
si regard sus lou pople.

Pèr lucha la grand lucho, amo ardènto, entremen
Que tiravias l'espaso e courajousamen,
A la ribo amarrant li nau atravalido,
De la guerro, au pres-fa landavias, trefoulido,
Iéu, pèr voste salut de-longo enamoura,
Fin qu'is astre vouguènt lou noum vostre auboura,

Et l'honneur souverain et la pressante plainte
De votre mère en pleurs, de la Liberté sainte,
Gonflant votre poitrine et brûlant votre cœur,
Hommes et femmes, tous, sur les remparts, en chœur,
Réprimant les débords de l'orage en furie,
Vous vous faites héros pour sauver la patrie !

(*S'animant davantage*)

Moi, qui tiens de par vous le suprême pouvoir,
Moi qui pour votre bien sens mon cœur s'émouvoir
De la farouche ardeur qui vous dévore l'âme,
J'ai tressailli... Partout en rejaillit la flamme,
Et les pères, dans leurs tombeaux, ont frissonné
De l'audace des fils ! Torrent désordonné,
Tu brises donc ta digue et tu lâches tes ondes,
Et l'âme des Royaux, aux trahisons immondes,
Tremble et frémit au bruit de tes flots menaçants
Et, dans l'enthousiaste ardeur grisant tes sens,
Voit la victoire à nous. (*avec élan*) L'heure du salut vibre,
On veut te faire esclave et tu veux être libre,
Sois-le ! (*à plein cœur*) Si les aïeux avaient la passion,
Sur le char triomphal d'asseoir la Nation,
Peuple, tresse des fleurs, car la Patrie aimée
Demain resplendira triomphante, acclamée !...

Frémissement dans la foule ; Cazaulx triomphe et promène ses regards sur elle.

Pour combattre le grand combat, tandis qu'ardents
Vous tiriez votre épée et, le poignard aux dents,
Pour un temps amarrant vos barques à la terre,
Vous couriez sans frayeur les dangers de la guerre,
Moi, de votre salut sans cesse soucieux,
Et voulant élever votre nom jusqu'aux cieux,

Ai souna li nacioun amigo à nosto ajudo.
(*Mostro lis Espagnòu*)
L'Espagno, tre m'ausi, s'es levado, es vengudo
E vòu pèr nosto causo e pèr nòsti dre sant
Que lou sang de si fiéu se mescle à noste sang ! (*emé forço*)
Fraire, de vòsti cor que la joio desbounde !

S'ausis dins la glèiso lou Te Deum, pèr l'ourgueno e li chato.

Iuei, de sa gràci, Diéu nous escampo l'abounde !
Dins lou temple sacra, l'inne que restountis
Es la voues dóu Segnour que sus nautre clantis ;
De la vitòri, es l'esluciado que se mostro !
Anen coume un prefum traire à Diéu la fe nostro
E nous recounfourta pèr lou supreme assaut !

S'enintron dins la glèiso ; la musico jogo.

LOU POPLE, aclamant Casau que rintro dins la glèiso.
Vivo lis Espagnòu ! Vivo sèmpre Casau !

Fin de l'ate quatren.

A l'aide j'appelais une sœur bien connue
(*Il montre les Espagnols*)
L'Espagne à ma voix s'est levée ; elle est venue
Et veut pour notre cause et notre droit puissant
Que le sang de ses fils se mêle à votre sang! (*avec force*)
Frères, de tous les cœurs, que déborde l'ivresse !

On entend dans l'église le Te Deum par l'orgue et les jeunes filles.

De grâces aujourd'hui, Dieu pour nous fait largesse,
Dans le temple sacré, ces hymnes triomphants
Sont la voix du Seigneur qui bénit ses enfants;
De la victoire, c'est le lever sans nuage :
Allons de notre foi lui faire un digne hommage
Et nous réconforter pour les derniers assauts.

Tous entrent dans l'église ; la musique joue.

LE PEUPLE, acclamant Cazaulx qui entre dans l'église.
Vivent les Espagnols ! Vive à jamais Cazaulx !

Fin du quatrième acte.



ATE CINQUEN

Sus la plaço de la Lojo ; posto d'arquié au founs e souto lou porge de la Lojo, à gaucho ; à gaucho, peréu, carriero dis Oulivo, ounte demoro Casau ; es l'aubo.

SCENO I

ISABÈU, ARQUIÉ DE GARDO.

ISABÈU s'avanço emé temour souto un grand velet que i'atapo la mita dóu cors.

Gramaci, bèu Segnour ! Li rai de toun estello
An clareja sus iéu, e moun cor s'enmantello
Di trelus de la fe coume d'un sant blouquié :
A travès de la niue, di traite, dis arquié,
As mena la chatouno. As fa dintre si veno
Regouira la flambour que de tu soul aveno ;
Aquéu fiò qu'en eros vous tremudo, aquéu vanc
Que buto li martire à la mort s'abrivant,
O Diéu ! que toun alen dins moun pitre l'abrase !
Ame !... e se pèr amour dins la lucho me trase,
Que toun bras m'afourtigue...

S'alando vers la demoro de Casau.



ACTE CINQUIÈME

Sur la place de la Loge ; poste d'archers au fond et sous le porche de la Loge, à gauche ; à gauche aussi, rue des Olives ; demeure du consul ; l'aube paraît.

SCÈNE I

ISABEAU, ARCHERS DE GARDE.

ISABEAU s'avance avec crainte, couverte à moitié par un grand voile.

Béni sois-tu, grand Dieu ! Ta radieuse étoile
M'inonde de clartés, et mon âme a pour voile,
Comme un saint bouclier, de ta foi les éclats !
Dans la nuit, à travers les traîtres, les soldats,
Tu menas ton enfant... Oui, tu fis dans son être
Ruisseler la chaleur qui de toi seul peut naître ;
Ce feu qui vous transforme en héros, ce transport
Qui pousse les martyrs à défier la mort,
Que ton souffle, mon Dieu, l'allume en ma poitrine !..
J'aime ! et si par amour la lutte me fascine,
Que ton bras me soutienne !

Elle s'avance vers la demeure de Cazaulx.

UN ARQUIÉ, arrestant Isabèu.

Ounte anas ?

ISABÈU, espantado.

Vers Casau.

L'ARQUIÉ, brutau.

A-rèire !

ISABÈU, suplicant.

Escoutas-me !

L'ARQUIÉ.

Lou conse noun reçaup...

ISABÈU lou copo en cridant.

Pamens, coste que coste, ai de lou vèire...

Un óuficié sort e vèn vèire ço que n'èi.

SCENO II

LI MEME, L'OUFICIÉ.

L'ÓUFICIÉ, enrita, à-n-Isabèu.

Fremo,

Quau sias e que voulès ?

ISABÈU, meme jo.

Iéu ?

L'ÓUFICIÉ, rudamen.

Vous !

ISABÈU se buto en avans.

A mi lagremo,

Se vèi proun ço que tèn moun amo ! Au noum de Diéu..

L'ÓUFICIÉ, rude.

A-rèire ! vous an di...

UN ARCHER, l'arrêtant.

Où portez-vous vos pas ?

ISABEAU, surprise.

Chez Cazaulx !

L'ARCHER, brutal.

Arrière !

ISABEAU, suppliante.

Un mot.

L'ARCHER.

Il ne reçoit pas !..

ISABEAU, l'interrompant et à haute voix.

Pourtant, coûte que coûte, il me faut le voir.

(*Un officier sort du poste*)

SCÈNE II

LES MÊMES, L'OFFICIER.

L'OFFICIER, irrité, à Isabeau.

Femme,

Ton nom et que veux-tu ?

ISABEAU, même jeu.

Moi ?

L'OFFICIER, rudement.

Toi !

ISABEAU, voulant passer.

Mais pour mon âme

Mes pleurs ne parlent-ils donc point ? Au nom des cieux...

L'OFFICIER, rude.

Arrière, vous dit-on !

ISABÈU suplico.

S'avès lou cor badiéu
A l'amour soubeiran de la Causo publico,
Toumbas l'entrevadis... (*e se buto en avans*)

L'ÓUFICIÉ, vivamen.

Noun...

ISABÈU, meme jo.

De la Republico...

L'ÓUFICIÉ, l'arrestant mai.

Anen...

ISABÈU, meme jo.

Porte la vido o la mort entre man !

L'ÓUFICIÉ, meme jo.

Anas, dono, à vosto obro e tournarés deman...

ISABÈU, desoulado.

Deman lou fiò de Diéu n'aura 'nsuca Marsiho !

L'ÓUFICIÉ.

De foulié, se vèi proun, dardaion vòsti ciho...
Arquié ! (*d'arquié vènon en courrènt*)

SCENO III

LI MEME, ARQUIÉ.

ISABÈU, palaficado e jougnènt li man.

Malur !

L'ÓUFICIÉ, is arquié.

Dau ! dau ! foro-bandissès-la !

Lis arquié s'alandon contro Isabèu.

ISABÈU buto li sóudard emé fierta.

Jamai !

ISABEAU, suppliante.
Etes-vous soucieux
De l'honneur souverain de la Cause publique ?
Levez l'empêchement... (*Elle se jette en avant*)

L'OFFICIER, vivement.
Non !

ISABEAU, même jeu.
De la République...

L'OFFICIER, la retenant encore.
Allons !

ISABEAU, même jeu.
Je tiens la vie ou la mort en ma main !

L'OFFICIER, même jeu.
Allez, fille, au travail : vous reviendrez demain.

ISABEAU, désolée.
Demain, la foudre aura dévoré Massilie !

L'OFFICIER.
Vos yeux, ma belle enfant, trahissent la folie ;
Archers !... (*Des archers viennent en courant*)

SCÈNE III

LES MÊMES, ARCHERS.

ISABEAU, pâlissant et joignant les mains.
Malheur !

L'OFFICIER, aux archers.
Allons ! Qu'on la jette dehors !

Les archers entourent Isabeau.

ISABEAU les repousse avec fermeté.
Jamais !...

L'ARQUIÉ, meme jo.

Auto !

ISABÈU, rebutant li sóudard.

Noun ! noun !...

L'ÓUFICIÉ, i sóudard que reculon davans Isabèu.

Lache ! sias treboula
Di refoulèri d'uno dono !

Li sòudard se precipiton ; Fabiéu parèis.

SCENO IV

Li meme, Fabiéu.

ISABÈU, luchant contro lis arquié.

Ai ! ai !

FABIÉU, toumbant furoun au mitan dis arquié.

Vergougno !
Se noun vous abrivas à plus noblo besougno ! (*is arquié*)
Foro, arquié ! (*Lis arquié tournon en courrènt à soun posto*)

SCENO V

Li meme, sènso lis Arquié.

FABIÉU, au capo dis arquié.

Tu, subran, lando encò dóu Viguié,
Ordre dóu conse !

Ié baio un ple cacheta ; l'óuficié sort.

SCENO VI

Fabiéu, Isabèu, Arquié de gardo.

FABIÉU; à-n-Isabèu sènso la counèisse.

E vous, dins aquéu fourniguié
De gènt-d'armo brutau pèr-de-que vous sias tracho ?

L'ARCHER, même jeu.

Allons !

ISABEAU, repoussant les soldats.

Non ! non !...

L'OFFICIER, aux soldats qui reculent.

O lâches ! les efforts
D'une fille vous ont troublés !

Les soldats se précipitent ; Fabio paraît.

SCÈNE IV

LES MÊMES, FABIO.

ISABEAU, se débattant.

Ah ! ah !...

FABIO, tombant furieux au milieu des soldats.

Tonnerre !
N'avez-vous, beaux archers, rien de plus noble à faire ?
(*Aux archers*)
Arrière ! (*Les soldats regagnent leur poste*)

SCÈNE V

LES MÊMES, moins les ARCHERS.

FABIO, à l'officier.

Toi, soudain, rends-toi chez le Viguier,
Ordre du consul !

Il lui remet un pli cacheté ; l'officier sort.

SCÈNE VI

FABIO, ISABEAU, ARCHERS DE GARDE.

FABIO, à Isabeau qu'il ne reconnaît pas.

Vous, femme, dans ce guêpier
De nos soldats brutaux, pourquoi vous être prise ?

ISABÈU, emé fiò, tremudant sa voues.

Quand s'eirisso la serp, Diéu mando qu l'escracho
Souto soun pèd! Iéu! iéu!.. Diéu me buto.. ai messioun
Contro l'aurige sourn d'apara la Nacioun!
Vers Casau menas-me, lèu, lèu! que l'endourrible
Dins l'azur, adeja, largo si bram terrible!
Ounte èi lou conse? ounte èi? que de soun pitre sant
Volon, li tigre fèr, s'abéura dins lou sang!

FABIÉU, prenènt Isabèu pèr folo.

L'amour dóu pople pèr Casau, res lou countèsto:
Se contro éu la traitiso aubouravo la tèsto,
Dono, lou pople entié dins un tresport unen
Farié bàrri de car.

ISABÈU, meme jo.

Lou moustre idoulo!

FABIÉU, meme jo.

Anen,
Fremo, de voste esprit bandissès aquéu glàri!

ISABÈU, emé forço.

Se vesès que moun cor es tremoulant d'esglàri,
Es qu'un toumple se duerb souto lou fièr Casau:
Es un afrous secrèt que, foro iéu, res saup;
Es la mort que s'aubouro, es soun bras aclapaire
Qu'ensucara lou fiéu subre lou cors dóu paire!

FABIÉU, espanta.

Qu sias?

ISABÈU, deliranto.

Lou salut!

FABIÉU, treboula.

Vous?

ISABÈU, se desvelant.

Arregardo...

ISABEAU, avec feu, déguisant sa voix.

Quand surgit le serpent, Dieu lance qui le brise
Sous son pied ! Moi ! moi !.. Dieu le veut.. J'ai mission
D'arracher au farouche autan la Nation !
Vers Cazaulx menez-moi, car la tempête horrible
Dans l'azur a déjà jeté son cri terrible !...
Le consul ! le consul ! car de son sein puissant
Les tigres déchaînés veulent boire le sang !

FABIO, la croyant folle.

L'amour du peuple pour Cazaulx est chose nette :
Si sur lui quelque traître osait dresser la tête,
Femme, le peuple entier, dans un commun accord,
Ferait rempart de chair.

ISABEAU, même jeu.

Le monstre gronde.

FABIO, de même.

A tort,
Femme, pareil penser aujourd'hui vous tourmente.

ISABEAU, avec force.

Si vous voyez mon cœur frissonner d'épouvante,
C'est que devant Cazaulx un abîme est ouvert,
Affreux secret que nul que moi n'a découvert !
C'est que la mort est là, que son bras victimaire
Veut renverser le fils sur le corps de son père.

FABIO, étonné.

Vous êtes ?...

ISABEAU, délirante.

Le salut !

FABIO, troublé.

Vous ?

ISABEAU, se découvrant.

Regarde !

FABIÉU, meme jo, espanta.

Isabèu !...

ISABÈU, trespourtado.

Venènt pèr te barra la draio dóu toumbèu !

FABIÉU, se tirant à-rèire.

E, renegant l'amour qu'atalento e qu'afamo,
Dóu traite d'Ouresoun coumplissès l'obro infamo !

ISABÈU, desmemouriado.

Iéu ?

FABIÉU, meme jo.

Tu !...

ISABÈU, à noun plus.

Diéu !

FABIÉU, meme jo.

Ai sachu que toun paire enrita,
Amor que moun mesprés a gibla sa fierta,
De l'iro que l'ensuco e dóu goun que l'arreno,
Escampant lou desbord sus ta draio sereno,
A chabi ta bèuta dins un noble imenèu !

ISABÈU, esglariado.

Segnour !

FABIÉU, meme jo.

E tu, d'un autre au det pourtant l'anèu,
Vènes, coume la serp que lou traitige empuro,
A moun cor delirant pourgi la frucho impuro !
Saches, o tentairis, que dins aquéu trafé
Noun faras trebuca moun ounour ni ma fe ! *(s'envai)*

ISABÈU, meme jo.

Fabiéu !

FABIO, même jeu, surpris.

Isabeau !

ISABEAU, transportée.

Venant pour te barrer le chemin du tombeau !

FABIO, reculant.

Et, reniant l'amour qui de désirs affame,
Du traître d'Oraison couronner l'œuvre infâme ?

ISABEAU, hors d'elle.

Moi ?

FABIO, même jeu.

Toi !

ISABEAU, n'en pouvant plus.

Grand Dieu !

FABIO, même jeu.

J'ai su que ton père, irrité,
Alors que mon mépris insulta sa fierté,
De rage et de rancune ayant l'âme trop pleine,
Et crachant ses débords sur ta route sereine,
Dans un noble hyménée a vendu son joyau.

ISABEAU, hors d'elle.

Seigneur !

FABIO, même jeu.

Et toi, d'un autre, au doigt portant l'anneau,
Tu viens, comme un serpent qui vers le mal se rue,
A mon cœur en délire offrir le fruit qui tue !
Tentatrice, apprends donc que dans ce trafic, toi,
Tu ne feras sombrer mon honneur ni ma foi ! (*Il part*)

ISABEAU, même jeu.

Ami !

FABIÉU se reviro, desdegnous.

Toun paire vòu, dins sa ràbi ferouno,
Debaussa lou frountau que moun cor s'encourouno :
Chato, se desounour es la vertu di tiéu,
Vosto raço perigue e si prejit catiéu !

ISABÈU lou seguis, desoulado.

O Fabiéu ! de maudi noste amour e ma raço,
Es pas l'ouro, quand i'a de vòu de tartarasso
Emplana dins lou cèu e, negre, s'estrifant,
Pèr courre au cadarau apastura sa fam !

FABIÉU s'arrèsto, desdegnous.

Toun paire a proun veja dins moun sen l'amaresso !
Foro de la Patrìo, aro, ai ges de mestresso,
E la sacrifica... jamai !

ISABÈU, meme jo.

O bèu segnour,
Que iéu, pèr desresoun, counchèsse toun ounour ? (*supl.*)
Escouto... te n'en prègue, e pièi, vitimo blavo,
Souto si pèd lou mèstre escrachara l'esclavo ! (*emé fió*)
Iéu, dis afre d'amour moun pitre es matrassa,
E noun largue li plang de moun cor estrassa !
A-rèire trais peréu ti pensamen troumpaire...
Fabiéu, toun Isabèu vèn pèr sauva toun paire !

Fabiéu pivela d'à pau-à-pau se tremudo e s'avanço d'Isabèu.

Cifèr s'eirisso e descadeno sa furour :
Iéu, d'amour seguissènt la divino clarour,
Pèr arresta lou bras que tèn l'armo brutalo,
D'enterin que lou tèms buto l'ouro fatalo,
Au crime, d'enterin que lou sourne infernau
S'atalo en renegant, dis ordre peirenau

FABIO se retourne, dédaigneux.

Ton père veut, dans sa rage qui tonne,
Renverser le rempart dont mon cœur s'environne ;
Fille, si déshonneur est la vertu des tiens,
Que ta race périsse et ce que tu soutiens ! (*Il fuit*)

ISABEAU, le suivant éplorée.

Fabio, d'insulter notre amour et ma race
Il n'est pas l'heure ! Quand un vol de corbeaux passe
Et plane sur le ciel, noir et brûlant enfin
De voler au charnier pour repaître sa faim !

FABIO s'arrêtant, dédaigneux.

Ton père a dans mon cœur trop versé de tristesse :
Sauf Marseille, à présent je n'ai plus de maîtresse,
Et la sacrifier... jamais !

ISABEAU, même jeu.

O mon seigneur !
Que moi, par trahison, je souille ton honneur ? (*suppliante*)
Ecoute, je t'en prie... et puis, victime brave,
Le maître sous ses pieds écrasera l'esclave ! (*avec feu*)
Moi, des affres d'amour mon sein est dévoré,
Et j'étouffe les cris de mon cœur déchiré !
Repousse loin de toi toute voix mensongère :
Isabeau, mon ami, vient pour sauver ton père !

Fabio, séduit peu à peu, change et s'approche d'Isabeau.

L'enfer s'est soulevé, déchaînant sa fureur ;
Moi, de l'amour, suivant la divine lueur,
Pour arrêter le bras qui tient l'arme brutale,
Cependant que le temps presse l'heure fatale,
Au crime cependant que l'abîme éternel
S'attelle en reniant... de l'ordre paternel,

Roumpènt l'entravadis, ai fugi, l'amo ardido,
De-vers ti bàrri fièr soulo me siéu gandido,
De Marsiho e di tiéu, luchant pèr lou salut,
Emé l'amour pèr lume e toun noum pèr belu.

Fabiéu es vincu de-founs.

Ai vist li couspiraire e sa chourmo abourrido
E lou pougnard qu'a fam de ta vido escarrido...

FABIÉU, pivela e trespourta.

Migo !

ISABÈU, meme jo.

Pèr lou campèstre ai vist, sinistre uiau,
Dardaia dins la niue l'espaso di Reiau.

Casau sort de soun oustau e vivamen s'alando vers Fabiéu.

SCENO VII

LI MEME, CASAU.

FABIÉU, espanta.

Di Reiau ?

CASAU, ausissènt aquéu noum, em'enràbi.

Sié maudi qu...

FABIÉU, se revirant e acatant Isabèu.

Paire !

CASAU, en furour.

Terro-tremo,
Te counches d'aquéu noum ?

ISABÈU, se levant de darrié Fabiéu e se boutant davans Casau.

Es iéu, conse...

CASAU, enrita, à-n-Isabèu.

Vous, fremo,
Eici d'aquéstis ouro... (*is arquié*) Arquié !

Fabiéu fai signe is arquié de pas sourti.

Moi, bravant les rigueurs, j'ai fui ; l'âme hardie,
Pour tes sombres remparts, seule je suis partie,
Luttant pour le salut de Marseille et le tien
Avec l'amour pour phare et ton nom pour soutien !

Fabio est gagné.

J'ai vu les conjurés et leur bande abhorrée
Et le glaive affamé de ta vie adorée...

FABIO, séduit et transporté.

Isabeau !

ISABEAU, même jeu.

Dans les champs j'ai vu, sombres flambeaux,
Etinceler la nuit le sabre des Royaux !

Cazaulx sort de son logis et s'approche de Fabio.

SCÈNE VII

LES MÊMES, CAZAULX.

FABIO, épouvanté.

Des Royaux ?

CAZAULX, entendant ce mot, avec rage.

Maudit soit qui...

FABIO, se retournant et cachant Isabeau.

Père !

CAZAULX, en fureur.

Sur mon âme,
Tu te sers de ce mot ?

ISABEAU, se dégageant et se montrant à Cazaulx.

C'est moi, consul !

CAZAULX, irrité.

Vous, femme...
En ces lieux, à cette heure ? (*aux archers*) Archers !

Fabio leur fait signe de ne pas sortir.

ISABÈU, se precipitant davans Casau.

De d'Ouresoun,

Vous remembras-ti pas la chato ?

CASAU, ressautant en despart.

Trahisoun ! (*à-n-Isabèu*)

Isabèu ?

ISABÈU, meme jo.

Isabèu !

CASAU, furoun.

Foro !

ISABÈU, suplicant.

Escoutas...

CASAU, barrant la bouco à Fabiéu que vai parla.

A-rèire ! (*à-n-Isabèu*)

S'au mitan di Liga sias vengudo, es de crèire
Qu'es pèr noumbra si forço. (*emé mesprés*) Anas assaventa
De tout ço que vesès dins la noblo ciéuta,
L'infame que vous buto...

ISABÈU, emé forço e fierta.

Es lou cèu que me mando !

CASAU, endemounia.

Blastème ! es voste paire !

(*escumejant de ràbi*)

Ounte Casau coumando,
— Aiglo pèr estripa l'agnèu durbènt l'arpioun —
Éu, vòu cala si las, e ié servès d'espioun...

FABIÉU, à noun plus.

Paire !

CASAU, à Fabiéu.

E ti sarramen ?

ISABEAU, s'élançant vers Cazaulx.
De d'Oraison
Ne connaissez-vous plus la fille ?

CAZAULX sursautant, à part.
Trahison ! (*à Isabeau*)
Isabeau ! Vous ?

ISABEAU, même jeu.
Moi-même !

CAZAULX, furieux.
Arrière !

ISABEAU, suppliante.
Un mot.

CAZAULX, fermant la bouche à Fabio qui va parler.
Arrière !
(*A Isabeau*) Si parmi les Ligueurs vous venez, téméraire
C'est pour mieux nous compter.
(*avec mépris*) Faites-leur donc savoir
Tout ce que dans nos murs vos deux yeux ont pu voir ;
L'infâme qui vous pousse...

ISABEAU, avec force et fierté.
Oh ! le ciel seul me guide !

CAZAULX, endiablé.
Blasphème ! C'est ton père...
(*Ecumant de rage*)
Il veut où je préside
— Aigle apprêtant sa griffe à saigner le mouton —
Déployer ses filets ; tu lui sers d'espion !

FABIO, hors de lui.
Mon père !

CAZAULX, à Fabio.
Et tes serments ?

FABIÉU, meme jo.
Pairc !

CASAU, meme jo.
N'i'a proun ! Dins l'amo,
Se la voues d'Isabèu te bourroulo e t'aflamo,
Vai, renego toun paire e l'ounour !

FABIÉU, endigna.
Ai lou front
E la caro enrouita di cremour de l'afront ;
La venjanço regis moun amo voulountouso
E bève li poutoun de l'iro despietouso ..
Mai, paire, d'Isabèu... (*Isabèu plouro*)

CASAU, endemouni, derroump soun fiéu.
Es l'amour que te poun !

FABIÉU, meme jo.
Un cor lache a jamai batu dins moun perpoun.

CASAU, meme jo.
Que de sang, noun d'amour, siegue ta bouco avido !

FABIÉU, à soun paire que lou rebuto.
Isabèu...

ISABÈU emé forço, li bras en l'èr, à Casau.
Siéu eici pèr vous sauva la vido.

CASAU la rebuto peréu.
A-rèire, miserablo !

ISABÈU toumbo de revès.
Ah !

FABIÉU se trais i pèd de Casau.
Cride à vòsti pèd
Que la fremo toujour coumando lou respèt,
Paire. (*Fabiéu cour vers Isabèu e l'ajudo à s'auboura*)

FABIO, même jeu.

Père !

CAZAULX, même jeu.

Assez ! dans ton âme,
Si la voix d'Isabeau met le trouble et l'enflamme :
Va, reniant ton père et l'honneur...

FABIO, indigné.

J'ai le front,
Mon père, rouge encor des hontes de l'affront :
La vengeance régit mon âme volontaire
Et je bois les baisers de la fauve colère ;
Mais au moins d'Isabeau... (*Isabeau pleure*)

CAZAULX, furieux, l'interrompant.

De nouveau l'amour poind...

FABIO, même jeu.

Cœur lâche n'a jamais battu dans mon pourpoint.

CAZAULX, même jeu.

Que de sang, non d'amour, tes lèvres aient envie !

FABIO, à son père qui le repousse.

Isabeau...

ISABEAU, avec force, les bras en l'air, à Cazaulx.

Je suis là pour vous sauver la vie.

CAZAULX, la repoussant aussi.

Arrière, misérable !

ISABEAU, tombant à la renverse.

Ah !

FABIO, se traînant aux pieds de Cazaulx.

Je crie à vos pieds
Que la femme toujours commande nos pitiés,
Père ! (*Il court vers Isabeau et l'aide à se relever*)

CASAU se tremudant, à Fabiéu.
As resoun. Sara pas di de nosto estello
Que vuei s'embrumira la lus que l'enmantello. (*à-n-Isabèu*)
O chato d'Ouresoun, siegués sènso temour !

FABIÉU, à-n-Isabèu.
Li fiho di nemi pèr gardo an noste ounour.

CASAU, à-n-Isabèu, mens rudamen.
Parlo ; que vanc te buto e de-que vos ?

ISABÈU, tremoulant encaro.
M'aflamo,
Voste salut, Casau... (*un senglut iè copo la voues*)

FABIÉU s'alando apreissa vers elo.
Ai !

ISABÈU, rassegurado un brisoun, à Fabiéu.
Fabiéu, la calamo
Esvarto de moun cor lis àrci treboulant. (*pauso, à Casau*)
Conse, l'esprit de Diéu, dins moun sen regoulant,
Aquéu rai qu'ilumino e que noun es troumpaire,
Aièr me gandiguè sus li pas de moun paire,
Enjusqu'i bàrri vostre, e de l'aubo au tremount
Istère encadenado au pres-fa di demoun,
Que veguère, acata dins l'oumbro, e chourmo vilo,
De traite pachejant l'ounour de vosto vilo
E jurant vosto mort...

CASAU, mescresènt, la derroump.
Anen...

FABIÉU, arderous.
Pèr assauta
Lou tabernacle sant de nosto liberta,
Pèr amoussa la fe que dins nosto amo crèmo,
Trapejaran nòsti cadabre e...

CAZAULX, se transformant.

C'est vrai ; mon fils, de notre étoile
Il ne sera pas dit que la splendeur se voile ; (*à Isabeau*)
Fille de d'Oraison, bannis toute frayeur.

FABIO, à Isabeau.

Les filles d'ennemis pour garde ont notre honneur.

CAZAULX à Isabeau, moins rudement.

Dis : quel souffle t'amène et quel but ?

ISABEAU, tremblant encore.

Je désire
Votre salut, consul. (*un sanglot lui coupe la voix*)

FABIO, s'élançant vers elle.

Ah !

ISABEAU, rassurée un peu, à Fabio.

Mon cœur en délire
Retrouve, Fabio, le calme consolant. (*pause, à Cazaulx*)
Consul, l'esprit de Dieu, dans mon sein ruisselant,
Rayon resplendissant et sans cesse sincère,
Hier me conduisit, sur les pas de mon père,
Jusque vers vos remparts et, de l'aurore au soir
J'ai, l'œuvre des démons, malgré moi, dû la voir.
Ils étaient là, cachés dans l'ombre, horde vile
De traîtres, marchandant l'honneur de votre ville
Et jurant votre mort.

CAZAULX, incrédule, l'interrompt.

Allons !

FABIO, ardent.

Pour prendre enfin
De notre liberté le tabernacle saint,
Pour éteindre la foi qui brûle dans notre âme,
Ils fouleront aux pieds nos corps et...

CASAU, despaciènt, à-n-Isabèu.
Parlo, fremo ;
De l'ensucant aurige engaugne la furour !

ISABÈU, emé forço.
Couse, l'aurasso bramo e tremole d'ourrour ;
Sa voues clantis feroujo e sourno à moun ausido :
A la Plano, de l'aubo i proumiéri lusido,
S'asèmpro la traitiso, e la man dins la man
Vèndon li conjura Marsiho i Franchimand ;
A baudre, au noum dóu Rèi, l'or de Franço regoulo ;
Sus lis ounour lou crime mord à plen de goulo !
Es Guiso que mestrejo, e moun paire e Bausset
Dins l'iro que pounchouno e qu'empuro sa set,

Casau ressauto e coumènço de crèire.

Croumpon l'amo di vostre. Es di : negro, abramado,
Dis oumbro de la niue s'agouloupant, l'armado
Davalara de Vèuno en seguissènt la vau
Fin qu'i bàrri. Canoun, lansaquenet, chivau
Engourgaran soun flus dins la porto reialo,
Tre que Dóuprat fara signau...

CASAU, endemouni.
O desleialo
E sinistro clarour qu'enlusissié ti pas !
Dóuprat, t'amave, e tu trenaves moun trepas.

Isto amudi e front clin.

FABIÉU, empourta.
E, serp, de ta pouisoun ennegaves ma vido !

ISABÈU, á Fabiéu.
La serp a pougnegu peréu moun amo avido
De l'amour celestiau que belave ! A nebla

Casau s'arrambo de Fabiéu e ié parlo d'aise.

CAZAULX, impatient, à Isabeau.

Parle, femme :
De l'orage écrasant, je brave la fureur.

ISABEAU, avec force.

Consul, la foudre tonne et je tremble d'horreur !
Sa voix a retenti, fauve et grosse de haine :
Aux premières clartés de l'aube, sur la Plaine,
La trahison s'assemble et, d'un commun accord,
Chaque conjuré vend Marseille aux gens du Nord ;
A flots, au nom du roi, ruisselle l'or de France !
Sur les honneurs, le crime à pleines dents s'élance :
C'est Guise qui commande, et mon père et Beausset
Dans l'ire aiguillonnant leur rage ont, on le sait,

Cazaulx sursaute et commence de croire.

Des vôtres acheté l'âme. On le dit : l'armée,
Des ombres de la nuit s'entourant, affamée,
Doit descendre, suivant d'Huveaune les coteaux,
Jusqu'aux remparts. Canons, lansquenets et chevaux
Entreront dans vos murs par la Porte Royale
Dès que Dupré fera le signal.

CAZAULX, hors de lui.

Déloyale
Et sinistre clarté qui brille sur tes pas.
Dupré, je t'aimais ; toi, tu rêvais mon trépas.

Il reste muet et pensif.

FABIO, emporté.

Et, serpent, tu bavais ton poison sur ma vie !

ISABEAU, à Fabio.

Il a mordu de même en mon âme, ravie
Par ton céleste amour, mon rêve !

Cazaulx parle doucement à Fabio à part.

Lou cèu de moun espèr ! Mai, se coume un bèu blad,
Lou dai nous toumbo vuei, que i'enchau l'amaresso ?

Fabiéu vai dins lou posto.

SCENO VIII

CASAU, ISABÈU, ARQUIÉ DE GARDO.

ISABÈU, à Casau que tourno vers elo.

Ai vist, dise, traitiso, infernalo tigresso,
Badant goulo e jitant dins l'aire espavourdi
D'espetaclouso ourlado ! « A nautre ! à nautre ! » an di
Li cat-fèr abrama de sang ! e l'impousturo
A soun alabro fam a larga sa pasturo ;
E dins l'embriagadis que ié tenié lou cor
An mescla voste noum, conse, à si bram de mort.

Fabiéu davalo em'un arquié que part coume un lamp, e éu tourno vers Isabèu.

SCENO IX

LI MEME, FABIÉU.

ISABÈU, perseguissènt soun raconte.

Aquéu noum, coume un cop d'espaso, dins moun èstre
Me trafigo lou cor ! Moun cor noun es plus mèstre
De ma resoun ; lèu, folo e regounflo de plour,
Me gandisse, i pinastre alargant ma doulour,
E couvant dins moun pitre un fiò que me grasiho,
Pèr vous sauva, Casau, e pèr sauva Marsiho.
Fin qu'au vèspre, is emparo em'i pourtau barra,
I'ai crida lou salut que pourtave embarra
Dins moun sen ! Mai, de bado. A noun plus, mourtinello,
Vèse la niue couchant lou jour. Dins mi trenello

Il s'est troublé
Le ciel de mon espoir ; mais si comme un beau blé
La faux nous tranche, allons ! qu'importe la tristesse ?

Fabio entre dans le poste.

SCÈNE VIII

CAZAULX, ISABEAU, ARCHERS DE GARDE.

ISABEAU, à Cazaulx qui retourne vers elle.

J'ai vu la trahison, infernale tigresse,
Gueule ouverte et jetant dans l'espace assourdi
D'horribles hurlements. A nous ! à nous ! ont dit
Les corbeaux affamés de sang ; et l'imposture
A leur faim délirante a livré sa pâture ;
Et dans l'enivrement de leurs fauves transports,
Votre nom se mêlait, consul, aux cris de mort.

Fabio revient avec un soldat qui part comme l'éclair ; lui se rapproche d'Isabeau.

SCÈNE IX

LES MÊMES, FABIO.

ISABEAU, poursuivant son récit.

Ce nom, comme un tranchant d'épée, a dans mon être
Pénétré jusqu'au cœur ! Et mon cœur n'est plus maître
De ma raison : alors, folle et fondant en pleurs,
Je m'élance, aux grands pins confiant mes douleurs
Et comprimant le feu qui dans mon sein s'éveille,
Pour vous sauver, Cazaulx, et pour sauver Marseille.
Jusqu'au soir aux remparts, aux herses qu'on levait,
J'ai crié le salut qui dans mon sein couvait ;
Mais vainement ! Mourante, en ces folles détresses,
Je vois la nuit chasser le soleil ; dans mes tresses

Boufo l'auro de mar, me pren lou tremoulun,
E fuse, de la pòu dins lou fre revoulun.
Lando que landaras ! Davans iéu, treboulado,
Dóu moustié de Sioun li tourre esbarboulado,
Sóuvertouso e menebro, aubouron dins lis èr
Li rouino de sa glèiso e si chambroun desèrt !
Intre .. la luno à plen de rai dins sa capello
De l'art-vóut afoundra .. gisclo : es Diéu que m'apello
E, piouso, me trase i pèd sant de la crous ;
E prègue ; lou soulas davalo pouderous
Dins moun amo estrassado, e Diéu me recounforto :
Pèr ajougne la toco, alor me sentiéu forto.

L'arquié qu'èro parti tourno vivamen ; Casau l'ausis e vai vers éu.

SCENO X

LI MEME, LOU SÓUDARD.

CASAU, au sóudard.

Em'acò ?

LOU SÓUDARD, se clinant davans Casau.

Lou viguié, segne conse, a, subran,
Coumpli lou mandamen que i'ai trasmés. Abrant
Lou cor de sis arquié 'mé si paraulo ardido,
Em'éu, coume un uiau, la troupo s'es gandido.
L'amour de la patrìo à si front s'espandis...
Passant porto reialo emai pont levadis,
Landon, feroun, sus l'enemi, pèr l'acoussegre.
Iéu, me soubro un regrèt, conse : es de noun li segre.

Casau ié sourris pèr gramaci, e l'arquié s'envai au posto.

Souffle le vent de mer, la peur se glisse en moi
Et je me sens livrée aux terreurs de l'effroi :
Je marchais, je marchais ! A mon âme troublée,
Du couvent de Sion la tour demantelée,
Fantastique, effrayante, élève dans les airs
Les murs de son église et ses cloîtres déserts.
J'entre : la lune à pleins rayons dans la chapelle,
De la voûte tombait : c'est le ciel qui m'appelle ;
Pieuse, je me jette au pied saint de la croix
Et je priai ; l'espoir, dans mon âme aux abois
Pénètre, consolant, et Dieu me réconforte :
Pour atteindre le but, je me sentis plus forte.

Le soldat qui était parti retourne. Cazaulx l'entend et va vers lui.

SCÈNE X

LES MÊMES, LE SOLDAT.

CAZAULX, au soldat.

Eh bien ?

LE SOLDAT, s'inclinant devant Cazaulx.

Seigneur consul, le viguier, promptement,
A rempli le mandat qu'on lui porte. Enflammant
Le cœur de ses archers par sa parole brève,
Comme un éclair, sa troupe avec lui se soulève.
L'enthousiasme luit sur leurs fronts éblouis...
Passant porte royale ainsi que pont-levis,
Ils vont à l'ennemi combattre, pleins d'audace.
Il me reste un regret : c'est de n'être à leur place !

Cazaulx lui sourit en remerciement, le soldat retourne au poste.

SCENO XI

CASAU, FABIÉU, ISABÈU.

CASAU, à-n-Isabèu.

Chato, Diéu que vous mando, emé nautre sara :
Dins sa niue, tourna-mai, Cifèr cabussara !
Di corb n'escracharen la nisado abourrido,
E dóu triounfle nostre aurés la part flourido.

FABIÉU, à-n-Isabèu tristo.

Que siés, tu, lou soulèu qu'estrasso un nivoulas
Pèr n'espousca si rai...

CASAU, meme jo.

Li Reiau, dins si las
Trebucaran ; mai vous, de vosto acioun sublimo,
Seguissès lou raconte. (*à-n-Isabèu amudido*) Anen !

FABIÉU, en despart, passant à gaucho d'Isabèu.

Moun cor trelimo
D'ausi soun erouique e siave parauli !

ISABÈU, sourno e tristamen.

Noun se pòu desnebla moun front ennevouli :
Amarour noun se pòu tremuda 'n joio infuso.

Aubouro la voues.

Escoutas. D'enterin que ma preiero fuso
De-vers li cimo agusto ounte s'emplano Diéu,
E qu'au baume d'en aut èro moun cor badiéu,
Dins lou silènci grèu e d'enterin que l'ouro
Trais si douge plagnun coume uno amo que plouro,
Un pas sourne brusis sus li bard treboula
E l'oumbro porto esfrai. Lou tèmple esbarboula
Tremolo, e iéu peréu, dins moun cor de jouvènto,
Davalo, ansin qu'un clar sinistre, l'espavènto.

SCÈNE XI

CAZAULX, ISABEAU, FABIO.

CAZAULX, à Isabeau.

Fille, Dieu qui vous guide avec nous luttera ;
Dans sa nuit pour jamais l'enfer retombera ;
Des corbeaux nous saurons écraser la nichée ;
Vous aurez au triomphe une part recherchée.

FABIO, à Isabeau triste.

N'es-tu pas le soleil déchirant les brouillards
Pour verser ses rayons ?

CAZAULX, même jeu.

Dans leurs lacs les soudards
Trébucheront ; mais vous, de votre acte sublime
Poursuivez le récit. (*à Isabeau muette*) Allons !

FABIO, à part, passant à gauche d'Isabeau.

Mon cœur s'anime
Devant son héroïque et suave discours.

ISABEAU, sombre et triste.

Mon front est d'un nuage assombri pour toujours ;
La douleur ne se peut changer en joie intense !

Elle élève la voix.

Ecoutez !... dans le temps que mon âme s'élance
Aux augustes sommets où Dieu plane vainqueur,
Et qu'au baume d'en haut se dilate mon cœur,
Dans ce silence sombre, à mesure que l'heure
Frappait ses douze coups comme une âme qui pleure,
Un pas lourd retentit sur le parvis troublé :
L'ombre en grandit l'horreur ! Le vieux temple écroulé
Frémit ; et moi, grand Dieu ! dans mon âme tremblante,
Comme un sinistre éclair pénètre l'épouvante.

M'auboure, e di coulouno à l'oumbro m'acatant,
Dins li rai clarinèu de la luno, esfatant
La niue dintre la nau resplendènto e mistico,
Uno vesioun se mostro à mis iue, fantastico.
Vèse, sus lou lindau de la glèiso, en rebat
E dins l'estàsi, mut, douge mounge arramba,
Que vers l'autar, subran, landon d'uno abrivado.
« Frai, coumando lou chèfe, à geinoui ! » Agrouvado,
La troupo, sus lou cop, clino i pèd de la crous,
Trais de soun cor maudi lou regounfle arderous...
Iéu, aquéu sourne bram que dins lou tèmple boundo,
M'aclapo ansin qu'un tron, e l'angouisso desboundo
De mi veno à moun pitre e me crèmo lou sang;
Me sèmblo que lou fiò de mi jour s'amoussant,
Davale dins lou cros, quand lou chèfe, terrible,
Tourna-mai de sa voues alargant l'endourrible,
Crido : « Es l'ouro ! Juran, la man sus lou missau,
« Lou triounfle dóu rèi e la mort de Casau ! »
E tóuti, à-de-rèng, sinistre, li pregaire,
Sus lou libre sacra jurèron, renegaire ;
Em'acò, tourna-mai, lou chèfe ourlè : « Juran ! »
— « More lou ditatour e more lou tiran !
S'esclamèron lis autre e, pèr segui la rego,
Se fau mouri que siegue em'ounour ! » A si brego,
Un rire satani subran s'espandiguè,
E dóu tèmple, autant lèu, la nau s'amudiguè,
D'enterin que li traite, au pèd de la grasiho,
A voues souto e dins la foulié que li grasiho,
Nouson dóu crime afrous lou liame ensaunousi.
Escoute uno passado... e n'ai plus rèn ausi...
Mai, pièi, tóutis ensèn, uuenco e fèro ourlado,
Traguèron aquest crid dins la niue treboulado :
« Au noum de Diéu, juran de coumpli lou pres-fa !
« Juran qu'à cop de dago aquéu sara 'strifa,

Je me lève et, derrière un pilier me glissant,
Dans les pâles rayons de la lune chassant
Les ombres de la nef éclairée et mystique,
Une vision s'offre à mes yeux, fantastique.
Je vois sur le parvis de l'église, plongés
Dans l'extase, brillants, douze moines rangés
Que pousse vers l'autel leur marche consternée.
— Frères, leur dit le chef, à genoux ! Prosternée,
La troupe sur le coup tombe aux pieds de la croix
Et de son cœur maudit exhale les effrois !
Ce cri, troublant le lieu de la miséricorde,
M'abat comme un tonnerre et l'angoisse déborde
De mes veines au cœur et me brûle le sang !
Je croyais que, le feu de mes jours se glaçant,
Je roulais au tombeau, quand leur chef redoutable
De nouveau s'écria d'une voix effroyable :
« Voici l'heure ! Jurons sur le missel sacré
Le triomphe du roi ; du tyran abhorré
La mort ! » — Sinistres, tous en ordre s'avancèrent
Et, sur le livre saint, les apostats jurèrent.
Après quoi, se levant, le chef redit encor :
— Jurons ! — « A mort Cazaulx ! le dictateur à mort !
S'écrièrent-ils tous, et pour notre victoire
S'il faut mourir, mourons cependant avec gloire ! »
Un sourire infernal fit flamboyer leurs yeux ;
Le temple tout d'un coup devint silencieux,
Car les traîtres, là-bas, à deux pas de la grille,
Tout doucement et dans la fureur qui les grille
Trament du crime affreux le farouche lien ;
Un instant j'écoutai : je n'entendis plus rien.
Mais puis tous à la fois, rumeur unique et sombre,
Ils jetèrent ce cri dans les horreurs de l'ombre :
— De par Dieu nous jurons que l'œuvre se fera
Et nous jurons que sous le poignard périra

« Que de la mort aura temour ! » Alor, la troupo,
Sarrant lou poung, ourriblo, en renegant, s'agroupo
E, coume un revoulun, s'alando au pourtalas ..

CASAU, à noun plus d'iro.

Qu me trahis ? parlo !

ISABÈU s'avanis.

Ai !..

FABIÉU, à soun paire, en assetant Isabèu sus d'un bancau de pèiro qu'es toucant.

Es plus frejo qu'un glas !

Faneto, treboulado, arribo en courrènt.

SCENO XII

Casau, Fabiéu, Isabèu, Faneto, Arquié.

FANETO, à soun paire, de liuen.

Paire !

CASAU, picant dóu pèd d'enràbi, crido à Faneto.

Qu vòu durbi Marsiho au rèi de Franço ?

FANETO, treboulado, vivamen e sènso agué ausi ço que i'a di.

Paire, boutas en Diéu vosto soulo esperanço :
Vuei, pèr la Santo Unioun, es lou darrié soulèu ;

Casau escouto, mai se vèi que l'iro lou bourrello.

Au Calvàri, pregave, em'acò pas plus lèu
Escale dóu sant Crist la draio segrenouso
E pause mi poutoun sus la crous luminouso,
Qu'un vièi mounge, subran, se mostro à mi regard
E fai : « Chato, i Minime es clafi de sóudard
E dins li tousco ai vist, à l'oumbro fouscarino,
Di Reiau trelusi lis orro couloubrino.

S'ausis lou canoun e la fusihado.

Celui qui de la mort aura peur ! — Et la troupe,
Serrant le poing, horrible et traîtresse se groupe ;
Puis, comme un tourbillon, sous le porche a passé !

CAZAULX, fou de colère, à Isabeau.

Qui me trahit ? Parle.

ISABEAU s'évanouit.

Ah ! (*Fabio la soutient*)

FABIO, à son père, en faisant asseoir Isabeau sur un banc de pierre tout près.

Tout son corps est glacé !

Fanette, troublée, arrive en courant.

SCÈNE XII

CAZAULX, FABIO, ISABEAU, FANETTE, ARCHERS.

FANETTE, à son père, de loin.

Père !

CAZAULX, frappant du pied, crie à Fanette.

Qui veut ouvrir Marseille au roi de France ?

FANETTE, troublée et vivement, sans prendre garde à ce qu'on lui dit.

Père, mettez en Dieu votre seule espérance :
Sur l'Union, hélas ! le dernier soleil luit.

Cazaulx écoute, tourmenté par la colère.

Je priais au Calvaire : or à peine aujourd'hui
Avais-je du saint Christ pris la route pieuse
Et posé mes baisers sur la croix radieuse,
Qu'un vieux moine soudain se montre à mes regards.
— Aux Minimes, dit-il, sont tassés des soudards ;
Dans les fourrés j'ai vu, sous les épaisses ombres,
Scintiller des Royaux les couleuvrines sombres...

On entend le canon et la fusillade.

CASAU, enfiouca e delirant.

Lou juste Diéu m'assousto ! Au fiò de sis uiau
Giblo lou front catiéu di sinistre Reiau !...
Es emé nautre ; ourguei souto soun tron darruno !

Lou canoun tiro plus fort.

Es soun tron que clantis sus Guiso e que l'engruno. (*pregant*)
Segnour, de-vers Casau tu qu'as vira toun iue,
Vejo à soun cor la forço... e 'ncadenant la niue,
De la fe tourna-mai fara resplendi l'astre.

FANETO, pregant.

E que ta man, bèu Diéu, n'esvarte li malastre
Que Cifèr contro nautre eirisso. (*à Casau*) Se Diéu vòu,
Paire, li tartarasso un jour prendran soun vòu
Foro Prouvènço; mai, se lou mounge es de crèire,
Vuei saran proufana li cros de nòsti Rèire ;
Guiso counchara, vuei, l'ounour de la ciéuta !

CASAU, fòu de ràbi.

Mai...

FANETO.

Quau ligo Reiau e traite...

CASAU, despaciènt.

Es ?

FANETO, emé forço.

Libertat !

ISABÈU à-n-aquéu noum subre-sauto esglariado e vai vers Casau.

Libertat vous trahis !

CASAU, aclapa, mai rebutant aquelo idèio.

Anen !

ISABÈU, emé fiò.

Es éu !... sa caro
La vèse que Judas l'enrouito ; ausisse encaro,

CAZAULX, enflammé et délirant.

Le juste Dieu m'assiste ! Au feu de ses éclairs,
Des traîtres ennemis rougit le front pervers.
Il est pour nous ! Orgueil croule sous son tonnerre ;

Le canon s'entend plus fort.

Sa foudre frappe Guise et le jette par terre... (*priant*)
Seigneur, qui sur Cazaulx daignas tourner les yeux,
Mets la force en son cœur, chasse la nuit des cieux,
Et sur nous, de la Foi, qu'à jamais brille l'astre !

FANETTE, priant.

Et, grand Dieu, que ta main écarte le désastre
Que l'enfer contre nous soulève. (*à Cazaulx*) Si Dieu veut,
Père, un jour les corbeaux prendront loin de ce lieu
Leur vol ; mais si le moine est à croire, les traîtres
Profaneront demain le tombeau des ancêtres ;
Guise éteindra demain la splendeur de l'Etat !

CAZAULX, fou de rage.

Mais...

FANETTE.

Traîtres et Royaux sont joints...

CAZAULX, impatient.

Par ?

FANETTE, avec force.

Libertat !

ISABEAU, à ce nom, sursaute et va vers Cazaulx.

Libertat vous trahit !

CAZAULX, accablé, mais incrédule.

Allons !

ISABEAU, avec force.

Judas colore
Des hontes d'un baiser sa chair ! J'entends encore

Dins lou pache d'infèr, aquéu noum resclanti.
Moun cor l'a descata, moun cor pòu pas menti!
Es éu, éu qu'a vendu soun mèstre e sa patrìo!

Isabèu es à noun plus, Faneto la meno en despart e se parlon d'aise.

FABIÉU, à Casau aclapa.

Ah! moun iue i'a proun tèms que dins lou siéu destrìo
Aquéu fiò tenebrous que vuei i'es flamejant.
Cridave: Es traite! E vous, de lou vèire ardejant
Pèr la Causo, venias: Es un fièr patrioto!

CASAU lèvo lou front.

Jèsus a reçaupu lou bais d'Iscarioto!

FABIÊU.

E s'aquest pèr amour traitiso rendeguè,
S'i lache Farisen aquest lou vendeguè,
Éu — que soun noum maudi jamai counche mi labro —
Vous liéuro à Guiso!

CASAU, à noun plus.

Ourrour!

FABIÉU, enrabia.

Vous, à sa fam alabro
Pamens i'avès fisa l'ounour de la Nacioun!

CASAU, despoudera, à Fabiéu.

O. (*delirant*) Se lou countemplave, eros, dins sis acioun
E, se de moun amour l'aubourant au pinacle,
L'aviéu pausa gardian dóu sacra tabernacle,
Ounte de nosto fe, dins lou sublime encens,
Dormon noste drapèu e nòsti crèire ensèn!
Subre soun bras valènt se moun dre s'apielavo,
De la glòri, di bèn que soun amo belavo,
Se n'aviéu coumoula soun pitre à plen de man,
Qu m'aurié di que, renegaire, i Franchimand

Dans le pacte infernal ce nom-là retentir ;
Mon cœur l'a deviné, mon cœur ne peut mentir !
C'est lui, lui seul qui vend sa patrie et son maître.

Isabeau n'en peut plus, Fanette la tire à l'écart et lui parle bas.

FABIO, à Cazaulx écrasé.

Mon œil depuis longtemps dans son sein a vu naître
Ce feu sombre, aujourd'hui dans toute sa fureur !
Je criais : « C'est un traître ! » et voyant son ardeur
Factice, vous disiez : « C'est un fier patriote ! »

CAZAULX, levant le front.

Jésus fut embrassé, las ! par l'Iscariote.

FABIO.

Si celui-là rendit trahison pour amour,
Aux lâches Pharisiens s'il le vendit un jour,
Lui — que son nom maudit ne souille plus ma bouche —
Vous livre à Guise.

CAZAULX, hors de lui.

Horreur !

FABIO, enragé.

Vous, à sa faim farouche
Vous avez confié pourtant la Nation.

CAZAULX, désespéré, à Fabio.

Oui. (*délirant*) Si je le voyais héros dans l'action
Et si de mon amour l'élevant au pinacle,
Je l'avais fait gardien du sacré tabernacle
Où dorment, dans l'encens sublime de la foi,
Notre croyance, notre étendard, notre loi ;
Si mon droit s'appuyait sur sa vaillante lame ;
De la gloire et des biens que désirait son âme
Si je l'avais comblé, mon fils, jusqu'à l'excès,
Qui m'aurait dit que lui, rénégat, aux Français

Me traguèsse en pasturo ! (*deses.*) oh ! trop crudèu martire !
Que fugue vers la mort sa man que me péutire,
Dins moun cor noun pòu caupre ; e pamens vèse proun
Que traitiso m'assauto. (*clino lou front*)

FABIÉU, terrible.

Aubouren-nous, feroun,
Paire, contro l'aurasso, e se vuei Diéu se mostro
E nous douno secours, es la vitòri nostro !

CASAU, fièr, sourne e 'mé 'no resoulucioun terrible.

Coumplirai fin qu'au bout lis ouracle d'en aut ! (*invoucant*)
Segnour, souto li ple dóu drapèu naciounau
Se luche pèr l'ounour de la fe catoulico,
Fai qu'avèngue triounfle à nosto Republico !

S'enintro feroun à la Lojo.

SCENO XIII

FABIÉU, FANETO, ISABÈU.

FABIÉU, après agué segui soun paire dis iue.

E liuen d'éu, bèu Segnour, tèn lou ferre assassin.

Lou canoun e la fusihado s'ausisson que mai.

FANETO, s'arrambant de Fabiéu em'Isabèu.

Fabiéu !

FABIÉU, se revirant de-vers li chato.

Aurias temour de l'aurige ? (*trufandié*) Es ansin
A l'ouro dóu combat, fremo, que se tremolo ?

FANETO.

Fabiéu, lou mistralas a coucha l'auro molo
Que nous bressavo ! Avèn qu'uno soulo temour :
Es de n'èstre aclapa de l'aurige d'amour.
Pèr afrounta la mort, es pas proun, l'amo ardènto,
Que passe lou blouquié de la Fe resplendènto,
Mai...

M'offrirait en pâture ? (*désespéré*) oh ! trop cruel martyre !
Oh ! que ce soit sa main qui vers la mort m'attire,
Mon cœur ne le peut croire et je vois trop pourtant
Trahison m'assaillir. (*Il baisse le front*)

FABIO, terrible.

Père, contre l'autan,
Courageux, levons-nous ; et si Dieu dans sa gloire
Se montre et nous secourt, à nous est la victoire !

CAZAULX, fier, sombre, avec une résolution terrible.

J'accepte jusqu'au bout les oracles d'en haut (*invocation*)
— Seigneur, si sous les plis de mon noble drapeau
Je lutte pour l'honneur de la foi catholique,
Accorde le triomphe à notre République !

Il rentre farouche à la Loge.

SCÈNE XIII

FABIO, FANETTE, ISABEAU.

FABIO, après avoir suivi son père des yeux.

Et loin de lui, Seigneur, tiens le fer assassin !

Le canon et la fusillade s'entendent davantage.

FANETTE, s'approchant de Fabio avec Isabeau.

Fabio !

FABIO, se tournant vers elles.

Vous craignez donc l'orage prochain ? (*moqueur*)
A l'heure du combat est-ce ainsi que l'on tremble ?

FANETTE.

Le doux zéphyr qui nous berçait fuit, ce me semble,
Devant le gros mistral ! Nous n'avons qu'une peur :
C'est que le vent d'amour ne brise notre cœur !
Pour affronter la mort, ce n'est point trop, qu'ardente,
L'âme pour bouclier prenne la foi brillante ;
Il faut...

Li troumpeto resclantisson, li tambour baton lou rampèu, li sóudard en armo arribon de tout caire e s'arrambon au founs de la plaço enjusqu'à la fin de la sceno xv.

SCENO XIV

Li Meme, Sóudard.

FABIÉU, countemplant Isabèu.

Perseguisse un bèn qu'es moun soulet espèr,
Me i'alande e s'esvano e ma resoun se pèrd,
E moun amo gingoulo e bramo e s'entahino.

ISABÈU, jougnènt li man.

O bèu segnour !

FANETO.

Lou faus te poung e t'encahino..

FABIÉU, desoula.

Ai !

FANETO, à Fabiéu.

Dóuprat 's la serp ?

FABIÉU.

O.

FANETO, emé desden.

Pèr escracha l'Unioun,
Éu, 'mé li fièr Liga s'arrambo en coumunioun,
Tau qu'un loup dins l'avé pèr sagata lou pastre !

ISABÈU, emé mesprés.

Éu, traite, di Casau vòu que tremounte l'astre.

FABIÉU, enrita.

Dóuprat ! fau à mi pèd que barrule aclapa !

FANETO, emé douçour, à Fabiéu.

Adounc, se dins lou dòu toun cor s'es esclapa,
Mau-grat ma voues amigo e mi poutoun de sorre...

Les trompettes sonnent, le tambour bat le rappel ; les soldats en armes arrivent de tous côtés et se rangent au fond de la place jusqu'à la fin de la scène xv.

SCÈNE XIV

LES MÊMES, SOLDATS.

FABIO, contemplant Isabeau.

Moi, je poursuis un bien, mon seul espoir...
J'y vole, il disparaît... je me perds dans le noir
Et mon âme frémit, et soupire et s'enrage.

ISABEAU, joignant les mains.

Seigneur !

FANETTE.

Le fausseté seule cause ta rage.

FABIO, désolé.

Oh !

FANETTE, à Fabio.

Dupré te mord ?

FABIO.

Oui !

FANETTE, avec dédain.

Pour briser l'union
Il s'est avec nous tous mis en communion,
Tel pour mordre le pâtre un loup baisse l'échine !

ISABEAU, avec mépris.

Lui, traître, des Cazaulx veut que l'astre décline !

FABIO, irrité.

Dupré ! je veux le voir à mes pieds expirant.

FANETTE, avec douceur, à Fabio.

Si ton cœur s'est brisé dans le deuil déchirant
Malgré ma voix amie et ma tendre caresse...

FABIÉU, suplicant.

Dóu mau que me pounchouno, o ma Faneto, es orre
De revièuda la plago e d'empura lou tai !

FANETO.

Que vuei toun cor ardènt tourne à si dous pantai
E qu'un sant recounfort regoule dins ti veno !

FABIÉU, radious, countemplant Isabèu.

Après l'aurige fèr n'es la joio qu'aveno.

ISABÈU ris en vesènt la joio de Fabiéu.

E lou soulèu parèis dins lis aire trebla.

FABIÉU, meme jo.

Es dous iue, clar soulèu, que dins moun cèu nebla
Jiton casto lusido e puro embriagadisso.

ISABÈU, à Faneto, en s'apielant sus d'elo.

Lou cor me dòu ! (*es urouso*)

FANETO, à Fabiéu.

Ansin calon si bramadisso
Lis erso de la mar, quand l'iro dóu mistrau
Diéu n'en tèn l'ourladis. (*à-n-Isabèu*) Migo !

ISABÈU, emé tresport.

Calas, vènt rau,
Que vers la ribo en flour Diéu buto ma pinello.

FABIÉU, emé tresport.

E que l'auro di pin jogo dins li trenello
D'aquelo que moun cor souspiro jour e niue...

FANETO, finamen, à Fabiéu.

Toun amigo, parai, porto un fiò dins soun iue
Que tremudo en sabour lou fèu de l'amaresso ?

FABIÉU, meme jo.

E qu'au pitre di fort empuro l'arderesso.

La caro d'Isabèu s'ilumino de bonur.

FABIO, suppliant.

Fanette, il est affreux que du mal qui me blesse
Tu ravives la plaie et redoubles l'horreur.

FANETTE.

Qu'à ses rêves charmants s'abandonne ton cœur ;
Et qu'un saint réconfort dans tes veines ruisselle.

FABIO, radieux, contemplant Isabeau.

Après l'orage noir, l'allégresse étincelle.

ISABEAU rit en voyant la joie de Fabio.

Et le soleil paraît dans les airs nébuleux.

FABIO, même jeu.

Dans mon ciel embaumé, clair soleil, seuls deux yeux
Jettent leur clarté pure et leur riante ivresse.

ISABEAU à Fanette, en s'appuyant sur elle.

Le cœur me manque ! (*elle est heureuse*)

FANETTE, à Fabio.

Ainsi la vague fauve cesse
Ses sombres hurlements, quand Dieu tient du mistral
La fureur. (*à Isabeau, avec amitié*) Mon amie !

ISABEAU, avec transport.

Oh ! finis, vent brutal :
Que vers la rive en fleurs Dieu pousse ma nacelle.

FABIO, de même.

Que la brise des pins dans les boucles de celle
Que j'attends jour et nuit se joue avec orgueil.

FANETTE, finement, à Fabio.

Ton amour, n'est-ce pas, porte un feu dans son œil
Qui donne des saveurs au fiel de la tristesse ?

FABIO, même jeu.

Et qui met dans le sein des forts la hardiesse.

Le visage d'Isabeau rayonne de bonheur.

FANETO, fasènt signe à-n-Isabèu.

Es aquéu rai divin...

FABIÉU, emé fiò.

Qu'a 'svali ma foulié,

(*plegant geinoui davans Isabèu*)

E vole que si man me sacron chivalié.

Casau parèis, vèi Fabiéu i geinoui d'Isabèu ; li troumpeto sonon, lou drapèu floutejo.

SCENO XV

CASAU, FABIÉU, FANETO, ISABÈU, SÓUDARD.

CASAU, à Fabiéu.

I pèd de la bèuta la valour que se clino
Es lou roure acatant la roso mistoulino ;
Es l'aubre de la forço e la flour di vertu ! (*à-n-Isabèu*)
Chato, ère mai-que-mai enrita contro tu,
Mai dóu crime di tiéu noun pos èstre counsènto,
Tu que de sa vergougno as l'amo fernissènto,

Fai un pas vers Isabèu.

Tu que, pèr nous sauva, soustènes milo assaut ;

Esmougu, l'embrasso.

Tu, siés peréu dóu sang noble e fièr di Casau !

Isabèu plouro de joio.

Tu, d'aquéu grand amour que Fabiéu n'en trelimo,
N'en saras la courouno e ma joio sublimo !

A Faneto, en ié dounant la man d'Isabèu.

Faneto, aqui ta sorre ! (*à Fabiéu*) A nautre !

Cour vers li sóudard, li chato s'embrasson.

FABIÉU, pivela d'aquéu tablèu.

Aquéu rebat
Enlusira moun front dins lou sourne coumbat.

Canoun e fusihado s'ausisson mai-que-mai.

FANETTE, désignant Isabeau.

C'est ce rayon divin...

FABIO, avec feu.

Qui seul me fait plier.

(*pliant genoux devant Isabeau*)

Et je veux que tes mains me sacrent chevalier!

Cazaulx entre et voit Fabio aux pieds d'Isabeau ; les trompettes sonnent, le drapeau flotte.

SCÈNE XV

CAZAULX, FABIO, FANETTE, ISABEAU, SOLDATS.

CAZAULX, à Fabio.

Aux pieds de la beauté, la valeur qui se jette,
C'est le chêne abritant la rose mignonnette,
C'est l'arbre de la force et la fleur de la foi. (*à Isabeau*)
— Enfant, j'étais tantôt irrité contre toi,
Mais du crime des tiens tu n'es pas responsable
Toi dont l'âme frémit de leur honte coupable,

Il fait un pas vers elle.

Toi qui pour nous sauver as bravé mille assauts.

Emu, il l'embrasse.

En toi coule le sang noble et fier des Cazaulx!

Isabeau pleure de joie.

Toi, de ce grand amour qui prend mon fils pour proie,
Tu seras la couronne et ma suprême joie ;

A Fanette, en lui donnant la main d'Isabeau.

Voici ta sœur, Fanette! (*à Fabio*) A nous!

Il court vers les soldats, les jeunes filles s'embrassent.

FABIO, charmé par ce tableau.

Ce reflet-là

Eclairera mon front dans le sombre combat!

Canons et fusillade s'entendent davantage.

CASAU, vesènt que Fabiéu s'adarreiro.

Dau ! à mand de peri la Patriò t'appello.

Fabiéu s'alando, li dos chato seguisson.

FABIÉU, em'ardour.

D'alarga soun ardour, paire, moun cor trampello !

CASAU, tirant l'espaso, à Fabiéu.

Adounc, tiro l'espaso e sousto lou drapèu !

Fabiéu tiro l'espaso e s'avançon tóuti dous davans la troupo.

Dau ! troumpeto, sounas lou supreme rampèu !

Après que li troumpeto an souna, Casau crido is arquié.

Arquié !

Lou Viguié Louis d'Ais intro en péu, brut, espeia, negre de poudro.

SCENO XVI

LI MEME, LOUIS D'AIS.

LOUIS D'AIS s'alando vers Casau e crido.

Segne Casau ! *(tóuti se reviron e van vers lou Viguié)*

CASAU, em'enràbi en lou vesènt ansin.

Malur !

LOUIS D'AIS, emé desesperanço.

Lou bram qu'idoulo,
Es la mort que lou trais ! La mort jamai sadoulo
Di cadabre esbuerba, feroujo, béu lou sang !
Sus lou prat-bataié l'ai visto, debaussant
Li luchaire e di cors, sinistro, arrancant l'amo.
Iéu, contro l'enemi, l'iue 'mé lou pitre en flamo,
A voste ordre ai bandi nòsti guerrié valènt.
En tre foro pourtau, la troupo, qu'a talènt
D'ensaca tourna-mai li Reiau, ourlo e boundo :
Tau, crebant si dougan, lou Rose que desboundo

CAZAULX, voyant que Fabio s'attarde.

Au moment du danger t'appelle la Patrie.

Fabio s'avance, les deux jeunes filles le suivent.

FABIO, avec ardeur.

Père, de se montrer mon cœur sent la furie !

CAZAULX, tirant l'épée, à Fabio.

Alors, tire l'épée et soutiens le drapeau.

Fabio tire l'épée et tous deux s'avancent vers la troupe.

Haut, trompettes, sonnez le rappel, sonnez haut !

Après la sonnerie, Cazaulx crie aux soldats.

Archers !...

Le Viguier Louis d'Aix entre en cheveux, couvert de poussière, déchiré et noir de poudre.

SCÈNE XVI

LES MÊMES, LOUIS D'AIX

LOUIS D'AIX court vers Cazaulx et crie :

Seigneur Cazaulx ! (*tous se retournent et vont vers lui*)

CAZAULX, avec rage, en le voyant ainsi.

Malheur !

LOUIS D'AIX, avec désespoir.

Ce bruit terrible,
De la mort est le cri ! La mort, toujours horrible,
Des cadavres tombés, farouche, boit le sang.
Je l'ai vue, au plus fort du combat renversant
Les lutteurs, et des corps, sinistre, arrachant l'âme !
Moi, contre l'ennemi, l'œil et le cœur en flamme,
Je lance à votre appel nos guerriers valeureux...
Si tôt hors des portails, ces soldats, désireux
D'écraser les Royaux s'élancent et rugissent :
Tels du Rhône crevant ses bords, les flots bondissent

Ennego dins si flot la Camargo e si brau,
Tau li nostre, trasènt e fourmidable e rau
Soun crid de guerro, ourrible eiglavas de mitraio,
De la plano i pinastre alargon dins li draio
Sis oundado ferouno e de ferre e de tron !
Lis arquié d'Alamoun à mis arquié fan front.
Alor, au chaple, au fiò 'm'i turtau fourmidable,
Bàrri racant la mort, li miéu soun inbrandable !
Dins la revoulounado alenant lou trepas,
Au rounfla di canoun, di tousco, di clapas
L'enemi se descato e noste ploumb l'engruno :
Lou rèng subre lou rèng toumbo, bramo e darruno ;
L'ome en fèr se tremudo en tre nifla lou sang !
Li Reiau viron caro e nautre, cabussant,
Trapejant li cadabre e l'amo entrefoulido,
De la glòri landan pèr faire la culido :
L'espaso en man, l'iue fèr, delirant, dins lou tron,
De triounfle vesènt trelusi nòsti front ;
Tant, vers aquéu belu nosto furìo escalo
Que d'Alamoun s'aplanto e noste envanc noun calo ;
Mai ourle : dau ! Li mort is àutri mort fan crèi !
Subran, di quatre vènt, clantis : « Vivo lou Rèi ! »
Sus lou cop, la furour dins mi veno trepano ;
En avans ! tourne ourla. Crebant la cencho umano,
Tau qu'un gaudre de fiò, regoulan, embriga
Mai terrible, e fusan vers la vilo, abriga
Souto l'arc-vôut de ferre e de braso e de boumbo,
Que de nòsti paret sus l'enemi reboumbo,
Alor, i pourtalié, cride : toumbas lou pont !

Lou Viguié n'en pòu plus.

E cride tourna-mai. (*se taiso*)

CASAU, à noun plus.

E pièi ?

Submergeant sous leurs eaux la Camargue et ses bœufs,
Tels les nôtres jetant, formidable et fougueux,
Leur cri de guerre, choc effrayant de mitraille,
De la plaine aux sommets étendent en bataille
Leurs farouches remous de tonnerre et de fer !...
Les archers d'Alamon aux miens font tête... Enfer !
Les miens aux chocs, au feu comme aux coups formidables,
Mur crachant le trépas, restent inébranlables !
Dans la mêlée où court le souffle de la mort,
Au gronder des canons l'ennemi soudain sort
Des touffes, des clapiers et notre plomb le crible !
Rang sur rang, tombe et meurt ce qui nous sert de cible !
L'homme se change en fauve à cette odeur de sang.
Les Royaux sont en fuite et nous, nous, renversant
Et piétinant les corps, nous sentant l'âme en fête,
Nous allons à la gloire et rêvons sa conquête...
L'épée en main, l'œil fier, dans l'éclair, sous l'affront
Nous voyons le triomphe illustrer notre front ;
Tant vers ces rayons purs notre fureur se presse
Que d'Alamon s'arrête, et nous marchons sans cesse
Et je criais : « Les morts aux morts font place ! » moi,
Soudain les quatre vents hurlent : « Vive le roi ! »
A ce coup, la fureur bouillonne dans mes veines ;
— En avant ! dis-je, et dans nos murailles humaines,
Tel qu'un torrent de feu débordant, emporté
Mais terrible, et courant vers la ville, abrité
Du déluge de fer et de braise et de bombe
Qui sur les ennemis de nos vieux remparts tombe,
Je criais aux gardiens soudain : Baissez le pont !

Le Viguier n'en peut plus.

Je le criais encor... (*Il se tait*)

CAZAULX, n'en pouvant plus.

Et puis ?

LOUIS D'AIS repren alen.

Res me respond... (*desfèci*)
Res... se noun di Reiau l'avalanco oumenenco,
Aclapant mis arquié dins uno oundado unenco;

Emé grand doulour.

Mi bèus arquié, Casau, pèr toumbo an li valat:
Un pèr un, dins lou toumple, eros, an davala!...

CASAU mando la man à soun cor e crido.

Ai! moun amo s'estrasso!

FANETO plouro e se clino sus l'espalo d'Isabèu.

O sublimo Patrìo,
Ploure subre toun dòu!

LOUIS D'AIS, terrible.

Dins lou chaple, en furìo,
Me trase, e l'orre sang regouiro à moun entour.
Pièi, subre li cadabre, acarnassi vóutour,
M'auboure e, di Reiau que moun bras enfremino,
I miéu taie un troufèu que la mort ilumino!
Alor que de venjanço es moun cor sadoula,
Que moun espaso es routo e qu'ausisse, idoula,
Aquéu maudi grouün, aquelo chourmo avido
De mordre dins mi car pèr n'arranca la vido,
Dóu ciéucle que m'embarro, alor, me desclavant,
Ensuque à cop de poung li Reiau m'entravant
E fuse vers la mar, em'uno furour talo
Que palafico l'armo entre si man brutalo.
Sus li bàrri, Diéu vòu que vègue un pescadou:
N'es, l'amarro que trais, lou camin sauvadou
Que de-vers vous, Casau, m'adus, ourlant: Venjanço!

CASAU, gounfle d'enràbi.

Pèr lou sant Crist, n'auras de soubro! La manjanço
Que rouigo noste bèn, l'abouminable flèu
Que lou fum de si crime a nebla lou soulèu,

LOUIS D'AIX, reprenant haleine.

Rien ne répond... (*défait*)
Rien, sinon des Royaux l'avalanche perfide
Ecrasant mes archers sous son poids homicide.

(*Avec grande douleur*)

Mes archers, des héros, pour tombe ont les ruisseaux ;
Un par un, dans le gouffre ils ont roulé, Cazaulx.

CAZAULX met la main sur son cœur et crie :

Ah ! mon cœur se déchire !...

FANETTE pleure et s'appuie sur l'épaule d'Isabeau.

O sublime Patrie,
Je pleure sur ton deuil !

LOUIS D'AIX, terrible.

Dans l'orage en furie
Je me jette : le sang me rejaillit autour;
Puis, debout sur les morts comme un fauve vautour,
Aux miens, de ces Royaux que mon bras extermine,
Je fais un fier linceul que la mort illumine !
Quand mon cœur, de vengeance enfin s'est pu saoûler,
Que s'est brisé mon glaive et que j'entends hurler
Cette meute maudite et prise par l'envie
De mordre dans mes chairs pour en ôter la vie,
Du cercle qui m'enferme alors me délivrant,
J'écrase les Royaux sur mes pas, et courant
J'atteins enfin la mer et ma fureur est telle
Que l'arme reste inerte entre leur main cruelle ;
Sous les remparts, Dieu veut que je trouve un pêcheur :
L'amarre qu'il tirait est le chemin sauveur
Qui vers vous m'a conduit, Cazaulx, criant vengeance !

CAZAULX, gonflé de rage.

Par le Christ, tu l'auras de reste. Cette engeance
Qui ronge notre bien, ce fléau sans pareil
Qui sous ses crimes fait pâlir notre soleil,

Vène, l'escracharen !

Marcho vers li sóudard e, s'arrestant, apound emé tresport.

O patrìo escarido,
Lou sang de tis enfant enjusqu'à moun cor crido.
Souto lou pèd di traite ausisse, o liberta !
Que dins li rangoulun trampello ta bèuta :
Mai, que toun divin fiò dins nosto amo s'alume,
E vuei saren l'emparo encadenant lou flume ;
E li traite emai Guiso, embriga, toumbaran
Davans li rai sacra de toun iue soubeiran !
Vène ! (*courre vers li sóudard e iè crido*)
Pèr la Patrìo e pèr venja li fraire,
En avans !

LOUIS D'AIS, feroun, se metènt en tèsto de la troupo.

En avans !

Li sóudard fan front vers la drecho ; Fabiéu aubouro soun espaso e douno d'aise si darriés ordre.

ISABÈU se trais i pèd de Casau e lou retèn.

Dins la lucho vous traire,
Oh ! noun, noun !

CASAU, espanta, aubourant Isabèu.

Pèr-de-que ?

ISABÈU, suplicant.

Voulès courre au trepas ?

FANETO, jougnènt li man, suplico soun paire.

Paire ! (*s'atapo la caro emé li man*)

CASAU, estouna d'aquelo resistènci, emé forço.

Ni bram ni plour arrestaran mi pas.

ISABÈU, li man jouncho.

Conse, pèr ensuca l'armado franchimando,
Fabiéu sarié proun fort.

Viens, nous l'écraserons !

Il fait quelques pas vers les soldats, puis s'arrêtant, il ajoute avec transport.

O ma pauvre Patrie !
Le sang de tes enfants jusqu'à mon âme crie ;
Sous les pieds des félons j'entends, ô Liberté,
Dans les râles mourants s'éteindre ta beauté ;
Mais que ton feu divin dans notre sein s'allume,
Digue, nous briserons le fleuve, s'il écume ;
Et les traîtres et Guise, écrasés, tomberont
Sous les rayons sacrés de ton superbe front.
Viens ! (*Il court vers les soldats ; aux soldats*)
Pour notre patrie et pour venger nos frères,
En avant !

LOUIS D'AIX, farouche, prenant la tête du cortège.

En avant !

Les soldats font front vers la droite ; Fabio lève son épée et donne à voix basse ses derniers ordres.

ISABEAU, se jetant aux pieds de Cazaulx et le retenant.

Vous livrer, téméraires,
Au péril ? non !

CAZAULX, surpris, relevant Isabeau.

Pourquoi ?

ISABEAU, suppliant.

Rêvez-vous le trépas ?

FANETTE, joignant les mains, supplie son père.

Père ! (*elle se couvre la figure de ses mains*)

CAZAULX, étonné de cette résistance, avec force.

Ni cris, ni pleurs n'arrêteront mes pas.

ISABEAU, les mains jointes.

Consul, pour écraser cette horde étrangère,
Fabio seul suffit.

CASAU, pretouca, la derroump.

Ange que Diéu nous mando,
Dóu prejit di Reiau, tu qu'as roumpu lou fiéu,
Sabe proun ço que tèn lou pitre de moun fiéu ;
Mai moun estello, vuei, jito uno lus prouspèro ;
Lou triounfle me ris...

ISABÈU, lou derroumpènt.

E la mort vous espèro !

CASAU, trespourta.

Es la vitòri !

ISABÈU, desaviado.

Conse, à-n-un rai proufeti,
Iéu vous vèse entre man di traite aloubati !

Faneto soustèn Isabèu e ié parlo d'aise ; Casau, trevira, se viro i pas d'un piquié.

SCENO XVII

LI MEME, UN PIQUIÉ.

LOU PIQUIÉ vèn en courrènt de gaucho e se clino davans Casau.

Conse, à voste rampèu, l'Espagnòu s'armo, vogo
Vers noste ribeirés e s'alando en grand vogo.

Se clino e se vai metre emé lis autre.

CASAU, enfiouca, is arquié.

Arquié, n'en sara, vuei, un jour de grand clarour !

Douno lou signau de parti.

Anas ! vous remembrant, doumtaire de l'errour,
Que tenès lou salut de nosto Republico.

FABIÉU, en tèsto, coumando,

En avans !

Sort emé lou viguié, e la troupo seguis.

CAZAULX, touché, l'interrompt.

Divine messagère,
Toi qui, sachant les plans des Royaux, les défis,
Je sais bien ce qui bout dans le cœur de mon fils,
Mais mon astre aujourd'hui, plein de promesses, jette
Ses éclats; le succès me rit...

ISABEAU, l'arrêtant.

La mort vous guette !

CAZAULX, transporté.

C'est la victoire !

ISABEAU, hors d'elle.

Non... un noir pressentiment
Me fait vous voir aux mains des traîtres maintenant.

Fanette la soutient et lui parle à voix basse ; Cazaulx se retourne aux pas d'un piquier.

SCÈNE XVII

LES MÊMES, UN PIQUIER.

LE PIQUIER vient en courant par la gauche et s'incline devant Cazaulx.

Consul, à votre appel, l'Espagne avec courage
S'arme et rapidement vole vers le rivage.

Il salue et va se joindre aux autres.

CAZAULX, enflammé, aux archers.

Archers, ce jour sera superbe de splendeur:

Il donne le signal du départ.

Allez ! vous rappelant, vous qui domptez l'erreur,
Qu'en vous est le salut de notre République !

FABIO, en tête, commande.

En avant !

Fabio et le viguier sortent, la troupe se met en marche et suit.

SCENO XVIII

FANETO, ISABÈU, CASAU, ARQUIÉ EN MARCHO.

ISABÈU, à Casau, emé desoulacioun.

I'anés pas !

FANETO, desoulado.

Moun cor vous n'en suplico,
Cresès ma sorre, paire !

CASAU li rebuto, atendri.

Au draiòu de l'ounour,
L'ome que s'adarrèiro es maudi !

FANETO, desesperado.

Bèu Segnour !

ISABÈU, despouderado.

Mai, Conse, l'assassin tendra soun pache ourrible !

CASAU, atendri mai-que-mai, li gènt d'armo acabant de passa.

Chato, entre vido e mort es un coumbat terrible,
E Diéu m'aparara, que vau lucha pèr éu ! (*s'alando*)

ISABÈU, emé fermeta.

Adounc vous seguiren ! (*e se i'alando après*)

FANETO, seguissènt Isabèu.

E lucharen peréu ! (*sorton*)

La telo dòu founs s'aubouro, e se vèi la plaço e la porto reialo emé si dos tourre.

SCÈNE XVIII

FANETTE, ISABEAU, CAZAULX, ARCHERS EN MARCHE.

ISABEAU à Cazaulx, avec désolation.

Oh ! restez.

FANETTE, désolée.

Croyez-en sa supplique,
Père, mon cœur vous prie...

CAZAULX les repoussant, attendri.

Au chemin de l'honneur
Tout homme qui recule est maudit.

FANETTE, désespérée.

Oh ! seigneur !

ISABEAU, n'en pouvant plus.

Mais, consul, l'assassin tiendra son pacte horrible.

CAZAULX, de plus en plus ému, les gens d'armes achevant de défiler.

Fille, entre vie et mort le combat est terrible ;
Dieu nous garde, pour lui je lutte sans merci. (*il sort*)

ISABEAU, avec fermeté.

Alors nous vous suivrons. (*elle s'élance après lui*)

FANETTE, la suivant.

Nous lutterons aussi ! (*elles sortent*)

La toile du fond se lève et l'on voit la place et la porte Royale avec ses deux tours.

SCENO XIX

LIBERTAT, OME D'ARMO.

Faciounàri, cors de gardo, ome d'armo escarraia souto lou porge de la porto, fourbissènt lis espaso, cargant si mousquet, bloucant si cuirasso e eisaminant emé grand siuen tóuti li partido de soun armamen.

LIBERTAT sort de la tourre de drecho e, terrible, vai e vèn sus sceno.

Em'acò, sara di que mi pantai de glòri
S'esvaliran ? Aurai, pèr un bèn tantalòri,
Sus la draio que siéu gandi moun ambicioun ?
Aurés bressa moun amo, ardènto revacioun ?
Auras, fam dóu poudé, mourdu moun pitre alabre,
Pèr qu'ane dóu Caos regoula dins lou vabre ?
Pamens qu'au pan goustous ai talènt de tasta,
Iéu que fortuno, ounour ai, pèr li counquista,
De mi fièr sarramen councha lou pache ! A-rèire,
Aro que ma fe 's tracho e qu'ai vendu mi crèire,
Iéu, qu'an de ma vertu pres la tourre à l'assaut,
E que pèr lou Rèi franc, tène contro Casau !
Sara di que veirai s'atuda l'escandiho,
D'aquéu rai que moun cor n'en barbèlo e n'endiho ?
Anen ! que moun espèr tourne s'ennevouli ?
Que vègue mi pantai coume fum s'esvali ?
Maladicioun ! traite infernau, es tu l'encauso
Que dins lou degoulòu barrulo nosto Causo,
E que la seguirai dins lou toumple...

Se reviro en ausissènt li pas apreissa de Dóuprat sourtènt de la tourre de gaucho.

SCÈNE XIX

LIBERTAT, HOMMES D'ARMES.

Factionnaires, corps de garde, soldats dispersés sous le porche, fourbissant leurs épées, chargeant leurs mousquets, bouclant leurs cuirasses et examinant avec soin tous les accessoires de leur armement.

LIBERTAT sort de la tour de droite et, terrible, va et vient sur la scène.

Quoi donc ! il sera dit que mes rêves de gloire
S'écrouleront ! J'aurai pour un bien illusoire
Sacrifié l'honneur à mes ambitions ?
Vous auriez pris mon âme, ardentes visions ?
Et toi, faim du pouvoir, tu rongerais mon être
Pour que je roule enfin dans le néant peut-être ?
Non, non, puisque au pain blanc j'ai le droit de goûter,
Moi qui, fortune, honneurs, ai, pour les acheter,
De mes plus fiers serments brisé l'attache ! Arrière !
Quand j'ai trahi ma foi, vendu mon âme fière,
Qu'on n'a pris ma vertu qu'après plusieurs assauts,
Et que pour le roi franc je tiens contre Cazaulx,
Il serait dit, grand Dieu ! que je verrais s'éteindre
Le rayon que mon cœur rêve et brûle d'atteindre ?
Allons donc ! mon espoir ainsi se voilerait
Et comme une vapeur mon rêve partirait ?
O désastre infernal ! C'est le démon qui cause,
Dans le gouffre béant, la mort de notre Cause
Et qui me jette, moi, dans l'abîme !

Il se retourne en entendant les pas de Dupré qui sort de la tour de gauche.

SCENO XX

LI MEME, DÓUPRAT.

LIBERTAT, à Dóuprat.

Em'acò ?

DÓUPRAT, trevira.

Guiso, de-vers la Plano a fugi sus lou cop :
E sis arquié, dirias que la pòu lis abrivo.

LIBERTAT, mescresènt e irouni.

La pòu ?

DÓUPRAT.

Adounc, quent' èi l'envanc que lis atrivo,
Se de teni Marsiho es soun desir cremant ?

LIBERTAT.

Mai, iéu que i'ai bouta lou triounfle entre man,
Iéu, qu'is ordre reiau plegant ma tèsto autiero,
I'ai liéura dóu Viguié la troupo tout entiero ;
Que i'ai tengu, pèr n'en coumpli lou chapladis,
Is arquié marsihés mi pourtau barradis ;
Iéu, qu'ai vist sa valour dins la lucho ferouno,
Te lou pode afourti, la pòu noun l'esperouno ;
Noun, noun : Guiso, de pòu a jamai tremoula ! (*d'aise*)
Fugis, amor que crèi si prejit desvela !

DÓUPRAT, estouna.

Pamens ?...

LIBERTAT, desfèci.

Ounte èi, Dóuprat, l'ome grand patrioto
Pèr doumta li miliço à soun conse devoto ?
E se Casau li descadeno, que dougan
Soustendra li turtau d'aquéu sourne aragan ? (*pauso*)
Se de-vers nautre, Infèr noun s'alando ispiraire,
Es la mort de la Causo emai di cousppiraire !

SCÈNE XX

LES MÊMES, DUPRÉ.

LIBERTAT, à Dupré.

Eh bien ! quoi ?

DUPRÉ, avec effroi.

Guise jusqu'à la Plaine a fui rempli d'effroi :
On dirait que la peur arrête son armée.

LIBERTAT, incrédule et ironique.

La peur?

DUPRÉ.

Par quel motif serait-elle alarmée,
Si posséder Marseille est son ardent désir ?

LIBERTAT.

Moi, qui tiens le succès qu'on n'a plus qu'à saisir,
Qui, sous l'ordre royal pliant ma tête altière,
Ai du Viguier livré la troupe tout entière
Et tenu, pour aider au massacre abhorré,
Aux archers marseillais mon pont-levis barré ;
Moi qui vis sa valeur dans la lutte farouche,
Je te le puis jurer, nulle peur ne le touche.
Non, non ; Guise, de peur n'a jamais frissonné,
Et s'il fuit, c'est qu'il croit son projet deviné.

DUPRÉ, étonné.

Vraiment ?

LIBERTAT, défait.

Quel est, Dupré, l'homme assez patriote
Pour dompter la milice à son consul dévote ?
Si Cazaulx la déchaîne, est-il mur endiguant
Les terribles assauts de ce sombre ouragan ? (*pause*)
Si les enfers tantôt, Dupré, ne nous inspirent,
C'est la mort de la Cause et de ceux qui conspirent !

DÓUPRAT, treboula.

Que temour te bourroulo? (*mostro la tourre de gaucho*)
Amount, i counjura
Toun fraire i'afourtis que rèn n'a trespira...

LIBERTAT, sournaru, crido :

Que i'enchau ? Jamai Guiso intrara dins Marsiho !...

DÓUPRAT, finamen.

Se la mort, de Casau noun vèn barra li ciho !

Martin arribo en courrènt de gaucho.

SCENO XXI

MARTIN, LIBERTAT, DOUPRAT, OME D'ARMO.

MARTIN, espaventa.

Sian descata !... Lou conse...

LIBERTAT et DÓUPRAT.

Ah!

MARTIN.

Vers aquest pourtau,
Lando, segui d'arquié !

LIBERTAT, terrible.

Qu trahis ? (*isto apensamenti*)

DÓUPRAT, brutalamen.

Au catau
Qu nous vènd ?

MARTIN, ferme.

Res.

DÓUPRAT, desespera.

Foulié !

DUPRÉ, troublé.
Quel effroi te saisit? (*lui montrant la tour de gauche*)
A chaque conjuré
Ton frère jure en haut que rien n'a transpiré!

LIBERTAT, assombri, crie:
Erreur! Guise jamais n'entrera dans Marseille.

DUPRÉ, finement.
A moins que dans la mort le consul ne sommeille?

Martin arrive en courant par la gauche.

SCÈNE XXI

LES MÊMES, MARTIN.

MARTIN.
Découverts!... Le consul...

LIBERTAT et DUPRÉ.
Ah!

MARTIN.
Vers ce lieu, courant,
Vient avec ses archers.

LIBERTAT, terrible.
Qui trahit? (*il reste pensif*)

DUPRÉ, brutalement.
Au tyran
Qui nous livre?

MARTIN, avec fermeté.
Personne!

DUPRÉ.
Erreur!

MARTIN.

La troupo a pèr menaire
Lou Viguié 'm'Isabèu d'Ouresoun !

DÓUPRAT, destimbourla.

Enganaire,
Es lou sort que nous buto !

A Libertat, en lou boulegant.

O fraire, sian perdu !

LIBERTAT, terrible.

Sian sauva !

DÓUPRAT, mai qu'estouna.

Mai ?...

LIBERTAT, em'autourita.

N'i'a proun !...

DÓUPRAT, fòu.

Dins moun cor esperdu
Vèse la man de Diéu, adeja, que nous toco !

LIBERTAT, sourne, mai tranquilas.

Iéu, vèse lou salut, lou triounfle e la toco !

Is arquié, 'mé 'no voues fourmidablo.

Embarras-vous ! (*à Dôuprat*) Dóuprat, tre qu'ausiras mi bram
Alargo-lei... Vai !

Dóuprat intro emé lis arquié ; à Martin.

Tu, Martin, lampo subran
A l'endavans dóu conse, e viho !

Lis ordre soun eisecuta ; Libertat vai e vèn, front clin, sus la plaço.

MARTIN.

Ils ont pour guides
Le Viguier, Isabeau d'Oraison !

DUPRÉ, hors de lui.

Que perfides
Sont les coups du destin !

A Libertat, en le secouant.

Frère, tout est perdu !

LIBERTAT. terrible.

Non ! sauvé !

DUPRÉ, très étonné.

Mais ?..

LIBERTAT, avec autorité.

Assez !

DUPRÉ, fou.

Dans mon cœur éperdu
Je sens la main de Dieu qui déjà nous châtie !

LIBERTAT, sombre, mais tranquille.

Moi, j'y vois le salut, le triomphe et la vie !

Aux archers, d'une voix forte.

Apprêtez-vous ! (*à Dupré*) Dupré, sitôt ouïr ma voix,
Répète-la... va !

Dupré entre avec les archers, à Martin.

Toi, Martin, cours cette fois
Au-devant du consul et veille !

Les ordres sont exécutés ; Libertat, front baissé, arpente la place.

SCENO XXII

LIBERTAT, soulet.

Adiéu, tempèri !
Dóu trelus que vouliéu, aro, ajoundrai l'empèri ;
Ai empura moun pitre à-n-aquéu recounfort !
E s'es i grand dangié que landon li plus fort,
Vuei, que de nosto Causo a souna la desbrando,
Pèr elo, fèr lioun que la furour abrando,
Landarai...

(*Martin arribo apreissa, Libertat se reviro*)

SCENO XXIII

MARTIN, LIBERTAT.

MARTIN, fasènt signe dóu caire que vèn lou conse.

Casau !

LIBERTAT.

Soul ?...

MARTIN.

O.

LIBERTAT, ié moustrant lou cors de gardo.

Vai ! (*Martin s'enintro*)

Libertat tiro l'espaso e se i'apielo di dos man dessus. Casau boundo contro éu.

SCENO XXIV

CASAU, LIBERTAT.

CASAU, terrible, se jitant sus Libertat.

Traite !

Libertat feroun, assóuvagi, mut, rebuto Casau e ié mando un grand cop d'espaso sus la tèsto ; lou sang gisclo de la blessaduro e Casau, luchant, endemouni, contro Libertat, crido :

SCÈNE XXII

LIBERTAT, seul.

Viens, délire !
Enfin je l'atteindrai, ce rayon qui m'attire ;
J'ai réchauffé mon cœur à ses fiers réconforts,
Et si les grands dangers séduisent les plus forts,
Alors que notre Cause et sombre et périclite,
Pour elle, fier lion que la fureur excite,
Je bondis !

Martin arrive en hâte, Libertat se retourne.

SCÈNE XXIII

MARTIN, LIBERTAT.

MARTIN, montrant le côté par où vient le Consul.
Cazaulx.

LIBERTAT.
Seul ?

MARTIN.
Oui !

LIBERTAT, lui montrant le corps de garde.
Va !

Martin entre ; Libertat tire son épée et s'y appuie des deux mains ; Cazaulx bondit sur lui.

SCÈNE XXIV

CAZAULX, LIBERTAT.

CAZAULX, terrible.
Traître !

Libertat, farouche, fauve, muet, repousse Cazaulx et lui porte un coup de sabre sur la tête : le sang jaillit de la blessure, et Cazaulx, furieux, luttant contre lui, crie :

Assassin !

Es lou bèn que t'ai fa que me pagues ansin !

Tiro sa dago e lucho acarnassi..

A toun cor renegaire arrancarai la vido !

LIBERTAT, furoun, luchant.

Li flour d'alis tènon moun amo esbalauvido...

Em'un cop d'espaso fai sauta la dago dóu conse.

CASAU, desarma, se jito sus Libertat.

Traite !

LIBERTAT lou buto e prenènt soun espaso di dos man.

Dins voste sang, iuei, li vole enserta !

Ié tanco soun armo dins lou pitre ; Casau trebuco e toumbo dins li bras de Fabiéu, de Faneto e d'Isabèu.

SCENO XXV

Fabiéu, Isabèu, Faneto, Casau, Libertat.

FABIÉU, ISABÈU, FANETO, soustenènt Casau.

Paire !

LIBERTAT, l'espaso saunouso en man e toucant lou cors de gardo.

Vivo lou Rèi !

Lis arquié desboundon subran dóu cors de gardo e di tourre, e se plaçon dins lou founs, fasènt front à Libertat ; li gènt de Casau qu'arribon à-n-aquéu moumen, mena pèr lou Viguié, en tre vèire Casau sus lou sòu e lis autre amenaçant, s'enfugisson espavourdi.

SCENO XXVI

Li meme, Arquié.

CASAU s'aubouro e crido :

Vivo la Liberta !

Toumbo mort e li siéu s'enfugisson.

La telo toumbo.

FIN

Assassin !
Le bien que je t'ai fait, tu me le rends enfin ?
Il tire sa dague et lutte avec rage.
De ton cœur rénégat j'arracherai la vie !

LIBERTAT, furieux, luttant.

C'est par les fleurs de lys que mon âme est ravie !
D'un coup d'épée, il fait sauter la dague du consul.

CAZAULX, désarmé, se jetant sur lui.

Lâche !

LIBERTAT le repousse et prend son épée à deux mains.

Je te les greffe au cœur avec fierté !

Il lui enfonce son arme dans la poitrine ; le consul trébuche et tombe dans les bras de Fabio, de Fanette, d'Isabeau.

SCÈNE XXV

FABIO, ISABEAU, FANETTE, CAZAULX, LIBERTAT.

FABIO, ISABEAU, FANETTE, le soutenant.

Père !

LIBERTAT, qui est près du corps de garde, l'épée sanglante à la main.

Vive le Roi !

Les archers sortent du poste et des tours et se placent dans le fond derrière Libertat. Les gens de Cazaulx qui arrivent en ce moment, menés par le Viguier, en voyant Cazaulx par terre et les autres menaçants s'enfuient épouvantés.

SCÈNE XXVI

LES MÊMES, ARCHERS.

CAZAULX se soulève et crie :

Vive la Liberté !...

Il tombe mort et les siens s'enfuient.

Le rideau tombe.

FIN



NOTO

—

(1) — Lou rèi de Navaro, renegant l'eresìo proutestanto, venié d'èstre sacra rèi de Franço, souto lou noum d'Enri IV, pèr lou papo Clemènt VIII dins la catedralo de Chartro. Lou rèi perdounavo i Liga; lou duque de Maieno, soun chèfe, avié fa sa pas em' Enri IV, e lou duque de Guiso venié d'èstre nouma gouvernour de Prouvènço e voulié counquista au rèi li vilo prouvençalo que noun s'èron soumesso pèr encaro : Marsiho èro dóu nombre. Maieno avié proun fa prepausa à Carle Casau, conse d'aquelo vilo, de se soumetre; Fabiéu, soun enfant, l'avié peréu buta vers aquelo toco, mai acò i'avié rèn fa, Casau voulié pa 'ntèndre parla de se rèndre. Vesènt soun ambicioun, la majo part d'aquéli que l'avien soustengu l'abandounèron, e Jaque de Vias, soun ami, ancian assessour de la vilo, desertè meme lou partit dóu conse.

Mai Guiso s'avançavo em'uno armado. Casau, alor, e lou viguié Louis d'Ais, se preparon pèr se defèndre em'uno ardour qu'es pas de dire.

La *Porto reialo*, qu'èro ounte s'atrovo vuei la plaço Marouno, èro lou rode lou mai defendu, e Pèire Baioun de Libertat n'èro lou capitàni, que Casau, se fisant d'éu, i'avié mes entre man la clau de la vilo. Pèire Baioun èro bòrni; or, Dóuprat, secretàri dóu Counsèu de Vilo, qu'èro goi, en-

cita pèr Micoulau de Bausset, noutàri, qu'avié fugi Marsiho pèr Aubagno, ounte couspiravo contro Casau, boutavo tout en dès-e-vue pèr n'arriba à toumba Casau. Avié groupa bravamen d'ome qu'avien à se plagne dóu conse, e tentavo de tout biais Libertat, sachènt que se l'avié de soun caire, lou partit de Casau sarié perdu. Es ço qu'avenguè, e lou 17 de febrié 1596, Libertat sagatè Casau.

(2) — La *Lojo* èro, à l'epoco, l'oustau coumunau.

(3) — *Darriés.* Èro un conse de Marsiho, que lou grand Priéu Enri d'Engoulemo faguè penja, lou 13 d'abriéu 1585, pèr s'èstre douna de tout soun cor au partit de la Ligo.

(4) — *Vilocroso* (d'Albertas de) fuguè massacra pèr lou pople pèr ço que l'avien acusa à faus d'agué vougu liéura Marsiho au duque de Savoio.

(5) — *Pourcin*, un ancian Bigarra, qu'avié fa 'scoundre dins un oustau de la plaço Novo quatre assassin que devien tira sus Casau. Casau aguènt sachu lou complot, se rendié emé soun cousin Altovitis, pèr arresta li counjura, quand ié tirèron dessus e tuèron Altovitis.

(6) — *Foucèio*, noum de Marsiho.

(7) — *Proutis*, qu'èro vengu de Grèço pèr founda Foucèio.

(8) — La *Ligo ;* èro uno coualicioun di catouli prouvençau, que lou comte de Carces, lou premié, coumandè e que s'aubourè contro lou partit dis uganaud, o mau-countènt, subre-nouma *Bigarra* e peréu *Rasas*, amor que li Liga lis ensacavon e ié pihavon e *rasavon* si bèn.

(9) — *Guiso*, (lou duque de) nouma gouvernour de Prouvènço pèr Enri IV.

(10) — *Li Reiau :* acò èro li partisan dóu rèi de Franço, lis enemi di Liga.

(11) — *Maieno*, coume l'avèn vist à la noto 1, èro lou chèfe di Liga, alor qu'Enri IV mountè sus lòu trone de Franço.

(12) — *Li Bigarra*, vèire la noto 8.

(13) — *Foulembrai :* es la vilo de Franço ounte Maieno faguè sa soumessioun à-n-Enri IV, e tratè de la soumessioun dóu conse de Marsiho.

(14) La *Porto Reialo*, vèire la noto 1.

(15) — *Bernat* èro un partisan de Casau que vivié dins Ais.

(16) — *Coumtesso de Sault.* A jouga 'n role estrange dins lou dramo de la vido de Casau : tantost l'apielavo e tantost lou coumbatié.

(17) — Lou *comte d'Ouresoun*, qu'après d'èstre esta l'ami de Casau s'èro vira dóu partit di Reiau e vivié à-z-Ais.

(18) — *Moungin.* Pèr resisti au duque de Guiso, que voulié prene Marsiho, lou mège Moungin, lou noutàri Francés Casau emai Micoulau Dàvi, fuguèron carga d'ana demanda secours au rèi d'Espagno.

(19) — *Méuloun*, gouvernour de la fourtaresso de N. D. de la Gardo, que lou duque de Savoio avié gagna, e que dins la niue dóu 15 9bre 1591, s'èro empara dóu moustié de Sant-Vitou.

(20) — *Acoulo*, capello antico e renoumado de Marsiho, que ié dison peréu lou Calvàri.

(21) — *Gàrlaban*, mountagno dins lis alentour de Marsiho.

(22) — *Jarret*, pichoto ribiero dóu terradou marsihés.

(23) — *Vèuno*, Uvèuno, pichot flume marsihés que vèn de la Santo-Baumo e se trais dins la mar au bout de la proumenado dóu Pradò.

Empremarié felibrenco de Lucian Duc, 35, carriero Rousselet, Paris.

ENCÒ DÓU MÈME EDITOUR :

L'ATLANTIDO, de VERDAGUER, revirado en prouvença pèr lou majourau En JAN MONNÉ . . . . 2 fr. 2

LI SÈT RAI DE MOUN ESTELLO, pouësio dóu mèstr en Gai-Sabé LUCIAN DUC, emé traducioun en vers pè lou dóutour AMABLE DUBRAC . . . . . . 2 fr. 25



EN SOUSCRIPCIOUN :

MARINETO

pouèmo prouvençau en 7 cant, pèr LUCIAN DUC

emé la traducioun en vers francés d'En JAN MONNÉ

Un bèu voulume sus papié		*vergé*	5 fr.
»	»	simili-Japoun . .	6 fr.
»	»	de coulour . . .	7 50
»	»	d'Oulando . . .	10 fr.

Empremarié felibrenco de LUCIAN DUC, 35, carriero Rousselet, Paris.